叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 太阳神造的人(the Man The Sun-gods Made) 000001

2. 太阳神造的人(the Man The Sun-gods Made) 000002

3. 太阳神造的人(the Man The Sun-gods Made) 000003

4. 太阳神造的人(the Man The Sun-gods Made) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

太阳神造的人(The Man the Sun-Gods Made)

[ðə; ði][mæn][ðə; ði] [sʌn] [gɔdz] [meɪd]
THE MAN THE SUN GODS MADE
这 男人 这 太阳 神 制成

太阳神造的人

[baɪ] ['gɑːrdnər] [ef] . [fɑːks]
By GARDNER F . FOX
经过 加德纳 F . 狐狸

作者：加德纳·F·福克斯

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][gɑːd][ænd; ənd] ['wəːʃip] [hɪm; ɪm] .
They called him a god and worshipped him .
他们 称为 他 一个 上帝 和 崇拜 他 .

他们称他为神，崇拜他。

[hiː; hi] ['niːðər] [eɪt] [nɔːr][dræŋk] , [nɔːr] [briːðd] [ðə; ði]
He neither ate nor drank , nor breathed the
他 两者都不 吃 也不 喝 , 也不 呼吸 这

他既不吃也不喝，也不呼吸。

[waɪld] [friː] [er] , [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] [bɪ'jɑːnd]
wild free air , yet he was mighty beyond
荒野 自由的空气 , 然而 他 曾是 强大的 超过

他拥有自由奔放的空气，却又强大无比。

[bɪ'liːf] .
belief .
信仰 .

信仰。

[bʌt; bət] [griːf] [boʊd] [ðoʊz] [suː'pɜːrbli] - ['mʌsld]
But grief bowed those superbly - muscled
但 悲伤 鞠躬 那些 极好 - 肌肉发达

但悲伤压垮了那些肌肉发达的人

['ʃəuldəz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hjuːmən] .
shoulders , for he knew he was human .
肩膀 , 为了 他 知道 他 曾是 人类 .

肩膀，因为他知道自己是人。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['wɪntər] - .
Planet Stories Winter 1946 .
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1946 年冬季刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[tiə] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][wɔːrm] [waɪt] [sændz][ænd; ənd] [stretʃt] .

Tyr	stood	on	the	warm	white	sands	and	stretched	.
提尔	站立	在	这	温暖的	白色的	沙子	和	拉伸	.

提尔站在温暖的白色沙滩上，伸了个懒腰。

[ðə; ði][hɑːt] ['jeloʊ] ['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [pleɪd] [ə'krɔːs][hɪz; ɪz] [rɪbd] [tʃest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz]

The	hot	yellow	rays	of	the	sun	played	across	his	ribbed	chest	and	the	muscles
这	热的	黄色的	射线	的	这	太阳	玩	穿过	他的	罗纹	胸部	和	这	肌肉

[ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz][ænd; ənd] [θɪk] [ɑːrmz] .

in	his	long	legs	and	thick	arms	.
在	他的	长的	腿	和	厚的	武器	.

炽热的黄色阳光洒在他线条分明的胸膛上，以及他修长双腿和粗壮双臂的肌肉上。

[tiə] [smaɪld] .

Tyr	smiled	.
提尔	微笑	.

提尔笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɑːd] .

It	was	good	to	be	alive	,	even	if	he	was	a	god	.
它	曾是	好的	到	是	活	,	甚至	如果	他	曾是	一个	上帝	.

即使他是神，活着也是一件好事。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

He	wondered	when	they	would	come	to	worship	him	again	,
他	想知道	什么时候	他们	会	来	到	崇拜	他	再次	,

他想知道他们何时才会再次来膜拜他。

['sendɪŋ] [ðə; ði] [ˌbɪtər'swiːt] ['kiːniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [hɔːrnz][aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['sɪlvər] [dɪ'zɜːrts]

sending	the	bittersweet	keening	of	the	suota	-	horns	out	across	the	silver	deserts
发送	这	苦乐参半	哀歌	的	这	-	-	角	出去	穿过	这	银	沙漠

[ænd; ənd] [bluː] [leɪks] [ʌv; əv] - .

and	blue	lakes	of	Lyallar	.
和	蓝色的	湖泊	的	-	.

让苏奥塔号角那苦乐参半的哀鸣声响彻莱亚拉的银色沙漠和蓝色湖泊。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [suːn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] , [dɪ'spaɪt] [hɪm'self] ,

He	hoped	it	would	be	soon	,	for	he	had	,	despite	himself	,
他	希望	它	会	是	很快	,	为了	他	有	,	尽管	他自己	,

他希望这一天能尽快到来，因为他不由自主地.....

[groʊn] [tuː; tə][laɪk] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ruːbi] [θroʊn] .

grown	to	like	sitting	on	the	ruby	throne	.
生长	到	喜欢	坐着	在	这	红宝石	王座	.

渐渐地，他喜欢上了坐在红宝石王座上的感觉。

[frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] , ['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [grɒɪn] ['væstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['tʃeɪmbər]

From	where	he	stood	,	looking	across	the	groined	vastness	of	the	Lord	Chamber
从	在哪里	他	站立	,	寻找	穿过	这	腹股沟	广袤无垠	的	这	主	商会

,

,

,

他站在那里，眺望着浩瀚无垠的上议院，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] ['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

he	could	see	the	upturned	faces	of	his	people	.
他	可以	看	这	翻转	面孔	的	他的	人们	.

他能看到族人仰起的脸。

['i:v(ə)n][ðə; ði][ræt] - [feɪs] [ʌv; əv]['oʊθoʊ][hi:; hi] [laɪkt] [æt; ət]['moʊmənts][laɪk] [ðoʊz] ,

Even	the	rat	-	face	of	Otho	he	liked	at	moments	like	those	,
甚至	这	鼠	-	脸	的	奥托	他	喜欢	在	时刻	喜欢	那些	,

即使是奥托那张老鼠脸，在那种时刻他也喜欢。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wʌndrəsli] ['bju:tɪf(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv] [feɪ] [smaɪld] [red] - [lɪpt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

for	the	wondrously	beautiful	face	of	Fay	smiled	red	-	lipped	at	him	.
为了	这	奇妙地	美丽的	脸	的	仙女	微笑	红色的	-	嘴唇	在	他	.

费伊那张美得令人惊叹的脸庞，对着他露出了红唇微笑。

[tiə] [geɪv] ['meni] [gɪfts] [tu:; tə] [feɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒərz] [ðæt] [ðə; ði] - [hi:pt] [ə'pɑ:n]

Tyr	gave	many	gifts	to	Fay	from	the	treasures	that	the	Lyallar	heaped	upon
提尔	给予	许多	礼物	到	仙女	从	这	宝藏	那	这	-	堆积如山	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

提尔从莱亚拉人堆在他身上的宝藏中挑选了许多礼物送给菲伊。

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['i:gər] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ,

And	always	it	seemed	she	was	eager	for	more	,
和	总是	它	似乎	她	曾是	渴望的	为了	更多的	,

她似乎总是渴望更多，

[hɜ:r; hər] [braʊn] [aɪz] ['flɪkərɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gri:di] [tʃaɪld] .

her	brown	eyes	flickering	like	those	of	a	greedy	child	.
她	棕色的	眼睛	闪烁	喜欢	那些	的	一个	贪婪的	孩子	.

她那双棕色的眼睛像贪婪的孩子一样闪烁不定。

[tiə] [spred] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

Tyr	spread	his	arms	,
提尔	传播	他的	武器	,

提尔张开双臂，

['fi:lɪŋ] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['taɪni] [nɜ:rv] - ['ɛndz][ɪn][hɪz; ɪz][skɪn]['oʊpən][tu:; tə][drɪŋk][ɪn][ðə; ði]['enərdʒi]

feeling	millions	of	tiny	nerve	-	ends	in	his	skin	open	to	drink	in	the	energy
感觉	百万	的	微小的	神经	-	结束	在	他的	皮肤	打开	到	喝	在	这	活力

['pɔ:rɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪ'tænɪk][ɔ:rb][ʌv; əv]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ðæt] [wʌz; wəz][sʌn][tu:; tə][ðə; ði]

pouring	from	the	titanic	orb	of	fire	in	the	heavens	that	was	sun	to	the
浇注	从	这	泰坦尼克号	球体	的	火	在	这	天	那	曾是	太阳	到	这

['plænɪt] - .

planet	Lyallar	.
行星	-	.

他感觉自己皮肤里数百万个微小的神经末梢张开，吸收着从天上那颗巨大的火球（也就是太阳）倾泻而下的能量，这颗火球最终落到了莱亚拉星球上。

[tiə] [eɪt] [noʊ] [fu:d] , [ænd; ənd] [bri:ðd] [noʊ] [er] .

Tyr	ate	no	food	,	and	breathed	no	air	.
提尔	吃	不	食物	,	和	呼吸	不	空气	.

提尔不吃东西，也不呼吸空气。

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [hi:; hi][gɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .

All	that	he	needed	for	his	existence	he	got	from	the	sun	.
全部	那	他	需要	为了	他的	存在	他	得到	从	这	太阳	.

他生存所需的一切都来自太阳。

[æz; əz][ðə; ði]['enərdʒi] ['flʌdɪd] ['ɪntu:][hɪm; ɪm] , ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['tɪŋgl] [ɪn] ['evri] ['faɪbər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

As	the	energy	flooded	into	him	,	making	him	tingle	in	every	fibre	of	his
作为	这	活力	被淹	进入	他	,	制作	他	刺痛	在	每一个	纤维	的	他的

['bi:ɪŋ] ,

being	,
存在	,

那股能量涌入他的体内，让他全身每一寸肌肤都感到一阵酥麻。

[tiə][felt] [ə'gen] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðæt] ['enərdʒi][ɑ:n][hɪz; ɪz][breɪn] .

Tyr	**felt**	**again**	**the**	**effect**	**of**	**that**	**energy**	**on**	**his**	**brain**	**.**
提尔	毛毡	再次	这	影响	的	那	活力	在	他的	脑	.

泰尔再次感受到了那股能量对他大脑的影响。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['paʊər] [hi:; hi] [fed] [ɑ:n][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['oʊpənd]

It	**was**	**as**	**though**	**the**	**power**	**he**	**fed**	**on**	**was**	**so**	**great**	**that**	**it**	**opened**
它	曾是	作为	尽管	这	力量	他	美联储	在	曾是	所以	伟大的	那	它	打开

[ðə; ði] [di:pər] ['speɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][soʊ] [ðæt] ['eni] ['prɑ:bləm][wʌz; wəz][noʊ]['prɑ:bləm][æt; ət][ɔ:l] —

the	**deeper**	**spaces**	**of**	**his**	**mind**	**so**	**that**	**any**	**problem**	**was**	**no**	**problem**	**at**	**all**	**—**
这	更深	空间	的	他的	头脑	所以	那	任何	问题	曾是	不	问题	在	全部	—

[waɪl] [ðə; ði]['moʊmənt]['læstɪd] .

while	**the**	**moment**	**lasted**	**.**
尽管	这	片刻	持续	.

仿佛他所汲取的力量如此强大，以至于打开了他心灵深处的空间，以至于在那一刻，任何问题都不再是问题。

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [stoʊn] ['taʊər] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][laɪk] [ðæt] .

He	**had**	**found**	**the**	**stone**	**tower**	**in**	**a**	**moment**	**like**	**that**	**.**
他	有	成立	这	石头	塔	在	一个	片刻	喜欢	那	.

他就是在那一刻发现了那座石塔。

[si:n] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][fɜ:rst][maɪlz] [ə'weɪ] , ['stændɪŋ] [loʊn][ænd; ənd][stɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['sɪlvər][sænd] .

Seen	**it**	**at**	**first**	**miles**	**away**	**,**	**standing**	**lone**	**and**	**stark**	**on**	**the**	**silver**	**sand**	**.**
已见	它	在	第一的	英里	离开	,	常设	孤独	和	斯塔克	在	这	银	沙	.

最初是在几英里外看到的，它孤零零地矗立在银色的沙滩上，显得格外醒目。

[bɪlt] [ʌv; əv] ['braʊnɪʃ] [rɑ:k] , [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði][boʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,

Built	**of**	**brownish**	**rock**	**,**	**round**	**as**	**the**	**bole**	**of**	**a**	**tree**	**,**
建造	的	棕褐色	岩石	,	圆形的	作为	这	树干	的	一个	树	,

由棕色岩石建成，圆润如树干，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd] [iks'plɔ:d] [ɔ:l][ðə; ði][streɪndʒ] ['pleɪsɪz]

it	**was**	**something**	**new**	**to**	**him**	**who**	**had**	**explored**	**all**	**the**	**strange**	**places**
它	曾是	某物	新的	到	他	WHO	有	探索	全部	这	奇怪的	地方

[ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] .

of	**this**	**planet**	**.**
的	这	行星	.

对于探索过这个星球上所有奇特地方的他来说，这是全新的体验。

[tiə][hæd; həd] [rʌn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , ['testɪŋ] [hɪz; ɪz] [swɪft] [fi:t] .

Tyr	**had**	**run**	**to**	**it**	**,**	**testing**	**his**	**swift**	**feet**	**.**
提尔	有	跑步	到	它	,	测试	他的	迅速	脚	.

提尔跑了过去，试探着自己敏捷的步伐。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['dɪstənst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃi:təz] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [kʊd; kəd][tiə] .

He	**could**	**have**	**distanced**	**a**	**dozen**	**cheetahs**	**,**	**one**	**after**	**another**	**,**	**could**	**Tyr**	**.**
他	可以	有	保持距离	一个	打	猎豹	,	一	后	其他	,	可以	提尔	.

Tyr 可以一只接一只地甩掉十几只猎豹。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [swɪft] .

He	**was**	**more**	**than**	**swift**	**.**
他	曾是	更多的	比	迅速	.

他速度极快。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'hju:mən] .

He	**was**	**inhuman**	**.**
他	曾是	不人道	.

他简直不是人。

[ðə; ði] [lɑ:k] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] ['enərdʒi] ['flʌdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

The	**lock**	**was**	**easy**	**to**	**break**	**with**	**all**	**that**	**energy**	**flooding**	**him**	**.**
这	锁	曾是	简单的	到	休息	和	全部	那	活力	洪水	他	.

他浑身充满了能量，锁很容易就被打开了。

[hiː; hi] ['mɪrli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌslz] [raɪðd] [ænd; ənd] [bʌldʒd] ,

He	merely	took	it	in	his	big	hands	and	his	muscles	writhed	and	bulged	,
他	仅仅	采取	它	在	他的	大的	双手	和	他的	肌肉	扭动	和	鼓胀	,

他只是用他那双大手接过它，他的肌肉就扭动起来，隆起起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fleɪki] [red] ['met(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] [snæpt] .

and	the	flaky	red	metal	of	the	lock	snapped	.
和	这	片状的	红色的	金属	的	这	锁	啪啪	.

锁上的红色金属片断裂了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][hiː; hi] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [wɪ'ðɪn] .

With	the	flat	of	a	hand	he	pushed	open	the	door	and	went	within	.
和	这	平坦的	的	一个	手	他	推动	打开	这	门	和	去	之内	.

他用手掌推开门走了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪm][ænd; ənd] [kuːl] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][tiə][dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	dim	and	cool	inside	,	and	at	first	Tyr	did	not	like	it	.
它	曾是	暗淡	和	凉爽的	里面	,	和	在	第一的	提尔	做过	不是	喜欢	它	.

里面光线昏暗，天气凉爽，泰尔起初并不喜欢这里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwɪr] ['ɑːbdʒekts][ɔːl] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [glæs] , [sʌm; səm][ʌv; əv]['met(ə)l]

There	were	queer	objects	all	about	him	,	some	of	glass	,	some	of	metal
那里	是	酷儿	对象	全部	关于	他	,	一些	的	玻璃	,	一些	的	金属

.

:

.

他周围摆放着各种奇特的物品，有些是玻璃的，有些是金属的。

[hɪr] [wɜːr; wər] ['kɝːvz] [ænd; ənd][koʊnz][ænd; ənd] ['vaɪbret] [rɑːdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Here	were	curves	and	cones	and	vibrating	rods	of	the	thickness	of	a
这里	是	曲线	和	圆锥体	和	振动	杆	的	这	厚度	的	一个

['mænz]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər] .

man's	little	finger	.
男人的	小的	手指	.

这里有曲线、圆锥体和像男人小指一样粗的振动棒。

[ænd; ənd] [bʊks] !

And	books	!
和	图书	!

还有书!

['iːv(ə)n][ðə; ði]['laɪbrɛˌriːz][ʌv; əv][ðə; ði] - [kən'teɪnd] [noʊ] [bʊks] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] .

Even	the	libraries	of	the	Trylla	contained	no	books	such	as	these	.
甚至	这	图书馆	的	这	-	包含	不	图书	这样的	作为	这些	.

即使是特里拉的图书馆里也没有这类书籍。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [wʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [braʊzd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz]

He	lifted	one	down	and	browsed	,	and	found	that	his	mind	was
他	抬起	一	向下	和	浏览	,	和	成立	那	他的	头脑	曾是

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

understanding	it	,
理解	它	,

他拿起一本翻阅了一下，发现自己竟然能理解它的内容。

['noʊɪŋ] [wʌt] [ðoʊz] [tɜːrmz][ænd; ənd] ['sɪmblz] [ment] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .

knowing	what	those	terms	and	symbols	meant	,	without	thinking	.
会心	什么	那些	条款	和	符号	意思是	,	没有	思维	.

无需思考，就能明白这些术语和符号的含义。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['fraɪt(ə)nd] [tiə][æt; ət][taɪmz] .

His	mind	frightened	Tyr	at	times	.
他的	头脑	害怕	提尔	在	时代	.

他的思想有时令提尔感到恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

It	was	almost	not	a	part	of	him	.
它	曾是	几乎	不是	一个	部分	的	他	.

那几乎与他无关。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌbeəz]

It	was	as	though	all	the	men	and	women	who	had	been	his	forebears
它	曾是	作为	尽管	全部	这	男人	和	女性	WHO	有	到过	他的	祖先

[hæd; həd][left][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meɪˌkʌp] ,

had	left	a	little	something	of	themselves	in	his	makeup	,
有	左边	一个	小的	某物	的	他们自己	在	他的	化妆品	,

仿佛他所有的先辈，无论男女，都在他的身上留下了些许自己的印记。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [kʊd; kəd] [gaɪd] [ðer; ðər] [dɪ'sendənt] .

so	that	their	knowledge	and	experience	could	guide	their	descendant	.
所以	那	他们的	知识	和	经验	可以	指导	他们的	后裔	.

以便他们的知识和经验能够指导他们的后代。

['meni] ['aʊərz] [tiə] [spent] [ɪn] [ðæt] [ɑːd] [pleɪs] .

Many	hours	Tyr	spent	in	that	odd	place	.
许多	小时	提尔	花费	在	那	奇怪的	地方	.

泰尔在那奇怪的地方待了许多个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'zɜːrts][ænd; ənd][ðə; ði]['ruːbi] [θroʊn] .

It	was	a	change	from	the	deserts	and	the	ruby	throne	.
它	曾是	一个	改变	从	这	沙漠	和	这	红宝石	王座	.

这与沙漠和红宝石王座截然不同。

['grædʒuəli] , [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] ,

Gradually	,	through	the	years	,
逐步地	,	通过	这	年	,

随着时间的推移，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈmæsiŋ] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd]

he	found	that	he	was	amassing	an	education	from	the	books	and
他	成立	那	他	曾是	积累	一个	教育	从	这	图书	和

[ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd]['met(ə)l]['ɑːbdʒekts] —

the	glass	and	metal	objects	—
这	玻璃	和	金属	对象	—

他发现自己正从书籍、玻璃制品和金属制品中汲取知识——

['ɛs'juː'juː, 'suː] - [oʊ] - [tɑː] !

Suu	-	ohhh	-	taaaa	!
苏	-	哦	-	塔啊啊啊	!

苏哦塔！

[ðə; ði]['klærɪən][noʊts] [ræŋ] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] .

The	clarion	notes	rang	sweet	and	clear	.
这	号角	笔记	响铃	甜的	和	清除	.

清脆悦耳的音符响起。

[ðeɪ] [brɔːt] [tiə] [ɪ'rekt] , [ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [rɪŋ] [tʃeɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] ['baʊnsɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

They	brought	Tyr	erect	,	the	peculiar	ring	chained	to	his	neck	bouncing	on	his
他们	带来	提尔	直立	,	这	奇特	戒指	连锁	到	他的	脖子	弹跳	在	他的

[tʃest] .

chest	.
胸部	.

他们把提尔扶了起来，他脖子上拴着的奇特圆环在他的胸膛上弹跳着。

[hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði][dɪm][həˈraɪz(ə)n] , [wer] [stʊd] - , [ˈsɪti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːbi] [θroʊn]

He	looked	toward	the	dim	horizon	,	where	stood	Yawarta	,	city	of	the	ruby	throne
他	看起来	朝向	这	暗淡	地平线	,	在哪里	站立	-	,	城市	的	这	红宝石	王座

.

:

·

他望向昏暗的地平线，那里矗立着红宝石王座之城——亚瓦塔。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] - .

This	was	the	call	to	the	god	of	the	Lyallar	.
这	曾是	这	称呼	到	这	上帝	的	这	-	.

这是对莱亚拉之神的召唤。

[tiə][ræn] [ˈiːzəli] , [laɪk][ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt] [məˈʃiːn] [ðæt] [ˈnevər][ˈtaɪərd] .

Tyr	ran	easily	,	like	a	perfect	machine	that	never	tired	.
提尔	跑	容易地	,	喜欢	一个	完美的	机器	那	绝不	疲劳的	.

提尔跑起来毫不费力，就像一台永不疲倦的完美机器。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [waɪt] [sændz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪri] [ˈfɔːrɪst][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [triːz]

Across	the	white	sands	,	and	through	the	eerie	forest	in	which	all	the	trees
穿过	这	白色的	沙子	,	和	通过	这	怪异	森林	在	哪个	全部	这	树木

[riˈzembld] [frɔːst] - [fleɪks] ,

resembled	frost	-	flakes	,
类似	霜	-	薄片	,

穿过白色的沙滩，穿过那片阴森的森林，森林里的树木都像极了霜片，

[ˈsɪlvər] - [waɪt] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

silver	-	white	in	the	sun	.
银	-	白色的	在	这	太阳	.

阳光下呈现银白色。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [leɪ] [æn; ən] [ˈæʒər] [puːl] ,

Deep	in	the	heart	of	the	forest	lay	an	azure	pool	,
深的	在	这	心	的	这	森林	躺	一个	蔚蓝	水池	,

森林深处，有一汪碧蓝的池塘。

[ɪts] [ˈbluːnəs] [kənˈtræstɪŋ] [ˈstɑːrtlɪŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪlvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] .

its	blueness	contrasting	startlingly	with	the	silver	of	the	forest	.
它是	蓝色	对比	令人震惊地	和	这	银	的	这	森林	.

它的蓝色与森林的银色形成了惊人的对比。

[ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər][slɪm][ænd; ənd][dɑːrk] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈgræsi] [fiːldz] .

The	towers	of	Yawarta	were	slim	and	dark	beyond	the	grassy	fields	.
这	塔楼	的	-	是	苗条的	和	黑暗的	超过	这	草丛	字段	.

在绿草茵茵的田野之外，亚瓦尔塔的塔楼又细又黑。

[laɪk] [drɑːps][ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsætn] [ˈpɪloʊ] [ðeɪ] [bruːdid] ,

Like	drops	of	blood	on	a	satin	pillow	they	brooded	,
喜欢	滴	的	血	在	一个	缎	枕头	他们	沉思	,

他们像缎枕上的血滴一样，沉思着。

[riˈmaɪndɪŋ] [ðə; ði] - [reɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] - [huː] [dwelt] [fɑːr]

reminding	the	Tryllan	race	that	they	were	slaves	to	the	ardth	who	dwelt	far
提醒	这	-	种族	那	他们	是	奴隶	到	这	-	WHO	居住	远的

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [stɑːr] .

beyond	the	nearest	star	.
超过	这	最近的	星星	.

提醒特里兰人，他们是居住在遥远星辰之外的阿德斯人的奴隶。

[ə; eɪ][gɜːrl][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈgoʊldən] [dɔːr] [set] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .

A	girl	was	standing	before	a	golden	door	set	flush	with	the	hillside	.
一个	女孩	曾是	常设	前	一个	金的	门	放	冲洗	和	这	山坡	.

一个女孩站在一扇与山坡齐平的金色大门前。

" [feɪ] ! "
" Fay ! "
" 仙女 ! "

"费伊！"

" [spiːk] [nɑːt] , [ɑːn][jʊr; jər][laɪf] !
" Speak not , on your life !
" 说话 不是 , 在 你的 生活 !

"别说话，以你的性命担保！"

" [ʃiː; ʃi] ['hwɪmpəd] .
" she whimpered .
" 她 呜咽 .

她呜咽着。

[ðeɪ] [stʊd] ['saɪlənt] , ['briːðɪŋ] ['sɔːftli] .
They stood silent , breathing softly .
他们 站立 沉默的 , 呼吸 轻轻 .

他们静静地站着，呼吸轻柔。

[tiə] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ðen] , [hɑːrʃ] ['vɔɪsɪz] , [wer] [ðə; ði] - [spoʊk] [ɪn] ['mjuːzɪk(ə)l] ['siləblz]
Tyr heard the voices then , harsh voices , where the Tryllans spoke in musical syllables
提尔 听到 这 声音 然后 , 残酷的 声音 , 在哪里 这 - 辐 在 音乐 音节
.
:
.

提尔当时听到了那些声音，刺耳的声音，特里兰人用音乐般的音节说话。

" [ðə; ði] - !
" The ardth !
" 这 - !

"火！

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] ? "
They have returned ? "
他们 有 返回 ? "

他们回来了？

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ðeɪ] [swer] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [tiə] .
They swear to kill you , Tyr .
他们 发誓 到 杀 你 , 提尔 .

他们发誓要杀了你，提尔。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tʌnlz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
They are hunting you now , along the tunnels to the door .
他们 是 打猎 你 现在 , 沿着 这 隧道 到 这 门 .

他们现在正在沿着通往门口的隧道追捕你。

" [tiə] [bent] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [gɜːrl] [haɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃest] , ['grɪnɪŋ] .
" Tyr bent and swung the girl high on his chest , grinning .
" 提尔 弯曲 和 摇摆 这 女孩 高的 在 他的 胸部 , 咧嘴笑 .

"泰尔弯下腰，把女孩高高地举到胸前，咧嘴一笑。

" [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [kætʃ] [tiə] .
" They will never catch Tyr .
" 他们 将要 绝不 抓住 提尔 .

他们永远也抓不到提尔。

" [tiə][bɪˈgæn][tuː; tə][rʌn] .
" Tyr began to run .
" 提尔 开始 到 跑步 .

提尔开始奔跑。

[hɪz; ɪz][legz] [blɜːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['moʊʃ(ə)n] .
His legs blurred with the speed of his motion .
他的 腿 模糊 和 这 速度 的 他的 运动 .

他的动作太快，双腿都模糊了。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['græsi] [sloʊp] , [ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
He stepped out along the grassy slope , and down it ,
他 步 出去 沿着 这 草丛 坡 , 和 向下 它 ,

他沿着草坡走了出去，然后下了山，

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [friː] [ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] .
and then was running free on the plains .
和 然后 曾是 跑步 自由的 在 这 平原 .

然后，它就在平原上自由奔跑了。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['feɪz] [gæsp][æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] [əˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [peɪs] .
He heard Fay's gasp as she grew aware of his pace .
他 听到 费伊的 喘气 作为 她 生长 意识到的 的 他的 步伐 .

他听到费伊倒吸了一口气，因为她察觉到了他的步伐。

[ʃiː; ʃi] ['berid] [hɜːr; hər] [hed] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [briːð] ,
She buried her head against his shoulder to breathe ,
她 埋葬 她 头 反对 他的 肩膀 到 呼吸 ,

她把头埋在他的肩膀上呼吸，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['jeloʊ] [her] [wɪpt] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː]
and her yellow hair whipped and stung his face as the wind tossed it
和 她 黄色的 头发 鞭打 和 被蜇了 他的 脸 作为 这 风 抛掷 它
.
:
.

风吹拂着她金色的头发，簌簌地抽打着他的脸颊，刺痛难忍。

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz][tiə][ræn] , [nɑːt] [niːdɪŋ] [tuː; tə] [briːð] .
For four hours Tyr ran , not needing to breathe .
为了 四 小时 提尔 跑 , 不是 需要 到 呼吸 .

提尔奔跑了四个小时，无需呼吸。

[wen] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði][gɜːrl] [daʊn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [kəmˈpoʊzd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]
When he swung the girl down , he was as composed as though he
什么时候 他 摇摆 这 女孩 向下 , 他 曾是 作为 由 作为 尽管 他
[hæd; həd] [muːvd] [ten] [fiːt] .
had moved ten feet .
有 已搬 十 脚 .

当他把女孩甩下来时，他依然镇定自若，仿佛只移动了十英尺远。

[feɪ] [stɛərd][ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wɔːrm] [braʊn] [aɪz] .
Fay stared up at him with warm brown eyes .
仙女 凝视 向上 在 他 和 温暖的 棕色的 眼睛 .

费伊用她温暖的棕色眼睛望着他。

" ['truːli][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][gɑːd] , [tiə] .
" Truly you are a god , Tyr .
" 真的 你 是 一个 上帝 , 提尔 .

“你真是神啊，提尔。”

['oʊnli][ə; eɪ][gɑːd][kʊd; kəd][rʌn] [wɪ'ðaʊt] ['efərt] . "

Only	**a**	**god**	**could**	**run**	**without**	**effort**	**.**	**"**
仅有的	一个	上帝	可以	跑步	没有	努力	.	"

只有神才能毫不费力地奔跑。

" [noʊ][gɑːd] .

"	**No**	**god**	**.**
"	不	上帝	.

没有神。

['oʊnli] — ['oʊnli] —

Only	**—**	**only**	**—**
仅有的	—	仅有的	—

只有——只有——

" [hiː; hi]['hɔːltɪd] .

"	**He**	**halted**	**.**
"	他	停止	.

他停了下来。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wɜːrd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪm'self] .

He	**had**	**no**	**word**	**to**	**describe**	**himself**	**.**
他	有	不	单词	到	描述	他自己	.

他找不到合适的词语来形容自己。

['niːðər] [dɪd][ðə; ði] - , [ɪk'sept] " [gɑːd] .

Neither	**did**	**the**	**Trylla**	**,**	**except**	**"**	**god**	**.**
两者都不	做过	这	-	,	除了	"	上帝	.

特里拉也没有，除了"上帝"。

" [soʊ][gɑːd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] , [ʌn'wɪlɪŋli] ; [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dɪmli] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi]

"	**So**	**god**	**he**	**had**	**become**	**,**	**unwillingly**	**;**	**yet**	**he**	**was**	**dimly**	**aware**	**that**	**he**
"	所以	上帝	他	有	变得	,	不情愿地	;	然而	他	曾是	依稀	意识到的	那	他

[wʌz; wəz] [juˈniːk] [əˈmʌŋ] [men] ,

was	**unique**	**among**	**men**	**,**
曾是	独特的	之中	男人	,

"就这样，他不情愿地成为了神；然而，他隐约意识到自己是世间独一无二的。"

[ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [əˈloʊn] .

that	**he**	**stood**	**alone**	**.**
那	他	站立	独自的	.

他孤身一人。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][wʌnz] , [ðə; ði] - , [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**We**	**are**	**far**	**from**	**the**	**Old**	**Ones**	**,**	**the**	**ardth**	**,**	**here**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我们	是	远的	从	这	老的	一个	,	这	-	,	这里	,	"	他	说	.

"我们离古老者，离阿德斯，很远，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [dwel] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][dɪ'zɜːrts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][left] .

"	**It**	**would**	**be**	**easy**	**to**	**dwell**	**here**	**on**	**the**	**deserts**	**until**	**they**	**have**	**left**	**.**
"	它	会	是	简单的	到	住	这里	在	这	沙漠	直到	他们	有	左边	.

"在他们离开之前，我们很容易就一直待在沙漠里。"

" [feɪ] [stɜːrd] ['restləsli] , ['seɪɪŋ] , " [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][dɪ'zɜːrts] .

"	**Fay**	**stirred**	**restlessly**	**,**	**saying**	**,**	**"**	**I**	**do**	**not**	**want**	**to**	**stay**	**on**	**the**	**deserts**	**.**
"	仙女	搅拌	躁动不安	,	说	,	"	我	做	不是	想	到	停留	在	这	沙漠	.

费伊不安地动了动，说道："我不想待在沙漠里。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ber] ['pleɪsɪz] .

They	**are**	**bare**	**places**	**.**
他们	是	裸	地方	.

那里空无一人。

[noʊ]['pi:p(ə)l] , [noʊ] ['læftər] . "

No	people	,	no	laughter	.	"
不	人们	,	不	笑声	.	"

没有人，也没有笑声。

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [ju:; jʊ] .

"	I	don't	blame	you	.
"	我	不	责备	你	.

我不怪你。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:] .

There	must	be	something	I	can	do	.
那里	必须	是	某物	我	能	做	.

一定有什么我能做的。

" [hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] [waɪt] [fɜ:r] [ðæt] [klɑ:spt] [hɪz; ɪz][hɪps] .

"	He	rubbed	his	hands	on	the	soft	white	fur	that	clasped	his	hips	.
"	他	摩擦	他的	双手	在	这	柔软的	白色的	毛皮	那	紧握	他的	臀部	.

他用手抚摸着包裹着他臀部的柔软白色皮毛。

[ə; eɪ][hɑ:t]['æŋgər][wʌz; wəz] ['bi:tɪŋ] [ʌp][ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [fler] .

A	hot	anger	was	beating	up	inside	him	,	making	his	nostrils	flare	.
一个	热的	愤怒	曾是	殴打	向上	里面	他	,	制作	他的	鼻孔	耀斑	.

一股怒火在他心中熊熊燃烧，令他鼻孔翕动。

[ðə; ði][oʊld][wʌnz] !

The	Old	Ones	!
这	老的	一个	!

古老者!

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] - , [wer] [tiə] [ru:ld] !

They	had	come	back	to	Lyallar	,	where	Tyr	ruled	!
他们	有	来	后退	到	-	,	在哪里	提尔	裁决	!

他们回到了提尔统治的莱亚尔!

[ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][p'lænɪts][ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:r] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv] [speɪs] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

The	masters	of	planets	and	the	far	reaches	of	space	had	come	back	.
这	大师	的	行星	和	这	远的	到达	的	空间	有	来	后退	.

行星和遥远太空的主宰者们回来了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜ:r; wər] ['meni] .

He	was	one	,	and	the	ardth	were	many	.
他	曾是	一	,	和	这	-	是	许多	.

他是一个人，而众人却有很多。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['evər] [dɪ'fi:t] [hɪm; ɪm] .

Individually	,	nothing	could	ever	defeat	him	.
单独	,	没有什么	可以	曾经	击败	他	.

单凭个人能力，他无人能敌。

[bʌt; bət][wʌn] [ə'genst] [ə; eɪ] [reɪs] !

But	one	against	a	race	!
但	一	反对	一个	种族	!

但一场与种族的较量!

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [faɪt] [ðem; ðəm] , [tiə] .

"	You	could	fight	them	,	Tyr	.
"	你	可以	斗争	他们	,	提尔	.

"你可以和他们战斗，提尔。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][gɑːd] .

You	**are**	**a**	**god**	**.**
你	是	一个	上帝	.

你是神。

[wʌt] [kæn; kən][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [duː][tuː; tə][juː; jʊ] ?

What	**can**	**the**	**Old**	**Ones**	**do**	**to**	**you**	**?**
什么	能	这	老的	一个	做	到	你	?

古神能对你做什么?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ] .

There	**is**	**no**	**way**	**of**	**killing**	**you**	**.**
那里	是	不	方式	的	杀	你	.

没有办法杀死你。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ə'sæsn] [hæz; həz] [traɪd] , [waɪl] [juː; jʊ][sæt][ɑːn][ðə; ði]['ruːbi] [θroʊn] .

Sometimes	**an**	**assassin**	**has**	**tried**	**,**	**while**	**you**	**sat**	**on**	**the**	**ruby**	**throne**	**.**
有时	一个	刺客	有	尝试	,	尽管	你	卫星	在	这	红宝石	王座	.

有时，当你坐在红宝石王座上时，会有刺客试图刺杀你。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

But	**no**	**one**	**has**	**ever**	**succeeded**	**.**
但	不	一	有	曾经	成功了	.

但至今无人成功。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] .

"	**That**	**was**	**true**	**.**
"	那	曾是	真的	.

"那确实如此。"

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌn'kæni] [spiːd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .

Yet	**he**	**did**	**not**	**tell**	**her**	**that**	**his**	**own**	**uncanny**	**speed**	**saved**	**him**	**.**
然而	他	做过	不是	告诉	她	那	他的	自己的	不可思议	速度	已保存	他	.

但他没有告诉她，是他惊人的速度救了他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens] [ɪn] ['testɪŋ] [feɪt] , [baɪ] ['letɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] [straɪk] [hɪm; ɪm] .

There	**was**	**no**	**sense**	**in**	**testing**	**fate**	**,**	**by**	**letting**	**a**	**weapon**	**strike**	**him**	**.**
那里	曾是	不	感觉	在	测试	命运	,	经过	出租	一个	武器	罢工	他	.

让武器击中他，是没必要去考验命运的。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [taɪps]

He	**had**	**a**	**subtle**	**knowledge**	**that**	**he**	**might**	**be**	**immune**	**to**	**certain**	**types**
他	有	一个	微妙的	知识	那	他	可能	是	免疫	到	肯定	类型

[ʌv; əv] ['mɪsaɪlz] ,

of	**missiles**	**,**
的	导弹	,

他隐约知道自己可能对某些类型的导弹免疫。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] .

but	**he**	**was**	**not**	**sure**	**.**
但	他	曾是	不是	当然	.

但他并不确定。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɔːk] ['ɪntuː] - [ænd; ənd] [sleɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [tiə] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] ['sɔːftli] ,

"	**You**	**could**	**walk**	**into**	**Yawarta**	**and**	**slay**	**them**	**all**	**,**	**Tyr**	**,**	**"**	**the**	**girl**	**said**	**softly**	**,**
"	你	可以	走	进入	-	和	杀戮	他们	全部	,	提尔	,	"	这	女孩	说	轻轻	,

"你可以走进亚瓦塔城，把他们全杀了，泰尔，"女孩轻声说道。

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [braʊn] [aɪz] .

watching	**him**	**carefully**	**with**	**her**	**brown**	**eyes**	**.**
观看	他	小心	和	她	棕色的	眼睛	.

她用棕色的眼睛仔细地打量着他。

" [ðen] [wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .

"	Then	we	could	go	back	to	the	old	days	.
"	然后	我们	可以	去	后退	到	这	老的	天	.

“那样我们就可以回到过去了。”

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'i:] [ðæt] ['emərəld] ['nekləs] [aɪ][wɑ:nt] .

You	could	give	me	that	emerald	necklace	I	want	.
你	可以	给	我	那	翠	项链	我	想	.

你可以把我想要的那条祖母绿项链送给我。

" [tiə] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði] [gri:d] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] .

"	Tyr	wondered	at	the	greed	in	the	brown	eyes	.
"	提尔	想知道	在	这	贪婪	在	这	棕色的	眼睛	.

泰尔对那双棕色眼睛里的贪婪感到疑惑。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'stɜ:rbd] [hɪm; ɪm] .

It	disturbed	him	.
它	不安	他	.

这让他感到不安。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌnz] .

But	it	did	not	disturb	him	as	much	as	the	thoughts	of	the	Old	Ones	.
但	它	做过	不是	打扰	他	作为	很多	作为	这	想法	的	这	老的	一个	.

但远不及古圣们的思想那样令他不安。

[θɔ:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['jɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər]['bæt(ə)l] [ðæt] [roʊz] [red] [ænd; ənd][mɪst] -

Thought	of	them	brought	a	yearning	for	battle	that	rose	red	and	mist	-
想法	的	他们	带来	一个	渴望	为了	战斗	那	玫瑰	红色的	和	薄雾	-

[laɪk][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃest] .

like	inside	his	great	chest	.
喜欢	里面	他的	伟大的	胸部	.

想到他们，他胸腔里便涌起一股强烈的战斗欲望，如同红色的迷雾般升腾而起。

[haʊ] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɑ:tnɪs] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] , [wer] [hɪz; ɪz] [gʌts] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,

How	to	tell	of	that	hotness	within	him	,	where	his	guts	ought	to	be	,
如何	到	告诉	的	那	火辣	之内	他	,	在哪里	他的	内脏	应该	到	是	,

如何分辨他体内那股炽热的气息，那气息本应在他肠胃深处涌动?

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][nɑ:t] , [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [pʌmp] [wɪð; wɪθ]['fjʊri] ?

but	were	not	,	that	made	his	heart	pump	with	fury	?
但	是	不是	,	那	制成	他的	心	泵	和	愤怒	?

但事实并非如此，这让他怒火中烧?

[jet] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'lɜ:rt][ænd; ənd]['kerf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['stɔ:kɪŋ] [kæt] .

Yet	,	despite	his	rage	,	he	was	alert	and	careful	as	a	stalking	cat	.
然而	,	尽管	他的	愤怒	,	他	曾是	警报	和	小心	作为	一个	跟踪	猫	.

然而，尽管他怒火中烧，却依然像一只潜伏的猫一样保持着警觉和谨慎。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [ðɪs] [tu:; tə] [feɪ] ;

He	could	not	tell	this	to	Fay	;
他	可以	不是	告诉	这	到	仙女	;

他不能把这件事告诉费伊;

[ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][wɔ:k] [ˌʌn'ɑ:rmd] ['ɪntu:] - [ænd; ənd][blæst][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ]

she	wanted	him	to	walk	unarmed	into	Yawarta	and	blast	the	ardth	with
她	通缉	他	到	走	徒手	进入	-	和	爆炸	这	-	和

[sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ˌsu:pər'nætʃrəl] ['paʊər] .

some	sort	of	supernatural	power	.
一些	种类	的	超自然	力量	.

她希望他赤手空拳地走进亚瓦塔，用某种超自然的力量摧毁大地。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] [sænd] , ['bruːdɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] [fiːt] .

He	walked	around	on	the	white	sand	,	brooding	at	his	moving	feet	.
他	步行	大约	在	这	白色的	沙	,	沉思	在	他的	移动	脚	.

他走在白沙上，凝视着自己移动的双脚，若有所思。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrdz] , ['stʌmbliŋ] [ænd; ənd] ['hɔːltɪŋ] .

He	looked	into	his	mind	for	the	words	,	stumbling	and	halting	.
他	看起来	进入	他的	头脑	为了	这	字	,	踉跄	和	停止	.

他努力在脑海中寻找合适的词语，却磕磕绊绊，不知如何开口。

" [feɪ] , [ðə; ði] - [hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gɑːd] .

"	Fay	,	the	Trylla	have	made	of	me	a	god	.
"	仙女	,	这	-	有	制成	的	我	一个	上帝	.

“费伊，特里拉人把我奉为神明。”

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊ] [gɑːd] .

Now	I	know	I	am	no	god	.
现在	我	知道	我	是	不	上帝	.

现在我知道我不是神。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɑːd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ledʒəndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [kʌlts] [tel] [ʌv; əv] ,

I	am	not	such	a	god	as	the	legends	of	the	Tryllan	cults	tell	of	,
我	是	不是	这样的	一个	上帝	作为	这	传说	的	这	-	邪教	告诉	的	,

我并非特里兰教派传说中所描述的那般神明。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] .

at	any	rate	.
在	任何	速度	.

好歹。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] [ə; eɪ] [mæn] .

I	am	only	a	man	.
我	是	仅有的	一个	男人	.

我只是个凡人。

[ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [huː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [friːk] .

A	human	being	,	who	is	something	of	a	freak	.
一个	人类	存在	,	WHO	是	某物	的	一个	怪物	.

一个有点怪异的人。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [smaɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['gɝːlz] [red] [maʊθ] .

"	There	was	a	patient	smile	on	the	girl's	red	mouth	.
"	那里	曾是	一个	病人	微笑	在	这	女孩们	红色的	嘴	.

女孩红润的嘴唇上带着一丝耐心的微笑。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːft] ['jeloʊ] [her] ['tʌmbld] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [ber]

She	shook	her	head	and	the	soft	yellow	hair	tumbled	around	her	bare
她	摇晃	她	头	和	这	柔软的	黄色的	头发	翻滚	大约	她	裸

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

她摇了摇头，柔软的金黄色头发披散在裸露的肩膀上。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] , [tiə] .

"	We	have	spoken	of	this	before	,	Tyr	.
"	我们	有	说	的	这	前	,	提尔	.

“我们以前就讨论过这个问题，泰尔。”

['ɔːlweɪz] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] [gɑːd] ,

Always	you	say	that	you	are	not	a	god	,
总是	你	说	那	你	是	不是	一个	上帝	,

你总是说你不是神，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][duː] [wʌt] ['oʊnli][ə; eɪ][gɑːd][kæn; kən][duː] .

and	then	you	turn	around	and	do	what	only	a	god	can	do	.
和	然后	你	转动	大约	和	做	什么	仅有的	一个	上帝	能	做	.

然后你转身做了只有神才能做的事。

" [tiə] [said] .

"	Tyr	sighed	.
"	提尔	叹了口气	.

提尔叹了口气。

" ['meɪbi] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɑːd] .

"	Maybe	I	am	a	god	.
"	或许	我	是	一个	上帝	.

“也许我就是神。”

['meɪbi] [aɪ][ɪk'spekt][ə; eɪ][gɑːd][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] .

Maybe	I	expect	a	god	to	be	too	much	.
或许	我	预计	一个	上帝	到	是	也	很多	.

也许我对神的期望太高了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] .

But	that	is	not	exactly	the	point	.
但	那	是	不是	确切地	这	观点	.

但这并非重点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [ðə; ðɪ] - [kɔːl][ˌem 'iː][gɑːd] , [noʊ]['mætər] [wʌt] [aɪ][kɔːl][maɪ'self] .

It	is	this	:	the	Trylla	call	me	god	,	no	matter	what	I	call	myself	.
它	是	这	:	这	-	称呼	我	上帝	,	不	事情	什么	我	称呼	我	.

事情是这样的：无论我如何称呼自己，特里拉人都称我为神。

['ðerfɔːr] [aɪ][mʌst; məst][ækt][laɪk][ə; eɪ][gɑːd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [seɪk] .

Therefore	I	must	act	like	a	god	,	for	their	sake	.
所以	我	必须	行为	喜欢	一个	上帝	,	为了	他们的	清酒	.

因此，为了他们，我必须像神一样行事。

" [feɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [braʊn] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

"	Fay	nodded	,	brown	eyes	fastened	on	him	.
"	仙女	点头	,	棕色的	眼睛	系紧	在	他	.

费伊点了点头，棕色的眼睛紧紧地盯着他。

[tiə] [sed] ['sloʊli] , " [ə; eɪ][gɑːd] [wʊd] [nɑːt][let] [ə'presəs] [mə'lest] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [wʊd] [hiː; hi] ,

Tyr	said	slowly	,	"	A	god	would	not	let	oppressors	molest	his	people	,	would	he	,
提尔	说	缓慢地	,	"	一个	上帝	会	不是	让	压迫者	骚扰	他的	人们	,	会	他	,

[feɪ] ? "

Fay	?	"
仙女	?	"

提尔缓缓说道：“神不会允许压迫者欺凌他的子民，对吧，费伊？”

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] .

"	That	is	just	what	I	have	said	.
"	那	是	只是	什么	我	有	说	.

“我刚才就是这么说的。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ]['ɪntuː] - [ænd; ənd] [sleɪ] [ænd; ənd] [sleɪ] — "

You	must	go	into	Yawarta	and	slay	and	slay	—	"
你	必须	去	进入	-	和	杀戮	和	杀戮	—	"

你必须进入亚瓦尔塔，杀戮，杀戮——”

" [noʊ] . [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ][gɑːd] [wʊd] [duː] .

"	No	.	No	,	I	do	not	think	that	is	what	a	god	would	do	.
"	不	.	不	,	我	做	不是	思考	那	是	什么	一个	上帝	会	做	.

“不，不，我不认为神会那样做。”

" [feɪ] [fraund] ['slaɪtli] .
" **Fay** **frowned** **slightly** .
" 仙女 皱眉 轻微地 .

费伊微微皱起了眉头。

[ʃiː; ʃi] [kɪkt] [æt; ət][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][flai][ə'pɑːrt] .
She **kicked** **at** **a** **lump** **of** **sand** **and** **watched** **it** **fly** **apart** **.**
她 踢 在 一个 块 的 沙 和 观看 它 飞 除 .

她踢了一脚沙堆，看着它飞散开来。

[ʃiː; ʃi][ræn][ə; eɪ]['fɪŋgər]['ɪntuː][hɜːr; hər] [θɪk] ['jeloʊ] [her] [ænd; ənd] [twɜːld] [ˌaɪ 'tiː] .
She **ran** **a** **finger** **into** **her** **thick** **yellow** **hair** **and** **twirled** **it** **.**
她 跑 一个 手指 进入 她 厚的 黄色的 头发 和 旋转 它 .

她用手指拨弄着浓密的黄色头发，然后转动起来。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['tɑːrtli] .
" **Of** **course** **you** **may** **be** **right** **,** " **she** **said** **tartly** **.**
" 的 课程 你 可能 是 正确的 , " 她 说 酸涩的 .

“你当然可能是对的，”她尖刻地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][gɔdz] . "
" **I** **am** **not** **versed** **in** **the** **way** **of** **gods** **.** "
" 我 是 不是 精通 在 这 方式 的 神 . "

“我不了解神明之道。”

" [nɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [skauld] [tiə] .
" **Nor** **am** **I** **,** " **scowled** **Tyr** **.**
" 也不 是 我 , " 皱着眉头 提尔 .

“我也不是，”提尔怒道。

" [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['sʌmθɪŋ] [sez] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [wei] .
" **But** **,** **in** **the** **heart** **of** **me** **,** **something** **says** **there** **is** **another** **way** **.**
" 但 , 在 这 心 的 我 , 某物 说道 那里 是 其他 方式 .

但是，在我内心深处，总觉得还有另一种方法。

[ðæt] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kən'vɪns] [ðə; ði] - [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] ,
That **,** **if** **I** **can** **convince** **the** **ardth** **that** **I** **could** **defeat** **them** **,**
那 , 如果 我 能 说服 这 - 那 我 可以 击败 他们 ,

如果我能说服众人相信我能打败他们，

[smæʃ] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [wei] — [ðen] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] . "
smash **them** **in** **some** **way** **—** **then** **what** **would** **be** **the** **triumph** **of** **a** **god** **.** "
粉碎 他们 在 一些 方式 — 然后 什么 会 是 这 胜利 的 一个 上帝 . "

用某种方式摧毁它们——那才算是神的胜利。

" [ðæt] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
" **That** **might** **take** **a** **long** **time** **.**
" 那 可能 拿 一个 长的 时间 .

“那可能需要很长时间。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['emərəld] ['nekləs] .
I **would** **like** **very** **much** **to** **have** **that** **emerald** **necklace** **.**
我 会 喜欢 非常 很多 到 有 那 翠 项链 .

我非常想要那条祖母绿项链。

['oʊθoʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrn][baɪ] [kwiːn] [jɑθə] - [sɑːθ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Otho **said** **it** **was** **worn** **by** **Queen** **Yatha** **-** **sath** **two** **thousand** **years** **ago** **.**
奥托 说 它 曾是 磨损 经过 女王 雅塔 - 萨斯 二 千 年 前 .

奥托说，这件饰品是两千年前雅塔萨特女王佩戴的。

[pliːz] , [tiə] ?
Please **,** **Tyr** **?**
请 , 提尔 ?

拜托了，提尔?

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['pɜːrfjuːmd] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [sɔːft] [waɪt] [skɪn] .

"	She	came	close	to	him	,	perfumed	warmth	and	soft	white	skin	.
"	她	来了	关闭	到	他	,	香	温暖	和	柔软的	白色的	皮肤	.

她靠近他，散发着温暖的香气，肌肤白皙柔嫩。

[hɜːr; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['veri] [red] .

Her	mouth	was	very	red	.
她	嘴	曾是	非常	红色的	.

她的嘴唇很红。

[bʌt; bət] [tiə] [lʊkt] [ə'weɪ] , ['fraʊnɪŋ] .

But	Tyr	looked	away	,	frowning	.
但	提尔	看起来	离开	,	皱眉	.

但提尔别过脸去，皱起了眉头。

" [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] ['paʊɚz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔːld] ['saɪəns] , " [hiː; hi] [sed]

"	The	Old	Ones	derive	their	powers	from	a	thing	called	science	,	"	he	said
"	这	老的	一个	派生	他们的	权力	从	一个	事物	称为	科学	,	"	他	说

['sloʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

“古圣的力量源自一种叫做科学的东西，”他缓缓说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] [soʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] .

"	It	says	so	in	a	book	in	the	Tower	.
"	它	说道	所以	在	一个	书	在	这	塔	.

“伦敦塔里的一本书上是这么说的。”

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [ðæt] ['saɪəns] , [aɪ] [maɪt] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] ['wɛpənz] .

If	I	could	learn	that	science	,	I	might	defeat	them	with	their	own	weapons	.
如果	我	可以	学习	那	科学	,	我	可能	击败	他们	和	他们的	自己的	武器	.

如果我能学会那门科学，或许就能用他们自己的武器打败他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

But	that	would	take	a	long	time	.
但	那	会	拿	一个	长的	时间	.

但这需要很长时间。

['meni] ['jɪrz] .

Many	years	.
许多	年	.

许多年了。

" [hiː; hi] [stɛərd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [smaɪld] ['dʒentli] ,

"	He	stared	up	into	the	sun	and	smiled	gently	,
"	他	凝视	向上	进入	这	太阳	和	微笑	轻轻地	,

他抬头凝视着太阳，温柔地笑了笑。

['fiːlɪŋ] [ɪts] [hɑːt] ['reɪz] [leɪv] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [θaɪz] .

feeling	its	hot	rays	lave	his	chest	and	arms	and	thighs	.
感觉	它是	热的	射线	澡	他的	胸部	和	武器	和	大腿	.

感觉滚烫的阳光洒在他的胸膛、手臂和大腿上。

[laɪk] ['bʌblz] [ʌv; əv] [er] ['sɜːrdʒɪŋ] [ʌp] [θruː] ['wɔːtər] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['dɔːrmənt] [streŋθ] [ʌv; əv]

Like	bubbles	of	air	surging	up	through	water	,	he	felt	the	dormant	strength	of
喜欢	气泡	的	空气	滔滔	向上	通过	水	,	他	毛毡	这	休眠	力量	的

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] .

his	muscles	.
他的	肌肉	.

他感觉肌肉中潜藏的力量如同气泡在水中涌动一般。

[hiː; hi][hæd; həd] [streŋθ] .

He	had	strength	.
他	有	力量	.

他力气很大。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn][kæn; kən] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] .

A	strong	man	can	fight	with	his	hands	and	with	his	legs	.
一个	强的	男人	能	斗争	和	他的	双手	和	和	他的	腿	.

强壮的男人既能用手也能用腿战斗。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪt] .

He	would	fight	.
他	会	斗争	.

他会战斗。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə] [feɪ] [ænd; ənd] [æskt] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['bæroʊ] [ðæt] [ðə; ði] -

He	turned	sharply	to	Fay	and	asked	,	"	What	is	the	Barrow	that	the	Trylla
他	转向	尖锐地	到	仙女	和	问	,	"	什么	是	这	巴罗	那	这	-

['ɔːf(ə)n]['menʃ(ə)n] ?

often	mention	?
经常	提到	?

他猛地转向费伊问道："特里拉经常提到的那个土墩是什么？"

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

Where	is	it	?	"
在哪里	是	它	?	"

它在哪里？"

" [ðə; ði] ['bæroʊ] [ɪz][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - .

"	The	Barrow	is	the	pride	of	the	Trylla	.
"	这	巴罗	是	这	自豪	的	这	-	.

"巴罗是特里拉的骄傲。"

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][hoʊp] . "

Without	it	there	would	be	no	hope	.	"
没有	它	那里	会	是	不	希望	.	"

没有它，就没有希望了。

" [jes] , [jes] .

"	Yes	,	yes	.
"	是的	,	是的	.

"是的，是的。"

[aɪ] [noʊ] .

I	know	.
我	知道	.

我知道。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

But	what	is	it	?	"
但	什么	是	它	?	"

但它究竟是什么呢?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [pleɪs] [wer] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːrtaɪm] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɑːr; ər] [stɔːrd] .

"	It	is	the	hidden	place	where	all	the	wartime	secrets	of	the	race	are	stored	.
"	它	是	这	隐	地方	在哪里	全部	这	战时	秘密	的	这	种族	是	存储	.

"这是存放该种族所有战时秘密的隐秘之地。"

[wen] [ðə; ði][læst][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌnz] [tʊk] [pleɪs] , ['nɪrli] [ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

When	the	last	invasion	of	the	Old	Ones	took	place	,	nearly	a	hundred	years	ago	,
什么时候	这	最后的	入侵	的	这	老的	一个	采取	地方	,	几乎	一个	百	年	前	,

大约一百年前，古圣最后一次入侵发生时，

[ɔːl][ðə; ði][əˈkjuːmjəleɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkəd] - [wʌz; wəz] [lɔkt] [əˈweɪ] [lest]

all	the	accumulated	knowledge	of	the	conquered	Tryllans	was	locked	away	lest
全部	这	积累	知识	的	这	征服	-	曾是	已锁定	离开	免得

[ðə; ði][oʊld][wʌnz] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

the	Old	Ones	destroy	it	.	"
这	老的	一个	破坏	它	.	"

所有被征服的特里兰人积累的知识都被封存起来，以免被古神摧毁。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['bæroʊ] ?

"	Could	you	find	the	Barrow	?
"	可以	你	寻找	这	巴罗	?

你能找到墓丘吗?

" [feɪ] ['ʃʌdəd] .

"	Fay	shuddered	.
"	仙女	颤抖	.

费伊打了个寒颤。

[tiə] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [sɔː] [hɜːr; hər]['fɪŋgərz] [muːv] [θruː] [hɜːr; hər] ['jeloʊ] [her] ,

Tyr	looked	at	her	,	saw	her	fingers	move	through	her	yellow	hair	,
提尔	看起来	在	她	,	锯	她	手指	移动	通过	她	黄色的	头发	,

提尔看着她，看到她的手指在她金色的头发间移动。

[wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] [æz; əz] [waɪt] [tiːθ] ['nɪbəld] [æt; ət] [red] [lɪp] .

watched	with	gentle	smile	as	white	teeth	nibbled	at	red	lip	.
观看	和	温和的	微笑	作为	白色的	牙齿	轻咬	在	红色的	唇	.

带着温柔的微笑，看着洁白的牙齿轻轻啃咬着红唇。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪg][hændz][ænd; ənd][held][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

He	put	out	his	big	hands	and	held	her	arms	.
他	放	出去	他的	大的	双手	和	握住	她	武器	.

他伸出大手，扶住了她的胳膊。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] - [ðæt] [aɪ][æsk] . "

"	It	is	for	the	Trylla	that	I	ask	.	"
"	它	是	为了	这	-	那	我	问	.	"

“我请求的是为了特里拉。”

" [aɪ] — [aɪ] [noʊ] .

"	I	—	I	know	.
"	我	—	我	知道	.

“我——我知道。”

[aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['bæroʊ] .

I	can	find	the	Barrow	.
我	能	寻找	这	巴罗	.

我可以找到墓穴。

" [hɜːr; hər] [tʃɪn] ['lɪftɪd] [dɪˈfaɪəntli] .

"	Her	chin	lifted	defiantly	.
"	她	下巴	抬起	公然挑衅	.

她傲然地抬起下巴。

" [ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɑːr; ər][oʊld]['ledʒəndz] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ðoʊz] [huː] [hɪr] [ðem; ðəm] ['wiːkliŋz]

"	Of	what	use	are	old	legends	if	they	make	those	who	hear	them	weaklings
"	的	什么	使用	是	老的	传说	如果	他们	制作	那些	WHO	听到	他们	弱者

[ænd; ənd] ['kaʊədz] ?

and	cowards	?
和	懦夫	?

“如果古老的传说使听者变成软弱无能的懦夫，那这些传说又有什么用呢？”

['betər] [tu:; tə] — [tu:; tə][daɪ] ['breɪvli] [ðæn; ðən][tu:; tə][hoʊl][ʌp][laɪk][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]

Better	to	—	to	die	bravely	than	to	hole	up	like	the	tabbug	at	the	first
更好的	到	—	到	死	勇敢地	比	到	洞	向上	喜欢	这	-	在	这	第一的

[kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [kæt] !

cry	of	the	hunting	-	cat	!
哭	的	这	打猎	-	猫	!

宁可英勇战死，也不要像虻虫一样一听到猎猫的叫声就躲起来!

" [tiə] [grɪnd] [æt; ət][hɜ:r; hər] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [wɜ:rdz] .

"	Tyr	grinned	at	her	,	wondering	if	she	believed	in	her	own	words	.
"	提尔	咧嘴一笑	在	她	,	好奇	如果	她	相信	在	她	自己的	字	.

泰尔冲她咧嘴一笑，心想她是否相信自己所说的话。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['lʌvli] , [soʊ] ['tʃaɪldɪʃli] ['gri:di] [fɔ:r; fər] ['prɪti] [θɪŋz] , [soʊ] — [hi:; hi] [fraund]

She	was	so	lovely	,	so	childishly	greedy	for	pretty	things	,	so	—	he	frowned
她	曾是	所以	迷人的	,	所以	幼稚地	贪婪的	为了	漂亮的	事物	,	所以	—	他	皱眉

[æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] — [soʊ] [ʌn'kɑ:nʃəsli] ['selfɪʃ] ,

at	the	idea	—	so	unconsciously	selfish	,
在	这	主意	—	所以	不知不觉	自私	,

她那么可爱，却又像个孩子一样贪恋漂亮的东西，而且——他皱着眉头想到这一点——她还那么不自觉地自私。

[ræpt] [ɪn][hɜ:r; hər][oʊn] ['ɪntrəsts] , [ðæt]['æbstrækt][tɜ:rmz][laɪk]['breɪvəri][ænd; ənd] ['kaʊərdɪs]

wrapped	in	her	own	interests	,	that	abstract	terms	like	bravery	and	cowardice
包装	在	她	自己的	兴趣	,	那	抽象的	条款	喜欢	勇敢	和	怯懦

[si:md] ['eɪliən][tu:; tə][hɜ:r; hər] [tʌŋ] .

seemed	alien	to	her	tongue	.
似乎	外星人	到	她	舌头	.

她沉浸在自己的兴趣中，以至于勇敢和怯懦这类抽象的词语对她来说都显得陌生。

[hɜ:r; hər] [braʊn] [aɪz] [flə:tid] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['ʌndər][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['læʃɪz] , [ænd; ənd]

Her	brown	eyes	flirted	up	at	him	from	under	their	long	lashes	,	and
她	棕色的	眼睛	调情	向上	在	他	从	在下面	他们的	长的	睫毛	,	和

[kɔ:t] [hɪz; ɪz][wɔ:rm][grɪn] .

caught	his	warm	grin	.
捕捉	他的	温暖的	咧嘴笑	.

她棕色的眼睛从长长的睫毛下向他抛媚眼，捕捉到他温暖的笑容。

[ʃi:; ʃi] ['mʌtəd] ['sʌlənli] , " [ðə; ði] ['bæroʊ] [ɪz][faɪv] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv]

She	muttered	sullenly	,	"	The	Barrow	is	five	days	'	journey	from	the	Desert	of
她	低声说道	闷闷不乐地	,	"	这	巴罗	是	五	天	-	旅行	从	这	沙漠	的

[ðə; ði] [ded] ,

the	Dead	,
这	死的	,

她闷闷不乐地嘟囔道："从死亡沙漠到墓穴还有五天的路程。"

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪz] [tu:] [deɪz] - ['trævəlɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

and	that	lies	two	days	'	travelling	from	here	.	"
和	那	谎言	二	天	-	旅行	从	这里	.	"

从这里到那里需要两天的路程。

" [soʊ] [nɪr] ? "

"	So	near	?	"
"	所以	靠近	?	"

"这么近？"

" [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ɪz] [ə'krɔ:s] ['terəb(ə)l] [dɪ'zɜ:rts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɪz]['oʊvər]

"	Much	of	the	journey	is	across	terrible	deserts	,	and	the	rest	is	over
"	很多	的	这	旅行	是	穿过	糟糕的	沙漠	,	和	这	休息	是	超过

[ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['maʊnt(ə)n] ['bæriərz] .

insurmountable	mountain	barriers	.
不可逾越	山	障碍	.

"大部分路程都要穿越可怕的沙漠，其余路程则要翻越难以逾越的山脉障碍。"

[ðə; ði] ['bæroʊ] [ɪz][ə'tɑːp][ðə; ði] [tɔːlɪst] ['maʊnt(ə)n][ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['plænɪt] . "

The	Barrow	is	atop	the	tallest	mountain	on	all	the	planet	.	"
这	巴罗	是	顶部	这	最高	山	在	全部	这	行星	.	"

墓丘位于地球上最高的山峰之巅。

" [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][wʌnz][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [tiə] [sed] .

"	That	makes	it	so	much	harder	for	the	Old	Ones	to	find	it	,	"	Tyr	said	.
"	那	制作	它	所以	很多	更难	为了	这	老的	一个	到	寻找	它	,	"	提尔	说	.

“这使得古神们更难找到它，”泰尔说道。

" [ðə; ði][oʊld][wʌnz][kæn; kən][flai] .

"	The	Old	Ones	can	fly	.
"	这	老的	一个	能	飞	.

“远古种族会飞。”

[ðə; ði] - [mʌst; məst][wɔːk] .

The	Trylla	must	walk	.
这	-	必须	走	.

特里拉必须行走。

['aʊər; ɑːr] ['mɔnəˌreɪlz] [rʌn]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] .

Our	monorails	run	only	in	the	cities	.
我们的	单轨列车	跑步	仅有的	在	这	城市	.

我们的单轨列车只在城市内运行。

[oʊ] , [tiə] ,

Oh	,	Tyr	,
哦	,	提尔	,

哦，提尔，

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][wɪn][ɪz][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

the	only	way	you	can	win	is	to	go	into	the	chambers	of	Yawarta	and
这	仅有的	方式	你	能	赢	是	到	去	进入	这	房间	的	-	和

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - .

destroy	the	leading	ardth	.
破坏	这	领导	-	.

你唯一能赢的方法就是进入亚瓦塔的房间，摧毁领先的阿尔德斯。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] ! "

You	can	do	it	no	other	way	!	"
你	能	做	它	不	其他	方式	!	"

你别无他法！

" [ɪf] [hɑːrl][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] , " [tiə] [driːmd] , " [hiː; hi][kʊd; kəd][help][ˌem 'iː] [faɪt] .

"	If	Harl	the	Ancient	still	lives	,	"	Tyr	dreamed	,	"	he	could	help	me	fight	.
"	如果	哈尔	这	古老的	仍然	生活	,	"	提尔	梦见	,	"	他	可以	帮助	我	斗争	.

“如果古老的哈尔还活着，”提尔梦见道，“他可以帮助我战斗。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['wɒrɪrz] .

He	was	the	greatest	of	the	Tryllan	warriors	.
他	曾是	这	最	的	这	-	战士	.

他是特里兰战士中最伟大的一位。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ruːməz] [hiː; hi] [dʌz] [lɪv; laɪv] , [ɪn][ðə; ði] ['bæroʊ] .

There	are	rumors	he	does	live	,	in	the	Barrow	.
那里	是	谣言	他	做	居住	,	在	这	巴罗	.

有传言说他确实住在巴罗。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

That	is	why	I	must	find	it	.
那	是	为什么	我	必须	寻找	它	.

这就是我为什么一定要找到它的原因。

[aɪ] [niːd] [hɑːrl] .
I need Harl .
我 需要 哈尔 .

我需要哈尔。

" [ðə; ði][gɜːrl] ['nɪbəld] [æt; ət][hɜːr; hər] [red] [maʊθ] ['sʌlənli] , ['seɪɪŋ] ,
" The girl nibbled at her red mouth sullenly , saying ,
" 这 女孩 轻咬 在 她 红色的 嘴 闷闷不乐地 , 说 ,

女孩闷闷不乐地咬着自己红红的嘴唇，说道：

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][dəunt][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] .
" I don't see why you don't do as I say .
" 我 不 看 为什么 你 不 做 作为 我 说 .

我不明白你为什么不按我说的做。

[ɪn] [ðæt] [wei] , [juːd] [get][tuː; tə] ['paʊər] ['fæstər] .
In that way , you'd get to power faster .
在 那 方式 , 你会 得到 到 力量 快点 .

那样一来，你就能更快地获得电力。

[wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði]['glɔːri][wɪð; wɪθ][hɑːrl] . "
We wouldn't have to share the glory with Harl . "
我们 不会 有 到 分享 这 荣耀 和 哈尔 . "

我们不必和哈尔分享荣耀。

" [ðə; ði] - [ɑːnt] ['boʊlɪŋ] [pɪnz][tuː; tə][fɔːl][æt; ət][ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrm] , [feɪ] .
" The ardth aren't bowling pins to fall at the sway of an arm , Fay .
" 这 - 不是 保龄球 别针 到 落下 在 这 摇摆 的 一个 手臂 , 仙女 .

“费伊，这些铁球不是保龄球瓶，不会因为手臂一挥就倒下。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['deɪndʒərəs] [men] .
They are dangerous men .
他们 是 危险的 男人 .

他们是危险人物。

[waɪz] [men][wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] ['sævɪdʒri] [ɪn][ðer; ðər] [blʌd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['vɪʃəs] .
Wise men with enough savagery in their blood to make them vicious .
明智的 男人 和 足够的 野蛮 在 他们的 血 到 制作 他们 恶毒 .

智者中蕴藏着足以使他们变得残暴的野蛮人。

" [tiə] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər][hoʊp][tuː; tə][wɔːk]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] -
" Tyr knew he could never hope to walk into the secret chambers of the ardth -
" 提尔 知道 他 可以 绝不 希望 到 走 进入 这 秘密 房间 的 这 -
[ə'laɪv] .
alive .
活 .

“泰尔知道他永远不可能活着走进阿德斯的秘密房间。”

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .
He knew his limitations .
他 知道 他的 限制 .

他清楚自己的局限。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['hjuːmən] , ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .
He was human , after a fashion .
他 曾是 人类 , 后 一个 时尚 .

从某种意义上说，他也是个人。

[hiː; hi][bled] [wen] [kʌt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪkt] [wen] [bruːzd] .
He bled when cut , and he ached when bruised .
他 出血 什么时候 切 , 和 他 疼痛 什么时候 瘀伤 .

他被割伤会流血，被碰伤会疼痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] - —
And **the** **ardth** **—**
和 这 - —

而 ardth——

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ə; eɪ][streɪndʒ] [reɪs] .
The **ardth** **were** **a** **strange** **race** **.**
这 - 是 一个 奇怪的 种族 .

阿德斯人是一个奇特的种族。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['nəʊˌmædz] [huː] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [treɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ɪn] [greɪt] ['ves(ə)lz] [ðæt]
They **were** **nomads** **who** **swept** **across** **the** **trails** **of** **the** **stars** **in** **great** **vessels** **that**
他们 是 游牧民族 WHO 扫荡 穿过 这 小径 的 这 明星 在 伟大的 船只 那
[spænd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [speɪs] [frʌm; frəm]['plænɪt][tuː; tə]['plænɪt] .
spanned **a** **bridge** **of** **space** **from** **planet** **to** **planet** **.**
跨越 一个 桥 的 空间 从 行星 到 行星 .

他们是游牧民族，乘坐巨大的飞船，在星际间穿梭，这些飞船如同太空桥梁，连接着各个星球。

['nevər] ['hæpi] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtn] [baɪ][ə; eɪ] ['kænsərəs] [ʌn'rest] [ðæt] [droʊv][ðem; ðəm]
Never **happy** **for** **long** **,** **they** **were** **eaten** **by** **a** **cancerous** **unrest** **that** **drove** **them**
绝不 快乐的 为了 长的 , 他们 是 吃 经过 一个 癌变 动荡 那 驾驶 他们
[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,
on **and** **on** **,**
在 和 在 ,

他们从不满足于现状，内心充满着一种如同癌症般的躁动，驱使他们不断前行。

[tuː; tə][ðə; ði]['aʊtərmoʊst][rɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləksi] , ['hʌntɪŋ] ['ɔːlweɪz] .
to **the** **outermost** **rims** **of** **the** **galaxies** **,** **hunting** **always** **.**
到 这 最外层 轮辋 的 这 星系 , 打猎 总是 .

前往星系的最外缘，永不停歇地追寻猎物。

[ðeɪ] [hæd; həd][hoʊm] [p'lænɪts] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seldəm] [æt; ət][hoʊm] .
They **had** **home** **planets** **,** **too** **,** **but** **they** **were** **seldom** **at** **home** **.**
他们 有 家 行星 , 也 , 但 他们 是 很少 在 家 .

它们也有自己的母星，但它们很少待在母星上。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [lɑːk] [ðəm'selvz] [ɪn] [ʃɪps] [ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd] [flɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt]
Instead **they** **chose** **to** **lock** **themselves** **in** **ships** **of** **metal** **and** **fling** **themselves** **out**
反而 他们 选择 到 锁 他们自己 在 船舶 的 金属 和 一扔 他们自己 出去
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌnz] .
between **the** **suns** **.**
之间 这 太阳 .

相反，他们选择把自己锁在金属飞船里，然后把自己抛到太阳之间。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [griːn] [græs] [ænd; ənd] [triːz] ,
Instead **of** **green** **grass** **and** **trees** **,**
反而 的 绿色的 草 和 树木 ,

而不是绿草和树木，

[ðer; ðər] ['wɪndoʊz] [lʊkt] [ɑːn] ['blæknəs] [rɪ'liːvd] ['oʊnli][baɪ] ['twɪŋklɪŋ] ['dɑːts] [ðæt] [wɜːr; wər][stɑːrz] ,
their **windows** **looked** **on** **blackness** **relieved** **only** **by** **twinkling** **dots** **that** **were** **stars** **,**
他们的 视窗 看起来 在 黑 松了口气 仅有的 经过 闪烁 点 那 是 明星 ,

他们的窗户望出去，一片漆黑，只有星星闪烁的光点点缀其间。

[ænd; ənd] ['stedəli] ['gloʊɪŋ] ['pɪnprɪk] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˌʌnɪk'splɔːrd] [p'lænɪts] .
and **steadily** **glowing** **pinpricks** **that** **were** **unexplored** **planets** **.**
和 稳步 发光 针刺 那 是 未探索的 行星 .

还有那些持续发光的细小光点，它们其实是尚未探索的行星。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] - .
Five **hundred** **years** **ago** **they** **had** **come** **to** **Lyallar** **.**
五 百 年 前 他们 有 来 到 - .

五百年前，他们来到了莱亚尔。

[ðə; ði] - , [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] , [hæd; həd] [fɔːt] [ðem; ðəm] ['bɪtərli] [ænd; ənd][hæd; həd]

The	Tryllans	,	then	a	great	race	,	had	fought	them	bitterly	and	had
这	-	,	然后	一个	伟大的	种族	,	有	战斗	他们	苦涩地	和	有

['drɪvn] [ðem; ðəm][ɔːf] .

driven	them	off	.
驱动	他们	离开	.

当时强大的特里兰人与他们进行了激烈的战斗，并将他们驱逐出去。

[θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] ; [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːr; fər][wɔːr] .

Three	hundred	years	later	,	they	came	again	;	this	time	they	came	for	war	.
三	百	年	之后	,	他们	来了	再次	;	这	时间	他们	来了	为了	战争	.

三百年后，他们再次到来；这一次，他们是来打仗的。

[ðæt] [wɔːr]['læstɪd]['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd] , [æt; ət][ɪts][end] , [ðə; ði] - [wɜːr; wər][ə; eɪ]

That	war	lasted	seventy	-	two	years	and	,	at	its	end	,	the	Tryllans	were	a
那	战争	持续	七十	-	二	年	和	,	在	它是	结尾	,	这	-	是	一个

['broʊkən] [reɪs] .

broken	race	.
破碎的	种族	.

那场战争持续了七十二年，战争结束后，特里兰人变成了一个支离破碎的民族。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [steɪd] , [ɔːr] , ['ræðər] , [ðer; ðər] ['sɪtiz] [steɪd] — [ænd; ənd]

And	that	time	the	Old	Ones	stayed	,	or	,	rather	,	their	cities	stayed	—	and
和	那	时间	这	老的	一个	入住	,	或者	,	相当	,	他们的	城市	入住	—	和

[ðə; ði] [gloʊ] .

the	Glow	.
这	辉光	.

那时，古神们留了下来，或者更确切地说，他们的城市留了下来——还有那光芒。

[noʊ][wʌn] ['riːəli] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [gloʊ] [wʌz; wəz] .

No	one	really	knew	what	the	Glow	was	.
不	一	真的	知道	什么	这	辉光	曾是	.

没有人真正知道那光芒是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] ['paʊərf(ə)l] ,

It	made	the	Old	Ones	powerful	,
它	制成	这	老的	一个	强大的	,

它使古神们变得强大，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bæroʊ] [baɪ][ðə; ði]

and	was	as	closely	guarded	by	them	as	was	the	Barrow	by	the
和	曾是	作为	密切	守卫	经过	他们	作为	曾是	这	巴罗	经过	这

- .

Trylla	.
-	.

他们像守护特里拉河上的墓丘一样，严密地守护着这座墓丘。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gloʊ] , [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [nɔːt] .

Without	the	Glow	,	the	ardth	were	naught	.
没有	这	辉光	,	这	-	是	零	.

没有光芒，一切皆空。

[ðeɪ] [hɪd][ðə; ði] [gloʊ] [diːp] [ɪn][ðer; ðər] [bɪgɪst] ['sɪti] , [ðæt] [ðeɪ] [neɪmd] [mɑːrt] .

They	hid	the	Glow	deep	in	their	biggest	city	,	that	they	named	Mart	.
他们	隐藏	这	辉光	深的	在	他们的	最大	城市	,	那	他们	命名	市场	.

他们把光芒藏在了他们最大的城市——马特城——的深处。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][mɑːrt][ænd; ənd][faɪnd] [ðɪs] [gloʊ] , " [sed] [tiə] [ə'brʌptli] ,

"	If	we	could	go	to	Mart	and	find	this	Glow	,	"	said	Tyr	abruptly	,
"	如果	我们	可以	去	到	市场	和	寻找	这	辉光	,	"	说	提尔	突然	,

“如果我们能去玛特商店找到这种光芒就好了，”泰尔突然说道。

[aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [diːp] [θɔːt] .
out **of** **his** **deep** **thought** **.**
出去 的 他的 深的 想法 .

从沉思中回过神来。

[feɪ] [læft] ['bɪtərli] , " [ðə; ði] ['bæroʊ] [wʌn] [kæn; kən] [faɪnd] [baɪ] ['roʊlɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl] ,
Fay **laughed** **bitterly** **,** **"** **The** **Barrow** **one** **can** **find** **by** **rolling** **downhill** **,**
仙女 笑了 苦涩地 , " 这 巴罗 一 能 寻找 经过 滚动 下坡 ,

费伊苦笑道："那座墓丘可以通过滚下山坡找到。"

[kəm'perd] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [gloʊ] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
compared **to** **finding** **the** **Glow** **and** **using** **it** **.**
比较的 到 寻找 这 辉光 和 使用 它 .

与找到并使用它相比。

" [tiə] [grʌntid] .
" **Tyr** **grunted** **.**
" 提尔 哼哼 .

泰尔哼了一声。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːd] .
It **was** **hard** **,** **being** **a** **god** **.**
它 曾是 难的 , 存在 一个 上帝 .

当神真难。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [laɪk] ['ʌðər] [men] , [fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ]
Sometimes **he** **wished** **he** **were** **like** **other** **men** **,** **for** **then** **he** **would** **have** **no**
有时 他 希望 他 是 喜欢 其他 男人 , 为了 然后 他 会 有 不
['piːp(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt] ,
people **to** **protect** **,**
人们 到 保护 ,

有时他希望自己像其他人一样，因为那样他就无需保护任何人了。

[noʊ] [oʊld] [wʌnz] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [lʊkt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] .
no **Old** **Ones** **to** **battle** **for** **a** **race** **that** **looked** **to** **him** **for** **guidance** **.**
不 老的 一个 到 战斗 为了 一个 种族 那 看起来 到 他 为了 指导 .

没有远古邪神为他而战，这个种族曾仰仗他的指引。

['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [maɪt] [biː; bi] [gɔdz] ,
Often **he** **had** **thought** **that** **the** **Old** **Ones** **might** **be** **gods** **,**
经常 他 有 想法 那 这 老的 一个 可能 是 神 ,

他常常觉得那些古老者或许就是神。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] .
but **he** **knew** **that** **none** **of** **them** **could** **do** **what** **he** **could** **do** **.**
但 他 知道 那 没有任何 的 他们 可以 做 什么 他 可以 做 .

但他知道，他们中没有一个人能做到他能做到的事。

[hɪz; ɪz] ['gɒdʃɪp] [prɔdid] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['seɪɪŋ] , " [let] [ˌjuː 'es] [faɪnd] [ðə; ði] ['bæroʊ] , [ænd; ənd] [hɑːrl] . "
His **godship** **prodded** **him** **into** **saying** **,** **"** **Let** **us** **find** **the** **Barrow** **,** **and** **Harl** **.** **"**
他的 神权 催促 他 进入 说 , " 让 我们 寻找 这 巴罗 , 和 哈尔 . "

他的神力促使他说："我们去找找墓冢和哈尔吧。"

" [hɑːrl] [ɪz] [oʊld] , ['veri] [oʊld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] .
" **Harl** **is** **old** **,** **very** **old** **,** **"** **replied** **the** **girl** **.**
" 哈尔 是 老的 , 非常 老的 , " 回复 这 女孩 .

"哈尔年纪大了，非常大了，"女孩回答说。

" [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [oʊld] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɑːdərɪŋ] ['gæfər] [naʊ] . "
" **He** **is** **so** **old** **that** **he** **must** **be** **a** **doddering** **gaffer** **now** **.** **"**
" 他 是 所以 老的 那 他 必须 是 一个 老态龙钟 领班 现在 . "

"他年纪太大了，现在肯定是个老糊涂了。"

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz][breɪn] [wʊd] [biː; bi] [jʌŋ] , " [tiə]['ɑːrgjuːd] .

"	But	his	brain	would	be	young	,	"	Tyr	argued	.
"	但	他的	脑	会	是	年轻的	,	"	提尔	争论	.

“但他的大脑还很年轻，”泰尔辩解道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][breɪn] [ðæt] [ɪz] [treɪnd] [ɪn][wɔːr][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [siːk] [eɪd] .

"	And	it	is	the	brain	that	is	trained	in	war	from	which	I	seek	aid	.
"	和	它	是	这	脑	那	是	受过训练	在	战争	从	哪个	我	寻找	援助	.

“而我所寻求的帮助，正是来自战争中训练出来的大脑。”

" [ðə; ði][gɜːrl][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [ʌn'dɪd][ə; eɪ]['sænd(ə)l][ænd; ənd] [ʃʊk] [sænd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

"	The	girl	sat	on	a	rock	and	undid	a	sandal	and	shook	sand	from	it
"	这	女孩	卫星	在	一个	岩石	和	撤销	一个	凉鞋	和	摇晃	沙	从	它

.

:

.

女孩坐在石头上，解开一只凉鞋，抖掉上面的沙子。

[ʃiː; ʃi] [ʃ'rʌgd] ['petʃələntli] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɜːr; hər]['sænd(ə)l] .

She	shrugged	petulantly	and	fastened	her	sandal	.
她	耸了耸肩	任性地	和	系紧	她	凉鞋	.

她不耐烦地耸了耸肩，系好凉鞋。

" [mʌst; məst][wiː; wi][goʊ] [naʊ] ?

"	Must	we	go	now	?
"	必须	我们	去	现在	?

我们现在必须走吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [naɪt] .

It	is	almost	night	.
它	是	几乎	夜晚	.

天色渐晚。

" [tiə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] [loʊ][ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

"	Tyr	looked	at	the	sun	low	on	the	horizon	.
"	提尔	看起来	在	这	太阳	低的	在	这	地平线	.

提尔望着地平线上低垂的太阳。

[tiə][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ] [naɪt] .

Tyr	did	not	like	to	travel	by	night	.
提尔	做过	不是	喜欢	到	旅行	经过	夜晚	.

提尔不喜欢夜间出行。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði][hɑːt] [deɪ] ,

He	preferred	the	hot	day	,
他	首选	这	热的	天	,

他更喜欢炎热的天气。

[wen] [ðə; ði] ['sʌnreɪ] [biːt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'sɪstənt] [hiːt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [tænd] [tʃest] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz]

when	the	sunrays	beat	with	insistent	heat	about	his	tanned	chest	and	shoulders
什么时候	这	阳光	打	和	坚持	热	关于	他的	晒黑的	胸部	和	肩膀

.

:

.

当阳光炙烤着他晒黑的胸膛和肩膀时。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [fɔːr; fər] ['hɜːri] .

But	there	was	need	for	hurry	.
但	那里	曾是	需要	为了	匆忙	.

但必须抓紧时间。

[ðə; ði][oʊld][wʌnz][dɪd][nɑːt][stɑːp][fɔːr; fər]['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] ['niːðər] [wʊd] [hiː; hi] .

The	Old	Ones	did	not	stop	for	darkness	,	and	neither	would	he	.
这	老的	一个	做过	不是	停止	为了	黑暗	,	和	两者都不	会	他	.

古神们不会因为黑暗而停下脚步，他也不会。

" [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] ['ʃɔːrtli] .

"	Come	,	"	he	said	shortly	.
"	来	,	"	他	说	不久	.

“来吧，”他简短地说。

[ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] ['iːzi] , [æt; ət][fɜːrst] .

The	way	was	easy	,	at	first	.
这	方式	曾是	简单的	,	在	第一的	.

起初，这条路很容易。

[ɪn][ðə; ði] [red] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] [sʌn] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][sænd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

In	the	red	light	of	the	dying	sun	,	they	saw	the	sand	before	them	,
在	这	红色的	光	的	这	垂死	太阳	,	他们	锯	这	沙	前	他们	,

在夕阳的余晖中，他们看到了眼前的沙子。

[iːtʃ] [raɪz][ænd; ənd][dɪp] ['məʊldɪd] ['ɪntuː]['greɪsf(ə)l] ['kɜːvz] [baɪ][ðə; ði]['waɪndz] [ðæt] [wɪpt] [ðə; ði]

each	rise	and	dip	moulded	into	graceful	curves	by	the	winds	that	whipped	the
每个	上升	和	蘸	模制	进入	优美	曲线	经过	这	风	那	鞭打	这

['bærənz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

barrens	night	and	day	.
荒地	夜晚	和	天	.

每一处隆起和凹陷都被日夜肆虐荒原的狂风塑造成优美的曲线。

[ðeɪ] [went] ['laɪtli] , ['swɪftli] .

They	went	lightly	,	swiftly	.
他们	去	轻轻	,	迅速地	.

他们轻盈地、迅速地走了。

['sloʊli] [ðə; ði][stɑːrz] [luːmd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənɪŋ] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

Slowly	the	stars	loomed	in	the	darkening	sky	above	them	.
缓慢地	这	明星	迫近	在	这	变暗	天空	多于	他们	.

繁星缓缓出现在他们头顶逐渐昏暗的夜空中。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['trævələz] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] ,

And	,	as	is	the	way	with	travellers	the	worlds	over	,
和	,	作为	是	这	方式	和	旅行者	这	世界	超过	,

而且，就像世界各地的旅行者一样，

[ðeɪ] [gruː] ['saɪlənt][ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntɪmət] [ɪn][ʌn'spoʊkən] [θɔːt] .

they	grew	silent	and	more	intimate	in	unspoken	thought	.
他们	生长	沉默的	和	更多的	亲密的	在	未说出口的	想法	.

他们变得沉默，在无言的思绪中更加亲密。

[wʌns][ɔːr][twaɪs] ['feɪz] [hænd] [brʌʃt] [tɪrz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər][ə'krɔːs][ðə; ði] ['haɪər]

Once	or	twice	Fay's	hand	brushed	Tyr's	,	and	he	helped	her	across	the	higher
一次	或者	两次	费伊的	手	刷过	tyr的	,	和	他	帮助	她	穿过	这	更高

[djʊn] .

dunes	.
沙丘	.

费伊的手曾一两次碰到泰尔的手，泰尔也曾帮助她越过更高的沙丘。

[ɑːn][ə; eɪ][hɑːrd][swɜːrl][ʌv; əv][sænd] , [ðeɪ] [stʊd] [kloʊz] .

On	a	hard	swirl	of	sand	,	they	stood	close	.
在	一个	难的	漩涡	的	沙	,	他们	站立	关闭	.

在一片坚硬的沙地上，他们站得很近。

[feɪ] ['wɪspəd] , " [ɔːl] [ðoʊz] [stɑːrz] , [tiə] .
Fay whispered , " All those stars , Tyr .
仙女 低声说道 , " 全部 那些 明星 , 提尔 .

费伊低声说："所有那些星星，泰尔。"

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] .
You would think the Old Ones would be satisfied with so many .
你 会 思考 这 老的 一个 会 是 使满意 和 所以 许多 .

你可能会觉得，古神们应该对这么多生命感到满意了。

[ðeɪ] [maɪt] [liːv] - [ə'loʊn] !
They might leave Lyallar alone !
他们 可能 离开 - 独自的 !

他们或许会放过莱拉！

" [tiə] [felt] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
" Tyr felt surprise at the emotion within him .
" 提尔 毛毡 惊喜 在 这 情感 之内 他 .

泰尔对自己内心的这种情绪感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊmæd] [ə'presəs] .
It was almost a sympathy with the nomad oppressors .
它 曾是 几乎 一个 同情 和 这 游牧民族 压迫者 .

这几乎是对游牧压迫者的同情。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
" They have curiosity .
" 他们 有 好奇心 .

他们充满好奇心。

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I have it myself .
我 有 它 我 .

我自己也有。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn] ['evri] ['dezərt] [ðæt] - [kæn; kən] [boʊst] ,
I have lived on every desert that Lyallar can boast ,
我 有 居住地 在 每一个 沙漠 那 - 能 夸 ,

我曾在莱亚尔所有能称得上沙漠的地方都生活过，

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em]['evər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɔtə(r)][wʌn] .
yet I am ever searching for a bigger and a hotter one .
然而 我 是 曾经 搜索 为了 一个 大 和 一个 更热 一 .

但我一直在寻找更大更火辣的。

['meɪbi] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðæt] .
Maybe the Old Ones are like that .
或许 这 老的 一个 是 喜欢 那 .

或许古神就是这样。

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] , ['smaɪlɪŋ] ['wɪstfəli] [æt; ət][ðə; ði] [peɪl] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv]
" He looked down at the girl , smiling wistfully at the pale loveliness of
" 他 看起来 向下 在 这 女孩 , 微笑 怅然地 在 这 苍白 可爱 的
[hɜːr; hər] [her] ,
her hair ,
她 头发 ,

他低头看着女孩，对她苍白美丽的秀发露出了怅然的微笑。

[æt; ət][ðə; ði][wɔːrm] [braʊn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] .
at the warm brown of her eyes .
在 这 温暖的 棕色的 的 她 眼睛 .

她那双温暖的棕色眼睛。

[hiː; hi] ['ʃivəd] , ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .

He	shivered	,	watching	her	.
他	瑟瑟发抖	,	观看	她	.

他看着她，不禁打了个寒颤。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [feɪ] [ænd; ənd][goʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['dezərt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

He	wanted	so	much	to	take	Fay	and	go	out	into	the	desert	with	her	,
他	通缉	所以	很多	到	拿	仙女	和	去	出去	进入	这	沙漠	和	她	,

他非常想带费伊一起去沙漠里走走。

[əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [smækt] [ʌv; əv] ['gɑːdhʊd] .

away	from	everything	that	smacked	of	godhood	.
离开	从	一切	那	猛击	的	神性	.

远离一切与神性有关的事物。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ['seɪfli] .

They	could	go	to	the	Tower	,	and	live	there	safely	.
他们	可以	去	到	这	塔	,	和	居住	那里	安全	.

他们可以去高塔，在那里安全地生活。

[ðə; ði] - [wʊd] [nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

The	ardth	would	not	find	him	there	.
这	-	会	不是	寻找	他	那里	.

那里找不到他。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [tuː; tə] [seɪ] [hɪm; ɪm] [jeɪ] [ɔːr] [neɪ] .

There	would	be	none	to	say	him	yea	or	nay	.
那里	会	是	没有任何	到	说	他	是的	或者	不	.

没有人会对他表示赞成或反对。

[ɪf] — [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɑːd] !

If	—	he	was	a	god	!
如果	—	他	曾是	一个	上帝	!

如果——他真是个神!

[tiə] [said] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['feɪz] [red] [maʊθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

Tyr	sighed	and	turned	from	Fay's	red	mouth	and	looked	out	across	the
提尔	叹了口气	和	转向	从	费伊的	红色的	嘴	和	看起来	出去	穿过	这

[ʌnˈendɪŋ] [djʊn] .

unending	dunes	.
无尽的	沙丘	.

泰尔叹了口气，转过身，不再看费伊的红嘴，眺望着无边无际的沙丘。

[æn; ən] ['ɪnər] [vɔɪs] ['wɪspəd] , [ðə; ði] - [niːd] [juː; jʊ] , [tiə] .

An	inner	voice	whispered	,	The	Trylla	need	you	,	Tyr	.
一个	内	嗓音	低声说道	,	这	-	需要	你	,	提尔	.

内心深处有个声音低语道："特里拉需要你，提尔。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər][gɑːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gɑːd] [dʌz] [nɑːt][rʌn] [əˈweɪ] .

You	are	their	god	,	and	a	god	does	not	run	away	.
你	是	他们的	上帝	,	和	一个	上帝	做	不是	跑步	离开	.

你是他们的神，而神是不会逃跑的。

[wen] [ɪz][ə; eɪ][gɑːd] ['niːdɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][taɪm][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ?

When	is	a	god	needed	more	than	in	time	of	trouble	?
什么时候	是	一个	上帝	需要	更多的	比	在	时间	的	麻烦	?

还有什么比在危难之际更需要神灵呢?

[juː; jʊ]['kænɑːt] [liːv] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['tʃɪldrən] .

You	cannot	leave	them	,	for	they	are	as	children	.
你	不能	离开	他们	,	为了	他们	是	作为	孩子们	.

你不能抛弃他们，因为他们就像孩子一样。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] .

You	must	fight	.
你	必须	斗争	.

你必须战斗。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['grɪmli] .

He	nodded	in	the	darkness	,	grimly	.
他	点头	在	这	黑暗	,	阴沉地	.

他在黑暗中神情凝重地点了点头。

[saɪd][baɪ][saɪd] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

Side	by	side	they	went	on	through	the	night	.
边	经过	边	他们	去	在	通过	这	夜晚	.

他们并肩走完了整夜。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [went] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɜːr; wər]

And	now	they	went	apart	from	each	other	,	as	though	the	decision	were
和	现在	他们	去	除	从	每个	其他	,	作为	尽管	这	决定	是

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['pɑːrtɪŋ] .

a	final	parting	.
一个	最终的	离别	.

现在他们就此分别，仿佛这是一次永别。

[wɜːrdz][wɜːr; wər] [ʌn'nesəseri] .

Words	were	unnecessary	.
字	是	不必要	.

无需言语。

[ðə; ði] - ['niːdɪd] [tiə] .

The	Trylla	needed	Tyr	.
这	-	需要	提尔	.

特里拉需要提尔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɑːn] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['trʌdʒɪŋ] ['wɪrəli] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][fɑːr][bæŋk][ʌv; əv]

It	was	dawn	when	they	saw	the	others	trudging	wearily	across	a	far	bank	of
它	曾是	黎明	什么时候	他们	锯	这	其他的	艰难跋涉	疲劳	穿过	一个	远的	银行	的

[sænd] .

sand	.
沙	.

天刚亮，他们就看到其他人疲惫地跋涉在远处的沙洲上。

[tiə] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] , ['sʌmənɪŋ] [ðem; ðəm] .

Tyr	shouted	and	waved	,	summoning	them	.
提尔	喊叫	和	挥手	,	召唤	他们	.

提尔高声呐喊，挥手召唤他们。

['drægɪŋ] ['dedənd] [lɪmz] [ðeɪ] [keɪm] ,

Dragging	deadened	limbs	they	came	,
拖拽	麻木	四肢	他们	来了	,

他们拖着枯萎的肢体走了过来，

[ɪn][tɔːrn] [kloʊðz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [smɪrz] [ænd; ənd] [striːks] [ʌv; əv][dɜːrt][ɑːn] [gɔːnt] ['feɪsɪz] .

in	torn	clothes	and	with	smears	and	streaks	of	dirt	on	gaunt	faces	.
在	撕裂	衣服	和	和	涂片	和	连胜	的	污垢	在	瘦削	面孔	.

他们衣衫褴褛，面容憔悴，身上沾满了污渍和条纹。

[ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

They	stood	before	him	,
他们	站立	前	他	,

他们站在他面前，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dʌl] [gleɪz] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ðə; ði]

and	in	their	eyes	was	the	dull	glaze	of	despair	and	in	their	voices	the
和	在	他们的	眼睛	曾是	这	乏味的	釉	的	绝望	和	在	他们的	声音	这

['sʌlən] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪt] .

sullen	acceptance	of	their	fate	.
忧郁	验收	的	他们的	命运	.

他们眼中流露出绝望的茫然，他们的声音里充满了对命运的无奈接受。

" [wi:; wi] [fled] ['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] - [ʃɪps] [kʌm] . "

"	We	fled	after	seeing	the	ardth	ships	come	.	"
"	我们	逃亡	后	看到	这	-	船舶	来	.	"

“看到敌舰驶来，我们就逃走了。”

" [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ju: 'es] , [ðoʊ] .

"	They	will	find	us	,	though	.
"	他们	将要	寻找	我们	,	尽管	.

“但他们终究会找到我们。”

[wi:; wi][wɑ:nt][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [deɪz] [ʌv; əv] ['fri:dəm] . "

We	want	just	a	few	more	days	of	freedom	.	"
我们	想	只是	一个	很少	更多的	天	的	自由	.	"

我们只想再享受几天自由。

" [ɔ:l] [ʌv; əv] - [ɪz] ['kæptɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

"	All	of	Yawarta	is	captive	to	them	.
"	全部	的	-	是	俘虏	到	他们	.

“整个亚瓦尔塔都被他们俘虏了。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['oʊθoʊ] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd] [θroʊn] - , [hu:m] [ju:; jʊ] [ə'pɔɪntɪd] ['ru:lər]

They	have	made	Otho	governor	,	and	thrown	Zarman	,	whom	you	appointed	ruler
他们	有	制成	奥托	州长	,	和	抛掷	-	,	谁	你	任命	统治者

, ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɛlz] . "

,	into	the	cells	.	"
,	进入	这	细胞	.	"

他们拥立奥托为总督，并将你任命的统治者扎尔曼关进了牢房。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [aʊt] [kə'mændz] [ðæt] [ju:; jʊ][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət]

"	And	they	have	sent	out	commands	that	you	be	returned	to	them	at
"	和	他们	有	发送	出去	命令	那	你	是	返回	到	他们	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

他们已经下令，要你们立刻返回他们那里。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:fərd] [rɪ'wɔ:rdz] .

They	have	offered	rewards	.
他们	有	提供	奖励	.

他们提供了奖励。

" [tiə] [grɪnd] ['mɜ:rθləsli] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɔ:ni] [hed] .

"	Tyr	grinned	mirthlessly	,	shaking	his	tawny	head	.
"	提尔	咧嘴一笑	无情地	,	摇晃	他的	黄褐色	头	.

泰尔咧嘴一笑，摇了摇他那棕褐色的脑袋，脸上毫无笑容。

[ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ment] ['tɔ:rtʃər] , ['pɑ:səbli] [deθ] .

A	return	meant	torture	,	possibly	death	.
一个	返回	意思是	酷刑	,	可能	死亡	.

回去意味着遭受酷刑，甚至可能丧命。

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [θɔ:t] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [maɪt] [fi:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [gloʊ] .

If	the	Old	Ones	thought	enough	of	him	,	they	might	feed	him	to	the	Glow	.
如果	这	老的	一个	想法	足够的	的	他	,	他们	可能	喂养	他	到	这	辉光	.

如果古神们足够看重他，他们或许会把他喂给圣光。

[hiː; hi] [sed] ， " [feɪ] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæroʊ] .

He	said	,	"	Fay	and	I	are	bound	for	the	Barrow	.
他	说	，	"	仙女	和	我	是	边界	为了	这	巴罗	.

他说："费伊和我要去巴罗。"

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][hɑːrl][ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [nuː] ['ɑːmiz] [ə'genst] [ðə; ði] - .

We	will	find	Harl	and	call	him	to	lead	new	armies	against	the	ardth	.
我们	将要	寻找	哈尔	和	称呼	他	到	带领	新的	军队	反对	这	-	.

我们将找到哈尔，并召集他率领新军对抗阿德斯。

[dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

Join	with	us	.
加入	和	我们	.

加入我们。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɪn] . "

We	shall	win	.	"
我们	将	赢	.	"

我们必胜。

" [wiː; wi]['kænɑːt][wɪn] . . . [ə'loʊn] .

"	We	cannot	win	.	.	.	alone	.
"	我们	不能	赢	.	.	.	独自的	.

"我们无法独自取得胜利。"

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [dʌl] [aɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['taɪni] [fleɪmz] [ʌv; əv][hoʊp] [spræŋ] [ə'laɪv]

"	They	looked	at	him	out	of	dull	eyes	in	which	tiny	flames	of	hope	sprang	alive
"	他们	看起来	在	他	出去	的	乏味的	眼睛	在	哪个	微小的	火焰	的	希望	弹簧	活

[ænd; ənd] ['flikəd] ,

and	flickered	,
和	闪烁	,

他们用黯淡的眼神看着他，眼神中闪过一丝微弱的希望之火，忽明忽暗。

[ænd; ənd] [ðen] [daɪd] .

and	then	died	.
和	然后	死亡	.

然后就去世了。

[ðeɪ] ['ʃʌfəld] [ðer; ðər] [fiːt] .

They	shuffled	their	feet	.
他们	洗牌	他们的	脚	.

他们挪动着脚步。

[ðeɪ] [lʊkt] ['taɪərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fɔːl] ,

They	looked	tired	enough	to	fall	,
他们	看起来	疲劳的	足够的	到	落下	,

他们看起来疲惫不堪，随时都会倒下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [səʊls][ʌv; əv] ['sevrəl] [bled] [red] [drɑːps]['ɪntuː][ðə; ði][sændz] .

and	the	bare	soles	of	several	bled	red	drops	into	the	sands	.
和	这	裸	鞋底	的	一些	出血	红色的	滴	进入	这	沙子	.

还有几滴鲜红的血滴落在沙滩上，露出光秃秃的脚底。

" [sliːp] ， " [sed] [tiə]['dʒentli] .

"	Sleep	,	"	said	Tyr	gently	.
"	睡觉	,	"	说	提尔	轻轻地	.

"睡吧，"提尔轻声说道。

" [juː; jʊ] [niːd] [rest] .

"	You	need	rest	.
"	你	需要	休息	.

你需要休息。

[dɑːn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
Dawn **is** **coming** **up** **,**
黎明 是 未来 向上 ,

天快亮了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] [tuː; tə]['sɜːrveɪ][ðə; ðɪ][pæθ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
and **I** **can** **go** **on** **in** **the** **sunlight** **to** **survey** **the** **path** **before** **us** **.**
和 我 能 去 在 在 这 阳光 到 民意调查 这 小路 前 我们 .

我可以在阳光下继续前行，观察我们面前的道路。

" [hiː; hi] [druː] [feɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['oʊvər][ðə; ðɪ][krest][ʌv; əv][ə; eɪ] [duːn] .
" **He** **drew** **Fay** **with** **him** **,** **over** **the** **crest** **of** **a** **dune** **.**
" 他 画 仙女 和 他 , 超过 这 波峰 的 一个 沙丘 .

他带着费伊翻过沙丘的顶峰。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][roʊz][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ]['sɜːrklət][ʌv; əv] [dʌl] [goʊld][ðæt] [gliːmd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
His **fingers** **rose** **to** **touch** **the** **circlet** **of** **dull** **gold** **that** **gleamed** **from** **the**
他的 手指 玫瑰 到 触碰 这 圆环 的 乏味的 金子 那 闪闪发光 从 这
[tʃeɪn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] .
chain **about** **his** **neck** **.**
链 关于 他的 脖子 .

他的手指抬起，触摸到脖子上链子上闪着光泽的暗金色圆环。

['sloʊli] [hiː; hi] [ʌn'fæsənd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [feɪ] [wɑːtʃt] , ['sterɪŋ] .
Slowly **he** **unfastened** **it** **as** **Fay** **watched** **,** **staring** **.**
缓慢地 他 解开 它 作为 仙女 观看 , 凝视 .

他缓缓解开扣子，费伊目不转睛地看着。

[ðə; ðɪ] [rɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn][ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] [hiː; hi]
The **ring** **was** **a** **part** **of** **him** **,** **for** **he** **had** **worn** **it** **ever** **since** **he**
这 戒指 曾是 一个 部分 的 他 , 为了 他 有 磨损 它 曾经 自从 他
[kʊd; kəd] [rɪ'membər] .
could **remember** **.**
可以 记住 .

这枚戒指是他身体的一部分，因为他从记事起就一直戴着它。

[naʊ] [hiː; hi]['wɑːntɪd] [feɪ] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .
Now **he** **wanted** **Fay** **to** **wear** **it** **.**
现在 他 通缉 仙女 到 穿 它 .

现在他想让费伊穿上它。

[ˌaɪ 'tiː] [bruːzd] [hɪz; ɪz][rɪbz] [wen] [hiː; hi][ræn] , [ɔːr] [baʊnst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
It **bruised** **his** **ribs** **when** **he** **ran** **,** **or** **bounced** **on** **his** **back** **and** **against** **his**
它 瘀伤 他的 肋骨 什么时候 他 跑 , 或者 弹跳 在 他的 后退 和 反对 他的
[dʒɔː] .
jaw **.**
颚 .

跑步时，它会撞伤他的肋骨；或者弹到他的背上，撞击他的下巴。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['evri] - [nuː] [ðæt] [rɪŋ] .
But **more** **than** **that** **,** **every** **Tryllan** **knew** **that** **ring** **.**
但 更多的 比 那 , 每一个 - 知道 那 戒指 .

但更重要的是，每个特里兰人都知道那枚戒指。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn] ['feɪz] [hændz] .
It **would** **be** **a** **symbol** **of** **power** **in** **Fay's** **hands** **.**
它 会 是 一个 象征 的 力量 在 费伊的 双手 .

在费伊手中，这将是权力的象征。

" [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , " [hiː; hi] [sed] , ['kloʊzɪŋ][hɜːr; hər] [waɪt] ['fɪŋgərz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Use** **it** **well** **,** **"** **he** **said** **,** **closing** **her** **white** **fingers** **about** **it** **.**
" 使用 它 出色地 , " 他 说 , 结束 她 白色的 手指 关于 它 .

“好好利用它，”他一边说着，一边合拢她白皙的手指握住它。

[hɜːr; hər] [braʊn] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

Her	brown	eyes	were	wide	,	looking	up	at	him	.
她	棕色的	眼睛	是	宽的	,	寻找	向上	在	他	.

她棕色的眼睛睁得大大的，仰望着他。

[tiə] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] ['elbəuz] .

Tyr	put	out	his	hands	and	caught	her	arms	above	her	elbows	.
提尔	放	出去	他的	双手	和	捕捉	她	武器	多于	她	肘部	.

提尔伸出手，抓住了她肘部以上的胳膊。

[hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] [laɪk] [ðæt] , [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['bjuːti] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] .

He	held	her	like	that	,	just	looking	at	her	beauty	,	for	a	long	moment	.
他	握住	她	喜欢	那	,	只是	寻找	在	她	美丽	,	为了	一个	长的	片刻	.

他就这样抱着她，静静地欣赏着她的美貌，过了好一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ræn] ['swɪftli] ,

And	then	he	turned	and	ran	swiftly	,
和	然后	他	转向	和	跑	迅速地	,

然后他转身迅速跑了起来。

[lest] [ðə; ði] ['mʌfld] ['θʌndər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ʃʊd; ʃəd] [smæʃ] [ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] [hɪz; ɪz] [breɪn] [hæd; həd] ['weldɪd] [soʊ] ['fɜːrmli] .

lest	the	muffled	thunder	of	his	blood	should	smash	the	resolutions	his	brain	had	welded	so	firmly	.
免得	这	闷音	雷	的	他的	血	应该	粉碎	这	决议	他的	脑	有	焊接	所以	牢牢	.

唯恐他血液中压抑的雷鸣声会粉碎他大脑中牢牢凝聚的决心。

[iː]

II

三

二

[sænd] [slɪpt] [ə'weɪ] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wɪnd] ['paːsiz] [ðə; ði] ['æroʊ] [ɪn] [ɪts] [flaɪt] .

Sand	slipped	away	in	back	of	him	,	as	wind	passes	the	arrow	in	its	flight	.
沙	滑倒了	离开	在	后退	的	他	,	作为	风	通过	这	箭	在	它是	航班	.

风吹过箭矢的飞行轨迹，沙粒在他身后悄然滑落。

[er] [wʌz; wəz] [kuːl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [θaɪz] [ðæt] ['rɪpld] [wɪð; wɪθ] ['mʌslz] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] .

Air	was	cool	on	his	chest	and	on	the	powerful	thighs	that	rippled	with	muscles	as	he	ran	.
空气	曾是	凉爽的	在	他的	胸部	和	在	这	强大的	大腿	那	涟漪	和	肌肉	作为	他	跑	.

空气凉爽地拂过他的胸膛和奔跑时肌肉贲张的强壮大腿。

[ðə; ði] [sʌn] [biːt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɪts] [wɔːrmθ] .

The	sun	beat	at	him	,	leaving	him	in	its	warmth	.
这	太阳	打	在	他	,	离开	他	在	它是	温暖	.

烈日炙烤着他，让他沐浴在温暖的阳光下。

[hiː; hi] [gruː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] [sʌkt] [ɪn] ['enərdʒi] .

He	grew	strong	and	powerful	as	the	cells	of	his	skin	sucked	in	energy	.
他	生长	强的	和	强大的	作为	这	细胞	的	他的	皮肤	真烂	在	活力	.

随着皮肤细胞吸收能量，他变得越来越强壮有力。

[rʌn] , [tiə] .

Run	,	Tyr	.
跑步	,	提尔	.

跑吧，提尔。

[rʌn] ['fæstər][ænd; ənd] [jet] ['fæstər] , [ðæt] [ðə; ði] [θɔ:ts] ['ti:mɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][breɪn] [meɪ] [bi:; bi] [left]
Run faster and yet faster , that the thoughts teeming in your brain may be left
跑步 快点 和 然而 快点 , 那 这 想法 繁盛 在 你的 脑 可能 是 左边
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

跑得更快，更快，好让脑海中纷乱的思绪抛在身后。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][gɑ:d] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rl] [neɪmd] [feɪ] [ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
You are a god , and a girl named Fay is not for you .
你 是 一个 上帝 , 和 一个 女孩 命名 仙女 是 不是 为了 你 .

你是神，而一个名叫菲的女孩不适合你。

[ju:; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði] - - [men] , [tiə] .
You have only the ardth - men , Tyr .
你 有 仅有的 这 - - 男人 , 提尔 .

提尔，你只有铁匠们了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['væŋkwɪʃt] !
They are your enemies , and they must be vanquished !
他们 是 你的 敌人 , 和 他们 必须 是 战败者 !

他们是你们的敌人，必须消灭他们!

[bʌt; bət] [haʊ] ?
But how ?
但 如何 ?

但是如何做到呢?

[bʌt; bət] [haʊ] ?
But how ?
但 如何 ?

但是如何做到呢?

[hɪz; ɪz][breɪn] [hauld] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .
His brain howled in desperation .
他的 脑 嚎叫 在 绝望 .

他绝望地呐喊着。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] .
They are so many .
他们 是 所以 许多 .

数量太多了。

[ðeɪ] [noʊ] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wɛpənz] .
They know sciences , and they have weapons .
他们 知道 科学 , 和 他们 有 武器 .

他们懂科学，而且拥有武器。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [tu:] [ber] [hændz][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['bɑ:di] , [ə; eɪ][streɪndʒ]['bɑ:di] ,
You have two bare hands and a strong body , a strange body ,
你 有 二 裸 双手 和 一个 强的 身体 , 一个 奇怪的 身体 ,

你有一双赤裸的手和一副强壮的身体，一副奇特的身体。

[ə; eɪ]['bɑ:di] [ðæt] ['fraitənz] [ju:; jʊ][æt; ət] [taɪmz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['dɪfrənt] .
a body that frightens you at times , it is so different .
一个 身体 那 吓唬 你 在 时代 , 它 是 所以 不同的 .

有时候，这具身体会让你感到害怕，它太不一样了。

['sʌmθɪŋ] [dʌg]['ɪntu:][ðə; ði][sænd] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd] .
Something dug into the sand ahead of him and exploded .
某物 挖 进入 这 沙 前方 的 他 和 爆炸了 .

前方有什么东西扎进沙子里，然后爆炸了。

[tiə] [swəːvd] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [fɔːn] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

Tyr	**swerved**	**like**	**a**	**frightened**	**faun**	**and**	**came**	**to**	**a**	**stop**	**.**
提尔	急转弯	喜欢	一个	害怕	牧神	和	来了	到	一个	停止	.

提尔像受惊的半人半羊神一样猛地一转，停了下来。

['sʌmθɪŋ] [els] [bluː] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Something	**else**	**blew**	**up**	**a**	**little**	**closer**	**to**	**him**	**.**
某物	别的	吹	向上	一个	小的	更近	到	他	.

离他稍近的地方还有另一处爆炸。

[hɑːrd][grænjuːls][ʌv; əv][sænd] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .

Hard	**granules**	**of**	**sand**	**stung**	**his**	**flesh**	**.**
难的	颗粒	的	沙	被蜇了	他的	肉	.

坚硬的沙粒刺痛着他的皮肤。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

He	**saw**	**them**	**,**	**then**	**,**	**in**	**the**	**sky**	**.**
他	锯	他们	,	然后	,	在	这	天空	.

然后，他在天空中看到了它们。

[θriː] [sliːk] ['erkræft][wɪð; wɪθ] ['stʌbi] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['fjuːsəlɑːʒ][aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃɑːt]

Three	**sleek**	**aircraft**	**with**	**stubby**	**wings**	**and**	**a**	**long**	**fuselage**	**out**	**of**	**which**	**shot**
三	光滑	飞机	和	矮胖的	翅膀	和	一个	长的	机身	出去	的	哪个	射击

['taɪni][glɪnts][ʌv; əv] [red] .

tiny	**glints**	**of**	**red**	**.**
微小的	闪光	的	红色的	.

三架外形流畅的飞机，机翼短小，机身修长，从机身射出点点红色光芒。

[ðə; ði] - !

The	**ardth**	**!**
这	-	!

火!

[tiə] [druː] [hɪz; ɪz][hændz] [daʊn] [hɪz; ɪz][rɪbz] , [lɪps] ['twɪstɪd] .

Tyr	**drew**	**his**	**hands**	**down**	**his**	**ribs**	**,**	**lips**	**twisted**	**.**
提尔	画	他的	双手	向下	他的	肋骨	,	嘴唇	扭曲	.

提尔双手顺着肋骨滑下，嘴唇扭曲。

[baɪ][ðə; ði][gɑːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] !

By	**the**	**god**	**that**	**he**	**was**	**supposed**	**to**	**be**	**!**
经过	这	上帝	那	他	曾是	据称	到	是	!

以他原本应该是的神明的名义发誓!

['hiːd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [reɪs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flaɪ][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][rʌn] .

He'd	**show**	**them**	**a**	**race**	**,**	**even**	**if**	**they**	**could**	**fly**	**and**	**he**	**could**	**only**	**run**	**.**
他会	展示	他们	一个	种族	,	甚至	如果	他们	可以	飞	和	他	可以	仅有的	跑步	.

他要和他们比试一场比赛，即使他们会飞而他只会跑。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd] ['sɪrɪŋ] .

The	**sun**	**was**	**hot**	**and**	**searing**	**.**
这	太阳	曾是	热的	和	灼烧	.

太阳又热又灼人。

[gʊd] !

Good	**!**
好的	!

好的!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ælaɪ] , [ðæt] [ɪ'mens] [ɔːrb] .

It	**was**	**his**	**ally**	**,**	**that**	**immense**	**orb**	**.**
它	曾是	他的	盟友	,	那	巨大	球体	.

那是他的盟友，那颗巨大的球体。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

While	it	shone	,	they	could	not	catch	him	.
尽管	它	闪耀	,	他们	可以	不是	抓住	他	.

虽然他光芒四射，但他们还是抓不到他。

[tiə][ræn] .

Tyr	ran	.
提尔	跑	.

提尔跑了。

[hɪz; ɪz] [peɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blɜːrd] [θɪŋ] .

His	pace	was	a	blurred	thing	.
他的	步伐	曾是	一个	模糊	事物	.

他的步伐模糊不清。

[hɪz; ɪz] [flaɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlə] - [bɜːrd] ['wɪslɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːk] .

His	flight	was	that	of	the	kala	-	bird	whistling	before	the	hawk	.
他的	航班	曾是	那	的	这	卡拉	-	鸟	吹口哨	前	这	鹰	.

他的飞行就像卡拉鸟在鹰隼面前鸣叫一样。

[hiː; hi] [swəːvd] [ænd; ənd][hiː; hi]['dɑːrtɪd] ,

He	swerved	and	he	darted	,
他	急转弯	和	他	飞镖	,

他猛地一闪，然后又疾驰而去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [fuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪni] [θɪŋz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd]

and	he	made	fools	of	the	men	in	the	shiny	things	above	and	behind
和	他	制成	傻瓜	的	这	男人	在	这	闪亮的	事物	多于	和	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他戏弄了那些在他上方和身后闪闪发光的东西里的人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][tiə][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l]

It	was	an	incredible	thing	that	he	did	,	but	Tyr	was	an	incredible
它	曾是	一个	极好的	事物	那	他	做过	,	但	提尔	曾是	一个	极好的

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

他做了一件不可思议的事，但提尔本身就是一个不可思议的存在。

[ðə; ði] [ruːlz] [wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ruːlz] [nuː] ['nʌθɪŋ]

The	rules	were	not	made	for	him	,	for	who	made	the	rules	knew	nothing
这	规则	是	不是	制成	为了	他	,	为了	WHO	制成	这	规则	知道	没有什么

[ʌv; əv][tiə] .

of	Tyr	.
的	提尔	.

这些规则不是为他制定的，因为制定规则的人对提尔一无所知。

[hiː; hi][ˌaʊt'ræn] [ðoʊz] ['erkræft] .

He	outran	those	aircraft	.
他	甩开	那些	飞机	.

他跑赢了那些飞机。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [biːt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [tiə] [fluː] .

All	day	long	,	while	the	sun	beat	upon	him	,	Tyr	flew	.
全部	天	长的	,	尽管	这	太阳	打	之上	他	,	提尔	飞翔	.

整日烈日当空，提尔都在飞翔。

['veɪgli] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['fʌŋkʃnɪŋ] [θɪŋ] [ʌv; əv]['enərdʒi] — [nɑːt]
Vaguely **he** **realized** **that** **he** **was** **a** **living** **,** **functioning** **thing** **of** **energy** **—** **not**
依稀 他 已实现 那 他 曾是 一个 活的 , 功能 事物 的 活力 — 不是
[pjʊr] ['enərdʒi] ,
pure **energy** **,**
纯的 活力 ,

他隐约意识到自己是一个有生命、有功能的能量体——而不是纯粹的能量体。

[bʌt; bət]['enərdʒi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː]['hjuːmən] ['paʊər] .
but **energy** **translated** **into** **human** **power** **.**
但 活力 翻译 进入 人类 力量 .

但能量可以转化为人力。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hjuːmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['flaɪər][wɜːr; wər] [mə'ʃiːnz] .
Yet **he** **was** **human** **,** **and** **the** **fliers** **were** **machines** **.**
然而 他 曾是 人类 , 和 这 传单 是 机器 .

但他毕竟是人，而飞行员却是机器。

[hiː; hi][lɔːst][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks] ,
He **lost** **them** **among** **the** **rocks** **,**
他 丢失的 他们 之中 这 岩石 ,

他把它们弄丢在岩石缝里了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['erkræft] [spred] [ɪn] ['waɪdnɪŋ] ['sɜːrkl] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [hɪm; ɪm]
but **the** **aircraft** **spread** **in** **widening** **circles** **and** **one** **of** **them** **found** **him**
但 这 飞机 传播 在 扩大 界 和 一 的 他们 成立 他
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

但飞机呈圆圈状扩散开来，其中一架飞机再次找到了他。

[ænd; ənd][soʊ][tiə][ræn][ɑːn] .
And **so** **Tyr** **ran** **on** **.**
和 所以 提尔 跑 在 .

于是提尔继续奔跑。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hiː; hi] ['stʌmbld] , [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Once **or** **twice** **he** **stumbled** **,** **toward** **the** **end** **of** **the** **day** **.**
一次 或者 两次 他 踉跄 , 朝向 这 结尾 的 这 天 .

临近傍晚时分，他有一两次跌倒。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒet] [pleɪnz] [wʌz; wəz][laʊd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
The **thunder** **of** **the** **jet** **planes** **was** **loud** **in** **his** **ears** **.**
这 雷 的 这 喷射 飞机 曾是 大声 在 他的 耳朵 .

喷气式飞机的轰鸣声震耳欲聋。

[ðeɪ] [swuːp] [loʊ] , ['kæstɪŋ] [lɔːŋ] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
They **swooped** **low** **,** **casting** **long** **shadows** **before** **them** **.**
他们 俯冲 低的 , 铸件 长的 阴影 前 他们 .

它们低空俯冲，在身前投下长长的影子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ɪksp'ləʊʒnz] .
There **were** **no** **more** **explosions** **.**
那里 是 不 更多的 爆炸 .

爆炸声停止了。

[ðoʊz] [hæd; həd] [stɑːpt] [wʌns][hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][mæd] [reɪs] .
Those **had** **stopped** **once** **he** **began** **his** **mad** **race** **.**
那些 有 停止 一次 他 开始 他的 疯狂的 种族 .

自从他开始疯狂奔跑后，那些就都停止了。

[hiː; hi] [θɔːt] , - [æt; ət] [liːst] , [feɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [seɪf] .

He	thought	,	'	At	least	,	Fay	and	the	others	are	safe	.
他	想法	,	-	在	至少	,	仙女	和	这	其他的	是	安全的	.

他心想："至少，费伊和其他人都安全了。"

[aɪv] [led][ðə; ði] - [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . -

I've	led	the	ardth	a	long	way	from	them	.	'
我已经	引领	这	-	一个	长的	方式	从	他们	.	-

我已经带领火种远离他们很远了。

[ðə; ði] ['mʌslz] [ɪn][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] ['hɑːrdnɪŋ] , ['nɑːtɪŋ] .

The	muscles	in	his	legs	were	hardening	,	knotting	.
这	肌肉	在	他的	腿	是	硬化	,	打结	.

他腿部的肌肉开始僵硬、结节状。

[ðeɪ] [gruː] ['hevi] [ænd; ənd][ɪ'nɜːrt] .

They	grew	heavy	and	inert	.
他们	生长	重的	和	惰性	.

它们变得沉重而迟钝。

[tiə] ['stægərd] .

Tyr	staggered	.
提尔	交错	.

提尔踉跄了一下。

[ðə; ði] [pleɪnz] [hæd; həd]['lændɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	planes	had	landed	,	and	the	men	were	coming	for	him	.
这	飞机	有	登陆	,	和	这	男人	是	未来	为了	他	.

飞机已经降落，那些人正朝他走来。

[ðə; ði][stɑːrz] - [ænd; ənd] - [baːz][ɑːn][ðer; ðər]['dʒækɪts] [luːmd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [æz; əz][hiː; hi]

The	stars	-	and	-	bars	on	their	jackets	loomed	bigger	and	bigger	as	he
这	明星	-	和	-	酒吧	在	他们的	夹克	迫近	大	和	大	作为	他

[stʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

stood	and	waited	.
站立	和	等待	.

随着他站着等待，他们夹克上的星条旗图案越来越大。

[hɪz; ɪz] [tʃest] ['rɪpld] [wɪð; wɪθ] [swet] ,

His	chest	rippled	with	sweat	,
他的	胸部	涟漪	和	汗	,

他胸口渗出汗珠，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrmz] [hʌŋ] [lɪmp][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] [freɪm] .

and	his	long	arms	hung	limp	on	either	side	of	his	giant	frame	.
和	他的	长的	武器	悬挂	跛行	在	任何一个	边	的	他的	巨大的	框架	.

他那双长长的手臂无力地垂在他庞大身躯的两侧。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [ænd; ənd][daɪ] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːn] ['staːtiŋ] [ɪts][raɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

He	could	fight	and	die	here	,	with	the	moon	starting	its	rise	in	front	of
他	可以	斗争	和	死	这里	,	和	这	月亮	开始	它是	上升	在	正面	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他可以在这里战斗到死，而月亮正从他面前缓缓升起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rʌn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

and	the	wilderness	of	his	run	behind	him	.
和	这	荒野	的	他的	跑步	在后面	他	.

以及他身后奔跑的荒野。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði]['enərdʒi] [θruː] [hɪz; ɪz]['sɪstəm] [ə'gen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

His	body	was	pouring	the	energy	through	his	system	again	,	and	his
他的	身体	曾是	浇注	这	活力	通过	他的	系统	再次	,	和	他的

['mʌslz] [gruː] [les] ['hevi] .

muscles	grew	less	heavy	.
肌肉	生长	较少的	重的	.

他的身体再次将能量输送到全身，肌肉也变得轻松起来。

" [baɪ]['keɪgən] ! " [swɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] - - [mæn] ,

"	By	Kagan	!	"	swore	the	first	ardth	-	man	,
"	经过	卡根	!	"	发誓	这	第一的	-	-	男人	,

“以卡根的名义！”第一议会成员发誓道。

['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [raʊnd] [aɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪftɪd] [gʌn] .

staring	at	him	with	round	eyes	over	the	muzzle	of	a	lifted	gun	.
凝视	在	他	和	圆形的	眼睛	超过	这	枪口	的	一个	抬起	枪	.

她用圆圆的眼睛从举起的枪口盯着他。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [mæn] ?

"	Who	are	you	,	man	?
"	WHO	是	你	,	男人	?

“你是谁，伙计？”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

What	are	you	?	"
什么	是	你	?	"

你是做什么的？”

" ['hiːz] [ðer; ðər][gɑːd] , " [raːspt] [ə'nʌðər] , [ə'preɪzɪŋ] [tiə][wɪð; wɪθ] ['noʊɪŋ] [aɪz] .

"	He's	their	god	,	"	rasped	another	,	appraising	Tyr	with	knowing	eyes	.
"	他是	他们的	上帝	,	"	粗糙的	其他	,	评估	提尔	和	会心	眼睛	.

“他是他们的神，”另一个人嘶哑着嗓子说道，眼神中充满了洞悉一切，他打量着提尔。

" [noʊ]['wʌndər] , " [grʌntid] [ðə; ði][θɜːrd] , ['hoʊlstər] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

"	No	wonder	,	"	grunted	the	third	,	holstering	his	weapon	.
"	不	想知道	,	"	哼哼	这	第三	,	枪套	他的	武器	.

“难怪，”第三个人咕哝着，把武器收了起来。

" [ə; eɪ][gɑːd] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌem 'iː] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪpə] !

"	A	god	such	as	he	would	find	me	among	his	worshippers	!
"	一个	上帝	这样的	作为	他	会	寻找	我	之中	他的	信徒	!

“像他这样的神明，会在我的信徒中发现我！”

[ðeɪl] ['nevər] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es][ɑːn]['raigəl; 'ridʒəl] - ['sɛvən] ! "

They'll	never	believe	us	on	Rigel	-	7	!	"
他们会	绝不	相信	我们	在	里格尔	-	7	!	"

他们永远不会相信我们在参宿七上的经历！

" [duː][juː; jʊ] [jiːld] ? " [æskt] [ðə; ði][fɜːrst] .

"	Do	you	yield	?	"	asked	the	first	.
"	做	你	屈服	?	"	问	这	第一的	.

“你认输吗？”第一个人问道。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [soʊ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] , [kloʊz] [ʌp] .

They	did	not	seem	so	frightening	,	close	up	.
他们	做过	不是	似乎	所以	令人恐惧	,	关闭	向上	.

近距离看，它们似乎并不那么可怕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk][tiə] .

They	were	like	Tyr	.
他们	是	喜欢	提尔	.

他们就像提尔一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][men] , ['smɔːlər][ðæn; ðən][hiː; hi] , [bʌt; bət][men] .

They	were	men	,	smaller	than	he	,	but	men	.
他们	是	男人	,	较小的	比	他	,	但	男人	.

他们是男人，个子比他矮，但确实是男人。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] , [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] , [bʌt; bət] —

He	could	kill	them	all	,	here	and	now	,	but	—
他	可以	杀	他们	全部	,	这里	和	现在	,	但	—

他本可以现在就杀了他们所有人，但是——

[hiː; hi] [oʊnd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] - .

He	owned	a	desire	to	see	more	of	these	ardth	.
他	拥有	一个	欲望	到	看	更多的	的	这些	-	.

他渴望看到更多这样的景象。

[pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd]['riːz(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kə'mændər] , [meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]

Perhaps	he	could	reason	with	their	commander	,	make	some	sort	of
也许	他	可以	原因	和	他们的	指挥官	,	制作	一些	种类	的

['kɑːmprəmaɪz] .

compromise	.
妥协	.

或许他可以和他们的指挥官讲道理，达成某种妥协。

[hiː; hi] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ] - .

He	would	do	anything	to	save	the	Trylla	.
他	会	做	任何事物	到	节省	这	-	.

他愿意不惜一切代价拯救特里拉号。

[feɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [seɪf] .

Fay	and	the	others	were	safe	.
仙女	和	这	其他的	是	安全的	.

费伊和其他人都很安全。

[let] [ðem; ðəm][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bæroʊ] .

Let	them	go	to	the	Barrow	.
让	他们	去	到	这	巴罗	.

让他们去墓穴。

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - .

He	would	know	where	to	find	them	when	he	escaped	from	the	ardth	.
他	会	知道	在哪里	到	寻找	他们	什么时候	他	逃脱	从	这	-	.

当他从炼狱中逃脱后，他就会知道在哪里可以找到他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] .

And	he	would	escape	.
和	他	会	逃脱	.

他会逃脱的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['prɪzn] [meɪd] [ðæt] [kʊd; kəd][hoʊld][tiə] .

There	was	no	prison	made	that	could	hold	Tyr	.
那里	曾是	不	监狱	制成	那	可以	抓住	提尔	.

没有一座监狱能够囚禁提尔。

[hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , " [aɪ] [jiːld] .

He	said	slowly	,	"	I	yield	.
他	说	缓慢地	,	"	我	屈服	.

他缓缓说道："我认输。"

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	will	go	with	you	.
我	将要	去	和	你	.

我会和你一起去。

" ['dʌlli] , [dɪ'spaɪt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][hoʊps][ænd; ənd][plænz] ,

"	Dully	,	despite	all	his	hopes	and	plans	,
"	沉闷地	,	尽管	全部	他的	希望	和	计划	,

尽管他抱有种种希望和计划，但最终还是失败了。

[hi:; hi] [nu:] [hɪm'self][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ænd; ənd]['toʊt(ə)l] ['feɪljər] [æz; əz][ə; eɪ][gɑ:d] .

he	knew	himself	a	complete	and	total	failure	as	a	god	.
他	知道	他自己	一个	完全的	和	全部的	失败	作为	一个	上帝	.

他深知自己作为神是彻底的失败。

[hɜ:r; hər] [her] [wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪvənz] [wɪŋ] , ['pɑ:rtɪd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

Her	hair	was	black	as	the	tip	of	a	raven's	wing	,	parted	in	the	middle	,
她	头发	曾是	黑色的	作为	这	提示	的	一个	渡鸦的	翼	,	分手了	在	这	中间	,

她的头发像乌鸦翅膀的尖端一样黑，中分。

[ænd; ənd] [drɔ:n] [bæk] ['oʊvər]['taɪni] [ɪrz] .

and	drawn	back	over	tiny	ears	.
和	绘制	后退	超过	微小的	耳朵	.

并向后拉到小耳朵上。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd] , ['krɪmz(ə)n] [maʊθ] [ðæt] [kept] ['smaɪlɪŋ][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

She	had	black	eyes	and	a	wide	,	crimson	mouth	that	kept	smiling	at	him	,
她	有	黑色的	眼睛	和	一个	宽的	,	赤红	嘴	那	保留	微笑	在	他	,

['dʒentli] .

gently	.
轻轻地	.

她有一双黑色的眼睛和一张鲜红的大嘴，总是温柔地对他微笑。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [kləukt] - - [men] [hu:] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz]

She	stood	in	the	midst	of	the	cloaked	ardth	-	men	who	stared	at	him	as
她	站立	在	这	中间	的	这	隐蔽的	-	-	男人	WHO	凝视	在	他	作为

[ðeɪ] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛəmən] [hu:] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] .

they	listened	to	the	voices	of	the	airmen	who	had	captured	him	.
他们	听着	到	这	声音	的	这	空军人员	WHO	有	捕获	他	.

她站在一群身披斗篷的士兵中间，他们一边盯着他，一边听着俘虏他的飞行员们的声音。

[tiə] [gru:] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['ʌndər][hɜ:r; hər] ['stedi] [geɪz] .

Tyr	grew	uncomfortable	under	her	steady	gaze	.
提尔	生长	不舒服	在下面	她	稳定的	目光	.

在她坚定的目光下，泰尔感到很不自在。

[hi:; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fi:t] , ['fi:lɪŋ] ['sɪli] , ['lu:mɪŋ] [soʊ][bɪg] [ə'bʌv] [ðə; ði]['smɔ:lər]['pailəts] .

He	shifted	his	feet	,	feeling	silly	,	looming	so	big	above	the	smaller	pilots	.
他	转移	他的	脚	,	感觉	愚蠢的	,	迫在眉睫	所以	大的	多于	这	较小的	飞行员	.

他挪了挪脚，觉得自己很傻，因为他身材高大，比那些身材矮小的飞行员高出一大截。

[hi:; hi][felt] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	felt	that	they	all	were	laughing	at	him	.
他	毛毡	那	他们	全部	是	笑	在	他	.

他觉得他们都在嘲笑他。

[wʌt] [ə; eɪ][gɑ:d][hi:; hi][wʌz; wəz] !

What	a	god	he	was	!
什么	一个	上帝	他	曾是	!

他简直就是神！

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['si:krətli] .

No	wonder	they	laughed	at	him	secretly	.
不	想知道	他们	笑了	在	他	偷偷	.

难怪他们私下里嘲笑他。

[ə; eɪ][gɑːd] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

A	god	who	was	the	protector	of	his	race	,
一个	上帝	WHO	曾是	这	保护者	的	他的	种族	,

一位守护他种族的神祇，

[ə'laʊɪŋ] ['kæptʃər] [baɪ] [θriː] ['pailəts][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [θriː] [bloʊz] [ʌv; əv]

allowing	capture	by	three	pilots	he	could	have	killed	with	three	blows	of
允许	捕获	经过	三	飞行员	他	可以	有	被杀	和	三	打击	的

[hɪz; ɪz][bɪg][hændz] .

his	big	hands	.
他的	大的	双手	.

他本可以用他那双大手三下就杀死三名飞行员，却任由他们俘虏了他。

[ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkəri] [ʌv; əv][ðə; ði][men][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] ,

The	eyes	and	the	mockery	of	the	men	he	did	not	mind	,
这	眼睛	和	这	嘲讽	的	这	男人	他	做过	不是	头脑	,

他并不在意男人们的眼神和嘲讽。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stedi] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] —

but	the	steady	eyes	of	the	woman	—
但	这	稳定的	眼睛	的	这	女士	—

但那女人的眼神却坚定不移——

[fər'get] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [tiə] .

Forget	her	,	and	look	about	you	,	Tyr	.
忘记	她	,	和	看	关于	你	,	提尔	.

忘了她吧，提尔，看看你周围。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌnz] ,

This	is	a	room	of	the	Old	Ones	,
这	是	一个	房间	的	这	老的	一个	,

这是古圣的房间，

[wɪð; wɪθ][ɪts]['sɪlvər][ænd; ənd] [blæk] - [glæs] ['wɪndoʊz] ['ɑːrtʃɪŋ] [ə; eɪ]['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

with	its	silver	and	black	-	glass	windows	arching	a	hundred	feet	up	along	the
和	它是	银	和	黑色的	-	玻璃	视窗	拱形	一个	百	脚	向上	沿着	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

它有着银黑色玻璃窗，沿着墙壁向上延伸百英尺，呈拱形。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʊdɪd] ['iːg(ə)l] [dɪ'zaɪn] ['kɑːvən]['ɪntuː][ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] [wʊd] .

and	the	hooded	eagle	design	carven	into	the	stone	and	wood	.
和	这	连帽的	鹰	设计	卡文	进入	这	石头	和	木头	.

以及雕刻在石头和木头上的带兜帽的雄鹰图案。

[ə; eɪ] [tʃer] [stʊd] ['empti] [ɑːn][ə; eɪ]['rɑːstrəm][æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɪld]

A	highbacked	chair	stood	empty	on	a	rostrum	as	the	man	who	usually	filled
一个	高背	椅子	站立	空的	在	一个	主席台	作为	这	男人	WHO	通常	已填

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

it	stood	with	the	others	,
它	站立	和	这	其他的	,

讲台上空着一把高背椅，平时坐在上面的那个人和其他几个人站在一起。

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

watching	him	.
观看	他	.

看着他。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [welθ] ,

This	was	wealth	,
这	曾是	财富	,

这就是财富。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['praɪsləs] [red] ['dæməsk] [dreɪps] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [tuː; tə][ðə; ði][hænd] - [leɪd] [taɪlz]

from	**the**	**priceless**	**red**	**damask**	**drapes**	**at**	**the**	**windows**	**to**	**the**	**hand**	**-**	**laid**	**tiles**
从	这	无价	红色的	绫	窗帘	在	这	视窗	到	这	手	-	铺设	瓷砖

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

beneath	**his**	**feet**	**.**
下面	他的	脚	.

从窗户上价值连城的红色锦缎窗帘到他脚下手工铺设的地砖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

It	**was**	**no**	**use**	**.**
它	曾是	不	使用	.

毫无用处。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər] [tuː] ['stedi] .

Her	**dark**	**eyes**	**were**	**too**	**steady**	**.**
她	黑暗的	眼睛	是	也	稳定的	.

她那双深邃的眼睛太过沉稳。

" [ə; eɪ][laɪ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] ['kɑːmli] .

"	**A**	**lie**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**the**	**Old**	**Ones**	**calmly**	**.**
"	一个	说谎	,	"	说	一	的	这	老的	一个	平静地	.

“谎言，”一位古老者平静地说。

" [noʊ][mæn][kʊd; kəd][duː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] . "

"	**No**	**man**	**could**	**do**	**what**	**he**	**did**	**.**	**"**
"	不	男人	可以	做	什么	他	做过	.	"

“没有人能做到他所做的事。”

" [hiː; hi][ɪz][noʊ][mæn] , ['saɪər] .

"	**He**	**is**	**no**	**man**	**,**	**sire**	**.**
"	他	是	不	男人	,	父系	.

“他不是人，陛下。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] - ['wɜːrʃɪp] .

He	**is**	**the**	**one**	**the**	**Trylla**	**worship**	**.**
他	是	这	一	这	-	崇拜	.

他就是特里拉人崇拜的对象。

[hiː; hi][ɪz] — [tiə] !

He	**is**	**—**	**Tyr**	**!**
他	是	—	提尔	!

他是——提尔!

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][æt; ət][ðæt] .

"	**They**	**started**	**at**	**that**	**.**
"	他们	开始	在	那	.

他们就是从那里开始的。

[ðə; ði]['paɪlət][hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] ['klevərli] .

The	**pilot**	**had**	**told**	**his**	**story**	**cleverly**	**.**
这	飞行员	有	讲述	他的	故事	巧妙地	.

飞行员把他的故事讲得非常巧妙。

[hiː; hi] [grɪnd] [wɪð; wɪθ][self] - [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['məːməz] [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz] [ri'wɔːdid]

He	**grinned**	**with**	**self**	**-**	**appreciation**	**as**	**the**	**murmurs**	**and**	**the**	**cries**	**rewarded**
他	咧嘴一笑	和	自己	-	欣赏	作为	这	低语	和	这	哭泣	奖励

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

窃窃私语和叫喊声让他得意地咧嘴一笑。

[tiə] [nuː] [ðə; ði]['kloʊzər]['skruːtəni][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [bɪ'niːθ] [drɔːn] [braʊz] .

Tyr	**knew**	**the**	**closer**	**scrutiny**	**of**	**the**	**eyes**	**beneath**	**drawn**	**brows**	**.**
提尔	知道	这	更近	审查	的	这	眼睛	下面	绘制	眉毛	.

提尔知道，紧锁的眉毛下，目光会更加锐利地审视着对方。

[ðeɪ] [eɪt] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ðoʊz] [aɪz] .

They	**ate**	**him**	**up**	**,**	**those**	**eyes**	**.**
他们	吃	他	向上	,	那些	眼睛	.

那双眼睛仿佛要把他吞噬。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

太阳神造的人(The Man the Sun-Gods Made)
第2/4页

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] .
Especially the eyes of the woman .
尤其 这 眼睛 的 这 女士 .

尤其是那位女士的眼睛。

[ə; eɪ] [liːn] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːld] [hed] [ænd; ənd]['aɪərn] - [greɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [stept] ['fɔːrwərd]
A lean man with a bald head and iron - grey mustache stepped forward
一个 倾斜 男人 和 一个 秃 头 和 铁 - 灰色的 胡子 步 向前
[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd][tiə] ,
and walked around Tyr ,
和 步行 大约 提尔 ,

一个身材瘦削、秃顶、留着铁灰色胡须的男人走上前，绕着提尔走了一圈。

[hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] ['proʊbɪŋ] .
his glittering eyes probing .
他的 闪闪发光 眼睛 探测 .

他那双闪亮的眼睛探寻着。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['duːbiəsli] , [hiː; hi] [sed] , " ['kæθə] , [jʊə(r)] ['aʊər; ɑːr][ˌbaɪoʊ'kemɪk(ə)l]['ekspɜːrt] .
Shaking his head dubiously , he said , " Katha , you're our biochemical expert .
摇晃 他的 头 可疑地 , 他 说 , " 卡塔 , 你是 我们的 生化 专家 .

他怀疑地摇了摇头，说道："卡塔，你是我们的生化专家。"

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
Can it be ?
能 它 是 ?

会是吗?

" [ðə; ði]['wʊmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [her] [keɪm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['sweɪɪŋ] ['greɪsfəli] .
" The woman with the black hair came toward him , swaying gracefully .
" 这 女士 和 这 黑色的 头发 来了 朝向 他 , 摇晃 优雅地 .

"黑发女子优雅地摇曳着身姿向他走来。"

" [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [tests] , [speɪs] [kə'mændər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I must make tests , Space Commander , " she said ,
" 我 必须 制作 测试 , 空间 指挥官 , " 她 说 ,

"我必须进行测试，太空指挥官，"她说。

[ænd; ənd][tiə] [laɪkt] [ðə; ði] [hɔːrs] ['vaɪbrənsi][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
and Tyr liked the hoarse vibrancy of her voice .
和 提尔 喜欢 这 嘶哑 活力 的 她 嗓音 .

提尔很喜欢她那沙哑却充满活力的嗓音。

[ˌaɪ 'tiː][sent] ['tiŋglz] [daʊn] [hɪz; ɪz][spaɪn] .
It sent tingles down his spine .
它 发送 刺痛感 向下 他的 脊柱 .

他感到一阵酥麻感顺着脊背蔓延开来。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [blæk] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz]
But maybe that was the black eyes of her that smiled up at him as
但 或许 那 曾是 这 黑色的 眼睛 的 她 那 微笑 向上 在 他 作为
[ʃiː; ʃi] [æskt] ,
she asked ,
她 问 ,

但或许那是她那双黑色的眼睛，在她问他的时候，带着微笑望着他。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ， [wʌt] [hiː; hi] [sez] ？ "
" Is it true , what he says ? "
" 是 它 真的 ， 什么 他 说道 ？ "

他说的都是真的吗?

" [jes] ， [its] [truː] .
" Yes , it's true .
" 是的 ， 它是 真的 .

“是的，没错。”

[aɪ][ˌaʊt'ræn][ðer; ðər] [pleɪnz] .
I outran their planes .
我 甩开 他们的 飞机 .

我跑赢了他们的飞机。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] . "
I could have killed them , but I did not choose to . "
我 可以 有 被杀 他们 ， 但 我 做过 不是 选择 到 . "

我本可以杀了他们，但我没有这样做。

" [ðen] [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ？ " [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
" Then why didn't you ? " she smiled .
" 然后 为什么 没有 你 ？ " 她 微笑 .

“那你为什么不呢？”她笑着问。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] — [ʃoʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] [kə'mændər] .
" Because I — show me to your commander .
" 因为 我 — 展示 我 到 你的 指挥官 .

因为我——带我去见你们的指挥官。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I want to treat with him .
我 想 到 对待 和 他 .

我想和他一起治疗。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['sʌfərd] ['kæptʃər] .
That is why I suffered capture .
那 是 为什么 我 遭受 捕获 .

这就是我被俘的原因。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːfər] [piːs] [fɔːr; fər] [piːs] .
I will offer peace for peace .
我 将要 提供 和平 为了 和平 .

我愿以和平换取和平。

[ɔːl] [aɪ][æsk] —
All I ask —
全部 我 问 —

我只求——

" [ðə; ði] [liːn] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːld] [hed] [keɪm] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][tiə][ænd; ənd][stɛərd]
" The lean man with the bald head came around in front of Tyr and stared
" 这 倾斜 男人 和 这 秃 头 来了 大约 在 正面 的 提尔 和 凝视
[æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][koʊld] [aɪz] .
at him with cold eyes .
在 他 和 寒冷的 眼睛 .

“那个瘦削的秃头男人走到提尔面前，用冰冷的目光盯着他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [speɪs] [kə'mændər] ['rɔnəld] ['meɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ['flætli] .
" I am Space Commander Ronald Mason , " he said flatly .
" 我 是 空间 指挥官 罗纳德 石匠 , " 他 说 断然 .

“我是太空指挥官罗纳德·梅森，”他平静地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌekspə'dɪʃəneri] [speɪs] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrˌnæks] ['klʌstər] .

"	I	am	in	charge	of	Expeditionary	Space	Force	to	the	Fornax	Cluster	.
"	我	是	在	收费	的	探险家	空间	力量	到	这	福纳克斯	簇	.

“我负责向福尔纳克斯星系群派遣远征太空部队。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːfər] [piːs] ?

You	will	offer	peace	?
你	将要	提供	和平	?

你会提出和平方案吗?

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɔːr] .

But	there	is	no	war	.
但	那里	是	不	战争	.

但并没有发生战争。

" [tiə][held][ðə; ði][snɑːrl][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][wɔːr] ,

"	Tyr	held	the	snarl	in	his	throat	as	he	replied	,	"	But	there	will	be	war	,
"	提尔	握住	这	咆哮	在	他的	喉	作为	他	回复	,	"	但	那里	将要	是	战争	,

提尔强忍着喉咙里的咆哮，回答道：“但是会有战争。”

[ən'les] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] -

unless	the	ardth	are	willing	to	deal	with	me	for	the	liberty	of	the	Trylla
除非	这	-	是	愿意的	到	交易	和	我	为了	这	自由	的	这	-

.

:

.

除非阿德斯人愿意为了特里拉的自由与我交易。

" ['meɪs(ə)n][smaɪld] , [bʌt; bət][tiə] [sɔː] [ðə; ði] [fleks] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪs] - [bluː] [aɪz] .

"	Mason	smiled	,	but	Tyr	saw	the	flecks	of	passion	deep	in	his	ice	-	blue	eyes	.
"	石匠	微笑	,	但	提尔	锯	这	斑点	的	热情	深的	在	他的	冰	-	蓝色的	眼睛	.

梅森笑了，但泰尔却从他冰蓝色的眼睛深处看到了一丝激情。

" [ðə; ði] - [ɑːr; ər][ə; eɪ] [friː] [reɪs] .

"	The	Trylla	are	a	free	race	.
"	这	-	是	一个	自由的	种族	.

“特里拉人是一个自由种族。”

" [tiə] [sed] ['peɪʃntli] , " [ðə; ði] - ['wɜːrʃɪp] [ˌem 'iː] .

"	Tyr	said	patiently	,	"	The	Trylla	worship	me	.
"	提尔	说	耐心	,	"	这	-	崇拜	我	.

提尔耐心地说：“特里拉人崇拜我。”

[ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɑːd] .

They	think	I	am	a	god	.
他们	思考	我	是	一个	上帝	.

他们把我当成神。

[aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

I	know	,	and	you	know	,	that	I	am	nothing	of	the	sort	.
我	知道	,	和	你	知道	,	那	我	是	没有什么	的	这	种类	.

我知道，你也知道，我绝不是那种人。

[jet] [aɪ] [wʊd] [help][ðem; ðəm] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

Yet	I	would	help	them	,	if	I	could	.
然而	我	会	帮助	他们	,	如果	我	可以	.

如果可以，我会帮助他们。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [kiːp] [ˌem 'iː] [hɪr] , [ɪf] [aɪ] [siːk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

You	cannot	keep	me	here	,	if	I	seek	to	escape	.
你	不能	保持	我	这里	,	如果	我	寻找	到	逃脱	.

如果我想逃跑，你们不能把我留在这里。

[aɪ][kæn; kən] [plʌndʒ] [ðɪs] ['plænɪt]['ɪntuː][ðə; ði] ['blʌdiːəst] [wɔːr][juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

I	can	plunge	this	planet	into	the	bloodiest	war	you	ever	saw	.
我	能	暴跌	这	行星	进入	这	最血腥	战争	你	曾经	锯	.

我可以让这个星球陷入你所见过的最血腥的战争。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] .

But	I	do	not	want	to	do	that	.
但	我	做	不是	想	到	做	那	.

但我不想那样做。

[aɪ] [siːk] ['oʊnli] [piːs] .

I	seek	only	peace	.
我	寻找	仅有的	和平	.

我只求和平。

[piːs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][praɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] - ,

Peace	,	and	some	sort	of	pride	for	the	Trylla	,
和平	,	和	一些	种类	的	自豪	为了	这	-	,

和平，以及特里拉人的某种自豪感。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wʌns] [ə'gen] [hoʊld][ʌp][ðer; ðər] ['hedz] —

that	they	may	once	again	hold	up	their	heads	—
那	他们	可能	一次	再次	抓住	向上	他们的	头部	—

让他们能够再次昂起头颅——

" ['meɪs(ə)n] [ˌɪntər'poʊzd] , " [ə; eɪ]['lɔːdəb(ə)l][dɪ'zaɪər] .

"	Mason	interposed	,	"	A	laudable	desire	.
"	石匠	插入	,	"	一个	值得称赞	欲望	.

梅森插话道："这是一个值得称赞的愿望。"

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ɑːr; ər][kwaɪt]['kɑːntent] .

But	the	Trylla	are	quite	content	.
但	这	-	是	相当	内容	.

但特里拉人却很满足。

['oʊθoʊ] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [noʊ] ['trʌb(ə)l] .

Otho	tells	me	they	will	make	no	trouble	.
奥托	讲述	我	他们	将要	制作	不	麻烦	.

奥托告诉我他们不会惹麻烦。

[æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər]['aɪd(ə)l][boʊst][ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] —

As	for	your	idle	boast	of	escaping	—
作为	为了	你的	闲置的	夸	的	逃脱	—

至于你那虚张声势的逃脱经历——

" [speɪs] [kə'mændər] ['meɪs(ə)n] ['dʒestʃəd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ] , " [test] [hɪm; ɪm] , ['kæθə] .

"	Space	Commander	Mason	gestured	and	turned	away	with	,	"	Test	him	,	Katha	.
"	空间	指挥官	石匠	做手势	和	转向	离开	和	,	"	测试	他	,	卡塔	.

"太空指挥官梅森做了个手势，转身离开，说道：'测试他，卡塔。

[siː] [waɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz] ['veri] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][nɔːrm] .

See	why	his	responses	vary	so	far	from	the	norm	.
看	为什么	他的	回应	各不相同	所以	远的	从	这	规范	.

看看为什么他的反应与常人大相径庭。

" [red] ['æŋgər] [biːt] [ʌp][ɪn][tiə][ɪn] ['maʊntɪŋ] [pʌlsɪŋz] .

"	Red	anger	beat	up	in	Tyr	in	mounting	pulsings	.
"	红色的	愤怒	打	向上	在	提尔	在	安装	脉动	.

"泰尔城内怒火熊熊，脉动不断。"

[hiː; hi][bɪt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd] [iːzd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊz] .

He	bit	into	his	lip	and	eased	up	to	the	tips	of	his	toes	.
他	少量	进入	他的	唇	和	缓解	向上	到	这	尖端	的	他的	脚趾	.

他咬着嘴唇，慢慢地踮起脚尖。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [raɪðd] .

His	muscles	writhed	.
他的	肌肉	扭动	.

他的肌肉抽搐着。

[hiː; hi] —

He	—
他	—

他-

[ə; eɪ] [kuːl] [hænd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrɑːm] .

A	cool	hand	touched	his	forearm	.
一个	凉爽的	手	感动	他的	前臂	.

一只冰凉的手触碰到了他的前臂。

[ðə; ði] [blæk] [aɪz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

The	black	eyes	were	there	again	,	and	the	red	mouth	was	smiling	at	him	.
这	黑色的	眼睛	是	那里	再次	,	和	这	红色的	嘴	曾是	微笑	在	他	.

那双黑眼睛又出现了，那张红嘴正对着他微笑。

" [ðə; ði] [tests] ?

"	The	tests	?
"	这	测试	?

测试?

[pliːz] ?

Please	?
请	?

请?

" [tiə] [likt] [hɪz; ɪz][lɪps] , [kən'fjuːzd] .

"	Tyr	licked	his	lips	,	confused	.
"	提尔	舔过	他的	嘴唇	,	使困惑	.

泰尔舔了舔嘴唇，一脸困惑。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] ,

He	looked	at	the	ardth	,	and	down	at	the	girl	,
他	看起来	在	这	-	,	和	向下	在	这	女孩	,

他看了看火势，又低头看了看那个女孩。

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sæpɪŋ] [ðə; ði][mæd][reɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

whose	eyes	were	sapping	the	mad	rage	in	his	heart	.
谁	眼睛	是	消耗	这	疯狂的	愤怒	在	他的	心	.

他的眼神仿佛要将他心中的疯狂怒火吞噬。

[hiː; hi] [sed] , " [jes] , [ðə; ði] [tests] . "

He	said	,	"	Yes	,	the	tests	.	"
他	说	,	"	是的	,	这	测试	.	"

他说："是的，是测试。"

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

"	Follow	me	.
"	跟随	我	.

"跟我来。

" [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [fæn'tæstɪkli] [kliːn] .

"	The	room	was	big	and	white	,	and	fantastically	clean	.
"	这	房间	曾是	大的	和	白色的	,	和	太棒了	干净的	.

房间很大，是白色的，而且非常干净。

[kroʊm] [ænd; ənd] ['plæstə,sin] [gli:md] [ænd; ənd] [ʃoʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blu:ɪʃ] - [waɪt] ['si:lɪŋ] [ðæt]

Chrome	and	plasticine	gleamed	and	shone	under	the	bluish	-	white	ceiling	that
铬合金	和	橡皮泥	闪闪发光	和	闪耀	在下面	这	蓝蓝色	-	白色的	天花板	那

[dɪ'fju:zd] [sɔ:ft] ['braɪtnəs] ['ɪntu:] ['evri] ['kɔ:rnər] .

diffused	soft	brightness	into	every	corner	.
扩散	柔软的	亮度	进入	每一个	角落	.

铬合金和橡皮泥在蓝白色的天花板下闪闪发光，柔和的光线洒满每个角落。

[ə; eɪ]['flɔ:rə,skoʊp; 'flʊrə,skoʊp] [mə'ʃi:n] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɔ:l] .

A	fluoroscope	machine	stood	against	the	north	wall	.
一个	透视	机器	站立	反对	这	北	墙	.

一台透视机靠北墙摆放着。

[ɑ:n][teiblz][wɜ:r; wər][set]['skælpəlz][ænd; ənd] ['ni:dlz] [ænd; ənd][roʊlz][ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] .

On	tables	were	set	scalpels	and	needles	and	rolls	of	cotton	.
在	表格	是	放	手术刀	和	针	和	卷	的	棉布	.

桌子上摆放着手术刀、针和成卷的棉花。

[ɪ,lek'trɑ:nɪk] [reɪ] - [mə'ʃi:nz] , ['maɪkrəskəʊps][ænd; ənd] - [piəd] [bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm] .

Electronic	ray	-	machines	,	microscopes	and	cyclotroncancereas	peered	beyond	them	.
电子的	射线	-	机器	,	显微镜	和	-	窥视	超过	他们	.

电子射线机、显微镜和回旋加速器向它们窥视着。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌbaɪoʊ'kemɪk(ə)l] ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz][ˌɪn'saɪd] [fɔ:r] [wɔ:lz] .

This	was	the	biochemical	science	of	the	Old	Ones	inside	four	walls	.
这	曾是	这	生化	科学	的	这	老的	一个	里面	四	墙壁	.

这就是古圣们在四面墙内所掌握的生物化学科学。

['kæθə] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [lu:st] [hɜ:r; hər] [blæk] [kloʊk] .

Katha	closed	the	door	behind	her	and	loosed	her	black	cloak	.
卡塔	关闭	这	门	在后面	她	和	松开	她	黑色的	披风	.

卡塔关上身后的门，解开了她的黑色斗篷。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [gɑ:rbd] [ɪn] [blæk] [blaʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:r] - [ænd; ənd] - [bɑ:r][ɪn]['sɪlvər] ['θredɪd] ['ɪntu:]

She	was	garbed	in	black	blouse	with	a	star	-	and	-	bar	in	silver	threaded	into
她	曾是	盛装	在	黑色的	女式衬衫	和	一个	星星	-	和	-	酒吧	在	银	螺纹	进入

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] .

the	material	.
这	材料	.

她身穿黑色衬衫，衬衫面料上用银线绣着一颗星条图案。

[taɪt] ['traʊzərz] , [waɪt] , [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['stri:mlaɪnd] [lʊk] .

Tight	trousers	,	white	,	gave	her	a	streamlined	look	.
紧的	裤子	,	白色的	,	给予	她	一个	流线型	看	.

紧身白裤让她看起来身材线条流畅。

" [bi:; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [pli:z] .

"	Be	comfortable	,	please	.
"	是	舒服的	,	请	.

请随意。

[ðɪs] [wɪl] [nɑ:t][hɜ:rt] , [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tu:; tə][du:] .

This	will	not	hurt	,	what	I	am	about	to	do	.
这	将要	不是	伤害	,	什么	我	是	关于	到	做	.

我接下来要做的事不会造成伤害。

" [tiə] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər][roʊl][ə; eɪ][bɪg] [mə'ʃi:n] [aʊt] ,

"	Tyr	watched	her	roll	a	big	machine	out	,
"	提尔	观看	她	卷	一个	大的	机器	出去	,

泰尔看着她把一台大型机器推出来，

[sɔ:] [hɜ:r; hər] [θrʌst] [ə; eɪ]['ni:d(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hænd(ə)l]['ɪntu:][ə; eɪ][dʒɑ:r][ʌv; əv] [waɪt] ['lɪkwɪd] .

saw	her	thrust	a	needle	with	a	handle	into	a	jar	of	white	liquid	.
锯	她	推力	一个	针	和	一个	处理	进入	一个	罐	的	白色的	液体	.

看到她将一根带柄的针扎入一罐白色液体中。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['wɑtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [læft] ['sɔ:ftli] .

She	saw	him	watching	her	,	and	laughed	softly	.
她	锯	他	观看	她	,	和	笑了	轻轻	.

她发现他在看着她，便轻轻地笑了。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][laɪk][ə; eɪ][keɪdʒd]['ænɪm(ə)l] .

"	You	are	like	a	caged	animal	.
"	你	是	喜欢	一个	笼中	动物	.

你就像一只被关在笼子里的动物。

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t][laɪk] [wɔ:lz] , [du:][ju:; jʊ] ? "

You	do	not	like	walls	,	do	you	?	"
你	做	不是	喜欢	墙壁	,	做	你	?	"

你不喜欢墙，是吗?

" [noʊ] . [aɪ][prɪ'fɜ:r][ðə; ði]['dezərt] . "

"	No	.	I	prefer	the	desert	.	"
"	不	.	我	更喜欢	这	沙漠	.	"

"不，我更喜欢沙漠。"

" [ju:; jʊ][hæv; həv][spent] [ɔ:l][jʊr; jər][laɪf][ɑ:n][ðə; ði]['dezərt] ? "

"	You	have	spent	all	your	life	on	the	desert	?	"
"	你	有	花费	全部	你的	生活	在	这	沙漠	?	"

你一生都生活在沙漠里吗?

" [ɔ:l] .

"	All	.
"	全部	.

"全部。

['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][smɔ:l] .

Ever	since	I	was	small	.
曾经	自从	我	曾是	小的	.

从小就是如此。

" [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɑ:d][ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'roʊlɪŋ] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd]

"	She	turned	from	a	wad	of	cotton	that	she	was	unrolling	to	regard
"	她	转向	从	一个	瓦德	的	棉布	那	她	曾是	展开	到	看待

[hɪm; ɪm] ['θɔ:tfəli] [frʌm; frəm]['ʌndər] [lɔ:ŋ] [blæk] ['læʃɪz] .

him	thoughtfully	from	under	long	black	lashes	.
他	深思熟虑	从	在下面	长的	黑色的	睫毛	.

她放下手中正在展开的一团棉花，转过身，透过长长的黑色睫毛若有所思地看着他。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	A	boy	.
"	一个	男生	.

一个男孩。

[wʌt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['perənts] ? "

What	of	your	parents	?	"
什么	的	你的	父母	?	"

你父母呢?

" [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['eni] [tu:; tə] [rɪ'membər] .

"	I	don't	remember	them	,	if	there	were	any	to	remember	.
"	我	不	记住	他们	,	如果	那里	是	任何	到	记住	.

"我不记得他们了，如果有的话。"

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][rɪˈkɔːl][ɪz][sænd]['ʌndər][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] .

The	first	thing	I	recall	is	sand	under	my	feet	,	and	running	.
这	第一的	事物	我	记起	是	沙	在下面	我的	脚	,	和	跑步	.

我首先记得的是脚下的沙子，以及奔跑的情景。

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][maɪ] [frend] .

The	sun	was	always	my	friend	.
这	太阳	曾是	总是	我的	朋友	.

太阳一直是我的朋友。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði][sʌn] .

I	love	the	sun	.
我	爱	这	太阳	.

我喜欢阳光。

[ˌaɪ ˈtiː] ['fiːdz] [ˌem ˈiː] .

It	feeds	me	.
它	饲料	我	.

它养活了我。

[aɪ] [niːd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] , ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn] .

I	need	nothing	to	exist	,	other	than	the	sun	.
我	需要	没有什么	到	存在	,	其他	比	这	太阳	.

除了太阳，我不需要其他任何东西来生存。

" [hɜːr; hər][left][hænd][wʌz; wəz][wɔːrm] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

"	Her	left	hand	was	warm	where	it	caught	his	wrist	.
"	她	左边	手	曾是	温暖的	在哪里	它	捕捉	他的	手腕	.

“她的左手握住他的手腕时，那里很温暖。”

[ðə; ði][dæmp]['kɑːt(ə)n][wʌz; wəz][swept] [əˈkrɔːs][hɪz; ɪz] [fleʃ] ['swɪftli] .

The	damp	cotton	was	swept	across	his	flesh	swiftly	.
这	潮湿	棉布	曾是	扫荡	穿过	他的	肉	迅速地	.

湿棉布迅速拂过他的肌肤。

" [aɪ] [rɪˈmembər] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [əˈbaʊt][maɪ] [juːθ] .

"	I	remember	a	lot	of	things	about	my	youth	.
"	我	记住	一个	很多	的	事物	关于	我的	青年	.

“我记得很多关于我年轻时的事情。”

[ˌʌnkəˈnektɪd] [θɪŋz] , [laɪk][ðə; ði][fɜːrst][deɪ][aɪ][faʊnd][ðə; ði] [bluː] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər]['fɔːrɪst]

Unconnected	things	,	like	the	first	day	I	found	the	blue	lake	and	the	silver	forest
未连接	事物	,	喜欢	这	第一的	天	我	成立	这	蓝色的	湖	和	这	银	森林

.

:

.

互不相干的事情，比如我第一次发现蓝色湖泊和银色森林的那天。

[ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [pænθ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ber] [hændz] .

The	day	I	killed	a	panth	with	my	bare	hands	.
这	天	我	被杀	一个	潘特	和	我的	裸	双手	.

我徒手杀死一只豹子的那天。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][stɑːrz] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	first	night	I	saw	the	stars	,	and	recognized	them	for	what	they	were
这	第一的	夜晚	我	锯	这	明星	,	和	认可	他们	为了	什么	他们	是

.

:

.

第一晚我看到了星星，并认出了它们是什么。

" ['kæθə] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [hɜ:rz] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [blʌd] .

"	Katha	held	his	hand	in	hers	and	said	,	"	I	am	going	to	draw	blood	.
"	卡塔	握住	他的	手	在	她的	和	说	,	"	我	是	去	到	画	血	.

卡塔握着他的手说："我要抽血。"

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hɜ:rt] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

It	will	hurt	—	a	little	.
它	将要	伤害	—	一个	小的	.

会有点疼。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['ru:bi] ['lɪkwɪd] [u:zd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪst] , [ðə; ði] ['wʊmən] [went] [ɑ:n] ['spi:kɪŋ] .

"	As	the	ruby	liquid	oozed	from	his	wrist	,	the	woman	went	on	speaking	.
"	作为	这	红宝石	液体	渗出	从	他的	手腕	,	这	女士	去	在	请讲	.

"当红宝石般的液体从他的手腕渗出时，女人继续说道。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [rɪ'kɔ:l] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] ?

"	And	you	cannot	recall	anything	beyond	that	?
"	和	你	不能	记起	任何事物	超过	那	?

"除此之外，你什么都记不起来了？"

['oʊnli] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [gru:] [ʌp] ? "

Only	that	you	were	a	boy	,	and	that	you	grew	up	?	"
仅有的	那	你	是	一个	男生	,	和	那	你	生长	向上	?	"

只是你曾经是个男孩，然后你长大了？

" ['oʊnli] [ðæt] .

"	Only	that	.
"	仅有的	那	.

仅此而已。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [sɔ:] [ə'nʌðər] . . . ['hju:mən] .

It	was	many	years	before	I	saw	another	.	.	.	human	.
它	曾是	许多	年	前	我	锯	其他	.	.	.	人类	.

很多年后，我才再次见到……人类。

[ðə; ði] - [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['dezərt] - ['dwelərz] .

The	Trylla	are	not	desert	-	dwellers	.
这	-	是	不是	沙漠	-	居民	.

特里拉人并非沙漠居民。

[ðeɪ] [laɪk] [ðer; ðər] ['sɪtiz] .

They	like	their	cities	.
他们	喜欢	他们的	城市	.

他们喜欢自己的城市。

[bʌt; bət] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kærəvæn] , [ænd; ənd] [keɪm] [kloʊz] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

But	I	saw	a	caravan	,	and	came	close	to	examine	it	,	and	when	the
但	我	锯	一个	大篷车	,	和	来了	关闭	到	检查	它	,	和	什么时候	这

[gɑ:rdz] [sɔ:] [ˌem 'i:] ,

guards	saw	me	,
守卫	锯	我	,

但我看见一支商队，便走近查看，当守卫们看见我时，

[aɪ] [ræn] [soʊ] ['swɪftli] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['ru:məz] .

I	ran	so	swiftly	they	started	rumors	.
我	跑	所以	迅速地	他们	开始	谣言	.

我跑得太快，以至于谣言四起。

" [hɜ:r; hər] [maʊθ] [smaɪld] [ɪn] [ə'mju:zmənt] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] .

"	Her	mouth	smiled	in	amusement	as	she	walked	across	the	room	.
"	她	嘴	微笑	在	娱乐	作为	她	步行	穿过	这	房间	.

她走过房间时，嘴角露出一丝玩味的微笑。

" [noʊ] ['wʌndər] .
" No wonder .
" 不 想知道 .

“怪不得。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [ˌaʊt'rʌn] [θriː] ['erkræft] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['rʌnər] . "
A man who can outrun three aircraft is quite a runner . "
一个 男人 WHO 能 超越 三 飞机 是 相当 一个 跑步者 . "

能跑赢三架飞机的人，绝对是个跑步高手。

" [frʌm; frəm] [ðæt] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
" From that began the tales about me .
" 从 那 开始 这 故事 关于 我 .

“从此，关于我的故事就开始流传了。”

[ə; eɪ] ['hʌntər] [wʊd] [ʃuːt] [ænd; ənd] [mɪs] .
A hunter would shoot and miss .
一个 猎人 会 射击 和 错过 .

猎人开枪却没打中。

[ðæt] ['stɑːrtɪd] [maɪ] [ɪnˌvɪnsə'bɪlətɪ] ['ledʒənd] .
That started my invincibility legend .
那 开始 我的 无敌 传奇 .

我的无敌传奇就此开启。

['æftər] ['meni] ['jɪrz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['taʊər] , [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
After many years , during which I found the Tower , they sent a delegation to me
, 后 许多 年 , 期间 哪个 我 成立 这 塔 , 他们 发送 一个 代表团 到 我
,
,
,

多年以后，在我找到那座塔之后，他们派了一个代表团来见我。

[tuː; tə] [æsk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [gɑːd] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ruːbi] [θroʊn] . "
to ask me to be their god , to take the ruby throne . "
到 问 我 到 是 他们的 上帝 , 到 拿 这 红宝石 王座 . "

他们请求我做他们的神，让我登上红宝石王座。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] , [ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [nuː] ['ʌðər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ?
" How did you learn to speak , if you never knew other men and women ?
" 如何 做过 你 学习 到 说话 , 如果 你 绝不 知道 其他 男人 和 女性 ?

“如果你从未接触过其他男人和女人，你是如何学会说话的？”

" [tiə] [pɔːzd] .
" Tyr paused .
" 提尔 暂停 .

提尔停顿了一下。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɑːtn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] .
Some of his education he had gotten from the books in the Tower .
一些 的 他的 教育 他 有 获得 从 这 图书 在 这 塔 .

他的一些知识是从伦敦塔里的书籍中获得的。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [væst] , [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm] ['iːvzdrɑːpɪŋ]
His other knowledge , and it was vast , he secured from eavesdropping
他的 其他 知识 , 和 它 曾是 广阔的 , 他 安全 从 偷听
[ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['æliz] [ʌv; əv] - .
in the narrow alleys of Yawarta .
在 这 狭窄的 小巷 的 - .

他的其他知识，而且非常丰富，都是他在亚瓦塔狭窄的小巷里偷听得来的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ， " [oʊ] ，[aɪ][dʒʌst] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

But	he	said	,	"	Oh	,	I	just	picked	it	up	.	"
但	他	说	，	"	哦	，	我	只是	挑选	它	向上	.	"

但他却说："哦，我刚捡起来的。"

" [ðə; ði] ['taʊər] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n] .

"	The	tower	you	mention	.
"	这	塔	你	提到	.

你提到的那座塔。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "

What	is	that	?	"
什么	是	那	?	"

那是什么?

" [æn; ən][oʊld] ['bɪldɪŋ] [aɪ] [broʊk] ['ɪntuː] .

"	An	old	building	I	broke	into	.
"	一个	老的	建筑	我	打破	进入	.

我闯入了一栋旧建筑。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][baɪ][ɪt'self][ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [wɪnd] . "

It	stands	by	itself	on	the	Desert	of	the	Whipping	Wind	.	"
它	站立	经过	本身	在	这	沙漠	的	这	鞭打	风	.	"

它孤零零地矗立在狂风肆虐的沙漠中。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] ? "

"	Can	you	read	?	"
"	能	你	读	?	"

你会读书吗?

" [noʊ] ， " [hiː; hi][laɪd; liːd] .

"	No	,	"	he	lied	.
"	不	，	"	他	撒谎了	.

"不，"他撒谎道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['slaɪdɪŋ][ə; eɪ]['splɪntər][ʌv; əv] [glæs] ['ʌndər][ə; eɪ]['frɔːstɪd] [skriːn] , [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ]

She	was	sliding	a	splinter	of	glass	under	a	frosted	screen	,	and	depressing
她	曾是	滑动	一个	碎片	的	玻璃	在下面	一个	磨砂	屏幕	，	和	沉闷

[ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] .

a	button	,	and	bending	.
一个	按钮	，	和	弯曲	.

她将一块玻璃碎片滑到磨砂屏风下面，按下按钮，然后弯下腰。

[tiə] [wɑːtʃt] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] .

Tyr	watched	,	wondering	what	she	sought	.
提尔	观看	，	好奇	什么	她	寻求	.

提尔注视着她，想知道她究竟在寻找什么。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] ， " [ʃiː; ʃi] ['mɜ˞ːmɜ˞d] .

"	That	is	too	bad	,	"	she	murmured	.
"	那	是	也	坏的	，	"	她	低声说道	.

"那太可惜了，"她低声说道。

" [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — ['oʊ] !

"	For	if	you	—	you	—	you	—	ohh	!
"	为了	如果	你	—	你	—	你	—	哦	!

"因为如果你——你——你——哦!

" [hɜːr; hər] [feɪs] ['hwaɪtnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Her	face	whitened	as	she	stared	at	him	.
"	她	脸	漂白	作为	她	凝视	在	他	.

她盯着他，脸色变得惨白。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

"那是什么？"

" [jʊr; jər] [blʌd] . . . [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blʌd] .
" Your blood . . . if it is blood .
" 你的 血 . . . 如果 它 是 血 .

"你的血……如果那是血的话。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] — [soʊ] ['dɪfrənt] !
It is so — so different !
它 是 所以 — 所以 不同的 !

真是太不一样了！

" ['kæθə] [pʊt] [aʊt][ə; eɪ] [waɪt] [hænd][ænd; ənd] [dɪ'flektɪd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ][wɔːl] .
" Katha put out a white hand and deflected a switch on the wall .
" 卡塔 放 出去 一个 白色的 手 和 偏转 一个 转变 在 这 墙 .

"卡塔伸出一只白手，拨开了墙上的一个开关。"

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pænəlɪŋ] [slɪd] [bæk] ,
A section of panelling slid back ,
一个 部分 的 镶板 滑行 后退 ,

一部分护墙板向后滑开，

[dɪs'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] [skriːn] [ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ðɪ] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blæk] -
disclosing a screen on which stood the three - dimensional images of the black -
披露 一个 屏幕 在 哪个 站立 这 三 - 维度 图片 的 这 黑色的 -
[kləukt] [men][ɪn][ðə; ðɪ] [θroʊn] [ruːm] .
cloaked men in the throne room .
隐蔽的 男人 在 这 王座 房间 .

屏幕上显现出王座厅中身披黑袍男子的三维影像。

" [speɪs] [kə'mændər] , [aɪ][mʌst; məst] [siː] [juː; jʊ] .
" Space Commander , I must see you .
" 空间 指挥官 , 我 必须 看 你 .

太空指挥官，我必须见你。

[ɔːl'redi] [ðə; ðɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [test] [hæz; həz] [dɪs'kləuzd] [ˌrevə'luːʃəneri] [riː'ækʃənz] .
Already the preliminary test has disclosed revolutionary reactions .
已经 这 初步的 测试 有 披露 革命性的 反应 .

初步测试已经显示出革命性的反应。

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .
" Her voice was excited .
" 她 嗓音 曾是 兴奋的 .

她的声音很激动。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ðɪ][bɔːld] , [liːn] [mæn][dʒʌmp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
It made the bald , lean man jump a little .
它 制成 这 秃 , 倾斜 男人 跳 一个 小的 .

这让那个秃顶的瘦削男人吓了一跳。

[tiə] [sɔː] [hɪm; ɪm] [straɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [luːm] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] , [wɔːk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Tyr saw him stride toward him , loom larger and larger , walk out of the
提尔 锯 他 步幅 朝向 他 , 织布机 更大的 和 更大的 , 走 出去 的 这
[skriːn] [ænd; ənd] — [ˌdɪsə'pɪr] .
screen and — disappear .
屏幕 和 — 消失 .

提尔看到他大步向自己走来，身影越来越大，走出屏幕，然后——消失了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðə; ði] ['læbrətɔːri] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd]['meɪs(ə)n] ['entərd] .

A	moment	later	,	the	laboratory	door	opened	and	Mason	entered	.
一个	片刻	之后	,	这	实验室	门	打开	和	石匠	进入	.

片刻之后，实验室的门开了，梅森走了进去。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['kæθə] ?

"	What	is	it	,	Katha	?
"	什么	是	它	,	卡塔	?

“卡塔，这是什么事？”

" [hiː; hi] [sed] ['kuːlli] .

"	he	said	coolly	.
"	他	说	冷静地	.

他冷冷地说。

" [hɪz; ɪz] [blʌd] .

"	His	blood	.
"	他的	血	.

“他的血。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [blʌd] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] , [ðæt] ['kæriz] [fuːd] [ænd; ənd]['ɑːksɪdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	is	not	blood	that	we	know	,	that	carries	food	and	oxygen	,	and	the
它	是	不是	血	那	我们	知道	,	那	携带	食物	和	氧	,	和	这

['tɑːksɪks] .

toxics	.
有毒物质	.

我们所熟知的输送食物、氧气和毒素的血液，并不是血液。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪliən] .

It	is	alien	.
它	是	外星人	.

它是外星生物。

[ðə; ði] [sel] ['strʌktʃər] [ɪz] [ə'pærəntli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][trænz'mɪt] — [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [saʊnd] ['sɪli] ,

The	cell	structure	is	apparently	designed	to	transmit	—	this	is	going	to	sound	silly	,
这	细胞	结构	是	显然	设计	到	发送	—	这	是	去	到	声音	愚蠢的	,

细胞结构显然是为了传递信息而设计的——这听起来可能很荒谬，

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['tʃekɪŋ] [maɪ][fɜːrst] [ɪm'preʃəns] ,

and	I	haven't	the	opportunity	of	checking	my	first	impressions	,
和	我	还没有	这	机会	的	检查	我的	第一的	印象	,

我没有机会验证我的第一印象。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɛlz] [ə'pɪr] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə][trænz'mɪt] [pjʊr] ['enərdʒi][ɪn][ðə; ði]

to	make	sure	—	but	the	cells	appear	constructed	to	transmit	pure	energy	in	the
到	制作	当然	—	但	这	细胞	出现	建造	到	发送	纯的	活力	在	这

[fɔːrm][ʌv; əv] [ʃɪr] [hiːt] . "

form	of	sheer	heat	.	"
形式	的	透明	热	.	"

为了确保这一点——但这些细胞似乎是为了以纯热的形式传递纯能量而构建的。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] , [gɜːrl] !

"	But	the	tissues	,	girl	!
"	但	这	组织	,	女孩	!

“但是纸巾呢，姑娘！”

[ɪn][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][mæn][ðə; ði] [fuːd] [bɪ'kʌmz] ['enərdʒi][ɪn][ðə; ði]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] .

In	a	normal	man	the	food	becomes	energy	in	the	tissues	.
在	一个	普通的	男人	这	食物	变成	活力	在	这	组织	.

在正常人体内，食物会在组织中转化为能量。

[haʊ] — ? "
How — ? "
如何 — ? "

如何-? ”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
Look for yourself .
看 为了 你自己 .

自己去看吧。

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] , ['dʒestʃərɪŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
" She stood away from the microscope , gesturing toward it .
" 她 站立 离开 从 这 显微镜 , 做手势 朝向 它 .

她远离显微镜，朝它做了个手势。

[speɪs] [kə'mændər] ['meɪs(ə)n] [bent] [tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] .
Space Commander Mason bent to the screen .
空间 指挥官 石匠 弯曲 到 这 屏幕 .

太空指挥官梅森俯身看向屏幕。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [reɪzd] [ðə; ði][ɪˌlek'trɑːnɪk] ['paʊər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['juːnɪts] .
His right hand raised the electronic power a hundred units .
他的 正确的 手 提高 这 电子的 力量 一个 百 单位 .

他的右手将电子电源举高了一百个单位。

[hiː; hi] [stʊd] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] , ['fraʊnɪŋ] , ['skersli] ['briːðɪŋ] .
He stood like that for many minutes , frowning , scarcely breathing .
他 站立 喜欢 那 为了 许多 分钟 , 皱眉 , 几乎 呼吸 .

他保持这个姿势站了好几分钟，眉头紧锁，几乎停止了呼吸。

[wen] [hiː; hi] ['streɪtnd] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][tiə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['briːðɪŋ] ['hɑːrʃli] .
When he straightened , he looked at Tyr for a long time , breathing harshly .
什么时候 他 拉直 , 他 看起来 在 提尔 为了 一个 长的 时间 , 呼吸 严厉地 .

他直起身子，凝视着提尔良久，呼吸急促。

[hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [blʌd] [ðæt] ['kæriz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
He said , " It seems to be a blood that carries nothing but
[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [hiːt] ['pʌlsɪz] .
radiating heat pulses .
散热 热 脉冲 .

他说：“这似乎是一种除了辐射热脉冲之外什么都不携带的血液。”

[ðæt] [miːnz] [hiː; hi] ['ɪnteɪks] [hɪz; ɪz]['enərdʒi] [pjʊr] .
That means he intakes his energy pure .
那 方法 他 摄入量 他的 活力 纯的 .

这意味着他摄入的能量是纯净的。

[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [reɪt] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] .
The efficiency rate is perfect .
这 效率 速度 是 完美的 .

效率完美。

['kæθə] , [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ][mæn] .
Katha , he isn't a man .
卡塔 , 他 不是 一个 男人 .

卡塔，他不是男人。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [men] .
Not a man such as we know men .
不是 一个 男人 这样的 作为 我们 知道 男人 .

不是我们印象中那种男人。

" ['kæθə] [tʊk] [tiə][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['flɔːrəˌskoʊp; 'flʊrəˌskoʊp]
" Katha took Tyr by the arm and led him behind a fluoroscope
" 卡塔 采取 提尔 经过 这 手臂 和 引领 他 在后面 一个 透视
[mə'ʃiːn] , ['seɪɪŋ] , " [stænd] [hɪr] , [pliːz] .
machine , saying , " Stand here , please .
机器 , 说 , " 站立 这里 , 请 .

“卡塔拉着泰尔的胳膊，把他带到一台透视机后面，说：‘请站在这里。

" ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['stedəli] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] .
" Mason was eyeing him steadily as he walked in front of the screen .
" 石匠 曾是 觊觎 他 稳步 作为 他 步行 在 正面 的 这 屏幕 .

“梅森目不转睛地盯着他走到屏幕前。”

[tiə] [grɪnd] [tuː; tə][hɪm'self] .
Tyr grinned to himself .
提尔 咧嘴一笑 到 他自己 .

提尔暗自得意地笑了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːk] , [ɪf] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [dɪd] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
They were in for a shock , if this machine did what he thought it did .
他们 是 在 为了 一个 震惊 , 如果 这 机器 做过 什么 他 想法 它 做过 .

如果这台机器真像他预想的那样运转，他们肯定会大吃一惊。

[ðə; ði] [ruːm] ['daːkənd] .
The room darkened .
这 房间 变暗 .

房间渐渐暗了下来。

[ə; eɪ] [peɪl] [griːn] [gloʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [pʌlst] .
A pale green glow came and pulsed .
一个 苍白 绿色的 辉光 来了 和 脉冲 .

一道淡绿色的光芒出现并闪烁。

[ðə; ði] [pleɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [siːmd] [tuː; tə] [hʌm] ['sɔːftli] .
The plate before him seemed to hum softly .
这 盘子 前 他 似乎 到 哼 轻轻 .

他面前的盘子似乎在轻轻地嗡嗡作响。

[ðə; ði][daːrk][blɑːbz][ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd] ['kæθə] [muːvd]
The dark blobs of shadow that were the Commander and Katha moved
这 黑暗的 斑点 的 阴影 那 是 这 指挥官 和 卡塔 已搬
['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [gruː] [stɪl] .
suddenly and grew still .
突然 和 生长 仍然 .

指挥官和卡塔那两团黑暗的影子突然动了一下，然后又静止不动了。

['dedli] [stɪl] .
Deadly still .
致命 仍然 .

死寂般静谧。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [rɔːŋ] ! " [krəʊkt] [kə'mændər] ['meɪs(ə)n] .
" The machine is wrong ! " croaked Commander Mason .
" 这 机器 是 错误的 ! " 呱呱叫 指挥官 石匠 .

“机器出问题了！”梅森指挥官嘶哑着嗓子说道。

" [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɪz] [rɔːŋ] ! " [krəʊkt] [kəˈmændər] [ˈmeɪs(ə)n] .

"	The	machine	is	wrong	!	"	croaked	Commander	Mason	.
"	这	机器	是	错误的	!	"	呱呱叫	指挥官	石匠	.

“机器出问题了！”梅森指挥官嘶哑着嗓子说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtestɪd] [ˈjestərdeɪ] .

"	It	was	tested	yesterday	.
"	它	曾是	测试	昨天	.

“昨天已经测试过了。”

[kəˈmændər] .

Commander	.
指挥官	.

指挥官。

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blʌd] [striːm] . "

Besides	,	he	has	a	heart	,	and	a	blood	stream	.	"
除了	,	他	有	一个	心	,	和	一个	血	溪流	.	"

此外，他还有心脏，还有血液在流动。

" [noʊ] [ˈstʌmək] !

"	No	stomach	!
"	不	胃	!

“没胃！”

[noʊ] [lʌŋz] !

No	lungs	!
不	肺	!

没有肺！

[noʊ] [ɪnˈtestɪnz] !

No	intestines	!
不	肠子	!

没有肠子！

" [hiː; hi] [briːðd] .

"	he	breathed	.
"	他	呼吸	.

他喘了口气。

" [ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [streɪndʒ] [ˈɔrgənz] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] .

"	And	in	place	of	them	,	strange	organs	that	we	know	nothing	of	.
"	和	在	地方	的	他们	,	奇怪的	器官	那	我们	知道	没有什么	的	.

“取而代之的是我们一无所知的奇怪器官。”

[kəˈmændər] , [let][ˌem ˈiː] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][hoʊm] [ˈplænɪt][fɔːr; fər] [ˈstʌdi] !

Commander	,	let	me	take	him	to	the	home	planet	for	study	!
指挥官	,	让	我	拿	他	到	这	家	行星	为了	学习	!

指挥官，让我带他回母星去研究！

[wʌt] [æn; ən] [ɪkˈspɪriəns] .

What	an	experience	.
什么	一个	经验	.

真是难忘的经历。

[ə; eɪ][ˈmjuːtənt] [ðæt] —

A	mutant	that	—
一个	突变体	那	—

一个变异体——

" [laɪt] [gruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] , [ˈsloʊli] .

"	Light	grew	from	the	ceiling	,	slowly	.
"	光	生长	从	这	天花板	,	缓慢地	.

光线缓缓地从天花板上照射下来。

['meɪs(ə)n] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [swɪtʃ] , ['stерɪŋ] [æt; ət][tiə] .

Mason	stood	beside	the	switch	,	staring	at	Tyr	.
石匠	站立	旁	这	转变	,	凝视	在	提尔	.

梅森站在开关旁边，盯着泰尔。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][waɪld] , ['hævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

His	eyes	were	wild	,	having	seen	a	miracle	.
他的	眼睛	是	荒野	,	拥有	已见	一个	奇迹	.

他双眼充满惊奇，仿佛目睹了奇迹。

[hiː; hi] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz][kloʊk] [taɪtər] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

He	shuddered	and	drew	his	cloak	tighter	about	him	.
他	颤抖	和	画	他的	披风	更紧	关于	他	.

他打了个寒颤，把斗篷裹得更紧了些。

" [ə; eɪ]['mjuːtənt] !

"	A	mutant	!
"	一个	突变体	!

"一个变种人！"

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['mjuːtənt] !

And	what	a	mutant	!
和	什么	一个	突变体	!

真是个变种人！

" ['kæθə] [sed] [rɪ'flektɪvli] , " [hiː; hi][hæz; həz]['ɔrgənz][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][daɪ'dʒestɪv][trækts] [ðæt] [ɑːr; ər]

"	Katha	said	reflectively	,	"	He	has	organs	in	place	of	digestive	tracts	that	are
"	卡塔	说	反思地	,	"	他	有	器官	在	地方	的	消化	小册子	那	是

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] .

designed	for	some	purpose	.
设计	为了	一些	目的	.

卡塔若有所思地说："他体内有器官代替消化道，这些器官是为某种目的而设计的。"

[bʌt; bət] [wʌt] ['pɜːrpəs] ?

But	what	purpose	?
但	什么	目的	?

但目的是什么?

" [tiə][slɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['flɔːrəˌskoʊp; 'flʊrəˌskoʊp] [mə'ʃiːn] .

"	Tyr	slid	away	from	the	fluoroscope	machine	.
"	提尔	滑行	离开	从	这	透视	机器	.

"泰尔从透视机旁滑开了。"

[hiː; hi] [flekst] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] .

He	flexed	his	muscles	.
他	弯曲	他的	肌肉	.

他秀了秀肌肉。

[lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [naʊ] [hæd; həd][hiː; hi] ['restɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðer; ðər] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Long	enough	now	had	he	rested	and	played	their	games	with	them	.
长的	足够的	现在	有	他	休息	和	玩	他们的	游戏	和	他们	.

他已经休息了足够长的时间，也和他们一起玩了足够长的游戏。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

Now	he	was	going	into	action	.
现在	他	曾是	去	进入	行动	.

现在他要采取行动了。

" [kə'mændər] , [ə'baʊt][maɪ]['ɔːfər] — "

"	Commander	,	about	my	offer	—	"
"	指挥官	,	关于	我的	提供	—	"

"指挥官，关于我的提议——"

" ['kwaɪət] , [mæn] .
" **Quiet** , **man** .
" 安静的 , 男人 .

安静点，伙计。

['kwaɪət] !
Quiet !
安静的 !

安静的!

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
I **need** **to** **think** .
我 需要 到 思考 .

我需要思考一下。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] [aɪ] [nuː] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [sed] — [bʌt; bət] [noʊ] !
A **long** **time** **ago** **I** **knew** **a** **man** **who** **said** **—** **but** **no** **!**
一个 长的 时间 前 我 知道 一个 男人 WHO 说 — 但 不 !

很久以前我认识一个人，他说——但是不!

[wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [ɪn'kredəb(ə)l] .
What **I** **am** **thinking** **is** **incredible** .
什么 我 是 思维 是 极好的 .

我的想法简直不可思议。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] .
It **could** **not** **be** .
它 可以 不是 是 .

不可能。

[ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] —
And **yet** **—** **and** **yet** **—**
和 然而 — 和 然而 —

然而——然而——

" [tiə] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɑːr] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] ['bæləns] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] .
" **Tyr** **picked** **up** **a** **bar** **of** **steel** **and** **balanced** **it** **lightly** **in** **his** **palms** .
" 提尔 挑选 向上 一个 酒吧 的 钢 和 均衡 它 轻轻 在 他的 棕榈树 .

"泰尔拿起一根钢条，轻轻地放在手掌中保持平衡。

['sloʊli] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Slowly **his** **fingers** **closed** **around** **it** .
缓慢地 他的 手指 关闭 大约 它 .

他的手指缓缓合拢。

['mʌslz] ['lɪftɪd] [ɑːn] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [bæk] .
Muscles **lifted** **on** **arms** **and** **back** .
肌肉 抬起 在 武器 和 后退 .

手臂和背部的肌肉向上提拉。

[ðə; ði] [bɑːr] [bent] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] .
The **bar** **bent** **into** **a** **circle** .
这 酒吧 弯曲 进入 一个 圆圈 .

铁杆弯成了一个圆圈。

" [maɪ] ['mʌslz] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfrənt] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **My** **muscles** **may** **be** **different** , **too** , " **he** **said** .
" 我的 肌肉 可能 是 不同的 , 也 , " 他 说 .

"我的肌肉可能也不一样，"他说。

" [ə'baʊt] [maɪ] ['ɔːfər] .
" **About** **my** **offer** .
" 关于 我的 提供 .

关于我的提议。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [piːs] [ɔːr][wɔːr] ?
Is it peace or war ?
是 它 和平 或者 战争 ?

这是和平还是战争?

[ɔːl][aɪ][wɑːnt] —
All I want —
全部 我 想 —

我想要的——

" [speɪs] [kəˈmændər] [ˈmeɪs(ə)n] [muːvd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ˈswɪftli] [ˈdaʊnwərdz] .
" Space Commander Mason moved his right hand swiftly downwards .
" 空间 指挥官 石匠 已搬 他的 正确的 手 迅速地 向下 .

"太空指挥官梅森迅速向下移动了他的右手。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz][kloʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn] .
It came up from beneath his cloak with a gun .
它 来了 向上 从 下面 他的 披风 和 一个 枪 .

他从斗篷下掏出一把枪。

[hiː; hi][smaɪld] [ˈgrɪmli] , " [jʊə(r)] [bɪg][ænd; ənd] [jʊə(r)] [ˈpaʊərf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʊlək] , [ænd; ənd]
He smiled grimly , " You're big and you're powerful as a bullock , and
他 微笑 阴沉地 , " 你是 大的 和 你是 强大的 作为 一个 犍 , 和
[jʊə(r)] [ˈdɪfrənt] .
you're different .
你是 不同的 .

他阴沉地笑了笑，"你体型庞大，力气像公牛一样大，而且你与众不同。"

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][test][jʊr; jər][skɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈfəu,təns] , [bʌt; bət] —
I don't want to test your skin with a shower of light photons , but —
我 不 想 到 测试 你的 皮肤 和 一个 淋浴 的 光 光子 , 但 —

我不想用大量光子照射你的皮肤，但是——

" [ˈkæθə] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][tiə] .
" Katha came up to Tyr .
" 卡塔 来了 向上 到 提尔 .

"卡塔来到提尔面前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][əˈbaʊt][hɜːr; hər] [maʊθ] .
There was a hungry look in her eyes and about her mouth .
那里 曾是 一个 饥饿的 看 在 她 眼睛 和 关于 她 嘴 .

她的眼神和嘴角都透着一股饥饿感。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] , " [biː; bi]['sensəb(ə)l] , [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] - !
She whispered , " Be sensible , god of the Trylla !
她 低声说道 , " 是 明智的 , 上帝 的 这 - !

她低声说道："要明智，特里拉之神！"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ded] .
You are a long time dead .
你 是 一个 长的 时间 死的 .

你早已死了很久了。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Come with me .
来 和 我 .

跟我来。

[ˈleɪtər][juː; jʊ][kæn; kən] [miːt] [ðə; ði] [speɪs] [kəˈmændər] , [wen] [hɪz; ɪz][sərˈpraɪz][hæz; həz][wɔːrn][ɔːf] .
Later you can meet the Space Commander , when his surprise has worn off .
之后 你 能 见面 这 空间 指挥官 , 什么时候 他的 惊喜 有 磨损 离开 .

之后，等太空指挥官的惊讶劲儿过去之后，你就可以见到他了。

" [ə'krɔːs] [ðə; ði] [blæk] [ʃiːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kɔɪld] [her] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɔːld][mæn]
" **Across the black sheen of her coiled hair he looked at the bald man**
" 穿过 这 黑色的 光泽 的 她 卷曲 头发 他 看起来 在 这 秃 男人
[ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ][praɪd][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [aɪz] .
and read a pride as great as his own in the blue eyes .
和 读 一个 自豪 作为 伟大的 作为 他的 自己的 在 这 蓝色的 眼睛 .

"透过她卷曲头发的黑色光泽，他看着那个秃头男人，从他蓝色的眼睛里读出了和他一样强烈的骄傲。"

['dɪmli] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [kə'mændər] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪl] [ʌv; əv] [stiːl]
Dimly he knew that Commander Mason was possessed of a will of steel
依稀 他 知道 那 指挥官 石匠 曾是 拥有 的 一个 将要 的 钢
[ænd; ənd] ['paʊər] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and power as great as his own ,
和 力量 作为 伟大的 作为 他的 自己的 ,

他隐约知道，梅森指挥官拥有和他一样钢铁般的意志和强大的力量。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
among his people .
之中 他的 人们 .

在他的人民之中。

[tiə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Tyr nodded .
提尔 点头 .

提尔点了点头。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" **I will come with you .**
" 我 将要 来 和 你 .

我会和你一起去。

" ['kæθə] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [blæk] [kloʊk][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][hɜːr; hər]['slendər] ['ʃəuldəz] .
" **Katha lifted her black cloak and threw it around her slender shoulders .**
" 卡塔 抬起 她 黑色的 披风 和 扔 它 大约 她 苗条 肩膀 .

卡塔提起她的黑色斗篷，披在她纤细的肩膀上。

[ʃiː; ʃi][kæst][ə; eɪ] [red] - [lɪpt] [smaɪl][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʌkt] [hɜːr; hər][ɑːrm] [θruː] [hɪz; ɪz] .
She cast a red - lipped smile at him and tucked her arm through his .
她 投掷 一个 红色的 - 嘴唇 微笑 在 他 和 塞进去 她 手臂 通过 他的 .

她对他露出一个红唇微笑，并将手臂挽在他的胳膊上。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][maɪ][ə'pɑːrtmənt] , " [ʃiː; ʃi] [læft] .
" **Come along to my apartment , " she laughed .**
" 来 沿着 到 我的 公寓 , " 她 笑了 .

"来我家吧，"她笑着说。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ə'baʊt] [jɔːr'self] .
" **I want you to tell me more about yourself .**
" 我 想 你 到 告诉 我 更多的 关于 你自己 .

我想让你多告诉我一些关于你自己的事情。

" [ðə; ði] ['æliz] [wɜːr; wər][dɑːrk][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] .
" **The alleys were dark and deserted .**
" 这 小巷 是 黑暗的 和 荒凉的 .

小巷黑暗而荒凉。

[ˌʌndər'fʊt] [ðə; ði] ['raʊndɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['kɒblstəʊnz] [bɪt]['ɪntuː][ðer; ðər] [θɪn]
Underfoot the rounded edges of the calanian cobblestones bit into their thin
脚下 这 圆润 边缘 的 这 - 鹅卵石 少量 进入 他们的 薄的
['sænd(ə)lz] .
sandals .
凉鞋 .

脚下，卡拉尼亚鹅卵石的圆润边缘硌进了她们的薄凉鞋里。

[ðə; ði][sai'kləupjən] [stoʊn] ['strʌktʃər] ['taʊərd] [blæk] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪl]

The	cyclopean	stone	structures	towered	black	and	forbidding	against	the	pale
这	独眼巨人	石头	结构	高耸	黑色的	和	禁止	反对	这	苍白

['greɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] .

greyness	of	the	night	sky	.
灰色	的	这	夜晚	天空	.

巨大的石砌建筑在灰蒙蒙的夜空中显得格外醒目，漆黑而令人望而生畏。

[laɪk] ['spaɪdərweb] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['strʌktʃər] , [greɪt] [speɪs] - [vɑ:ks] [æn'teni:] [wɜ:r; wər] [flʌŋ]

Like	spiderwebs	of	giant	structure	,	great	space	-	vox	antennae	were	flung
喜欢	蜘蛛网	的	巨大的	结构	,	伟大的	空间	-	声音	天线	是	扔

[frʌm; frəm] ['taʊər] [tu:; tə] ['taʊər] .

from	tower	to	tower	.
从	塔	到	塔	.

巨大的太空通讯天线像蜘蛛网一样，从一座塔抛向另一座塔。

[ðeɪ] [wɔ:kt] ['sloʊli] [θru:] [ðə; ði][wɔ:rm] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɔ:kt] ['fæstər] .

They	walked	slowly	through	the	warm	night	,	and	others	walked	faster	.
他们	步行	缓慢地	通过	这	温暖的	夜晚	,	和	其他的	步行	快点	.

他们缓慢地走在温暖的夜色中，有些人走得更快。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tiə] [hu:] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['klæŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑ:rdz] [ə'ku:trəmənts] ,

It	was	Tyr	who	heard	the	clanking	of	a	guard's	accoutrements	,
它	曾是	提尔	WHO	听到	这	叮当作响	的	一个	警卫的	配件	,

是提尔听到了卫兵装备的叮当声。

[ðə; ði] [θʌp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['həʊlstə; 'hɒl-] [reɪ] - [gʌn] ['smaɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['traʊzərd] [θaɪ] , [ðə; ði] [hɑ:rʃ] ['ræt(ə)l] -

the	thup	of	a	holstered	ray	-	gun	smiting	a	trousered	thigh	,	the	harsh	rattle	-
这	砰	的	一个	枪套	射线	-	枪	惩罚	一个	穿裤子的	大腿	,	这	残酷的	嘎嘎作响	-

[klæŋ] [ʌv; əv] ['mænəklz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] .

clang	of	manacles	and	chains	.
铿	的	手铐	和	链条	.

枪套里的射线枪击中穿着裤子的大腿，发出砰的一声；手铐和锁链发出刺耳的叮当声。

[hɪz; ɪz] [rɪst] ['drægd] [hɜ:r; hər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði]

His	wrist	dragged	her	against	him	,	and	back	with	him	into	the
他的	手腕	拖拽	她	反对	他	,	和	后退	和	他	进入	这

['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'sest] [dɔ:r] .

shadows	of	a	recessed	door	.
阴影	的	一个	凹陷	门	.

他的手腕将她拉向自己，然后带着她一起退入一扇凹陷门后的阴影中。

['meni] [men] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .

Many	men	were	coming	down	the	street	.
许多	男人	是	未来	向下	这	街道	.

许多男人正沿着街道走来。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [tʃeɪnz] , [tu:] .

There	were	a	lot	of	chains	,	too	.
那里	是	一个	很多	的	链条	,	也	.

还有很多连锁店。

[ə; eɪ]['slɪvər][ʌv; əv] ['mu:nlaɪt] [tʌtʃt] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][mæn] [hu:] [wɔ:kt] [stu:pt] [wɪð; wɪθ]['aɪərn]

A	sliver	of	moonlight	touched	the	leading	man	who	walked	stooped	with	iron
一个	银片	的	月光	感动	这	领导	男人	WHO	步行	弯腰	和	铁

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv]['oʊpən] - .

and	the	pain	of	open	whipcuts	.
和	这	疼痛	的	打开	-	.

一缕月光洒在男主角身上，他佝偻着身子，背负着铁器，忍受着鞭笞带来的疼痛。

" - ! " [briːðd] [tiə] .
" Zarman ! " breathed Tyr .
" - ! " 呼吸 提尔 .

“扎尔曼！”泰尔喘息着说道。

[hɪz; ɪz][breɪn] ['reɪst] .
His brain raced .
他的 脑 比赛 .

他脑子飞速运转。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][tiə] .
Zarman was the governor appointed by Tyr .
- 曾是 这 州长 任命 经过 提尔 .

扎尔曼是提尔任命的总督。

[ðə; ði] - [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [floːgɪd] [hɪm; ɪm] .
The ardth had taken him and flogged him .
这 - 有 已采取 他 和 鞭打 他 .

众神抓住他，鞭打了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] ['oʊvər][tiə] .
It was a sign of their power over Tyr .
它 曾是 一个 符号 的 他们的 力量 超过 提尔 .

这是他们凌驾于提尔之上的权力象征。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['niːdɪd] [ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər][gɑːd] .
The people needed a sign from their god .
这 人们 需要 一个 符号 从 他们的 上帝 .

人们需要神的旨意。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [friː] - [ænd; ənd][send][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] —
If he were to free Zarman and send him back to the people —
如果 他 是 到 自由的 - 和 发送 他 后退 到 这 人们 —

如果他释放扎尔曼，把他送回人民身边——

[tiə][wʌz; wəz][ə'krɔːs][ðə; ði] ['kɒblstəʊnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]
Tyr was across the cobblestones and his right fist was coming up in a
提尔 曾是 穿过 这 鹅卵石 和 他的 正确的 拳头 曾是 未来 向上 在 一个
[ʃɔːrt] [ɑːrk] .
short arc .
短的 弧 .

泰尔站在鹅卵石路对面，右拳划出一道弧线挥了过来。

[ə; eɪ] ['stɑːrtld] [gɑːrd] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
A startled guard did not have time to open his mouth before the back of
一个 惊慌 警卫 做过 不是 有 时间 到 打开 他的 嘴 前 这 后退 的
[hɪz; ɪz] [hed] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][spaɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] [krækt] ['ʌndər] [ðæt] [bloʊ] .
his head touched his spine and his neck cracked under that blow .
他的 头 感动 他的 脊柱 和 他的 脖子 裂纹 在下面 那 吹 .

受惊的守卫还没来得及张开嘴，后脑勺就撞到了脊椎，脖子在这一击中发出了一声脆响。

[tiə] ['loʊɝd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left][hænd][ɪn][ðə; ði][smɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Tyr lowered him with his left hand in the small of his back ,
提尔 降低 他 和 他的 左边 手 在 这 小的 的 他的 后退 ,

提尔用左手托着他的后腰，把他放了下来。

[æz; əz][hiː; hi] [snætʃt] [ʌp][ðə; ði] - [frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊlstər] .
as he snatched up the heatgun from the holster .
作为 他 抢夺 向上 这 - 从 这 枪套 .

他一把从枪套里拔出热风枪。

" [tiə] ! " ['sɒbd] - , ['streitniŋ] .
" Tyr ! " sobbed Zarman - , straightening .
" 提尔 ! " 啜泣 - , 拉直 .

"提尔！"扎尔曼哽咽着，直起身子。

[ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [hɪm; ɪm] [tuː] , [ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd][peɪn][ænd; ənd] [dɪ'sper] ,
The others knew him too , and in place of the blind pain and despair ,
这 其他的 知道 他 也 , 和 在 地方 的 这 瞎的 疼痛 和 绝望 ,

其他人也认识他，但他们心中却不再是盲目的痛苦和绝望。

[keɪm] [ðə; ði] [læf] [ʌv; əv][hoʊp][tuː; tə][snæp][ðer; ðər] [bæks] [streɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃɪnz] ['fɔːrwərd]
came the laugh of hope to snap their backs straight and their chins forward
来了 这 笑 的 希望 到 折断 他们的 背部 直的 和 他们的 下巴 向前
.
:
.

一阵充满希望的笑声响起，让他们挺直了腰背，昂起了下巴。

" [bɪ'wer] , " [ðeɪ] ['wɪspəd] .
" Beware , " they whispered .
" 提防 , " 他们 低声说道 .

"小心，"他们低声说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" There are more of them .
" 那里 是 更多的 的 他们 .

"还有更多。"

" [tiə] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , ['seɪɪŋ] , " [kiːp] [maːtʃɪŋ] .
" Tyr moved into the shadows , saying , " Keep marching .
" 提尔 已搬 进入 这 阴影 , 说 , " 保持 行军 .

提尔走进了阴影中，说道："继续前进。"

[tɜːrn][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] — [ænd; ənd][weɪt] .
Turn at the corner — and wait .
转动 在 这 角落 — 和 等待 .

在拐角处转弯——然后等待。

" [ðə; ði] [gɑːrdz] [keɪm] [ɑːn] [ˌʌnsə'spektɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
" The guards came on unsuspecting , but this time there were three of them
" 这 守卫 来了 在 毫无戒心的 , 但 这 时间 那里 是 三 的 他们
, ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd]['dʒestɪŋ] .
, talking and jesting .
, 说 和 开玩笑 .

"卫兵们毫无防备地走了过来，但这次他们有三个人，边说边笑。"

[tiə] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɪð; wɪθ]['neɪkɪd][hændz][ænd; ənd][hiː; hi][hɪt][soʊ][fæst] [ðæt] [wʌn]
Tyr came out of the shadows with naked hands and he hit so fast that one
提尔 来了 出去 的 这 阴影 和 裸 双手 和 他 打 所以 快速地 那 一
[gɑːrd] [raɪðd] [ɑːn][ðə; ði][stoʊn] [striːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ðer; ðər]['gʌnz] [aʊt] .
guard writhed on the stone street before the others had their guns out .
警卫 扭动 在 这 石头 街道 前 这 其他的 有 他们的 枪支 出去 .

泰尔赤手空拳地从阴影中走了出来，他的出手速度极快，以至于一个守卫还没等其他守卫拔出枪，就已经在石板路上痛苦地扭动起来。

[ə'nʌðər] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ] ['splɪntəd] [rɪbz] .
Another dropped with splintered ribs .
其他 掉落 和 破碎的 肋骨 .

另一名男子倒地，肋骨断裂。

[ðə; ði][θɜːrd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [skriːm] .

The	third	opened	his	mouth	to	scream	.
这	第三	打开	他的	嘴	到	尖叫	.

第三个人张开嘴想尖叫。

[tuː] [bɪg][hændz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [vaɪs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Two	big	hands	took	his	throat	and	vised	on	it	.
二	大的	双手	采取	他的	喉	和	已访问	在	它	.

两只大手掐住了他的喉咙，狠狠地咬了下去。

[tiə] [drɑːpt] [ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['prizənəz] , " [kiːp] ['muːvɪŋ] .

Tyr	dropped	the	guard	and	nodded	to	the	prisoners	,	"	Keep	moving	.
提尔	掉落	这	警卫	和	点头	到	这	囚犯	,	"	保持	移动	.

提尔放下了守卫，向囚犯们点了点头，“继续前进。”

- [weɪts] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .

Zarman	waits	for	me	around	the	corner	.
-	等待	为了	我	大约	这	角落	.

扎尔曼在街角等我。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [mɔːr] [gɑːrdz] .

"	There	were	only	two	more	guards	.
"	那里	是	仅有的	二	更多的	守卫	.

“只剩下两名守卫了。”

[tiə] [tʃɑːrdʒd] [loʊ] .

Tyr	charged	low	.
提尔	带电	低的	.

Tyr 收费低。

[hɪz; ɪz][fɪsts] [pʌmpt] .

His	fists	pumped	.
他的	拳头	泵	.

他挥舞着拳头。

[tiə] [ʃʊk] [hɪm'self] , ['stændɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['æli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːn] [ə'bʌv] ['biːmɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Tyr	shook	himself	,	standing	alone	in	the	alley	,	with	the	moon	above	beaming	down	at	him	,
提尔	摇晃	他自己	,	常设	独自的	在	这	胡同	,	和	这	月亮	多于	光芒四射	向下	在	他	,

泰尔独自站在小巷里，摇了摇头，一轮明月高悬，照耀着他。

['beɪðɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]['sɪlvər] .

bathing	him	in	silver	.
洗澡	他	在	银	.

用银子为他沐浴。

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [ə'bʌv] [ə; eɪ][dɑːrk][kloʊk] , [ænd; ənd] [tiə] .

The	street	was	deserted	except	for	a	white	face	above	a	dark	cloak	,	and	Tyr	.
这	街道	曾是	荒凉的	除了	为了	一个	白色的	脸	多于	一个	黑暗的	披风	,	和	提尔	.

街道空无一人，只有一张白脸披着黑色斗篷，还有提尔。

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

The	girl	had	a	gun	in	her	hand	.
这	女孩	有	一个	枪	在	她	手	.

女孩手里拿着一把枪。

" [ʃuːt] , " [tiə] [sed] , ['tɛnsɪŋ] [hɪm'self] .
" Shoot , " Tyr said , tensing himself .
" 射击 , " 提尔 说 , 紧张 他自己 .

"开枪,"泰尔说着，绷紧了身体。

" [guːs] , " ['wɪspəd] [ðə; ði][gɜːrl] , [ænd; ənd] [bent] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][hænd]
" Goose , " whispered the girl , and bent her head to watch her hand
" 鹅 , " 低声说道 这 女孩 , 和 弯曲 她 头 到 手表 她 手
['hoʊlstər][hɜːr; hər] ['wepən] .
holster her weapon .
枪套 她 武器 .

"鹅,"女孩低声说道，然后低下头看着她把武器放回枪套。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [ʃuːt] ? "
" Why do you not shoot ? "
" 为什么 做 你 不是 射击 ? "

你为什么不开枪?

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" Oh , I don't know .
" 哦 , 我 不 知道 .

"哦，我不知道。"

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌkər] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ʌndərdɔːg] .
I always was a sucker for an underdog .
我 总是 曾是 一个 傻瓜 为了 一个 弱者 .

我一直都对弱者抱有同情心。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm]
" But there was another explanation in her dark eyes looking up at him
" 但 那里 曾是 其他 解释 在 她 黑暗的 眼睛 寻找 向上 在 他
[ðæt] [meɪd] [tiə][blɪŋk] .
that made Tyr blink .
那 制成 提尔 眨 .

"但她抬头望着他的那双深邃的眼睛里，还有另一种解释，这让泰尔眨了眨眼。"

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər] ['elboʊ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .
He caught her elbow and walked with her around the corner .
他 捕捉 她 弯头 和 步行 和 她 大约 这 角落 .

他抓住她的胳膊肘，和她一起绕过街角。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] ['dɑːrknəs] .
Zarman and the others were ranged along the wall in darkness .
- 和 这 其他的 是 范围 沿着 这 墙 在 黑暗 .

扎尔曼和其他人沿着墙边排成一列，周围一片漆黑。

- [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən]
Zarman came forward and looked at the girl , and whispered , " She is an
- 来了 向前 和 看起来 在 这 女孩 , 和 低声说道 , " 她 是 一个
- . "
ardth . "
- . "

扎尔曼走上前去，看了看那个女孩，低声说道："她是个阿德斯。"

" [fər'get] [hɜːr; hər] .
" Forget her .
" 忘记 她 .

"忘了她吧。"

[telˌ] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [jɔːr'self] . "
Tell me of yourself . "
告诉 我 的 你自己 . "

请你谈谈你自己。

" [ðə; ði][oʊld][wʌnz] [kɔːt] [ˌjuː 'es] ['iːzəli] .

"	The	Old	Ones	caught	us	easily	.
"	这	老的	一个	捕捉	我们	容易地	.

"古老者轻易地抓住了我们。"

['oʊθoʊ] [blæbd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['treɪtərəs] [maʊθ] .

Otho	blabbed	with	his	traitorous	mouth	.
奥托	喋喋不休	和	他的	叛徒	嘴	.

奥托用他那张叛徒的嘴胡说八道。

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌjuː 'es] , [ðoʊ] [wiː; wi] [fɔːt] . "

They	came	and	took	us	,	though	we	fought	.	"
他们	来了	和	采取	我们	,	尽管	我们	战斗	.	"

他们来了，把我们带走了，尽管我们奋力反抗。

" [ɪf] [aɪ][set][juː; jʊ] [friː] , [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['friːdəm] ? "

"	If	I	set	you	free	,	what	can	you	do	for	your	freedom	?	"
"	如果	我	放	你	自由的	,	什么	能	你	做	为了	你的	自由	?	"

"如果我放了你，你能为你的自由做些什么？"

" [wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] , [gɑːd][tiə] .

"	We	can	fight	,	god	Tyr	.
"	我们	能	斗争	,	上帝	提尔	.

"我们可以战斗，提尔神。"

[wiː; wi][kæn; kən] ['bɜːroʊ] [laɪk][ðə; ði][moʊl] , [ænd; ənd]['bæt(ə)l][laɪk][ə; eɪ] ['kɔːrnərd] [ræt] .

We	can	burrow	like	the	mole	,	and	battle	like	a	cornered	rat	.
我们	能	洞穴	喜欢	这	痣	,	和	战斗	喜欢	一个	被逼到绝境	鼠	.

我们可以像鼹鼠一样挖洞，也可以像被逼到绝境的老鼠一样战斗。

[traɪ][ˌjuː 'es] !

Try	us	!
尝试	我们	!

试试我们吧!

" ['kæθə] [went] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːrnər][fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænəklz] .

"	Katha	went	around	the	corner	for	the	key	to	the	manacles	.
"	卡塔	去	大约	这	角落	为了	这	钥匙	到	这	手铐	.

"卡塔绕到拐角处去拿手铐的钥匙。"

[ʃiː; ʃi] [səːtʃt] [ðə; ði] [ɪmpləmɛntə] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['praʊdli] .

She	searched	the	implementa	of	the	guards	and	brought	it	back	proudly	.
她	搜索	这	实施	的	这	守卫	和	带来	它	后退	自豪地	.

她搜查了守卫的工具，并自豪地把它带了回来。

[ðə; ði][men] ['loʊɝd] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['mænəklz] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] [ðeɪ] [dʌg] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

The	men	lowered	the	chains	and	manacles	into	a	hole	they	dug	beneath	the
这	男人	降低	这	链条	和	手铐	进入	一个	洞	他们	挖	下面	这

['kɒblstəʊnz] .

cobblestones	.
鹅卵石	.

男人们将铁链和手铐放入他们在鹅卵石下挖的洞里。

[ðeɪ] [ˌriː'set][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði][dɜːrt]['ɪntuː] [k'revɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

They	reset	the	stones	and	kicked	the	dirt	into	crevices	between	them	.
他们	重置	这	石头	和	踢	这	污垢	进入	缝隙	之间	他们	.

他们重新摆放好石头，并将泥土踢进石头间的缝隙里。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ðə; ði][gʌn][tiə]['hændɪd][hɪm; ɪm] .

One	of	them	took	the	gun	Tyr	handed	him	.
一	的	他们	采取	这	枪	提尔	递交	他	.

其中一人接过了泰尔递给他的枪。

- [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['feɪdɪd][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

Zarman	**made**	**a**	**motion**	**to**	**the**	**men**	**,**	**and**	**they**	**faded**	**out**	**of**	**sight**	**.**
-	制成	一个	运动	到	这	男人	,	和	他们	褪色	出去	的	视线	.

扎尔曼向那些人做了个手势，他们便消失在了视线中。

" [wiː; wi][goʊ] [ˌʌndər'graʊnd] .

"	**We**	**go**	**underground**	**.**
"	我们	去	地下	.

我们转入地下。

['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['tʌnlz] [dʌg] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

Into	**the**	**old**	**tunnels**	**dug**	**during**	**the**	**war**	**with**	**the**	**ardth**	**.**
进入	这	老的	隧道	挖	期间	这	战争	和	这	-	.

进入战争期间挖掘的古老隧道。

['oʊnli][ðə; ði] - [noʊ] [ðoʊz] ['læbəˌrɪnθs] . "

Only	**the**	**Trylla**	**know**	**those**	**labyrinths**	**.**	**"**
仅有的	这	-	知道	那些	迷宫	.	"

只有特里拉人知道那些迷宫。

" [gʊd] .

"	**Good**	**.**
"	好的	.

“好的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][get][wɜːrd][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	**shall**	**get**	**word**	**to**	**you**	**.**
我	将	得到	单词	到	你	.

我会通知你。

" ['kæθə] [said] [wen] - [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

"	**Katha**	**sighed**	**when**	**Zarman**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**.**
"	卡塔	叹了口气	什么时候	-	曾是	出去	的	视线	.

扎尔曼消失在视线之外时，卡塔叹了口气。

[tiə] [æskt] ['draɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] ?

Tyr	**asked**	**dryly**	**as**	**they**	**walked**	**,**	**"**	**Why**	**did**	**you**	**not**	**shoot**	**me**	**?**
提尔	问	干巴巴地	作为	他们	步行	,	"	为什么	做过	你	不是	射击	我	?

他们边走边说，提尔冷冷地问道：“你为什么不射杀我？”

[juː; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər][gʌn] [aʊt] . "

You	**had**	**your**	**gun**	**out**	**.**	**"**
你	有	你的	枪	出去	.	"

你当时拔出了枪。

" [ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrdz] — [ɪn] [keɪs] [jʊr; jər] [fɪsts][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] . "

"	**That**	**was**	**for**	**the**	**guards**	**—**	**in**	**case**	**your**	**fists**	**were**	**not**	**enough**	**.**	**"**
"	那	曾是	为了	这	守卫	—	在	案件	你的	拳头	是	不是	足够的	.	"

“那是给守卫用的——以防你们的拳头不够用。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] - !

"	**But**	**you**	**are**	**an**	**ardth**	**!**
"	但	你	是	一个	-	!

但是你是一个 ardth!

" [ðə; ði][gɜːrl] [said] [ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [muːn] .

"	**The**	**girl**	**sighed**	**and**	**said**	**,**	**"**	**It**	**is**	**such**	**a**	**nice**	**moon**	**.**
"	这	女孩	叹了口气	和	说	,	"	它	是	这样的	一个	好的	月亮	.

女孩叹了口气说：“月亮真美。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æt; ət][maɪ][ruːmz; rʊmz] .

And	**we**	**are**	**almost**	**at**	**my**	**rooms**	**.**
和	我们	是	几乎	在	我的	房间	.

我们快到我的房间了。

" [ʃiː; ʃi] [læft] ['sɔːftli] , [ænd; ənd][tiə] ['wʌndɚd] [waɪ] .

"	She	laughed	softly	,	and	Tyr	wondered	why	.
"	她	笑了	轻轻	,	和	提尔	想知道	为什么	.

她轻轻地笑了，泰尔想知道为什么。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

[tiə][hæd; həd]['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ˌsɪbə'rɪtɪk] ['lʌkʃəri] [æz; əz][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [wen] [hiː; hi][let][ðə; ði]

Tyr	had	never	seen	such	sybaritic	luxury	as	was	revealed	when	he	let	the
提尔	有	绝不	已见	这样的	享乐主义的	奢华	作为	曾是	揭晓	什么时候	他	让	这

['gəuldθred] [dreɪps] ['rʌs(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ɑːrtʃt] ['dɔːrweɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

goldthread	drapes	rustle	across	the	arched	doorway	behind	him	.
金线	窗帘	沙沙	穿过	这	拱形	门口	在后面	他	.

提尔从未见过如此奢靡的景象，当他让身后的拱形门廊上金线帷幔沙沙作响时，眼前的一切便展现在眼前。

[struːn] ['kuʃənz] , [plʌmp] [ænd; ənd][fæt] , [wɪð; wɪθ] [red] - [ænd; ənd] - [waɪt] [wɜːrkt] [ɪn] [θɪn] ['kɝːvz]

Strewn	cushions	,	plump	and	fat	,	with	red	-	and	-	white	worked	in	thin	curves
散落的	靠垫	,	丰满	和	胖的	,	和	红色的	-	和	-	白色的	工作	在	薄的	曲线

[ə'krɔːs] [ðer; ðər]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ;

across	their	surfaces	;
穿过	他们的	表面	;

散落各处的靠垫，饱满圆润，表面饰以红白相间的细长曲线；

[ðə; ði] [bluː] ['tɪntɪd] [wɔːlz] [ðæt] ['reidieitid] [wɔːrmθ] ;

the	blue	tinted	walls	that	radiated	warmth	;
这	蓝色的	有色	墙壁	那	辐射	温暖	;

泛着暖意的蓝色墙壁；

[ðə; ði] ['rɪtʃli] [toʊnd] ['mjʊrəlz][ænd; ənd][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [laɪts] [bɪ'spoʊk] ['lɪmɪtləs] [welθ] .

the	richly	toned	murals	and	the	hidden	lights	bespoke	limitless	wealth	.
这	丰富	色调	壁画	和	这	隐	灯	定制	无限	财富	.

色彩丰富的壁画和隐藏的灯光，彰显着无尽的财富。

[loʊ] ['bʊkˌkeɪsiz] [kræmd] [ðə; ði] [wɔːlz] .

Low	bookcases	crammed	the	walls	.
低的	书柜	拥挤	这	墙壁	.

矮小的书架挤满了墙壁。

[pər'fjuːm] [pə'veɪdid] [ðə; ði] [kuːl] [er] .

Perfume	pervaded	the	cool	air	.
香水	弥漫	这	凉爽的	空气	.

清凉的空气中弥漫着香水的香气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['femənɪn] [sent] , ['klɔɪɪŋ] , ['lɪŋgərɪŋ] .

It	was	a	feminine	scent	,	cloying	,	lingering	.
它	曾是	一个	女性	香味	,	甜腻	,	挥之不去的	.

那是一种女性化的香水味，甜腻而持久。

['kæθə] ['lɪftɪd] [ə; eɪ]['skɑːrlət][dʒʌg][ænd; ənd] [pɔːd] [kuːl] [waɪt] ['lɪkwɪd]['ɪntuː] [tuː] ['krɪst(ə)l] ['hemiˌsfiəz]

Katha	lifted	a	scarlet	jug	and	poured	cool	white	liquid	into	two	crystal	hemispheres
卡塔	抬起	一个	猩红	水壶	和	倾倒	凉爽的	白色的	液体	进入	二	水晶	半球

.

:

.

卡塔拿起一个猩红色的罐子，将清凉的白色液体倒入两个水晶半球中。

[wʌn][ʃiː; ʃi]['hændɪd][tuː; tə][tiə] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ɪn][hɜːr; hər] [waɪt] , [red] - [neɪld] [hænd] .

One	she	handed	to	Tyr	,	the	other	she	raised	in	her	white	,	red	-	nailed	hand	.
一	她	递交	到	提尔	,	这	其他	她	提高	在	她	白色的	,	红色的	-	钉子	手	.

她将其中一只递给了提尔，另一只则举在她涂着红色指甲油的白皙手中。

" [tuː; tə] ['friːdəm] , " [ʃiː; ʃi] [læft] ['sɔːftli] , [ænd; ənd][dræŋk] .

"	To	freedom	,	"	she	laughed	softly	,	and	drank	.
"	到	自由	,	"	她	笑了	轻轻	,	和	喝	.

“为了自由，”她轻声笑着，喝了一口。

[ðə; ði] [waɪt] [waɪn][wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hedi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɔːmd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ['goʊɪŋ]

The	white	wine	was	rich	and	heady	,	and	it	warmed	his	throat	going
这	白色的	葡萄酒	曾是	富有的	和	令人陶醉	,	和	它	温暖	他的	喉	去

[daʊn] .

down	.
向下	.

白葡萄酒醇厚浓郁，入口暖润喉咙。

[tiə] [sipt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] .

Tyr	sipped	again	,	and	again	.
提尔	啜饮	再次	,	和	再次	.

泰尔又抿了一口，又抿了一口。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'veɪld] [aɪz] .

He	looked	around	the	room	with	unveiled	eyes	.
他	看起来	大约	这	房间	和	揭幕	眼睛	.

他睁大眼睛环顾四周。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn][ə'pɑːrtmənt][ʌv; əv][wʌn][gɜːrl] .

This	was	just	one	apartment	of	one	girl	.
这	曾是	只是	一	公寓	的	一	女孩	.

这只是其中一个女孩的公寓之一。

[ʃiː; ʃi] ['ræŋkt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['plænɪt][fɑːr]

She	ranked	high	in	the	councils	of	the	ardth	,	but	this	was	a	planet	far
她	排名	高的	在	这	议会	的	这	-	,	但	这	曾是	一个	行星	远的

[frʌm; frəm][hoʊm] .

from	home	.
从	家	.

她在阿德斯议会中地位显赫，但这颗星球离她的家乡很远。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] !

And	all	the	luxury	before	him	!
和	全部	这	奢华	前	他	!

他面前尽是奢华！

[waɪ] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['piləuz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['kɜːvz] [wʊd] [meɪk] ['feɪz]

Why	,	one	of	those	pillows	with	the	red	-	and	-	white	curves	would	make	Fay's
为什么	,	一	的	那些	枕头	和	这	红色的	-	和	-	白色的	曲线	会	制作	费伊的

[aɪz] [bʌldʒ] [ɪn] ['dʒeləsi] .

eyes	bulge	in	jealousy	.
眼睛	凸出	在	妒忌	.

哎呀，要是看到那种红白相间的曲线枕头，费伊肯定会嫉妒得眼睛都瞪出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɪtɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ]['wʊmən] [ðɪs] ,

And	he	was	pitting	himself	against	a	race	that	could	give	a	woman	this	,
和	他	曾是	点蚀	他自己	反对	一个	种族	那	可以	给	一个	女士	这	,

[fɔːr; fər][hɜːr'self] !

for	herself	!
为了	她自己	!

他正在与一个能够让女人自己获得这一切的种族作斗争！

[hiː; hi] ['grɪmɪst] .

He	grimaced	.
他	做了个鬼脸	.

他做了个鬼脸。

[wʌt] [kʊd; kəd][wʌn][mæn] — ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][tiə] — [duː] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] ?

What	could	one	man	—	even	such	as	Tyr	—	do	against	such	a	race	?
什么	可以	一	男人	—	甚至	这样的	作为	提尔	—	做	反对	这样的	一个	种族	?

一个人，即使是像提尔这样的人，又能对付这样的种族吗?

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][kwɪt] [naʊ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɪm'self][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wʊmən] [huː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm]

He	should	quit	now	and	enjoy	himself	with	this	woman	who	looked	at	him
他	应该	辞职	现在	和	享受	他自己	和	这	女士	WHO	看起来	在	他

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['stedi] [blæk] [aɪz] .

with	those	steady	black	eyes	.
和	那些	稳定的	黑色的	眼睛	.

他现在应该辞职，好好享受和这个用那双深邃黑眼睛凝视着他的女人在一起的时光。

[hiː; hi][toʊld][hɪm'self] [ɔːl] [ðæt] , ['heɪtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	told	himself	all	that	,	hating	the	truth	of	it	.
他	讲述	他自己	全部	那	,	憎恨	这	真相	的	它	.

他这样告诉自己，内心却憎恨着真相。

[ə; eɪ] [kuːl] [hænd] ['snʌgəld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][pɑːm] .

A	cool	hand	snuggled	into	his	palm	.
一个	凉爽的	手	依偎着	进入	他的	棕榈	.

一只冰凉的手轻轻地握住了他的掌心。

" [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][juː; jʊ] , " ['kæθə] [smaɪld] .

"	Tell	me	about	you	,	"	Katha	smiled	.
"	告诉	我	关于	你	,	"	卡塔	微笑	.

“跟我说说你自己吧，”卡塔笑着说。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [tel] . "

"	There	isn't	anything	to	tell	.	"
"	那里	不是	任何事物	到	告诉	.	"

“没什么好说的。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [streŋθ] [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l] [spiːd] .

"	You	have	strength	and	incredible	speed	.
"	你	有	力量	和	极好的	速度	.

你拥有强大的力量和惊人的速度。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['ʌðər] ['paʊɝz] , [tiə] ?

But	what	are	your	other	powers	,	Tyr	?
但	什么	是	你的	其他	权力	,	提尔	?

但提尔，你还有哪些其他能力?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['mjuːtənt] , [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒlɪŋ] .

You	are	a	mutant	,	a	changeling	.
你	是	一个	突变体	,	一个	换子	.

你是个变种人，一个变形怪。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .

You	know	that	.
你	知道	那	.

你知道的。

[bʌt; bət] [waɪ] , [tiə] ?

But	why	,	Tyr	?
但	为什么	,	提尔	?

但为什么呢，提尔?

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

['neɪtʃər] ['dʌznt] [traɪ]['tʃeɪndʒɪz] [ən'les] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] .

Nature	**doesn't**	**try**	**changes**	**unless**	**she**	**is**	**fitting**	**a**	**being**	**for**	**something**	**.**
自然	不	尝试	变化	除非	她	是	配件	一个	存在	为了	某物	.

自然界不会轻易改变事物，除非它是为了让某个生命体适应某种状态。

" ['kæθə] [wʌz; wəz] ['veri] [kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

"	**Katha**	**was**	**very**	**close**	**to**	**him**	**.**
"	卡塔	曾是	非常	关闭	到	他	.

"卡塔和他关系非常亲密。"

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['pɜ:rfju:md][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wʊmənli] , [ænd; ənd][tiə][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə]

She	**was**	**perfumed**	**and**	**she**	**was**	**womanly**	**,**	**and**	**Tyr**	**was**	**used**	**to**
她	曾是	香	和	她	曾是	女性	,	和	提尔	曾是	用过的	到

['ni:ðər] .

neither	**.**
两者都不	.

她身上散发着香水味，而且很有女人味，而提尔对这两点都不习惯。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd][kəm'pleks][æz; əz][sʌm; səm] [rer] [drʌg] , [wer] [feɪ] [wʌz; wəz]

She	**was**	**as**	**subtle**	**and**	**complex**	**as**	**some**	**rare**	**drug**	**,**	**where**	**Fay**	**was**
她	曾是	作为	微妙的	和	复杂的	作为	一些	稀有的	药品	,	在哪里	仙女	曾是

[æz; əz][træns'pærənt] ,

as	**transparent**	**,**
作为	透明的	,

她像某种稀有药物一样微妙而复杂，而费伊则像透明人一样透明。

[ɪn][hɜ:r; hər] ['tʃaɪldɪʃ] ['hʌŋgər] , [æz; əz] [pleɪt] [glæs] .

in	**her**	**childish**	**hungers**	**,**	**as**	**plate**	**glass**	**.**
在	她	幼稚	饥饿	,	作为	盘子	玻璃	.

在她幼稚的饥饿中，像平板玻璃一样。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [waɪt] [waɪn] , [hi:; hi] [θɔ:t] ['æftərwərd] ,

It	**may**	**have**	**been**	**the**	**white**	**wine**	**,**	**he**	**thought**	**afterward**	**,**
它	可能	有	到过	这	白色的	葡萄酒	,	他	想法	之后	,

他事后想，或许是白葡萄酒的缘故吧。

[bʌt; bət][ɔ:l][hi:; hi] [sɔ:] [naʊ] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [red] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] [ə'mju:zmənt]

but	**all**	**he**	**saw**	**now**	**was**	**her**	**red**	**mouth**	**and**	**the**	**mocking**	**amusement**
但	全部	他	锯	现在	曾是	她	红色的	嘴	和	这	嘲讽	娱乐

['swɪmɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [blæk] [aɪz] .

swimming	**in**	**her**	**black**	**eyes**	**.**
游泳	在	她	黑色的	眼睛	.

但他现在看到的只有她鲜红的嘴唇和她黑色眼睛里流露出的嘲讽和戏谑。

[hi:; hi] [kɪst] [hɜ:r; hər] , ['hoʊldɪŋ][hɜ:r; hər][kloʊz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .

He	**kissed**	**her**	**,**	**holding**	**her**	**close**	**in**	**his**	**arms**	**.**
他	亲吻	她	,	保持	她	关闭	在	他的	武器	.

他吻了她，将她紧紧地搂在怀里。

" [wɪə(r)] [streiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , " [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑ:rmz]

"	**We're**	**straying**	**from**	**the**	**subject**	**,**	**"**	**she**	**smiled**	**up**	**at**	**him**	**from**	**his**	**arms**
"	是	迷途	从	这	主题	,	"	她	微笑	向上	在	他	从	他的	武器

.

:

.

"我们跑题了，"她从他怀里仰头看着他，笑着说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːf] ['saʊndɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['goʊldən] [dreɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr]
It **was** **then** **that** **the** **cough** **sounded** **,** **from** **the** **golden** **drapes** **of** **the** **door**
它 曾是 然后 那 这 咳嗽 听起来 , 从 这 金的 窗帘 的 这 门
.
:
.

就在这时，从门上的金色帷幔里传来一声咳嗽。

['oʊθoʊ] [stʊd] ['smɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] , [aɪz] [lɪərɪŋ] .
Otho **stood** **smirking** **in** **the** **opening** **,** **eyes** **leering** **.**
奥托 站立 冷笑 在 这 开幕 , 眼睛 色眯眯的 .

奥托站在门口，脸上带着一丝冷笑，眼神猥琐。

[frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə][toʊ][hiː; hi] ['glɪsənd] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [sɪlk] [ðæt] ['belɪd] [ænd; ənd][sæŋk]
From **head** **to** **toe** **he** **glistened** **in** **a** **rainbowed** **silk** **that** **bellied** **and** **sank**
从 头 到 脚趾 他 闪闪发光 在 一个 彩虹 丝绸 那 肚子 和 沉没
[ə'baʊt][hɪz; ɪz][fɔːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sensətɪvnəs] [tuː; tə] [er] ['kɜ˞ːənts] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə'laɪv] .
about **his** **form** **with** **a** **sensitiveness** **to** **air** **currents** **that** **made** **it** **seem** **alive** **.**
关于 他的 形式 和 一个 敏感性 到 空气 电流 那 制成 它 似乎 活 .

他从头到脚都闪闪发光，穿着彩虹色的丝绸，丝绸随着气流起伏，在他身上飘动，仿佛有了生命。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['levld] [æt; ət][tiə] .
He **had** **a** **gun** **in** **his** **hand** **and** **it** **was** **levelled** **at** **Tyr** **.**
他 有 一个 枪 在 他的 手 和 它 曾是 平整 在 提尔 .

他手里拿着枪，枪口对准了提尔。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [jʊr; jər] — [ˌə'mjuːzmənts] —
" **I** **am** **sorry** **to** **interrupt** **your** **—** **amusements** **—**
" 我 是 对不起 到 打断 你的 — 娱乐 —

“很抱歉打扰你们的娱乐——”

" [tiə][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [muːvd] [fæst] ,
" **Tyr** **did** **not** **think** **he** **moved** **fast** **,**
" 提尔 做过 不是 思考 他 已搬 快速地 ,

提尔并不认为他行动迅速，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['oʊθoʊ]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]
but **he** **was** **in** **front** **of** **Otho** **even** **as** **the** **eyes** **of** **the** **other** **were**
但 他 曾是 在 正面 的 奥托 甚至 作为 这 眼睛 的 这 其他 是
[kə'mensɪŋ] [tuː; tə]['waɪd(ə)n][ɪn] [fraɪt] .
commencing **to** **widen** **in** **fright** **.**
开始 到 扩大 在 惊吓 .

但他却站在奥托前面，而奥托的眼睛却开始因恐惧而睁大。

[tiə][hɪt][ðə; ði][gʌn] ['ʌpwərd] , [slæmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] - ['snirɪŋ] [maʊθ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]
Tyr **hit** **the** **gun** **upward** **,** **slamming** **it** **against** **Otho's** **sneering** **mouth** **where** **it** **made**
提尔 打 这 枪 向上 , 猛击 它 反对 - 冷笑 嘴 在哪里 它 制成
[ə; eɪ][waɪd] [gæʃ] .
a **wide** **gash** **.**
一个 宽的 伤口 .

提尔向上猛击枪口，枪口狠狠地砸在奥托的冷笑嘴上，划开了一道大口子。

[ðə; ði] [gʌn] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌg] ,
The **gun** **fell** **to** **the** **rug** **,**
这 枪 跌倒 到 这 小地毯 ,

枪掉在了地毯上。

[ænd; ənd][tiə][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːzi] [sɪlk][ænd; ənd] ['lɪftɪd] .
and **Tyr** **put** **out** **his** **hands** **and** **took** **hold** **of** **the** **sleazy** **silk** **and** **lifted** **.**
和 提尔 放 出去 他的 双手 和 采取 抓住 的 这 卑鄙的 丝绸 和 抬起 .

提尔伸出手，抓住那件劣质丝绸，把它提了起来。

['oʊθoʊ]['dæŋgəld][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːf][ðə; ði] [flɔːr] .

Otho	**dangled**	**a**	**foot**	**off**	**the**	**floor**	**.**
奥托	悬挂着	一个	脚	离开	这	地面	.

奥托的脚离地悬空着。

" [aɪ][kʊd; kəd] [breɪk] [jʊr; jər][spaɪn] , " [tiə] ['wɪspəd] .

"	**I**	**could**	**break**	**your**	**spine**	**,**	**"**	**Tyr**	**whispered**	**.**
"	我	可以	休息	你的	脊柱	,	"	提尔	低声说道	.

“我可以打断你的脊椎，”提尔低声说道。

['oʊθoʊ][wʌz; wəz] [waɪt] .

Otho	**was**	**white**	**.**
奥托	曾是	白色的	.

奥托是白人。

[hiː; hi] [dɛrd] [nɑːt] [spiːk] .

He	**dared**	**not**	**speak**	**.**
他	敢于	不是	说话	.

他不敢说话。

" [aɪ][kʊd; kəd][pʊt][ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][wʌn][hænd][ə'raʊnd][jʊr; jər][fæt] [nek] [ænd; ənd][snæp][ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**could**	**put**	**the**	**fingers**	**of**	**one**	**hand**	**around**	**your**	**fat**	**neck**	**and**	**snap**	**it**	**.**
"	我	可以	放	这	手指	的	一	手	大约	你的	胖的	脖子	和	折断	它	.

“我一只手的手指就能掐住你肥胖的脖子，把它扭断。”

" ['oʊθoʊ][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʃʌdəd] .

"	**Otho**	**closed**	**his**	**eyes**	**and**	**shuddered**	**.**
"	奥托	关闭	他的	眼睛	和	颤抖	.

奥托闭上眼睛，颤抖了一下。

[tiə] [drɑːpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['oʊθoʊ] [fel] ['luːsli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər]

Tyr	**dropped**	**him**	**and**	**Otho**	**fell**	**loosely**	**to**	**the**	**floor**	**and**	**rolled**	**over**
提尔	掉落	他	和	奥托	跌倒	松散地	到	这	地面	和	滚动	超过

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

and	**came**	**to**	**his**	**hands**	**and**	**knees**	**.**
和	来了	到	他的	双手	和	膝盖	.

提尔把他扔了下去，奥托无力地摔倒在地，翻了个身，跪倒在地。

[ðə; ði][bɪg] [braʊn] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] - [luːmd] [væst][ænd; ənd] ['mæsɪv] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['kraʊtʃɪŋ]

The	**big**	**brown**	**god**	**of**	**the**	**Trylla**	**loomed**	**vast**	**and**	**massive**	**above**	**his**	**crouching**
这	大的	棕色的	上帝	的	这	-	迫近	广阔的	和	大量的	多于	他的	蹲伏

[fɔːrm] .

form	**.**
形式	.

特里拉河畔那尊巨大的棕色神像巍然耸立在他蹲伏的身躯之上。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ʃoʊ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][jʊr; jər][gɑːd] , ['oʊθoʊ] , " [tiə] [grɪnd] ['deɪndʒərəsli] .

"	**You**	**do**	**not**	**show**	**respect**	**to**	**your**	**god**	**,**	**Otho**	**,**	**"**	**Tyr**	**grinned**	**dangerously**	**.**
"	你	做	不是	展示	尊重	到	你的	上帝	,	奥托	,	"	提尔	咧嘴一笑	危险地	.

“你对你的神奥托没有表现出应有的尊重，”提尔危险地笑着说。

" [nɔːr][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] .

"	**Nor**	**to**	**a**	**woman**	**.**
"	也不	到	一个	女士	.

“对女人也一样。”

[æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['kɜːrtiəs] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'lɪdʒəs] .

At	**least**	**,**	**you**	**might**	**be**	**courteous**	**,**	**if**	**you**	**are**	**not**	**religious**	**.**
在	至少	,	你	可能	是	有礼貌	,	如果	你	是	不是	宗教	.

即使你没有宗教信仰，至少也应该保持礼貌。

" [tiə] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði]['mʌmb(ə)l] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænz] [maʊθ] , [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm]
" Tyr listened to the mumble that came from the man's mouth , watched him
" 提尔 听着 到 这 咕哝 那 来了 从 这 男人的 嘴 , 观看 他
[krɔ:l] [ə'weɪ] .
crawl away .
爬行 离开 .

"泰尔听着那人嘴里发出的咕哝声，看着他爬走了。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['kæθə] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvərnər] ['meɪs(ə)n] [geɪv] [ðə; ði] - .
He turned to Katha , " That is the governor Mason gave the Trylla .
他 转向 到 卡塔 , " 那 是 这 州长 石匠 给予 这 - .

他转向卡塔说："那是梅森总督送给特里拉的。"

" ['kæθə] [let][hɜ:r; hər] [hɪp] [rest] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑ:nɪks] ['teɪblɑ:p] [æz; əz][hɜ:r; hər] [waɪt] ['fɪŋgərz] [sɔ:t]
" Katha let her hip rest against the onyx tabletop as her white fingers sought
" 卡塔 让 她 时髦的 休息 反对 这 缟玛瑙 桌面 作为 她 白色的 手指 寻求
[fɔ:r; fər][æn; ən] - .
for an hydroette .
为了 一个 - .

"卡塔让臀部靠在缟玛瑙桌面上，她白皙的手指在寻找水泵。

[ðə; ði][end] [keɪm] ['gri:nli] [ə'laɪv][æt; ət][hɜ:r; hər][fɜ:rst] ['ɪnteɪk] [ʌv; əv] [breθ] .
The end came greenly alive at her first intake of breath .
这 结尾 来了 绿意盎然 活 在 她 第一的 摄入量 的 气息 .

她吸第一口气时，生命仿佛焕发出了勃勃生机。

['bloʊɪŋ] [gri:n] [smoʊk] [frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər] [red] [lɪps][ʃi:; ʃi] [li:nd] [bæk] [ænd; ənd] [læft]
Blowing green smoke from between her red lips she leaned back and laughed
吹 绿色的 抽烟 从 之间 她 红色的 嘴唇 她 倾斜 后退 和 笑了
['sɔ:ftli] .
softly .
轻轻 .

她从红唇间吐出一口绿烟，向后靠去，轻轻地笑了。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][gɑ:d][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] .
" You know , you are a god in some ways .
" 你 知道 , 你 是 一个 上帝 在 一些 方式 .

"你知道吗，从某种意义上说，你就像神一样。"

[jʊr; jər] ['veri] ['bɪgnəs] , [ðə; ði][taɪ'tænɪk] [streŋθ] [ænd; ənd] [spi:d] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Your very bigness , the titanic strength and speed of you .
你的 非常 大 , 这 泰坦尼克号 力量 和 速度 的 你 .

你那庞大的身躯，你那惊人的力量和速度。

[ɪf] [ju:; jʊ] [swɔ:r] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] - , [ju:; jʊ] [wʊd] [raɪz][fæst] .
If you swore allegiance to the ardth , you would rise fast .
如果 你 发誓 忠诚 到 这 - , 你 会 上升 快速地 .

如果你向神明宣誓效忠，你就会迅速崛起。

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [speɪs] [kə'mændər] [ɪn][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] . "
You would be a space commander in a few years . "
你 会 是 一个 空间 指挥官 在 一个 很少 年 . "

几年后你就能成为太空指挥官了。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][prə'moʊʃ(ə)n]['oʊvər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][gɑ:d] ? "
" Is that a promotion over being a god ? "
" 是 那 一个 晋升 超过 存在 一个 上帝 ? "

"这比当神还高贵吗？"

" [tiə] , ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] .
" Tyr , listen to me .
" 提尔 , 听 到 我 .

"提尔，听我说。"

[biː; bi]['sensəb(ə)l] .

Be	sensible	.
是	明智的	.

要理智。

[juːz] [ðæt] [breɪn] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

Use	that	brain	of	yours	.
使用	那	脑	的	你的	.

动动脑子。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][breɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

You	have	a	brain	,	and	a	good	one	.
你	有	一个	脑	,	和	一个	好的	一	.

你很有头脑，而且是个好头脑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'tuːtərd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][sɑːps][ʌp] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][viːn'juːsiən] [spʌndʒ] [dʌz] ['wɔːtər] !

It	is	untutored	,	but	it	sops	up	knowledge	as	a	Venusian	sponge	does	water	!
它	是	未经训练的	,	但	它	肥皂	向上	知识	作为	一个	金星	海绵	做	水	!

它未经教导，却能像金星海绵吸水一样吸收知识！

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [aɪz] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv] [maɪn] .

I	saw	your	eyes	moving	in	that	laboratory	of	mine	.
我	锯	你的	眼睛	移动	在	那	实验室	的	矿	.

我看到你的目光在我实验室里移动。

[juː; jʊ] [diˈdjuːst] [ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrəˌskoʊp; 'flʊrəˌskoʊp] , [ðə; ði][ɪˌlek'trɑːnɪk]['maɪkrəskoʊp] .

You	deduced	the	uses	of	the	fluoroscope	,	the	electronic	microscope	.
你	推断	这	用途	的	这	透视	,	这	电子的	显微镜	.

你推断出了荧光镜和电子显微镜的用途。

[juː; jʊ] ['niːdɪd] ['oʊnli][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɪn]['ækʃ(ə)n] —

You	needed	only	to	see	them	in	action	—
你	需要	仅有的	到	看	他们	在	行动	—

你只需要看看他们的实际表现——

" [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [breθ] .

"	She	caught	her	breath	.
"	她	捕捉	她	气息	.

她喘了口气。

[ðə; ði][skɪn] [əˈraʊnd][hɜːr; hər][lɪps] [ʃoʊd] [waɪt] , [æz; əz][hɜːr; hər] [maʊθ] ['taɪtnd] .

The	skin	around	her	lips	showed	white	,	as	her	mouth	tightened	.
这	皮肤	大约	她	嘴唇	显示	白色的	,	作为	她	嘴	收紧	.

她嘴唇紧抿，周围的皮肤泛白。

" [pərˈhæps][juː; jʊ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n]['duːplɪkeɪt][ðem; ðəm] , ['gɪv(ə)n][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] ,

"	Perhaps	you	could	even	duplicate	them	,	given	time	and	the	materials	,
"	也许	你	可以	甚至	复制	他们	,	给定	时间	和	这	材料	,

[dʒʌst][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .

just	from	seeing	them	.
只是	从	看到	他们	.

“或许只要有时间和材料，你甚至可以仅凭观察就能复制它们。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] , [tiə] ?

Could	you	,	Tyr	?
可以	你	,	提尔	?

提尔，你能做到吗?

" [tiə] ['wʌndɚd] , [hɪm'self] .

"	Tyr	wondered	,	himself	.
"	提尔	想知道	,	他自己	.

提尔自己也感到疑惑。

[hɪz; ɪz][maɪnd][held][ə; eɪ][kən'fju:zd]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] [pleɪts] [ænd; ənd]['waɪɜ-z, 'waɪrz] ,

His	mind	held	a	confused	jumble	of	plates	and	wires	,
他的	头脑	握住	一个	使困惑	杂乱	的	盘子	和	电线	,

他脑子里一片混乱，就像一堆乱七八糟的盘子和电线。

[ænd; ənd] [rɪ'membrənsɪz] [ʌv; əv]['daiəgræmz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] .

and	remembrances	of	diagrams	he	had	seen	in	books	in	the	Tower	.
和	回忆	的	图表	他	有	已见	在	图书	在	这	塔	.

以及他在伦敦塔的书籍中看到的图表的回忆。

[left] [ə'loʊn] , [hi:; hi] ['ræðər] [ɪ'mædʒɪnd][hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [wʌt] ['kæθə] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] .

Left	alone	,	he	rather	imagined	he	could	do	what	Katha	hinted	.
左边	独自的	,	他	相当	想象	他	可以	做	什么	卡塔	暗示	.

如果独自一人，他倒是觉得他可以做到卡塔暗示的那样。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɪn] ['sʌnlaɪt] .

Especially	if	he	worked	in	sunlight	.
尤其	如果	他	工作	在	阳光	.

尤其是如果他在阳光下工作的话。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌn] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði]['fæsits][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

For	the	sun	would	open	the	facets	of	his	mind	,
为了	这	太阳	会	打开	这	方面	的	他的	头脑	,

因为太阳会开启他心灵的各个层面，

[meɪk] [hɪz; ɪz][breɪn][æz; əz] [ki:n] [ænd; ənd][ə'laɪv][æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑ:di] ,

make	his	brain	as	keen	and	alive	as	his	body	,
制作	他的	脑	作为	敏锐的	和	活	作为	他的	身体	,

让他的大脑像他的身体一样敏锐活跃。

[gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ˌsʌb'kɑ:nʃəs] [ə'wernəs] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ɔ:d] [hɪm; ɪm] .

give	it	that	subconscious	awareness	of	knowledge	that	awed	him	.
给	它	那	潜意识	意识	的	知识	那	敬畏	他	.

赋予它那种令他敬畏的潜意识知识感。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['reɪʃ(ə)l] ['meməriz] , " [hi:; hi] [sed] ['sloʊli] .

"	It	may	be	racial	memories	,	"	he	said	slowly	.
"	它	可能	是	种族	回忆	,	"	他	说	缓慢地	.

“这可能是种族记忆，”他缓缓说道。

" [ɪn][moʊst][men] [ðoʊz] [ɑ:r; ər] ['berid] [tu:] ['di:pli] [fɔ:r; fər]['præktɪk(ə)l][ju:z] .

"	In	most	men	those	are	buried	too	deeply	for	practical	use	.
"	在	最多	男人	那些	是	埋葬	也	深	为了	实际的	使用	.

“在大多数男人身上，这些特质都埋藏得太深，无法实际发挥作用。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['dɪfrənt] .

But	with	me	it	may	be	different	.
但	和	我	它	可能	是	不同的	.

但对我来说，情况可能有所不同。

[aɪ][du:] [noʊ] [ðæt] [θɪŋz] [du:][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

I	do	know	that	things	do	not	long	remain	a	mystery	with	me	,
我	做	知道	那	事物	做	不是	长的	保持	一个	神秘	和	我	,

我知道，对我来说，事情不会一直保持神秘。

[wʌns][aɪ]['pɑ:ndər][ɑ:n][ðem; ðəm] .

once	I	ponder	on	them	.
一次	我	思考	在	他们	.

我仔细思考过它们。

" ['kæθə] [wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kuʃənz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kɪkt] ['aɪdli][ə'saɪd] .

"	Katha	walked	across	the	room	,	staring	at	the	cushions	that	she	kicked	idly	aside	.
"	卡塔	步行	穿过	这	房间	,	凝视	在	这	靠垫	那	她	踢	闲散地	旁边	.

卡塔穿过房间，目光落在她漫不经心地踢到一边的靠垫上。

[hɜːr; hər] [θɪn] [braʊz] [wɜːr; wər] ['pʌkərd] .
Her **thin** **brows** **were** **puckered** **.**
她 薄的 眉毛 是 皱巴巴的 .

她那细细的眉毛微微皱起。

" [aɪ] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [speɪs] [kə'mændər] , [tiə] .
" **I** **said** **you** **could** **be** **a** **Space** **Commander** **,** **Tyr** **.**
" 我 说 你 可以 是 一个 空间 指挥官 , 提尔 .

"我说过你可以成为一名太空指挥官，泰尔。"

[juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
You **could** **be** **more** **than** **that** **.**
你 可以 是 更多的 比 那 .

你本可以做得更好。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][prɪ'zaɪdər][ɪt'self] , [ɪf] — [ɪf] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt][juː; jʊ][ɪz] [truː] .
You **could** **be** **Presider** **itself** **,** **if** **—** **if** **what** **I** **think** **about** **you** **is** **true** **.**
你 可以 是 主持人 本身 , 如果 — 如果 什么 我 思考 关于 你 是 真的 .

如果——如果我对你的看法是真的，你完全可以成为主席。

" [ðə; ðiː] - [θɪŋk] [ðə; ðiː] - [ə; eɪ] ['hɑːrtləs] [kruː] .
" **The** **Trylla** **think** **the** **ardth** **a** **heartless** **crew** **.**
" 这 - 思考 这 - 一个 狠心 全体人员 .

"特里拉人认为这群人冷酷无情。"

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] .
Oh **,** **I** **know** **.**
哦 , 我 知道 .

哦，我知道了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ðiː] - ,
But **what** **the** **Trylla** **,**
但 什么 这 - ,

但是，这到底是怎么回事?

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ʌðər] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ðiː][p'lænɪts][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən]['oʊvər][duː][nɑːt] [noʊ]
and **the** **other** **inhabitants** **of** **the** **planets** **we** **have** **taken** **over** **do** **not** **know**
和 这 其他 居民 的 这 行星 我们 有 已采取 超过 做 不是 知道
[ɪz] [ðɪs] :
is **this** **:**
是 这 :

而我们占领的其他星球上的居民却不知道这一点:

[wiː; wi] - [ɑːr; ər] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] [ə'genst] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .
We **ardth** **are** **facing** **a** **fight** **against** **extinction** **.**
我们 - 是 面向 一个 斗争 反对 灭绝 .

我们正面临着一场与灭绝的斗争。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [kʌm] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] .
It **won't** **come** **for** **centuries** **,** **but** **it** **is** **coming** **,** **as** **surely** **as** **you** **live** **.**
它 惯于 来 为了 几个世纪 , 但 它 是 未来 , 作为 一定 作为 你 居住 .

它不会在几个世纪内到来，但它终将到来，就像你活着一样确定无疑。

" [ðə; ðiː] [gləʊz] [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] !
" **The** **Glows** **are** **dying** **!**
" 这 发光 是 垂死 !

"光芒正在消逝！"

" [ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['hæpənz] ,
" **And** **when** **that** **happens** **,**
" 和 什么时候 那 发生 ,

"而当这种情况发生时，

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['speɪsʃɪp] — [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][æz; əz]

all	our	cities	and	all	our	spaceships	—	you	might	say	our	lives	as
全部	我们的	城市	和	全部	我们的	宇宙飞船	—	你	可能	说	我们的	生活	作为

[wel] — [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

well	—	will	come	to	a	stop	.
出色地	—	将要	来	到	一个	停止	.

我们所有的城市和所有的宇宙飞船——甚至可以说我们的生活——都将停止运转。

[ɪf] [juː; jʊ] —

If	you	—
如果	你	—

如果你——

" [men] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [speɪs] [kə'mændər] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt]

"	Men	came	through	the	doorway	,	and	Space	Commander	Mason	was	in	front
"	男人	来了	通过	这	门口	,	和	空间	指挥官	石匠	曾是	在	正面

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

"几个男人从门口走了进来，太空指挥官梅森站在他们面前。"

['oʊθoʊ] [poʊkt] [hɪz; ɪz][fæt][ænd; ənd] ['sniriŋ] [feɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] - [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][tiə]

Otho	poked	his	fat	and	sneering	face	between	two	ardth	and	laughed	at	Tyr
奥托	戳	他的	胖的	和	冷笑	脸	之间	二	-	和	笑了	在	提尔

.

:

.

奥托将他肥胖而又冷笑的脸伸进两块泥土之间，嘲笑提尔。

[ðə; ði][men] [spleid] [aʊt][ænd; ənd]['meɪs(ə)n] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ][grɪm][smaɪl][ɑːn][hɪz; ɪz]

The	men	splayed	out	and	Mason	walked	toward	them	,	a	grim	smile	on	his
这	男人	摊开	出去	和	石匠	步行	朝向	他们	,	一个	严峻	微笑	在	他的

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

男人们四散开来，梅森朝他们走去，嘴角带着一丝阴冷的笑容。

" [juːv] [left] [kwaɪt][ə; eɪ][treɪl][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] [tə'naɪt] , [tiə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You've	left	quite	a	trail	behind	you	tonight	,	Tyr	,	"	he	said	.
"	你已经	左边	相当	一个	踪迹	在后面	你	今晚	,	提尔	,	"	他	说	.

"泰尔，你今晚可真是留下了不少事迹啊，"他说。

" [ðoʊz] [gɑːrdz] , [ðen] ['oʊθoʊ] .

"	Those	guards	,	then	Otho	.
"	那些	守卫	,	然后	奥托	.

"那些守卫，还有奥托。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][æn; ən]['iːkwəl] .

I	tried	to	treat	with	you	as	an	equal	.
我	尝试	到	对待	和	你	作为	一个	平等的	.

我尽量平等地对待你。

[jʊr; jər][wɜːrd] [miːnz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

Your	word	means	much	with	the	Trylla	.
你的	单词	方法	很多	和	这	-	.

您的话语对 Trylla 来说意义重大。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

But	I	made	a	mistake	.
但	我	制成	一个	错误	.

但我犯了个错误。

" ['kæθə] [ræn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd] [sed] ['swɪftli] , " ['kæθə] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ɑːn]['mjuːtənt]
" Katha ran before the Commander and said swiftly , " Katha reporting on mutant
" 卡塔 跑 前 这 指挥官 和 说 迅速地 , " 卡塔 报道 在 突变体
[tiə][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] - .
Tyr of the planet Lyallar .
提尔 的 这 行星 - .

卡塔跑到指挥官前面，迅速说道："卡塔报告莱亚拉星球上的变种人泰尔的情况。"

[frʌm; frəm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [maɪ] [kən'klʊʒənz] [ɑːr; ər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [əd'vænst] [fɔːrm][ʌv; əv][laɪf] ,
From observations , my conclusions are that he is an advanced form of life ,
从 观察 , 我的 结论 是 那 他 是 一个 先进的 形式 的 生活 ,

根据观察，我的结论是他是一种更高级的生命形态。

[riˈkwaiərɪŋ][noʊ] [fuːd] [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['enərdʒi][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [sɔːrs] .
requiring no food but taking his energy directly from another source .
需要 不 食物 但 采取 他的 活力 直接地 从 其他 来源 .

他不需要食物，而是直接从其他来源获取能量。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] [fə'nɑːmɪn(ə)l] .
That his strength is phenomenal .
那 他的 力量 是 非凡的 .

他的力量真是惊人。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪz][ˌsuːpər'hjuːmən] .
That his brain is superhuman .
那 他的 脑 是 超人类 .

他的大脑拥有超人的智慧。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['testɪd] ['fɜːrðər] .
That he must be tested further .
那 他 必须 是 测试 更远 .

他必须接受进一步的测试。

[maɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ɪz] —
My recommendation is —
我的 推荐 是 —

我的建议是——

" ['meɪs(ə)n] [pʊt] [hɜːr; hər][ə'saɪd][ænd; ənd] ['dʒestʃəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .
" Mason put her aside and gestured to his men .
" 石匠 放 她 旁边 和 做手势 到 他的 男人 .

梅森把她放到一边，向他的手下做了个手势。

" — [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [ʃɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm]['plænɪt][fɔːr; fər] ['stʌdi] .
" — that he be shipped to the home planet for study .
" — 那 他 是 已发货 到 这 家 行星 为了 学习 .

"——将他送回母星进行研究。"

" [tiə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] , " [noʊ] ,
" Tyr shook his head and said , " No ,
" 提尔 摇晃 他的 头 和 说 , " 不 ,

泰尔摇了摇头，说道："不，

" [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːld] [hed] .
" but he never took his eyes away from the man with the bald head .
" 但 他 绝不 采取 他的 眼睛 离开 从 这 男人 和 这 秃 头 .

但他始终没有将目光从那个秃头男人身上移开。

['meɪs(ə)n] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd] ['sʌd(ə)nli] .
Mason lifted his hand suddenly .
石匠 抬起 他的 手 突然 .

梅森突然举起了手。

[ænd; ənd][tiə] [muːvd] .

And	Tyr	moved	.
和	提尔	已搬	.

于是提尔动了。

[hiː; hi] [went] [fæst] ,

He	went	fast	,
他	去	快速地	,

他走得很快。

[soʊ][fæst] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [mɪr] [blәːz] ['lɪftɪŋ] ['meɪs(ə)n][ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [fliŋɪŋ] [hɪm; ɪm] .

so	fast	that	his	arms	were	mere	blurs	lifting	Mason	off	his	feet	and	flinging	him	.
所以	快速地	那	他的	武器	是	仅仅	模糊	举重	石匠	离开	他的	脚	和	投掷	他	.

速度之快，他的手臂只转瞬即逝，就将梅森举离地面，扔了出去。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ʌp]['oʊvər][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][droʊv][bəuθ] [hiːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mænz] [tʃest] .

He	swung	up	over	a	table	and	drove	both	heels	into	a	man's	chest	.
他	摇摆	向上	超过	一个	桌子	和	驾驶	两个都	高跟鞋	进入	一个	男人的	胸部	.

他跃过桌子，双脚后跟猛击一个男人的胸膛。

[hiː; hi][hɪt] [ə'nʌðər] [splæt][ɑːn][ðə; ði][dʒɔː][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mænz]['fɪŋgər] ['taɪtnd] [ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] [ænd; ənd][ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv]['faɪər] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪ] ['siːlɪŋ] .

He	hit	another	splat	on	the	jaw	just	as	the	man's	finger	tightened	on	the	trigger	and	a	bolt	of	fire	went	toward	the	high	ceiling	.
他	打	其他	啪嗒	在	这	颚	只是	作为	这	男人的	手指	收紧	在	这	扳机	和	一个	螺栓	的	火	去	朝向	这	高的	天花板	.

就在这时，那人的手指扣紧了扳机，一道火光射向了高高的天花板，而他又一拳打在了那人的下巴上。

[naʊ] [ðer; ðər]['gʌnz][wɜːr; wər] ['eɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ['jeloʊ] [boʊlts][æt; ət][hɪm; ɪm] .

Now	their	guns	were	aiming	and	shooting	yellow	bolts	at	him	.
现在	他们的	枪支	是	瞄准	和	射击	黄色的	螺栓	在	他	.

现在他们的枪正瞄准他，向他发射黄色的箭矢。

[hiː; hi] [kɔːt] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

He	caught	three	of	them	on	his	chest	.
他	捕捉	三	的	他们	在	他的	胸部	.

他胸口接住了其中三个。

[ðoʊz] ['jeloʊ] [fairz] [bəːnd] [ˌmoʊmən'terəli] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['pɔrz] [kʊd; kəd] [sʌk] [ðer; ðər] ['rævənɪŋ] ['paʊər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .

Those	yellow	fires	burned	momentarily	,	before	his	pores	could	suck	their	ravening	power	into	his	system	.
那些	黄色的	火灾	烧伤	片刻	,	前	他的	毛孔	可以	吸	他们的	贪婪	力量	进入	他的	系统	.

那些黄色的火焰燃烧了片刻，他的毛孔还没来得及将它们的强大力量吸入体内。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] , ['sævɪdʒ] [ɪ'leɪʃn] .

But	they	filled	him	with	a	wild	,	savage	elation	.
但	他们	已填	他	和	一个	荒野	,	野蛮的	欣喜	.

但它们却让他感到一种狂野、原始的兴奋。

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [kiːnd] [æz; əz][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði][men][baɪ][ðə; ði] ['entrəns] ,

His	throat	keened	as	he	charged	the	men	by	the	entrance	,
他的	喉	敏锐	作为	他	带电	这	男人	经过	这	入口	,

他冲向门口的那些人时，喉咙里发出嘶哑的叫声。

[huː] [nelt] [ænd; ənd]['faɪərd][æz; əz][ðer; ðər] [aɪz] ['waidnd] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] , ['groʊɪŋ] [bɪgə(r)]

who	knelt	and	fired	as	their	eyes	widened	,	seeing	him	come	,	growing	bigger
WHO	跪下	和	被解雇	作为	他们的	眼睛	扩大	,	看到	他	来	,	生长	大

[ænd; ənd] [bɪgə(r)] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

and	bigger	before	them	.
和	大	前	他们	.

他们跪下开枪，眼睛瞪得老大，看着他走来，在他们面前越来越高大。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp] .

He	did	not	stop	.
他	做过	不是	停止	.

他没有停下来。

[hiː; hi][ræn]['oʊvər][ðə; ði][men] , [ænd; ənd][left][ðem; ðəm]['broʊkən][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

He	ran	over	the	men	,	and	left	them	broken	on	the	floor	.
他	跑	超过	这	男人	,	和	左边	他们	破碎的	在	这	地面	.

他开车撞倒了那些人，把他们撞得粉身碎骨地倒在地上。

[tiə] ['tʃʌkld] ['grɪmli] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [tredɪŋ] [ə; eɪ] [rʌg] .

Tyr	chuckled	grimly	,	his	feet	treading	a	rug	.
提尔	轻笑	阴沉地	,	他的	脚	踩踏	一个	小地毯	.

提尔阴沉地轻笑一声，双脚踩在地毯上。

[hɪz; ɪz][bɪg] [raɪt] [fɪst] [held] [ə; eɪ] - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rentʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ]

His	big	right	fist	held	a	solargun	that	he	had	wrenched	from	a	falling
他的	大的	正确的	拳头	握住	一个	-	那	他	有	扭动	从	一个	坠落

['soʊldʒər] .

soldier	.
士兵	.

他那只粗壮的右拳紧握着一把太阳枪，那是他从一个倒下的士兵身上夺下来的。

[ə; eɪ] ['wepən] [fɔːr; fər][ðə; ði] - !

A	weapon	for	the	Trylla	!
一个	武器	为了	这	-	!

特里拉的武器!

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['splɪntəd] [ə; eɪ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv]['enərdʒi][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

His	shoulder	splintered	a	door	with	two	hundred	pounds	of	energy	behind	it	.
他的	肩膀	破碎的	一个	门	和	二	百	磅	的	活力	在后面	它	.

他肩膀顶着两百磅重的力量，把门撞裂了。

[ðə; ði] [lɑːk] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][tiə][wʌz; wəz]['ɑːntə][ðə; ði] ['kɒblstəʊnz] .

The	lock	went	through	the	wood	and	Tyr	was	onto	the	cobblestones	.
这	锁	去	通过	这	木头	和	提尔	曾是	到	这	鹅卵石	.

锁穿过树林，泰尔来到了鹅卵石路上。

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['empti] .

The	street	was	dark	and	empty	.
这	街道	曾是	黑暗的	和	空的	.

街道漆黑一片，空无一人。

[hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] , ['dɑːdʒɪŋ] [ə'raʊnd] ['kɔːrnərz][ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [streɪt] [striːts]

He	ran	with	the	wind	,	dodging	around	corners	and	leaping	along	straight	streets
他	跑	和	这	风	,	躲避	大约	角落	和	跳跃	沿着	直的	街道

.

:

.

他迎着风奔跑，在街角闪躲，在笔直的街道上跳跃。

[fɑːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [keɪm] [ʃaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] ['θʌmpɪŋ] [ʌv; əv] ['paʊndɪŋ] [fiːt] .

Far	behind	him	there	came	shouts	and	the	dull	thumping	of	pounding	feet	.
远的	在后面	他	那里	来了	喊叫	和	这	乏味的	怦	的	猛击	脚	.

他身后远处传来喊叫声和沉重的脚步声。

[ðə; ði][sai'kləupjən] [wɔ:lz] [ʌv; əv] - [roʊz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

The	cyclopean	walls	of	Yawarta	rose	before	him	.
这	独眼巨人	墙壁	的	-	玫瑰	前	他	.

亚瓦尔塔的巨石城墙在他面前拔地而起。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [hʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [nets] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] ,

Here	and	there	hung	the	great	nets	of	the	fishermen	,
这里	和	那里	悬挂	这	伟大的	网	的	这	渔民	,

这里那里挂满了渔民的大渔网，

[hʌŋ] [aʊt] [tu:; tə][draɪ][ɑ:n] [staʊt] ['wʊd(ə)n] [pegz] .

hung	out	to	dry	on	stout	wooden	pegs	.
悬挂	出去	到	干燥	在	肥硕	木制的	钉子	.

挂在结实的木钉上晾干。

[ʌp] [ðen] [hi:; hi] [went] , [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] ['bɑ:di][wɪð; wɪθ] [i:z] .

Up	then	he	went	,	his	arms	lifting	his	massive	body	with	ease	.
向上	然后	他	去	,	他的	武器	举重	他的	大量的	身体	和	舒适	.

然后他站了起来，双臂轻松地托起了他庞大的身躯。

[frʌm; frəm]['bæstʃən][tu:; tə] [ledʒ] [hi:; hi] [went] [ʌp][ðə; ði] [wɔ:l] [laɪk] [ə; eɪ] ['skɜ:ri:ɪŋ] ['spaɪdər] .

From	bastion	to	ledge	he	went	up	the	wall	like	a	scurrying	spider	.
从	堡垒	到	壁架	他	去	向上	这	墙	喜欢	一个	匆匆忙忙	蜘蛛	.

他像一只快速爬行的蜘蛛，从堡垒爬到岩架上。

[naʊ] [hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] [tɑ:p] , [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][stɑ:rz] .

Now	he	stood	on	the	broad	top	,	beneath	the	stars	.
现在	他	站立	在	这	广阔	顶部	,	下面	这	明星	.

现在他站在宽阔的山顶上，仰望着星空。

[hi:; hi] [reɪzd] [æn; ən][ɑ:rm][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

He	raised	an	arm	and	waved	it	at	the	city	,	and	went	over	the	other	side	.
他	提高	一个	手臂	和	挥手	它	在	这	城市	,	和	去	超过	这	其他	边	.

他举起手臂向城市挥了挥，然后走到了河对岸。

[hi:; hi][ræn] [fri:] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - .

He	ran	free	,	away	from	Yawarta	.
他	跑	自由的	,	离开	从	-	.

他逃离了亚瓦塔，获得了自由。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ft] - [ft] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒet] [pleɪnz] ['raɪzɪŋ][tu:; tə] [pər'su:] [hɪm; ɪm] ,

Behind	him	he	could	hear	the	phffft	-	phffft	of	the	jet	planes	rising	to	pursue	him	,
在后面	他	他	可以	听到	这	噗	-	噗	的	这	喷射	飞机	上升	到	追求	他	,

他能听到身后喷气式飞机呼啸而起的引擎声，它们正追赶着他。

['li:pɪŋ] ['ʌpwərdz] [laɪk] [haʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['bæriərz] .

leaping	upwards	like	hounds	from	the	racing	barriers	.
跳跃	向上	喜欢	猎犬	从	这	赛车	障碍	.

像猎犬一样从赛道栏杆上跃起。

[tiə] [grɪnd] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [legz] [aʊt][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [sped] [baɪ] ['ɪrəli] .

Tyr	grinned	and	stretched	his	long	legs	out	so	that	the	ground	sped	by	eerily	.
提尔	咧嘴一笑	和	拉伸	他的	长的	腿	出去	所以	那	这	地面	加速	经过	诡异地	.

提尔咧嘴一笑，伸直长腿，地面飞速掠过，显得诡异无比。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm]['ʌndər][ðə; ði][stɑːrz] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

They	could	not	catch	him	under	the	stars	,	not	with	this	weapon	in	his	hand	.
他们	可以	不是	抓住	他	在下面	这	明星	,	不是	和	这	武器	在	他的	手	.

在星空下，他们不可能抓住他，因为他手里拿着这件武器。

[wɪnd] ['hwɪsld] [pæst][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Wind	whistled	past	his	ears	.
风	吹口哨	过去的	他的	耳朵	.

风从他耳边呼啸而过。

[hiː; hi] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪlvər] ['fɔrists] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['dɪstəns] .

He	headed	for	the	silver	forests	he	could	see	in	the	dim	distance	.
他	标题	为了	这	银	森林	他	可以	看	在	这	暗淡	距离	.

他朝着远处昏暗可见的银色森林走去。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['ʌndər][ðer; ðər] ['ʃeltər] [suːn] .

He	would	be	under	their	shelter	soon	.
他	会	是	在下面	他们的	庇护所	很快	.

他很快就会得到他们的庇护。

[biːmz] [ʌv; əv] [laɪt] ['ʃauə] [ðə; ði] [graʊnd] , ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Beams	of	light	showered	the	ground	,	hunting	him	.
光束	的	光	淋浴	这	地面	,	打猎	他	.

一道道光束倾泻而下，追击着他。

[ðeɪ] [slɪd][ɔːl][ə'raʊnd] , ['mɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [dɑːdʒd] ['greɪsfəli] , ['swəːviŋ] [frʌm; frəm]

They	slid	all	around	,	missing	him	as	he	dodged	gracefully	,	swerving	from
他们	滑行	全部	大约	,	丢失的	他	作为	他	躲避	优雅地	,	急转弯	从

[ðer; ðər] [peɪl] ['reɪdiəns] .

their	pale	radiance	.
他们的	苍白	辐射	.

它们四处滑行，他身形优雅地躲闪，避开了它们苍白的光芒，都没能击中他。

[suːn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'niːθ] [ðoʊz] [triːz] .

Soon	he	would	be	beneath	those	trees	.
很快	他	会	是	下面	那些	树木	.

很快他就会置身于那些树下。

['nʌθɪŋ] [ɑːn][ɔːl] - [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ðen] .

Nothing	on	all	Lyallar	could	catch	him	then	.
没有什么	在	全部	-	可以	抓住	他	然后	.

当时莱亚尔的所有武器都无法抓住他。

[tiə] [swʌŋ] [ðə; ði]['soʊlər][gʌn] ['ʌpwərd] , [pʊt][ðə; ði][koʊld] ['mʌzl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [tʃest] ,

Tyr	swung	the	solar	gun	upward	,	put	the	cold	muzzle	to	his	naked	chest	,
提尔	摇摆	这	太阳的	枪	向上	,	放	这	寒冷的	枪口	到	他的	裸	胸部	,

泰尔将太阳能枪向上挥动，把冰冷的枪口抵在自己裸露的胸膛上。

[ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

and	pulled	the	trigger	.
和	拉	这	扳机	.

然后扣动了扳机。

['sʌnlaɪt] ['tɪntɪd] [ðə; ði] [blʌfs] [ə; eɪ] [peɪl] ['æmbər] , ['spredɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːsəmər] [goʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Sunlight	tinted	the	bluffs	a	pale	amber	,	spreading	a	gossamer	gold	across	the
阳光	有色	这	悬崖	一个	苍白	琥珀色	,	传播	一个	游丝	金子	穿过	这

['ʃelvɪŋ] [stoʊn] [ledʒ] .

shelving	stone	ledges	.
货架	石头	壁架	.

阳光将峭壁染成淡琥珀色，在层层叠叠的石台上洒下一层薄薄的金光。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [dɑːrk] ['ʃæˌdoʊz] ['ʌndʒəleɪt] [ɪn] [rɑːk] [k'revɪsɪz] ,

It	made	dark	shadows	undulate	in	rock	crevices	,
它	制成	黑暗的	阴影	波动	在	岩石	缝隙	,

它使黑暗的阴影在岩石缝隙中起伏荡漾，

[ænd; ənd] [sent] ['taɪni] [kæ'skeɪdz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [frʌm; frəm] [veɪnz] [ʌv; əv] [kwɔːrts] .

and	sent	tiny	cascades	of	brilliant	red	and	yellow	from	veins	of	quartz	.
和	发送	微小的	级联	的	杰出的	红色的	和	黄色的	从	静脉	的	石英	.

从石英脉中倾泻而下，迸发出耀眼的红色和黄色光芒。

[ðə; ði] [klɪfs] ['taʊərd] [haɪ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['kʌntrisaɪd] [wer] ['hʌməks] [ʌv; əv] [græs] [gruː] [ɪn]

The	cliffs	towered	high	above	a	rolling	countryside	where	hummocks	of	grass	grew	in
这	悬崖	高耸	高的	多于	一个	滚动	农村	在哪里	小丘	的	草	生长	在

['klʌstərd] ['griːnnəs] .

clustered	greenness	.
聚类	绿色	.

悬崖高耸于起伏的乡村之上，乡村间绿草如茵，郁郁葱葱。

[tiə] [stʊd] [ɪ'rekt] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒægɪd] [tʌŋ] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

Tyr	stood	erect	on	the	jagged	tongue	of	rock	,
提尔	站立	直立	在	这	锯齿状	舌头	的	岩石	,

提尔笔直地矗立在嶙峋的岩石之上，

['sterɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] [faɪl] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] .

staring	down	at	a	file	of	men	and	women	walking	across	the	hills	.
凝视	向下	在	一个	文件	的	男人	和	女性	步行	穿过	这	丘陵	.

俯视着一队男男女女走过山坡。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['neɪkɪd] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪt] [klɔːθ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʌt]

He	was	naked	but	for	the	white	cloth	at	his	middle	into	which	the	butt
他	曾是	裸	但	为了	这	白色的	布	在	他的	中间	进入	哪个	这	屁股

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊlər] [gʌn] [prəʊ'truːdid] [æt; ət] [ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] ['æŋg(ə)l] .

of	the	solar	gun	protruded	at	a	rakish	angle	.
的	这	太阳的	枪	突出	在	一个	浪荡子	角度	.

他全身赤裸，只在腰间围着一块白布，太阳能枪的枪托斜斜地伸进白布里。

['taʊərɪŋ] [hjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] , [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [gɑːd] , [baɪ] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

Towering	huge	in	the	morning	sun	,	he	looked	the	god	,	by	every	inch	of	him	,
参天	巨大的	在	这	早晨	太阳	,	他	看起来	这	上帝	,	经过	每一个	英寸	的	他	,

在晨曦中，他巍峨耸立，从各个方面来看，都像极了神祇。

[ðæt] [ðə; ði] - [θɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] .

that	the	Trylla	thought	him	to	be	.
那	这	-	想法	他	到	是	.

特里拉人认为他是这样的。

[hiː; hi] [grɪnd] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wepən] .

He	grinned	and	patted	the	walnut	handle	of	the	weapon	.
他	咧嘴一笑	和	轻拍	这	核桃	处理	的	这	武器	.

他咧嘴一笑，拍了拍武器的胡桃木手柄。

[ðæt] [blæst] [ʌv; əv] ['paʊər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ['niːdɪd] ['enərdʒi] [læst] [naɪt] ,

That	blast	of	power	had	given	him	needed	energy	last	night	,
那	爆炸	的	力量	有	给定	他	需要	活力	最后的	夜晚	,

昨晚那股强大的能量给了他所需的能量。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] .

when	the	sun	was	on	the	other	side	of	the	planet	.
什么时候	这	太阳	曾是	在	这	其他	边	的	这	行星	.

当太阳位于地球的另一侧时。

[hɪz; ɪz] ['fɔlɪkəlz] [hæd; həd] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][streɪndʒ] ['ɔrgənz] ['fɪltərd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt]

His	**follicles**	**had**	**drunk**	**it**	**in**	**,**	**and**	**his**	**strange**	**organs**	**filtered**	**it**	**throughout**
他的	卵泡	有	醉	它	在	,	和	他的	奇怪的	器官	过滤	它	自始至终

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

his	**body**	**.**
他的	身体	.

他的毛囊吸收了这些物质，他奇特的器官将这些物质过滤到全身。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [hæd; həd][hiː; hi] [rʌn] , [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

All	**night**	**long**	**had**	**he**	**run**	**,**	**yet**	**he**	**was**	**fresh**	**and**	**strong**	**.**
全部	夜晚	长的	有	他	跑步	,	然而	他	曾是	新鲜的	和	强的	.

他跑了一整夜，但依然精神抖擞，体力充沛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

太阳神造的人(The Man the Sun-Gods Made)
第3/4页

[naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [braʊn] [ˈvæli] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] - [ˈwɔːkɪŋ] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Now **he** **looked** **across** **the** **brown** **valley** **,** **and** **saw** **the** **Trylla** **walking** **across** **it** **,**
现在 他 看起来 穿过 这 棕色的 谷 , 和 锯 这 - 步行 穿过 它 ,

他望向棕色的山谷，看见特里拉兽正走过来。

[bɪˈgɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [əˈsent] [ʌp][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
beginning **the** **long** **ascent** **up** **the** **other** **side** **.**
开始 这 长的 上升 向上 这 其他 边 .

开始漫长的攀登，向上攀登另一侧。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [ˈrekəgnaɪzd] [fəˈmɪliər] [ˈfɪgjərz] .
Here **and** **there** **he** **recognized** **familiar** **figures** **.**
这里 和 那里 他 认可 熟悉的 数据 .

他时不时能认出一些熟悉的身影。

[feɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] , [dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈteksəl][ænd; ənd]
Fay **was** **at** **the** **head** **of** **the** **column** **,** **just** **ahead** **of** **young** **Texel** **and**
仙女 曾是 在 这 头 的 这 柱子 , 只是 前方 的 年轻的 特塞尔岛 和
[grɪm][oʊld] - .
grim **old** **Gaarn** **.**
严峻 老的 - .

费伊走在队伍的最前面，紧随其后的是年轻的特塞尔和严肃的老加恩。

[tiə] [skænd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
Tyr **scanned** **the** **blue** **sky** **.**
提尔 扫描 这 蓝色的 天空 .

提尔环顾四周，目光扫过蔚蓝的天空。

[noʊ] - - [men][ðer; ðər] !
No **ardth** **-** **men** **there** **!**
不 - - 男人 那里 !

那里没有工人!

[hiː; hi] [ˈloʊɝd] [hɪmˈself][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdʒægɪd] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] .
He **lowered** **himself** **over** **the** **jagged** **edge** **of** **the** **bluff** **.**
他 降低 他自己 超过 这 锯齿状 边缘 的 这 虚张声势 .

他缓缓地从陡峭的悬崖边缘滑了下去。

[hɪz; ɪz] [ˈkæni] [fiːt] , [ˈfiːlɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪk] [ˈsensətɪv] [ˈfɪŋgərz] , [faʊnd] [tʃɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [ˈweðər] - [wɔːrn]
His **canny** **feet** **,** **feeling** **about** **like** **sensitive** **fingers** **,** **found** **chinks** **in** **the** **weather** **-** **worn**
他的 精明 脚 , 感觉 关于 喜欢 敏感的 手指 , 成立 裂缝 在 这 天气 - 磨损
[rɑːk] .
rock **.**
岩石 .

他灵巧的双脚，如同灵敏的手指一般，在饱经风霜的岩石上找到了缝隙。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [fʊt] [baɪ] [fʊt] , [jet] [ˈswɪftli] .
He **went** **down** **foot** **by** **foot** **,** **yet** **swiftly** **.**
他 去 向下 脚 经过 脚 , 然而 迅速地 .

他一步一步地往下走，但速度很快。

[wen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][læst] [ˈtwenti] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrʌmbli] [ˈvæli] [ˈbɑːtəm] ,
When **he** **dropped** **the** **last** **twenty** **feet** **to** **the** **crumbly** **valley** **bottom** **,**
什么时候 他 掉落 这 最后的 二十 脚 到 这 易碎的 谷 底部 ,

当他从最后二十英尺的高度跌落到松软的谷底时，

[ðə; ði] - [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][maɪlz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

the	Trylla	were	only	a	few	miles	from	him	.
这	-	是	仅有的	一个	很少	英里	从	他	.

特里拉人离他只有几英里远。

[hɪz; ɪz] [streɪt] [dɪ'sent] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm]['aʊərz][ʌv; əv]['træv(ə)l] .

His	straight	descent	had	saved	him	hours	of	travel	.
他的	直的	下降	有	已保存	他	小时	的	旅行	.

他直线下降的路线为他节省了数小时的路程。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] .

He	could	catch	them	now	in	a	matter	of	minutes	.
他	可以	抓住	他们	现在	在	一个	事情	的	分钟	.

他现在只需几分钟就能抓住他们。

[feɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɜːrst] , ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər]['goʊldən] [hed] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˌtelɪ'pæθɪk] [θɔːt] [kə'mɑːndid] [hɜːr; hər] .

Fay	saw	him	first	,	turning	her	golden	head	almost	as	if	some	telepathic	thought	commanded	her	.
仙女	锯	他	第一的	,	转弯	她	金的	头	几乎	作为	如果	一些	心灵感应	想法	命令	她	.

费伊最先看到了他，她转过金色的头颅，仿佛受到某种心灵感应的指引。

[ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['slendər] ['kɑːləm] ['weivəd] [ænd; ənd]['hɔːltɪd] .

She	cried	out	,	and	the	slender	column	wavered	and	halted	.
她	哭	出去	,	和	这	苗条	柱子	犹豫不决	和	停止	.

她大叫一声，那根细长的柱子摇晃了一下，停了下来。

[tiə] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz][ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

Tyr	came	up	to	her	with	outstretched	hands	and	a	smile	on	his	lips	,
提尔	来了	向上	到	她	和	伸展	双手	和	一个	微笑	在	他的	嘴唇	,

提尔走到她面前，伸出双手，脸上带着微笑。

[bʌt; bət][ðə; ði][smaɪl]['feɪdɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [aɪz] .

but	the	smile	faded	when	he	saw	her	eyes	.
但	这	微笑	褪色	什么时候	他	锯	她	眼睛	.

但当他看到她的眼睛时，笑容消失了。

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnd] ?

"	Why	have	you	returned	?
"	为什么	有	你	返回	?

你为什么回来了?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['nʌmli] .

"	she	asked	numbly	.
"	她	问	麻木地	.

她麻木地问道。

" [juː; jʊ] [meɪd] [jʊr; jər] ['baːginz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] [neɪmd] ['kæθə] .

"	You	made	your	bargains	with	the	ardth	,	for	the	girl	named	Katha	.
"	你	制成	你的	特价商品	和	这	-	,	为了	这	女孩	命名	卡塔	.

“你与阿德斯达成了交易，为了那个名叫卡塔的女孩。”

[wʌt] [els] [dɪd] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər] - , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][gɜːrl] ? "

What	else	did	they	give	you	for	Lyallar	,	besides	the	girl	?	"
什么	别的	做过	他们	给	你	为了	-	,	除了	这	女孩	?	"

除了那个女孩，他们还给了你什么来换莱亚尔?

" [fɔːr; fər] - ?

"	For	Lyallar	?
"	为了	-	?

“为了莱拉尔？”

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][gɜːrl] ?
Besides the girl ?
除了 这 女孩 ?

除了那个女孩?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][mæd] , [feɪ] ?
Are you mad , Fay ?
是 你 疯狂的 , 仙女 ?

费伊，你疯了吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['ʌðər] — [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] ?
And you others — do you believe what she says ?
和 你 其他的 — 做 你 相信 什么 她 说道 ?

你们其他人——你们相信她说的话吗?

[feɪ] , [wʌt] —
Fay , what —
仙女 , 什么 —

费伊，什么——

" - [sed] ['saʊərli] , " [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
" Gaarn said sourly , " Deny it , then .
" - 说 酸涩地 , " 否定 它 , 然后 .

加恩酸溜溜地说："那就否认吧。"

[dɪ'naɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [went] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wʊmən] ['kæθə] [tuː; tə][plɑːt]['aʊər; ɑːr] [ʌn'duːɪŋ] .
Deny that you went alone with this woman Katha to plot our undoing .
否定 那 你 去 独自的 和 这 女士 卡塔 到 阴谋 我们的 撤销 .

否认你单独和这个女人卡塔一起去密谋陷害我们。

[dɪ'naɪ] [ðæt] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] ['trʌstɪd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [flɑːgɪd] . "
Deny that Zarman and others who trusted you were flogged . "
否定 那 - 和 其他的 WHO 可信 你 是 鞭打 . "

否认扎尔曼和其他信任你的人遭到鞭打。

" [aɪ] [plɔtid] [noʊ] [wʌnz] [ʌn'duːɪŋ] .
" I plotted no one's undoing .
" 我 绘制 不 一个人的 撤销 .

"我没有策划陷害任何人。"

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] - — "
And as for Zarman — "
和 作为 为了 - — "

至于扎尔曼——"

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [flɑːgɪd] , ['wɔznt] [hiː; hi] ? " [hauld] ['teksəl] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː] [ə'bɪsiz] [ʌv; əv]
" He was flogged , wasn't he ? " howled Texel , his eyes two abysses of
" 他 曾是 鞭打 , 不是 他 ? " 嚎叫 特塞尔岛 , 他的 眼睛 二 深渊 的
['æŋgwɪʃ] .
anguish .
痛苦 .

"他被鞭打了，对吧？"特塞尔嚎叫道，他的眼睛里充满了痛苦的深渊。

" [flɑːgɪd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] —
" Flogged before I —
" 鞭打 前 我 —

"在我面前被鞭打——

" ['teksəl][spæt][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tiə] ['kwivəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [keɪm] [ʌp] .
" Texel spat at him , and Tyr quivered and his hands came up .
" 特塞尔岛 争吵 在 他 , 和 提尔 颤抖 和 他的 双手 来了 向上 .

"泰塞尔朝他吐了口唾沫，泰尔浑身颤抖，举起了双手。"

['sædli] , [hiː; hi][let][ðem; ðəm][fɔːl] [ə'gen] .

Sadly	**,**	**he**	**let**	**them**	**fall**	**again**	**.**
令人遗憾的是	,	他	让	他们	落下	再次	.

可惜，他又让他们摔倒了。

[fɔːrs] [wʊd] [ə'kɑːmplɪʃ] ['nʌθɪŋ] .

Force	**would**	**accomplish**	**nothing**	**.**
力量	会	完成	没有什么	.

武力解决不了任何问题。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɑːd][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

And	**a**	**god**	**must**	**be**	**understanding**	**.**
和	一个	上帝	必须	是	理解	.

神必须善解人意。

" [aɪ] [friːd] - [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [θruː] [ðə; ðiː]

"	**I**	**freed**	**Zarman**	**and**	**the**	**others**	**as**	**they**	**were**	**being**	**taken**	**through**	**the**
"	我	自由	-	和	这	其他的	作为	他们	是	存在	已采取	通过	这

[striːts] ,

streets	**,**
街道	,

“我救出了被押送过街的扎尔曼和其他人。”

" [hiː; hi] [sed] ['peɪʃntli] .

"	**he**	**said**	**patiently**	**.**
"	他	说	耐心	.

他耐心地说。

" [æz; əz][fɔːr; fər] ['kæθə] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][baɪ'ɑːlədʒɪst][ʌv; əv][ðə; ðiː] - . "

"	**As**	**for**	**Katha**	**,**	**she**	**is**	**a**	**biologist**	**of**	**the**	**ardth**	**.**	**"**
"	作为	为了	卡塔	,	她	是	一个	生物学家	的	这	-	.	"

“至于卡塔，她是阿德斯的生物学家。”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , " [feɪ] ['mʌtəd] ['sʌlənli] .

"	**You**	**were**	**alone**	**with**	**her**	**,**	**"**	**Fay**	**muttered**	**sullenly**	**.**
"	你	是	独自的	和	她	,	"	仙女	低声说道	闷闷不乐地	.

“你当时和她单独待在一起，”费伊闷闷不乐地低声说道。

" ['oʊθoʊ] [sɔː] [juː; jʊ] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] . "

"	**Otho**	**saw**	**you**	**kissing**	**her**	**.**	**"**
"	奥托	锯	你	接吻	她	.	"

“奥托看到你吻她了。”

" ['oʊθoʊ] !

"	**Otho**	**!**
"	奥托	!

“奥托！

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [wer] [juː; jʊ][get][jʊr; jər] [nuːz] . "

So	**that**	**is**	**where**	**you**	**get**	**your**	**news**	**.**	**"**
所以	那	是	在哪里	你	得到	你的	消息	.	"

所以，这就是你获取新闻的地方。

" [ðə; ðiː] ['tɔːkɪŋ] [triːz] , [ðə; ðiː]['sɪlvər][wʌnz] , " [sed] - [bɪ'twiːn] ['tuːθləs] [lɪps] .

"	**The**	**talking**	**trees**	**,**	**the**	**silver**	**ones**	**,**	**"**	**said**	**Gaarn**	**between**	**toothless**	**lips**	**.**
"	这	说	树木	,	这	银	一个	,	"	说	-	之间	无牙	嘴唇	.

“会说话的树，银色的树，”加恩用他那缺牙的嘴唇说道。

" [ðeɪ] [pɪk] [ʌp][ˌsʌb'sɑːnɪk]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

"	**They**	**pick**	**up**	**subsonic**	**messages**	**.**
"	他们	挑选	向上	亚音速	消息	.

“它们可以接收次声波信息。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [wiː; wi] [hɜːrd] . "
That **was** **how** **we** **heard** **.** **"**
那 曾是 如何 我们 听到 . "

我们就是这样听到的。

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [bɪ'liːv] .
" **And** **of** **course** **,** **you** **believe** **.**
" 和 的 课程 , 你 相信 .

"当然，你相信。"

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] - [ə'pɔɪntɪd] ['oʊθoʊ][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] - .
It **matters** **not** **that** **the** **ardth** **appointed** **Otho** **in** **place** **of** **Zarman** **.**
它 事情 不是 那 这 - 任命 奥托 在 地方 的 - .

枢密院任命奥托代替扎尔曼，这并不重要。

[teɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrd][tuː; tə][maɪn] .
Take **his** **word** **to** **mine** **.**
拿 他的 单词 到 矿 .

相信他的话，就像相信我的话一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊθoʊ] [ðæt] [sent][ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][aʊt] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
It **was** **Otho** **that** **sent** **the** **messages** **out** **,** **wasn't** **it** **?** **"**
它 曾是 奥托 那 发送 这 消息 出去 , 不是 它 ? "

是奥托发出的消息，对吧?

" [jes] , " [sed] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
" **Yes** **,** **"** **said** **a** **woman** **.**
" 是的 , " 说 一个 女士 .

"是的，"一位女士说道。

" ['oʊθoʊ]['wɒnts][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪv] .
" **Otho** **wants** **me** **as** **a** **captive** **.**
" 奥托 想要 我 作为 一个 俘虏 .

奥托想把我俘虏。

[soʊ][duː][ðə; ði] - .
So **do** **the** **ardth** **.**
所以 做 这 - .

所以，ardth 也这样做。

['oʊθoʊ][hoʊps] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [tɜːrn][ˌem 'iː][ɪn] .
Otho **hopes** **that** **you** **will** **turn** **me** **in** **.**
奥托 希望 那 你 将要 转动 我 在 .

奥托希望你能举报我。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
There **will** **be** **a** **reward** **for** **me** **.**
那里 将要 是 一个 报酬 为了 我 .

我会得到奖励。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [ðæt] ['mesɪdʒ] .
That **is** **why** **he** **sent** **out** **that** **message** **.**
那 是 为什么 他 发送 出去 那 信息 .

这就是他发出那条信息的原因。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] - [ə'genst] [ˌem 'iː] .
He **wants** **to** **turn** **the** **Trylla** **against** **me** **.**
他 想要 到 转动 这 - 反对 我 .

他想让特里拉人与我为敌。

" [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðer; ðər] [aɪz] [ðæt] [rɪ'flektɪd] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] , ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌriː'kæptʃər]

"	He	talked	to	their	eyes	that	reflected	their	feelings	,	fighting	to	recapture
"	他	谈话	到	他们的	眼睛	那	反映	他们的	情怀	,	斗争	到	夺回

[ðer; ðər] [trʌst] ,

their	trust	,
他们的	相信	,

他与他们眼中流露出的情感对话，努力重新赢得他们的信任。

" [ɪf] [ðə; ði] - [kɪl] [ˌem 'iː] , [wʌt] [hoʊp][ɪz][left][tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	If	the	ardth	kill	me	,	what	hope	is	left	to	you	?
"	如果	这	-	杀	我	,	什么	希望	是	左边	到	你	?

"如果烈日将我吞噬，你还有什么希望？"

[juː; jʊ][ɔːl] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɑːd] , [jʊr; jər][gɑːd] .

You	all	say	I	am	a	god	,	your	god	.
你	全部	说	我	是	一个	上帝	,	你的	上帝	.

你们都说我是神，你们的神。

[jet] [juː; jʊ]['dezərt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][laɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['renɪgeɪd] !

Yet	you	desert	me	at	the	first	lies	of	a	renegade	!
然而	你	沙漠	我	在	这	第一的	谎言	的	一个	叛逆者	!

然而，你却在叛徒说出第一个谎言后就抛弃了我!

" [ðə; ði][men] ['ʃʌfəld] [ðer; ðər] [fiːt] .

"	The	men	shuffled	their	feet	.
"	这	男人	洗牌	他们的	脚	.

男人们挪动着脚步。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] ['hægərd] , [ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] .

Their	faces	were	haggard	,	and	lined	with	bitterness	and	distrust	.
他们的	面孔	是	枯槁	,	和	衬里	和	苦味	和	怀疑	.

他们面容憔悴，满脸苦涩和不信任。

[ɪn][sʌm; səm] [aɪz] , [tiə][kʊd; kəd] [riːd] ['riːəl] [heɪt] .

In	some	eyes	,	Tyr	could	read	real	hate	.
在	一些	眼睛	,	提尔	可以	读	真实的	恨	.

在某些人眼里，泰尔能读出真正的仇恨。

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ? " ['wɪspəd] [feɪ] , ['sterɪŋ] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ]['dɪstənt]

"	Why	have	you	come	back	?	"	whispered	Fay	,	staring	up	at	a	distant
"	为什么	有	你	来	后退	?	"	低声说道	仙女	,	凝视	向上	在	一个	遥远

['maʊntntɑːp] .

mountaintop	.
山顶	.

"你为什么回来了？"费伊低声问道，目光投向远处的山峰。

" [tuː; tə][tɜːrn][ˌjuː 'es][ɪn] ?

"	To	turn	us	in	?
"	到	转动	我们	在	?

"出卖我们？"

[tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['flɑgərz] ?

To	give	my	back	to	the	floggers	?
到	给	我的	后退	到	这	鞭答者	?

背对着鞭子?

[ˌeɪ 'em][aɪ] [ðæt] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] - ?

Am	I	that	valuable	to	the	ardth	?
是	我	那	有价值的	到	这	-	?

我对大地有那么重要吗?

" [tiə]['pliːdəd, 'pliːdɪd] , " [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [ə'loʊn] , [ɪf] [maɪ] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][jʊr; jər]
" Tyr pleaded , " Should I have returned alone , if my purpose was your
" 提尔 恳求 , " 应该 我 有 返回 独自的 , 如果 我的 目的 曾是 你的
['kæptʃər] ?
capture ?
捕获 ?

提尔恳求道："如果我的目的是抓捕你，那我难道应该独自返回吗？"

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [skaɪz] [wʊd] [biː; bi][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] ['erkræft] !
If that were the case , the skies would be alive with aircraft !
如果 那 是 这 案件 , 这 天空 会 是 活 和 飞机 !

如果真是那样的话，天空将会布满飞机！

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæroʊ] .
I knew you were on your way to the Barrow .
我 知道 你 是 在 你的 方式 到 这 巴罗 .

我知道你正要去巴罗山。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][ɔːl] ['prizənəz] [baɪ] [naʊ] , [ɪf] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][maɪ][ɪn'tent] .
I could have made you all prisoners by now , if such was my intent .
我 可以 有 制成 你 全部 囚犯 经过 现在 , 如果 这样的 曾是 我的 意图 .

如果我的目的是这样，我现在早就把你们都俘虏了。

['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Reason it out .
原因 它 出去 .

仔细分析一下。

['oʊθoʊ] [telz] [juː; jʊ][laɪz][tuː; tə][tɜːrn][juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['eni]
Otho tells you lies to turn you away from the one thing that had any
奥托 讲述 你 谎言 到 转动 你 离开 从 这 一 事物 那 有 任何
[tʃæns] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] !
chance of helping you !
机会 的 帮助 你 !

奥托会用谎言让你远离唯一有可能帮助你的事情！

" [laɪk] ['tʃɪldrən] , [ðer; ðər]['feɪsɪz] [gruː] ['hoʊpf(ə)l] , [æz; əz][ðer; ðər][maɪndz] [əb'zɔːrbd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
" Like children , their faces grew hopeful , as their minds absorbed his words .
" 喜欢 孩子们 , 他们的 面孔 生长 充满希望 , 作为 他们的 思想 吸收 他的 字 .

"就像孩子一样，他们的脸上露出了充满希望的神情，他们的心思也逐渐被他的话语所吸引。"

[feɪ] [wʌz; wəz]['baɪtɪŋ][hɜːr; hər][lɪp] .
Fay was biting her lip .
仙女 曾是 咬 她 唇 .

费伊咬着嘴唇。

[frʌm; frəm]['ʌndər][hɜːr; hər] ['jeloʊ] ['læʃɪz] , [hɜːr; hər] [braʊn] [aɪz] ['stʌdid] [hɪm; ɪm] .
From under her yellow lashes , her brown eyes studied him .
从 在下面 她 黄色的 睫毛 , 她 棕色的 眼睛 研究 他 .

她那双棕色的眼睛透过浓密的黄色睫毛，打量着他。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɪst] [ðɪs] ['kæθə] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?
" But you kissed this Katha , didn't you ?
" 但 你 亲吻 这 卡塔 , 没有 你 ?

但你亲吻了这位卡塔，不是吗？

[juː; jʊ] [kɪst] [æn; ən] - - ['wʊmən] !
You kissed an ardth - woman !
你 亲吻 一个 - - 女士 !

你亲吻了一个火葬场的女人！

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] - [wʊd] ['nevər][duː][ðæt] .
The god of the Trylla would never do that .
这 上帝 的 这 - 会 绝不 做 那 .

特里拉之神绝不会那样做。

" [tiə][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər][ɪ'lɑːdʒɪkl] ['riːzənɪŋ] [wʌz; wəz] ['sweɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Tyr could see her illogical reasoning was swaying the others .
" 提尔 可以 看 她 不合逻辑 推理 曾是 摇晃 这 其他的 .

“泰尔看得出她那不合逻辑的推理正在影响其他人。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hezɪtənt] , [rɪ'proʊtʃfl] .
They were hesitant , reproachful .
他们 是 犹豫不决 , 责备的 .

他们犹豫不决，带着责备的语气。

[hiː; hi] [sed] [dɪ'faɪəntli] , " [aɪ] [kɪst] [hɜːr; hər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] , [ænd; ənd] ['lʌvli] .
He said defiantly , " I kissed her , because she was a woman , and lovely .
他 说 公然挑衅 , " 我 亲吻 她 , 因为 她 曾是 一个 女士 , 和 迷人的 .

他挑衅地说：“我吻了她，因为她是个女人，而且很可爱。”

[aɪ] —
I —
我 —

我-

" [feɪ] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] .
" Fay turned her back .
" 仙女 转向 她 后退 .

费伊转过身去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][tiə][ænd; ənd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] [ə'gen] .
The others looked from the girl to Tyr and back at the girl again .
这 其他的 看起来 从 这 女孩 到 提尔 和 后退 在 这 女孩 再次 .

其他人目光在女孩和提尔之间来回游移，又回到女孩身上。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['treɪtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [kɪs] .
" I am no traitor , because of that kiss .
" 我 是 不 叛徒 , 因为 的 那 吻 .

“我不会因为那个吻就变成叛徒。”

[aɪ] —
I —
我 —

我-

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lɪsnɪŋ] , [bʌt; bət] ['fɑːloʊɪŋ] [feɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['swɪftli] [ə'weɪ] ,
" They were not listening , but following Fay who was walking swiftly away ,
" 他们 是 不是 聆听 , 但 下列的 仙女 WHO 曾是 步行 迅速地 离开 ,

“他们根本没在听，而是跟着费伊快步走开。”

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['dɪstəns] .
and toward the hills in the purple distance .
和 朝向 这 丘陵 在 这 紫色的 距离 .

以及远处紫色山峦的方向。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ɑːn] ['empti] ['bɪtərnəs] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ə'loʊn] , ['mɪzrəb(ə)l] .
His fingers closed on empty bitterness as he stood there alone , miserable .
他的 手指 关闭 在 空的 苦味 作为 他 站立 那里 独自的 , 悲惨的 .

他孤零零地站在那里，痛苦不堪，手指紧紧地攥着空虚的苦涩。

[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] . . . ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ][gɜ:rl] [tɔ:rd] [dɪ'strʌkʃn] .

His	people	.	.	.	following	a	girl	toward	destruction	.
他的	人们	.	.	.	下列的	一个	女孩	朝向	破坏	.

他的人民……跟随一个女孩走向毁灭。

['sɑ:roʊ] [nɑ:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

Sorrow	gnawed	in	his	heart	.
悲哀	被啃咬	在	他的	心	.

悲伤啃噬着他的心。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑ:d] , [ðen] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪsʌndər'stænd]

This	was	the	fate	of	a	god	,	then	,	that	his	children	should	misunderstand
这	曾是	这	命运	的	一个	上帝	,	然后	,	那	他的	孩子们	应该	误解

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这就是神的命运吗？他的子民会误解他。

[pər'hæps]['i:v(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [hɪm; ɪm] .

perhaps	even	that	they	should	hate	him	.
也许	甚至	那	他们	应该	恨	他	.

或许他们甚至应该恨他。

[stɪl] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bleɪm] [ðem; ðəm] .

Still	,	he	did	not	blame	them	.
仍然	,	他	做过	不是	责备	他们	.

但他并没有责怪他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ][ə'loʊn] , [soʊ] ['helpləs] , [ænd; ənd][soʊ][ə'freɪd] .

They	were	so	alone	,	so	helpless	,	and	so	afraid	.
他们	是	所以	独自的	,	所以	无助	,	和	所以	害怕的	.

他们感到如此孤独、如此无助、如此恐惧。

['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [mu:v] [ə'weɪ] , [tiə] [nu:] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] .

Watching	them	move	away	,	Tyr	knew	they	needed	him	more	than	ever	.
观看	他们	移动	离开	,	提尔	知道	他们	需要	他	更多的	比	曾经	.

看着他们离去，提尔知道他们比以往任何时候都更需要他。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [stʊd] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] .

They	were	leaving	the	only	one	who	stood	any	chance	of	helping	them	.
他们	是	离开	这	仅有的	一	WHO	站立	任何	机会	的	帮助	他们	.

他们抛弃了唯一有可能帮助他们的人。

[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] - [wɜ:r; wər][laɪk] [tɔɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][hɑ:rd] , [ʃʊr] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

Without	him	,	the	Trylla	were	like	toys	before	the	hard	,	sure	hands	of	the
没有	他	,	这	-	是	喜欢	玩具	前	这	难的	,	当然	双手	的	这

-	.

ardth	.
-	.

没有他，特里拉人就像玩具一样，任由阿德斯人摆布。

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər][gʌn][ænd; ənd][let][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][treɪl] [ə'weɪ] .

He	touched	the	handle	of	the	solar	gun	and	let	his	fingers	trail	away	.
他	感动	这	处理	的	这	太阳的	枪	和	让	他的	手指	踪迹	离开	.

他摸了摸太阳能枪的把手，手指缓缓滑落。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['bæroʊ] [ə'loʊn] , [naʊ] .

He	would	have	to	find	the	Barrow	alone	,	now	.
他	会	有	到	寻找	这	巴罗	独自的	,	现在	.

现在他只能独自寻找墓穴了。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

两天后，

[tiə]['pɑːrtɪd][ðə; ði] [griːn] [frɑːnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [bʊʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['gliːmɪŋ]
Tyr parted the green fronds of a mountain bush and looked at the gleaming
提尔 分手了 这 绿色的 叶状体 的 一个 山 衬套 和 看起来 在 这 闪闪发光
['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæroʊ] .
whiteness of the Barrow .
白人 的 这 巴罗 .

提尔拨开山间灌木的绿色枝叶，望着巴罗山闪闪发光的白色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] ['raʊndɪd] [doʊm] , ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][hɑːrd] ['waɪtɪʃ] ['rɑːks] [ʌv; əv][ə; eɪ]
It was a low rounded dome , lying across the hard whitish rocks of a
它 曾是 一个 低的 圆润 穹顶 , 说谎 穿过 这 难的 白色 岩石 的 一个
[streɪndʒ] ['maʊnt(ə)n] [piːk] .
strange mountain peak .
奇怪的 山 顶峰 .

那是一个低矮的圆形穹顶，横卧在一座奇特山峰坚硬的白色岩石上。

[frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [ri'siːdɪŋ] [bæk] [ɪn]['ʌndər]
From where he stood , he could make out arches receding back in under
从 在哪里 他 站立 , 他 可以 制作 出去 拱门 消退 后退 在 在下面
[ðə; ði][doʊm] ,
the dome ,
这 穹顶 ,

从他站的地方，他可以看到穹顶下方隐约可见的拱形结构。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
many of them .
许多 的 他们 .

他们中的许多人。

[ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ðæt] [iːtʃ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
The arches were so many that each looked like a reflection of the others .
这 拱门 是 所以 许多 那 每个 看起来 喜欢 一个 反射 的 这 其他的 .

拱门数量众多，彼此之间仿佛相互映照。

[ðə; ði] ['bæroʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] [dʌl] ['traɪʌmf] .
The Barrow , he thought with dull triumph .
这 巴罗 , 他 想法 和 乏味的 胜利 .

“墓丘，”他带着一种沉闷的得意想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæməflɑːʒd] ['pɜːrfɪktli] .
It was camouflaged perfectly .
它 曾是 伪装 完美 .

它伪装得天衣无缝。

[ðæt] ['raʊndnəs] [geɪv] [noʊ][glɪnt][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɑːtʃər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
That roundness gave no glint to a watcher in the sky .
那 圆润 给予 不 闪烁 到 一个 观察者 在 这 天空 .

那圆形的物体在天空中不会向观测者发出任何闪光。

[ɪts] ['loʊnɪs] [kæst][noʊ] ['ʃædoʊ] .
Its lowness cast no shadow .
它是 低级 投掷 不 阴影 .

它的低矮不会投下阴影。

[ɪts] ['waɪtnəs] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['brɪliəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['maʊnt(ə)n] ['rɑːks] .
Its whiteness blended with the dazzling brilliance of the white mountain rocks .
它是 白人 混合 和 这 耀眼的 辉煌 的 这 白色的 山 岩石 .

它的洁白与耀眼的白色山岩交相辉映。

[noʊ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

No	wonder	it	had	stood	years	without	detection	.
不	想知道	它	有	站立	年	没有	检测	.

难怪它多年来一直未被发现。

['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [tiə]['ɔːlmoʊst] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	looking	for	it	as	he	was	,	Tyr	almost	missed	it	.
甚至	寻找	为了	它	作为	他	曾是	,	提尔	几乎	错过	它	.

即使泰尔如此仔细地寻找，他还是差点错过了。

['oʊnli][ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [siːn] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['æŋg(ə)l] , [bɪ'treɪd] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

Only	the	arches	,	seen	at	a	certain	angle	,	betrayed	its	existence	.
仅有的	这	拱门	,	已见	在	一个	肯定	角度	,	背叛	它是	存在	.

只有从特定角度看到的拱门才会暴露它的存在。

[hiː; hi] [ləʊpt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] .

He	loped	toward	it	,	breaking	into	the	open	.
他	斜切	朝向	它	,	打破	进入	这	打开	.

他大步朝它跑去，冲进了开阔地带。

['oʊnli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][dɪd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

Only	when	he	was	near	the	arches	did	he	see	the	woman	on	the	ground
仅有的	什么时候	他	曾是	靠近	这	拱门	做过	他	看	这	女士	在	这	地面

[tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

to	one	side	,
到	一	边	,

直到他走到拱门附近，才看到旁边地上躺着一个女人。

['niːlɪŋ] .

kneeling	.
跪着	.

跪着。

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ə; eɪ][mæn] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Before	her	a	man	lay	on	his	back	.
前	她	一个	男人	躺	在	他的	后退	.

她面前躺着一个仰面躺着的男人。

[tiə] [went] ['fɔːrwərd][ɑːn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊz] , [æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [briːz] ['muːvɪŋ]

Tyr	went	forward	on	the	tips	of	his	toes	,	as	silent	as	a	breeze	moving
提尔	去	向前	在	这	尖端	的	他的	脚趾	,	作为	沉默的	作为	一个	微风	移动

[ə'krɔːs] [rɑːk] .

across	rock	.
穿过	岩石	.

提尔踮着脚尖向前走去，像微风拂过岩石般悄无声息。

[ðə; ði][gɜːrl] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn] , [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [hɜːr; hər][hændz]['oʊvər][hɪm; ɪm] ['swɪftli] ,

The	girl	knelt	beside	the	man	,	was	moving	her	hands	over	him	swiftly	,
这	女孩	跪下	旁	这	男人	,	曾是	移动	她	双手	超过	他	迅速地	,

['kɑːmpɪtəntli] .

competently	.
胜任地	.

女孩跪在男人身边，双手迅速而熟练地在他身上游走。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [bæk] [ɑːn][hɜːr; hər] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər][dɑːrk] [hed] .

Then	she	leaned	back	on	her	haunches	and	shook	her	dark	head	.
然后	她	倾斜	后退	在	她	臀部	和	摇晃	她	黑暗的	头	.

然后她向后靠在臀部上，摇了摇她乌黑的脑袋。

[ðə; ði] [blæk] [blaʊs] [ænd; ənd] [waɪt] [slæks] [lʊkt] [fə'mɪliər] .

The	black	blouse	and	white	slacks	looked	familiar	.
这	黑色的	女式衬衫	和	白色的	休闲裤	看起来	熟悉的	.

那件黑色衬衫和白色长裤看起来很眼熟。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [nuː] .

When	he	saw	her	face	as	she	raised	it	,	he	knew	.
什么时候	他	锯	她	脸	作为	她	提高	它	,	他	知道	.

当他看到她抬起头时的表情时，他就明白了。

" [ˈkæθə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Katha	,	"	he	said	.
"	卡塔	,	"	他	说	.

“卡塔，”他说。

[ðə; ði][gɜːrl] [wɜːrl] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gʌn][æt; ət][hɜːr; hər] [hɪp] .

The	girl	whirled	,	reaching	for	a	gun	at	her	hip	.
这	女孩	旋转	,	到达	为了	一个	枪	在	她	时髦的	.

女孩猛地转身，伸手去摸腰间的枪。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈfʊli] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ænd; ənd] [ˈskræmbld] [tuː; tə][hɜːr; hər]

But	when	she	saw	him	fully	she	gave	a	low	cry	and	scrambled	to	her
但	什么时候	她	锯	他	完全	她	给予	一个	低的	哭	和	打乱	到	她

[fiːt] .

feet	.
脚	.

但当她看清他的真面目时，她低声惊叫一声，慌忙站了起来。

" [tiə] , [tiə] !

"	Tyr	,	Tyr	!
"	提尔	,	提尔	！

“提尔，提尔！

[oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] !

Oh	,	I'm	so	glad	I've	found	you	!
哦	,	我是	所以	高兴的	我已经	成立	你	！

哦，我真高兴找到你！

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	And	was	running	to	him	.
"	和	曾是	跑步	到	他	.

“然后就朝他跑去。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][kɜːrt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] .

He	tried	to	be	curt	,	but	it	was	useless	.
他	尝试	到	是	简短	,	但	它	曾是	无用	.

他试图保持简短，但这毫无用处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [blæk] [aɪz] , [tuː] [mʌtʃ] [ˈlæftər]

There	was	too	much	joy	shining	out	of	those	black	eyes	,	too	much	laughter
那里	曾是	也	很多	喜悦	灼灼	出去	的	那些	黑色的	眼睛	,	也	很多	笑声

[ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] .

and	delight	.
和	喜	.

那双黑亮的眼睛里闪烁着太多的喜悦，太多的笑声和快乐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfemənɪn] !

And	she	was	so	feminine	!
和	她	曾是	所以	女性	！

她真是太有女人味了！

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [steɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈweɪ]

He	put	out	his	hands	and	held	her	arms	,	making	her	stay	a	little	away
他	放	出去	他的	双手	和	握住	她	武器	,	制作	她	停留	一个	小的	离开

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

他伸出手抓住她的胳膊，让她离他稍远一些。

[tiə] ['wʌndɚd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][waɪld] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Tyr	**wondered**	**if**	**she**	**heard**	**the**	**wild**	**pounding**	**of**	**his**	**heart**	**.**
提尔	想知道	如果	她	听到	这	荒野	猛击	的	他的	心	.

泰尔想知道她是否听到了他剧烈的心跳声。

" [waɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**Why**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	为什么	?	"	他	问	.

“为什么？”他问道。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?

"	**Why**	**are**	**you**	**here**	**?**
"	为什么	是	你	这里	?

你为什么在这里?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

Why	**did**	**you**	**come**	**searching**	**for**	**me**	**?**
为什么	做过	你	来	搜索	为了	我	?

你为什么来找我?

" ['læftər] [wʌz; wəz][laɪk]['mjuːzɪk(ə)l] ['hɔːrsnəs] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] .

"	**Laughter**	**was**	**like**	**musical**	**hoarseness**	**in**	**her**	**throat**	**.**
"	笑声	曾是	喜欢	音乐	嘶哑	在	她	喉	.

“她的笑声就像喉咙里发出的音乐般的沙哑。”

[wɪð; wɪθ] [hed] [flʌŋ] [bæk] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hoʊld][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] ,

With	**head**	**flung**	**back**	**so**	**that**	**she**	**could**	**hold**	**him**	**with**	**her**	**eyes**	**,**
和	头	扔	后退	所以	那	她	可以	抓住	他	和	她	眼睛	,

她仰着头，用目光紧紧地盯着他。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [speɪs] [kə'mændər] ['meɪs(ə)n] ['ɔːrdərd] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] [ʃɑːt] [ɑːn] [saɪt] .

she	**said**	**,**	**"**	**Because**	**Space**	**Commander**	**Mason**	**ordered**	**that**	**you**	**be**	**shot**	**on**	**sight**	**.**
她	说	,	"	因为	空间	指挥官	石匠	订购	那	你	是	射击	在	视线	.

她说：“因为太空指挥官梅森下令见到你就当场击毙。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [duːmd] [mæn] .

Because	**you**	**are**	**a**	**doomed**	**man**	**.**
因为	你	是	一个	注定失败	男人	.

因为你注定要完蛋。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [jet] [seɪv] [ðə; ði] - . "

And	**because**	**—**	**I**	**think**	**you**	**may**	**yet**	**save**	**the**	**Trylla**	**.**	**"**
和	因为	—	我	思考	你	可能	然而	节省	这	-	.	"

而且——我认为你或许还能拯救特里拉号。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] - ! "

"	**You**	**are**	**ardth**	**!**	**"**
"	你	是	-	!	"

“你真厉害！”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] .

"	**It**	**makes**	**no**	**difference**	**.**
"	它	制作	不	不同之处	.

“这没什么区别。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ? "

What	**are**	**you**	**,**	**for**	**that**	**matter**	**?**	**"**
什么	是	你	,	为了	那	事情	?	"

那么，你究竟是什么人呢?

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	**I**	**—**	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	—	我	不	知道	.

我……我不知道。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
" He did not know .
" 他 做过 不是 知道 .

他不知道。

['ɔːlweɪz] [ðæt] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Always that uncertainty tugged at the core of him .
总是 那 不确定 拉扯 在 这 核 的 他 .

这种不确定性始终萦绕在他的心头。

[ˌʌn'noʊɪŋnɛs] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] , [laɪk][æn; ən] ['emptinəs] .
Unknowingness within him , like an emptiness .
无知 之内 他 , 喜欢 一个 空虚 .

他内心一片茫然，如同空虚。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [tiə] ?
Who are you , Tyr ?
WHO 是 你 , 提尔 ?

提尔，你是谁?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
What are you ?
什么 是 你 ?

你是做什么的?

[ænd; ənd][mæd] ['læftər] ['ænsər] , " [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] .
And mad laughter answered , " You do not know .
和 疯狂的 笑声 回答 , " 你 做 不是 知道 .

一阵疯狂的笑声回答道："你不知道。"

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
You will never know what you are .
你 将要 绝不 知道 什么 你 是 .

你永远不会知道自己是什么。

[ə; eɪ][gɑːd] ?
A god ?
一个 上帝 ?

神?

[hoʊ] !
Ho !
何 !

嚯!

[nɑːt][juː; jʊ] , [nɑːt][tiə] .
Not you , not Tyr .
不是 你 , 不是 提尔 .

不是你，也不是提尔。

" [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['blæŋknəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzəri] .
" She saw the blankness in his eyes , and the misery .
" 她 锯 这 空白 在 他的 眼睛 , 和 这 苦难 .

她看到了他眼中的茫然和痛苦。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sɔːft] , ['tendər] .
Her voice was soft , tender .
她 嗓音 曾是 柔软的 , 投标 .

她的声音轻柔而温柔。

" [tiə] , [kɑːnt][juː; jʊ] [siː] ?
" Tyr , can't you see ?
" 提尔 , 不能 你 看 ?

"泰尔，你难道看不出来吗？"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] — [tiə] .
You are — Tyr .
你 是 — 提尔 .

你是——提尔。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [hɑːrt] [dʌl] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
" He shook his head , heart dull within his chest .
" 他 摇晃 他的 头 , 心 乏味的 之内 他的 胸部 .

他摇了摇头，胸腔里心脏仿佛沉寂了一般。

[ʃiː; ʃi][kraɪd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] ,
She cried between a laugh and a sob , " But you are the first ,
她 哭 之间 一个 笑 和 一个 哭泣 , " 但 你 是 这 第一的 ,

她边哭边笑，“但你是第一个，

[tiə] , [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd] !
Tyr , the first of your kind !
提尔 , 这 第一的 的 你的 种类 !

提尔，你是同类中的第一个！

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .
I can tell you that .
我 能 告诉 你 那 .

我可以告诉你这一点。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˌbaɪoʊ'kemɪk(ə)l] ['nuːkʌmər] . "
You are a biochemical newcomer . "
你 是 一个 生化 新人 . "

你是生物化学领域的新手。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? "
" What does that mean ? "
" 什么 做 那 意思是 ? "

“这意味着什么？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[noʊ][wʌn] [noʊz] .
No one knows .
不 一 知道 .

没人知道。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jɔːr'self] [fɜːrst] .
You have to prove it to yourself first .
你 有 到 证明 它 到 你自己 第一的 .

你得先证明给自己看。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌðər] [wɪl] [noʊ] .
You have to learn about you , and then others will know .
你 有 到 学习 关于 你 , 和 然后 其他的 将要 知道 .

你必须先了解自己，别人才会了解你。

[huː] [kæn; kən][best] [ˌʌndər'stænd][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] !
Who can best understand a new thing but the thing itself !
WHO 能 最好的 理解 一个 新的 事物 但 这 事物 本身 !

谁最能理解新事物呢？当然是事物本身啦！

[ɪk'splɔːr] [jɔːr'self] , [tiə] — [ænd; ənd] [noʊ] !
Explore yourself , Tyr — and know !
探索 你自己 , 提尔 — 和 知道 !

探索你自己，提尔——并了解你！

" ['kæθə] [hʊkt] [ə; eɪ]['fɪŋgər][ɪn][ðə; ði] [blæk] [breɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər][belt][ænd; ənd] [meɪd] ['treisəriz] [ɪn]

"	**Katha**	**hooked**	**a**	**finger**	**in**	**the**	**black**	**braid**	**of**	**her**	**belt**	**and**	**made**	**traceries**	**in**
"	卡塔	钩子	一个	手指	在	这	黑色的	编织	的	她	腰带	和	制成	花饰纹	在

[ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər]['sænd(ə)l] .

the	**sand**	**with**	**the**	**toe**	**of**	**her**	**sandal**	**.**
这	沙	和	这	脚趾	的	她	凉鞋	.

“卡塔用手指勾住腰带上的黑色编织带，用凉鞋的鞋尖在沙滩上画出花纹。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ] .

"	**I**	**had**	**to**	**come**	**and**	**find**	**you**	**.**
"	我	有	到	来	和	寻找	你	.

我必须来找你。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][let][juː; jʊ][daɪ] .

I	**could**	**not**	**let**	**you**	**die**	**.**
我	可以	不是	让	你	死	.

我不能让你死。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ][duː] .

Besides	**,**	**there**	**is**	**something**	**in**	**what**	**you**	**do**	**.**
除了	,	那里	是	某物	在	什么	你	做	.

此外，你所做的事情本身就蕴含着意义。

[ɪf] [ðə; ði] - [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] - [ðeɪ] [wʊd] [help][ˌjuː 'es] .

If	**the**	**Trylla**	**could**	**be**	**made**	**friendly**	**to**	**the**	**ardth**	**they**	**would**	**help**	**us**	**.**
如果	这	-	可以	是	制成	友好的	到	这	-	他们	会	帮助	我们	.

如果能让特里拉人与地球友好相处，他们就会帮助我们。

[pər'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [gləuz] [frʌm; frəm] ['daɪɪŋ] .

Perhaps	**they**	**could**	**find**	**the**	**way**	**to**	**keep**	**the**	**Glows**	**from**	**dying**	**.**
也许	他们	可以	寻找	这	方式	到	保持	这	发光	从	垂死	.

或许他们可以找到阻止发光体消亡的方法。

[ðə; ði] - [niːd] [help] .

The	**ardth**	**need**	**help**	**.**
这	-	需要	帮助	.

阿尔斯需要帮助。

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['eɪdʒənt][tuː; tə] [brɪŋ] - [ænd; ənd] - [tə'geðər] .

You	**might**	**be**	**the**	**agent**	**to**	**bring**	**ardth**	**and**	**Trylla**	**together**	**.**
你	可能	是	这	代理人	到	带来	-	和	-	一起	.

你或许能成为促成 ardth 和 Trylla 相遇的那个人。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪtərnəs] , [tiə] [læft] ['hɑːrʃli] .

"	**From**	**the**	**depths**	**of**	**his**	**bitterness**	**,**	**Tyr**	**laughed**	**harshly**	**.**
"	从	这	深度	的	他的	苦味	,	提尔	笑了	严厉地	.

“提尔从内心深处的痛苦中发出了一声刺耳的笑声。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] - .

"	**I**	**am**	**but**	**one**	**against**	**the**	**ardth**	**.**
"	我	是	但	一	反对	这	-	.

“我只是对抗苦难的孤胆英雄。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ]['ælaɪz] .

I	**have**	**no**	**allies**	**.**
我	有	不	盟国	.

我没有盟友。

['iːv(ə)n][ðə; ði] - [tɜːrn][ðer; ðər]['feɪsɪz][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

Even	**the**	**Trylla**	**turn**	**their**	**faces**	**from**	**me**	**.**
甚至	这	-	转动	他们的	面孔	从	我	.

就连特里拉人也都扭过头来不看我。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kiːps] [ˌem 'iː]['goʊɪŋ][ɪz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][gɑːd][mʌst; məst] [prə'tekt]

The	only	thing	that	keeps	me	going	is	the	thought	that	a	god	must	protect
这	仅有的	事物	那	保持	我	去	是	这	想法	那	一个	上帝	必须	保护

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

his	people	.
他的	人们	.

支撑我走下去的唯一动力就是，神必须保护他的子民。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] . "

Even	if	they	hate	him	.	"
甚至	如果	他们	恨	他	.	"

即使他们恨他。

" [ðen] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'wɔːrdz] [ðæt] [ðə; ði] - [meɪ] [riːp] ,

"	Then	think	of	the	rewards	that	the	Trylla	may	reap	,
"	然后	思考	的	这	奖励	那	这	-	可能	收割	,

“想想特里拉可能会获得的奖励吧，

[ɪf] [juː; jʊ][ju'naɪt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɪn] ['frendʃɪp] .

if	you	unite	them	with	the	ardth	in	friendship	.
如果	你	团结	他们	和	这	-	在	友谊	.

如果你用真挚的友谊将他们团结起来。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] ['kɔŋkərəz] , [bʌt; bət]['kɑːləˌnaɪzɚz][æz; əz] [wel] .

The	ardth	are	not	only	conquerors	,	but	colonizers	as	well	.
这	-	是	不是	仅有的	征服者	,	但	殖民者	作为	出色地	.

阿德斯人不仅是征服者，也是殖民者。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [flʌŋ] [spæn][ʌv; əv] ['sɪtiz] [ðæt] [spred] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊm] [p'lænɪts]['fænˌwaɪz]

In	the	far	-	flung	span	of	cities	that	spread	from	the	home	planets	fanwise
在	这	远的	-	扔	跨度	的	城市	那	传播	从	这	家	行星	粉丝

[bɪ'jɑːnd] ['iːv(ə)n]['fɔːrˌnæks] ,

beyond	even	Fornax	,
超过	甚至	福纳克斯	,

在从母星向外辐射，甚至远至福纳克斯之外的遥远城市群中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['mɑːvəlz] .

there	are	many	marvels	.
那里	是	许多	奇迹	.

这里有很多奇观。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [tuː; tə] - [ɑːn] ['foʊməlˌhɔːt] - [ˌtuː'tuː] .

"	You	have	never	been	to	Zafega	on	Fomalhaut	-	2	.
"	你	有	绝不	到过	到	-	在	北落师门	-	2	.

你从未去过北落师门2号上的扎费加。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪ'held] [ðə; ði][kriːeɪtə] - [skriːnz] , [wer] [jʊr; jər] [driːmz] [bɪ'kʌm] [ri'ælәti] ,

You	have	not	beheld	the	creata	-	screens	,	where	your	dreams	become	reality	,
你	有	不是	观看	这	创造	-	屏幕	,	在哪里	你的	梦境	变得	现实	,

你还没有见过创造之屏，在那里，你的梦想会变成现实。

[wer] [ðə; ði] [diːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn] [græfs] [ænd; ənd]

where	the	deeps	of	the	subconscious	are	caught	in	graphs	and
在哪里	这	深水	的	这	潜意识	是	捕捉	在	图表	和

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['pɪktʃərz] .

translated	into	pictures	.
翻译	进入	图片	.

潜意识深处被捕捉到，并以图表的形式呈现出来，最终转化为图像。

[ðæt] [ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] ['bjuːti] , [ænd; ənd] ['hɔːrər] [ɪn][wʌn] !

That	is	incredible	beauty	,	and	horror	in	one	!
那	是	极好的	美丽	,	和	恐怖	在	一	!

那真是美得不可思议，又恐怖得令人毛骨悚然！

[noʊ][wʌn][ɪz]['evər][ðə; ði] [seɪm] , ['hævɪŋ] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [driːmz] [ɪn][ə; eɪ] ['weɪkɪŋ] ['moʊmənt] .

No	**one**	**is**	**ever**	**the**	**same**	**,**	**having**	**beheld**	**his**	**dreams**	**in**	**a**	**waking**	**moment**	**.**
不	一	是	曾经	这	相同的	,	拥有	观看	他的	梦境	在	一个	醒来	片刻	.

经历过梦境后，每个人都会变得不一样。

" [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] - [ðæt] [ˌriː'kæptʃər][ðə; ði][pæst] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['briːðɪŋ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	**Then**	**there**	**are**	**the**	**historays**	**that**	**recapture**	**the**	**past**	**,**	**making**	**a**	**living**	**,**	**breathing**	**thing**	**of**	**it**	**.**
"	然后	那里	是	这	-	那	夺回	这	过去的	,	制作	一个	活的	,	呼吸	事物	的	它	.

"还有一些历史画作，它们重现过去，使过去鲜活起来。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl] - , [tiə] , [frʌm; frəm][ɪts][praɪ'mɔːrdiəl] [biˈginiŋz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] —

You	**could**	**see**	**the**	**history**	**of**	**all**	**Lyallar**	**,**	**Tyr**	**,**	**from**	**its**	**primordial**	**beginnings**	**until**	**the**	**—**
你	可以	看	这	历史	的	全部	-	,	提尔	,	从	它是	原始的	开端	直到	这	—

你可以看到莱亚尔和提尔的全部历史，从其最初的起源一直到——

" [tiə] ['wɪspəd] ['rʌfli] ,

"	**Tyr**	**whispered**	**roughly**	**,**
"	提尔	低声说道	大致	,

泰尔粗声粗气地低语道：

" [ðæt] [saɪt] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː]['riːəlaɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bɪtərli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - — [ænd; ənd][ə'laɪv] — [ðiːz] [deɪz] .

"	**That**	**sight**	**would**	**make**	**me**	**realize**	**even**	**more**	**bitterly**	**what**	**it**	**means**	**to**	**be**	**a**	**Tryllan**	**—**	**and**	**alive**	**—**	**these**	**days**	**.**
"	那	视线	会	制作	我	意识到	甚至	更多的	苦涩地	什么	它	方法	到	是	一个	-	—	和	活	—	这些	天	.

"看到那一幕，我会更加痛苦地意识到，如今做一个特里兰人——并且活着——意味着什么。"

" ['kæθə] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	**Katha**	**turned**	**her**	**back**	**to**	**him**	**,**
"	卡塔	转向	她	后退	到	他	,

卡塔转过身去，背对着他。

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][sænd][tuː; tə][ə; eɪ]['dɪstənt] [frɪndʒ] [ʌv; əv]['sɪlvər] [triːz] .

looking	**across**	**the**	**rock**	**and**	**sand**	**to**	**a**	**distant**	**fringe**	**of**	**silver**	**trees**	**.**
寻找	穿过	这	岩石	和	沙	到	一个	遥远	边缘	的	银	树木	.

眺望岩石和沙地对面，远处是一片银色的树林。

[tiə][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['ʃeɪpli] ['ʃəuldəz] .

Tyr	**bit**	**his**	**lip**	**,**	**staring**	**at**	**her**	**shapely**	**shoulders**	**.**
提尔	少量	他的	唇	,	凝视	在	她	优美	肩膀	.

提尔咬着嘴唇，盯着她线条优美的肩膀。

[fuːl] !

Fool	**!**
傻子	!

傻子！

[tuː; tə] ['eɪliəneɪt] [ðə; ði][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['plænɪt] [huː] [kɛəd] ['weðər] —

To	**alienate**	**the**	**one**	**person**	**on**	**all**	**the**	**planet**	**who**	**cared**	**whether**	**—**
到	离间	这	一	人	在	全部	这	行星	WHO	关心	无论	—

疏远地球上唯一一个关心这件事的人——

[æn; ən][oʊld] [feɪs] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔː] .

An	**old**	**face**	**lying**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**his**	**eyes**	**saw**	**.**
一个	老的	脸	说谎	在	这	地面	,	他的	眼睛	锯	.

他看到一张老脸躺在地上。

[gɔ:nt] [braʊn] [tʃi:ks] , [ænd; ənd] [spɑ:rs] [greɪ] [her] [ɑ:n][ə; eɪ] [raʊnd] [skʌl] .

Gaunt	**brown**	**cheeks**	**,**	**and**	**sparse**	**grey**	**hair**	**on**	**a**	**round**	**skull**	**.**
高特	棕色的	脸颊	,	和	疏	灰色的	头发	在	一个	圆形的	颅骨	.

面容憔悴，呈棕色，圆圆的头骨上稀疏地长着灰白的头发。

[hɑ:rl] .

Harl	**.**
哈尔	.

哈利。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði]

The	**ancient**	**one**	**with**	**a**	**brain**	**filled**	**with**	**the**	**magic**	**of**	**war**	**and**	**the**
这	古老的	一	和	一个	脑	已填	和	这	魔法	的	战争	和	这

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][lɔ:st][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] - ,

knowledge	**of**	**sciences**	**lost**	**to**	**all**	**the**	**Trylla**	**,**
知识	的	科学	丢失的	到	全部	这	-	,

那位古老的存在，他的大脑里充满了战争魔法和所有特里拉人都已失传的科学知识。

['ʌðər] [ðæn; ðən][hɪm'self] .

other	**than**	**himself**	**.**
其他	比	他自己	.

除了他自己。

[hɑ:rl][wʌz; wəz] [ded] .

Harl	**was**	**dead**	**.**
哈尔	曾是	死的	.

哈尔死了。

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

['kæθə] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

Katha	**killed**	**him**	**.**
卡塔	被杀	他	.

卡塔杀了他。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] .

That	**was**	**why**	**she**	**was**	**here**	**.**
那	曾是	为什么	她	曾是	这里	.

这就是她来这里的原因。

[ʃi:; ʃi] [kɛəd] [nɑ:t][ə; eɪ][fɪg][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['fri:ɪŋ] [ðə; ði] - .

She	**cared**	**not**	**a**	**fig**	**for**	**his**	**chances**	**of**	**freeing**	**the**	**Trylla**	**.**
她	关心	不是	一个	如图	为了	他的	机会	的	释放	这	-	.

她丝毫不在意他能否解救特里拉。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] .

She	**was**	**a**	**spy**	**.**
她	曾是	一个	间谍	.

她是一名间谍。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bi'li:vd] [hɜ:r; hər] [tɔ:k] [ʌv; əv] [skri:nz] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv]

And	**he**	**believed**	**her**	**talk**	**of**	**screens**	**and**	**luxuries**	**and**	**the**	**joys**	**of**
和	他	相信	她	讲话	的	屏幕	和	奢侈品	和	这	喜悦	的

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] - !

joining	**the**	**ardth**	**!**
加入	这	-	!

他相信了她关于屏幕、奢侈品以及加入火葬场的快乐！

[hɪz; ɪz][hænd] [vaɪs] [æt; ət][hɜːr; hər] [rɪst] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .

His	**hand**	**vised**	**at**	**her**	**wrist**	**and**	**twisted**	**her**	**around**	**to**	**face**	**him**	**.**
他的	手	已访问	在	她	手腕	和	扭曲	她	大约	到	脸	他	.

他的手抓住她的手腕，把她转过来面对着他。

[hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] [went] [waɪd] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][mæd][reɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Her	**black**	**eyes**	**went**	**wide**	**,**	**frightened**	**at**	**the**	**mad**	**rage**	**in**	**his**	**face**	**.**
她	黑色的	眼睛	去	宽的	,	害怕	在	这	疯狂的	愤怒	在	他的	脸	.

她黑色的眼睛睁得大大的，被他脸上疯狂的怒火吓坏了。

['ʌndər] [ðə; ði][grɪp][ʌv; əv] [ðæt] [hænd] , [hɜːr; hər] [niːz] [dʌg] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .

Under	**the**	**grip**	**of**	**that**	**hand**	**,**	**her**	**knees**	**dug**	**into**	**the**	**sand**	**.**
在下面	这	紧握	的	那	手	,	她	膝盖	挖	进入	这	沙	.

在那只手的钳制下，她的膝盖深深地陷进了沙子里。

" [juː; jʊ] ['məːdəd] [hɪm; ɪm] .

"	**You**	**murdered**	**him**	**.**
"	你	被谋杀	他	.

你杀了他。

[juː; jʊ] — "

You	**—**	**"**
你	—	"

你-"

" [noʊ] ! [oʊ] , [noʊ] , [tiə] !

"	**No**	**!**	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**Tyr**	**!**
"	不	!	哦	,	不	,	提尔	!

"不！哦，不，提尔！

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [stɑːpt] [frʌm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] .

His	**heart**	**stopped**	**from**	**excitement**	**.**
他的	心	停止	从	激动	.

他激动得心脏都停止跳动了。

[hiː; hi] — [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['bæroʊ] .

He	**—**	**he**	**thought**	**the**	**ardth**	**had**	**found**	**the**	**Barrow**	**.**
他	—	他	想法	这	-	有	成立	这	巴罗	.

他——他认为火已经找到了墓冢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bæroʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

It	**is**	**the**	**Barrow**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**"**
它	是	这	巴罗	,	不是	它	?	"

那是巴罗墓，对吧?

" [jes] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] ['nʌmlɪ] , ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪ'siːdɪŋ] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**numbly**	**,**	**looking**	**away**	**from**	**her**	**toward**	**the**	**receding**	**,**
"	是的	,	"	他	低声说道	麻木地	,	寻找	离开	从	她	朝向	这	消退	,

[kən'fjuːzɪŋ] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .

confusing	**arches**	**.**
令人困惑	拱门	.

"是的，"他麻木地咕哝着，目光从她身上移开，看向远处越来越远、令人困惑的拱门。

[ə'kjuːz] [hɜːr; hər] [ə'gen] , [tiə] .

Accuse	**her**	**again**	**,**	**Tyr**	**.**
控	她	再次	,	提尔	.

提尔，再控告她一次吧。

[duː][nɑːt][let] [ðoʊz] [bɪg] [blæk] [aɪz] [fuːl] [juː; jʊ] .

Do	**not**	**let**	**those**	**big**	**black**	**eyes**	**fool**	**you**	**.**
做	不是	让	那些	大的	黑色的	眼睛	傻子	你	.

别被那双乌黑的大眼睛骗了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['treɪtrəs] , [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
She is a traitress , is she ?
她 是 一个 叛徒 , 是 她 ?

她是个叛徒，对吗?

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][spaɪ] , [ɪn'sted] .
She is a spy , instead .
她 是 一个 间谍 , 反而 .

她其实是一名间谍。

[ə'kjuːz] [ðə; ðiː][wʌn] [θɪŋ] [ɑːn][ɔːl] - [ðæt] [bɪ'liːvz] [ɪn][juː; jʊ] .
Accuse the one thing on all Lyallar that believes in you .
控 这 一 事物 在 全部 - 那 相信 在 你 .

指责所有相信你的莱亚尔人。

[smæʃ] [hɜːr; hər] [bɪ'liːf] .
Smash her belief .
粉碎 她 信仰 .

粉碎她的信念。

[kɪl] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz] .
Kill her with your hands .
杀 她 和 你的 双手 .

亲手杀了她。

[stænd][ə'loʊn] , [æz; əz]['ɔːlweɪz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
Stand alone , as always you have done .
站立 独自的 , 作为 总是 你 有 完毕 .

你一如既往地特立独行。

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

“不!

" [hiː; hi] [moʊn] , ['sweɪɪŋ] [ɑːn][bɪg][legz] , [ˌwaɪd'spred] .
" he moaned , swaying on big legs , widespread .
" 他 呻吟 , 摇晃 在 大的 腿 , 广泛 .

他呻吟着，双腿大张着，摇摇晃晃。

[ðə; ðiː]['wʊmən] [nelt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] .
The woman knelt , looking up at him .
这 女士 跪下 , 寻找 向上 在 他 .

女人跪了下来，仰头看着他。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd][æz; əz] [θɔːts] ['rɑːkətɪd] [ə'krɔːs][hɪz; ɪz][breɪn] .
His eyes closed as thoughts rocketed across his brain .
他的 眼睛 关闭 作为 想法 火箭 穿过 他的 脑 .

他闭上双眼，思绪在他脑海中飞速闪过。

[ʃiː; ʃi] [kɪld] [hɑːrl] .
She killed Harl .
她 被杀 哈尔 .

她杀了哈尔。

[ʃiː; ʃi] [werz] [noʊ][gʌn] , [hɪz; ɪz]['baːdi] [berz] [noʊ][mɑːrk][ʌv; əv]['vaɪələns] !
She wears no gun , his body bears no mark of violence !
她 穿着 不 枪 , 他的 身体 熊 不 标记 的 暴力 !

她身上没有枪，他的身上也没有暴力痕迹!

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][spaɪ][fɔːr; fər]['meɪs(ə)n] , [ænd; ənd][wɪl] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] .
She is a spy for Mason , and will betray you .
她 是 一个 间谍 为了 石匠 , 和 将要 背叛 你 .

她是梅森的间谍，会背叛你。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [əˈloʊn][tuː; tə][juː; jʊ] !
She **has** **come** **alone** **to** **you** **!**
她 有 来 独自的 到 你 !

她独自一人来找你!

[kɪl] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][biː; bi] [seɪf] .
Kill **her** **,** **and** **be** **safe** **.**
杀 她 , 和 是 安全的 .

杀了她，你就安全了。

[trʌst] [nɑːt][ɪn][jʊr; jər] [streŋθ] [tuː; tə] [faɪt] [wʌt] [meɪ] [kʌm] .
Trust **not** **in** **your** **strength** **to** **fight** **what** **may** **come** **.**
相信 不是 在 你的 力量 到 斗争 什么 可能 来 .

不要指望靠自己的力量去对抗可能发生的事情。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hændz] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ˈʃəuldəz] .
He **put** **out** **his** **big** **hands** **and** **caught** **her** **shoulders** **.**
他 放 出去 他的 大的 双手 和 捕捉 她 肩膀 .

他伸出大手，抓住了她的肩膀。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
He **lifted** **her** **up** **and** **held** **her** **against** **him** **.**
他 抬起 她 向上 和 握住 她 反对 他 .

他把她抱起来，紧紧地搂在怀里。

[hiː; hi] [reɪnd] [ˈkɪsɪz] [ɑːn][hɜːr; hər][sɔːft] [maʊθ] .
He **rained** **kisses** **on** **her** **soft** **mouth** **.**
他 下雨了 吻 在 她 柔软的 嘴 .

他如雨点般落在她柔软的嘴唇上。

[ʃiː; ʃi] [stɜːrd] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈdʒentli] .
She **stirred** **after** **a** **while** **,** **gently** **.**
她 搅拌 后 一个 尽管 , 轻轻地 .

过了一会儿，她轻轻地动了动。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] , [hɜːr; hər] [blæk] [hed] [ˈnesəld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] , " [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] , [tiə] ? "
She **whispered** **,** **her** **black** **head** **nestled** **to** **his** **chest** **,** **"** **You** **love** **me** **,** **Tyr** **?** **"**
她 低声说道 , 她 黑色的 头 依偎 到 他的 胸部 , " 你 爱 我 , 提尔 ? "

她低声说道，乌黑的脑袋依偎在他的胸膛上："你爱我吗，泰尔？"

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

"是的。"

" [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæroʊ] , [tiə] .
" **You** **came** **to** **the** **Barrow** **,** **Tyr** **.**
" 你 来了 到 这 巴罗 , 提尔 .

"你来到了墓丘，提尔。"

[let] [ˌjuː ˈes][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
Let **us** **do** **what** **you** **would** **have** **done** **.**
让 我们 做 什么 你 会 有 完毕 .

让我们做你们会做的事。

[ˈruːmər][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈwɛpənz] [ˌɪnˈsaɪd] . "
Rumor **has** **it** **that** **there** **are** **weapons** **inside** **.** **"**
谣言 有 它 那 那里 是 武器 里面 . "

有传言说里面有武器。

" [hɑːrl][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [nuː] [ðer; ðər][juːz] .
" **Harl** **was** **the** **only** **one** **who** **knew** **their** **use** **.**
" 哈尔 曾是 这 仅有的 一 WHO 知道 他们的 使用 .

"只有哈尔知道它们的用途。"

" [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜːr; hər][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][pɑːmz] , ['lʌvɪŋ] [ðə; ði] [bruːz] [wer] [hɪz; ɪz][hændz]

"	She	rubbed	her	arms	with	her	palms	,	loving	the	bruise	where	his	hands
"	她	摩擦	她	武器	和	她	棕榈树	,	爱	这	挫伤	在哪里	他的	双手

[hæd; həd] [dwelt] .

had	dwelt	.
有	居住	.

她用手掌揉搓着手臂，喜欢他手留下的淤青。

[ʃiː; ʃi] ['tʃaɪdɪd] , " [faɪ] , ['dɑːrlɪŋ] .

She	chided	,	"	Fie	,	darling	.
她	责备	,	"	菲	,	亲爱的	.

她责备道："呸，亲爱的。"

[ə; eɪ][gɑːd][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] ['eni] ['wepən] .

A	god	can	understand	any	weapon	.
一个	上帝	能	理解	任何	武器	.

神明能够理解任何武器。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə] [siːk] ['mɑːkəri] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪmpli]

"	And	when	he	glanced	sharply	to	seek	mockery	in	her	eyes	,	she	said	simply
"	和	什么时候	他	瞥了一眼	尖锐地	到	寻找	嘲讽	在	她	眼睛	,	她	说	简单地

, " [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

,	"	I	mean	it	.
,	"	我	意思是	它	.

"当他猛地瞥了她一眼，想从她的眼神中寻找嘲讽时，她只是简单地说：'我是认真的。

[juː; jʊ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

You	can	understand	them	,	if	you	will	.
你	能	理解	他们	,	如果	你	将要	.

如果你愿意，你就能理解他们。

[jʊr; jər][maɪnd][ɪz] ['dɪfrənt] .

Your	mind	is	different	.
你的	头脑	是	不同的	.

你的想法不一样。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] !

Try	it	!
尝试	它	!

试试吧!

" [æz; əz] [ðeɪ] [went] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mɪriəd] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,

"	As	they	went	beneath	the	myriad	arches	,
"	作为	他们	去	下面	这	无数	拱门	,

"当他们穿过无数拱门时，

[ðer; ðər] [fiːt] ['stepɪŋ] ['laʊdli] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] ['flɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] , [tiə] [sed] ,

their	feet	stepping	loudly	on	the	marble	flooring	in	the	stillness	,	Tyr	said	,
他们的	脚	步进	高声	在	这	大理石	地板	在	这	寂静	,	提尔	说	,

泰尔说，他们的脚步声在寂静中响亮地踩在大理石地板上。

" [ɪf] [aɪ]['kænɑːt][juːz] [ðiːz] ['wɛpənz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz][fər'evər] [lɔːst] .

"	If	I	cannot	use	these	weapons	the	cause	of	the	Trylla	is	forever	lost	.
"	如果	我	不能	使用	这些	武器	这	原因	的	这	-	是	永远	丢失的	.

"如果我不能使用这些武器，特里拉的事业就永远失败了。"

" [ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ænd; ənd]['ɑːbdʒekts] , [set][ɑːn] [ʃelf] [ænd; ənd] ['kaʊntər] ,

"	A	labyrinth	of	strange	things	and	objects	,	set	on	shelf	and	counter	,
"	一个	迷宫	的	奇怪的	事物	和	对象	,	放	在	架子	和	柜台	,

['ʌndər] [glæs] [ænd; ənd][ɑːn]['met(ə)l] .

under	glass	and	on	metal	.
在下面	玻璃	和	在	金属	.

"一个由各种奇奇怪怪的东西和物品组成的迷宫，摆放在架子上、柜台上、玻璃下、金属上。"

[meɪz] [ʌv; əv] ['plæstəˌsin] [ænd; ənd] [stiːl] , ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['glɪmərɪŋ] , ['ʃædəuiŋ] [koʊnz]

Mazes	of	plasticine	and	steel	,	glittering	and	glimmering	,	shadowing	cones
迷宫	的	橡皮泥	和	钢	,	闪闪发光	和	微光	,	阴影	圆锥体

[ænd; ənd] ['traɪdnt] [ænd; ənd]['met(ə)l]['sɜːrklɪts] .

and	tridents	and	metal	circlets	.
和	三叉戟	和	金属	圆环	.

橡皮泥和钢铁构成的迷宫，闪闪发光，映照着圆锥体、三叉戟和金属圆环。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [rɪ'moʊtli] [ˌʌndər'stændəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] ['dʒaɪənt]

And	none	of	it	was	even	remotely	understandable	to	the	brown	giant
和	没有任何	的	它	曾是	甚至	远程	可以理解	到	这	棕色的	巨大的

[huː] [stʊd] [ænd; ənd][stɛərd] .

who	stood	and	stared	.
WHO	站立	和	凝视	.

这一切对于站在那里凝视着的棕色巨人来说，丝毫都无法理解。

['kæθə] [slɪpt] [ə; eɪ][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [tiə] .

Katha	slipped	a	hand	into	his	and	said	,	"	You	can	do	it	,	Tyr	.
卡塔	滑倒了	一个	手	进入	他的	和	说	,	"	你	能	做	它	,	提尔	.

卡塔将一只手伸进他的手中，说道："你可以做到，提尔。"

[jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] !

Yes	,	you	can	!
是的	,	你	能	!

是的，你可以！

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][hiː; hi][went][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .

"	He	shook	his	head	,	but	he	went	and	stood	before	the	machines	.
"	他	摇晃	他的	头	,	但	他	去	和	站立	前	这	机器	.

他摇了摇头，但还是走到机器前站了起来。

[wɪð; wɪθ] ['nærəud] [aɪz] , [hiː; hi] ['stʌdid] ['kəːviŋ] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz][ænd; ənd][doʊmd] ['tɜːbaɪnz] .

With	narrowed	eyes	,	he	studied	curving	generators	and	domed	turbines	.
和	范围缩小	眼睛	,	他	研究	弯曲	发电机	和	圆顶	涡轮机	.

他眯起眼睛，仔细观察着弯曲的发电机和圆顶涡轮机。

['sloʊli] , ['ɔːlmoʊst] [rɪ'lʌktəntli] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] .

Slowly	,	almost	reluctantly	,	he	began	to	understand	them	.
缓慢地	,	几乎	勉强	,	他	开始	到	理解	他们	.

他慢慢地、几乎是不情愿地开始理解他们。

[ɪf] ['oʊnli] —

If	only	—
如果	仅有的	—

如果——

[ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['sʌnlaɪt] [swæm] [θruː] [ə; eɪ] ['glæsin] [vent][ɪn][ðə; ði][wɔːl] , ['kwɪvərɪŋ] ,

A	beam	of	yellow	sunlight	swam	through	a	glassine	vent	in	the	wall	,	quivering	,
一个	光束	的	黄色的	阳光	游泳	通过	一个	玻璃纸	发泄	在	这	墙	,	颤抖	,

['muːvɪŋ] .

moving	.
移动	.

一束黄色的阳光透过墙上的玻璃状通风口照射进来，颤动着，移动着。

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [tiə] , [leɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] [ænd; ənd][dɑːrk] [her] [ɪn][ɪts] ['reɪdiəns] .

It	touched	Tyr	,	laving	his	brown	face	and	dark	hair	in	its	radiance	.
它	感动	提尔	,	洗车	他的	棕色的	脸	和	黑暗的	头发	在	它是	辐射	.

它触碰到了提尔，光芒洒在他的棕色脸庞和黑色头发上。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd] ['suːðɪŋ] .

The	sunlight	was	hot	and	soothing	.
这	阳光	曾是	热的	和	舒缓	.

阳光温暖而舒适。

[tiə] [smaɪld] ['feɪntli] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['fæsits] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Tyr **smiled** **faintly** **,** **knowing** **that** **the** **light** **was** **opening** **the** **secret** **facets** **of** **his**
提尔 微笑 淡淡的 , 会心 那 这 光 曾是 开幕 这 秘密 方面 的 他的
[breɪn] ,
brain **,**
脑 ,

提尔微微一笑，他知道这光芒正在开启他大脑中那些隐秘的角落。

['fiːdɪŋ] ['enərdʒi] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɜːrk] ['weðər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
feeding **energy** **to** **them** **,** **making** **his** **mind** **work** **whether** **he** **wanted** **it** **to**
喂养 活力 到 他们 , 制作 他的 头脑 工作 无论 他 通缉 它 到
[ɔːr] [nɑːt] .
or **not** **.**
或者 不是 .

给它们注入能量，让他的大脑不停运转，不管他是否愿意。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðiːz] ['saɪlənt] [mə'ʃiːnz] , [naʊ] .
He **was** **understanding** **these** **silent** **machines** **,** **now** **.**
他 曾是 理解 这些 沉默的 机器 , 现在 .

他现在开始理解这些无声的机器了。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [æn; ən] ['endʒɪn] [θrɑːb] [ænd; ənd] [hʌm] , ['kʌmɪŋ]
He **touched** **a** **button** **,** **and** **watched** **an** **engine** **throb** **and** **hum** **,** **coming**
他 感动 一个 按钮 , 和 观看 一个 引擎 搏动 和 哼 , 未来
[tuː; tə] [laɪf] .
to **life** **.**
到 生活 .

他按下一个按钮，只见引擎轰鸣着，启动了。

[wer] [ðə; ði] [bluː] [dɪsks] [wɜːr; wər] [wʌz; wəz] [ɪts] ['aʊtlet] .
Where **the** **blue** **discs** **were** **was** **its** **outlet** **.**
在哪里 这 蓝色的 光盘 是 曾是 它是 出路 .

蓝色圆盘所在的位置就是它的出口。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [red] , [ænd; ənd] [gləud] .
They **turned** **red** **,** **and** **glowed** **.**
他们 转向 红色的 , 和 发光 .

它们变成了红色，并且发出光芒。

[wen] [ðeɪ] [went] [waɪt] , [ə; eɪ] [blæst] [ʌv; əv] ['paʊər] [wʊd] [spleɪ] [aʊt] ,
When **they** **went** **white** **,** **a** **blast** **of** **power** **would** **splay** **out** **,**
什么时候 他们 去 白色的 , 一个 爆炸 的 力量 会 展开 出去 ,

当它们变成白色时，一股强大的力量会向四周扩散开来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] , [jet] .
and **he** **did** **not** **want** **that** **to** **happen** **,** **yet** **.**
和 他 做过 不是 想 那 到 发生 , 然而 .

他还不希望这种情况发生。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] ['paʊər] [ɔːf] .
He **shut** **the** **power** **off** **.**
他 关闭 这 力量 离开 .

他把电源关掉了。

['kæθə] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Katha **walked** **with** **him** **.**
卡塔 步行 和 他 .

卡塔和他一起走了一段路。

" [juː; jʊ] [noʊ] ?
" **You** **know** **?**
" 你 知道 ?

“你知道?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sɔːftli] .
" she asked softly .
" 她 问 轻轻 .

她轻声问道。

" [aɪ] [noʊ] . "
" I know . "
" 我 知道 . "

“我知道。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɪtʃɪ'net] [ɔːf][tuː; tə][wʌn][saɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" There is a kitchenette off to one side , " she said .
" 那里 是 一个 小厨房 离开 到 一 边 , " 她 说 .

“旁边有个小厨房，”她说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [prɪ'per] [fuːd] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
" I am going to prepare food for myself .
" 我 是 去 到 准备 食物 为了 我 .

“我要给自己准备食物。”

[ðen] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər][plænz] !
Then tell me your plans !
然后 告诉 我 你的 计划 !

那你告诉我你的计划吧！

" [wen] [ʃiː; ʃi][left][hɪm; ɪm] , [tiə] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l]['dʒaiənts] , ['tʌtʃɪŋ] ['levərz]
" When she left him , Tyr turned back to the metal giants , touching levers
" 什么时候 她 左边 他 , 提尔 转向 后退 到 这 金属 巨人 , 接触 杠杆
[ænd; ənd][rɑːdz] .
and rods .
和 杆 .

“当她离开他时，提尔转身回到金属巨人身边，触摸着杠杆和杆子。

[hiː; hi][lɔːst][hɪm'self][ɪn][ðer; ðər] ['intrikəsiz] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [dʌz] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd]
He lost himself in their intricacies as a boy does with new and complicated
他 丢失的 他自己 在 他们的 错综复杂 作为 一个 男生 做 和 新的 和 复杂的
[tɔɪz] .
toys .
玩具 .

他像个孩子玩弄新奇复杂的玩具一样，沉浸在它们的精妙之处中。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] ['kæθə] [kraɪ][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] ['tʃeɪmbər] .
He did not hear Katha cry out from the next chamber .
他 做过 不是 听到 卡塔 哭 出去 从 这 下一个 房间 .

他没有听到卡塔从隔壁房间传来的呼喊声。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['futsteps] .
He did not hear the footsteps .
他 做过 不是 听到 这 脚步声 .

他没有听到脚步声。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][gɜːrl] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd]['teksəl][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði]
He did not see the girl who came with Gaarn and Texel to stand in the
他 做过 不是 看 这 女孩 WHO 来了 和 - 和 特塞尔岛 到 站立 在 这
['dɔːrweɪ] ,
doorway ,
门口 ,

他没有看到和加恩、特塞尔一起来站在门口的那个女孩。

[ə; eɪ]['soʊlər][gʌn][ɪn][hɜːr; hər] [waɪt] [hænd] .
a solar gun in her white hand .
一个 太阳的 枪 在 她 白色的 手 .

她白皙的手里拿着一把太阳能枪。

[ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] [fleɪm] [ɪkˈsploʊdɪd][əˈmɪd][ðə; ði][kɔɪlz][ænd; ənd] [æn'teni:] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [məˈʃiːn] .

A	ball	of	flame	exploded	amid	the	coils	and	antennae	of	a	big	machine	.
一个	球	的	火焰	爆炸了	之中	这	线圈	和	天线	的	一个	大的	机器	.

一团火焰在一台大型机器的线圈和天线之间爆炸开来。

[əˈnʌðər] [fel] [ˈɑːntə][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈdaɪnəmoʊ] .

Another	fell	onto	a	huge	dynamo	.
其他	跌倒	到	一个	巨大的	发电机	.

另一台掉到了一台巨大的发电机上。

[stɪl] [əˈnʌðər] [ˈhwisld] [ˈʃrɪlli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kloʊv][ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [koʊnz][ænd; ənd] [huːps] .

Still	another	whistled	shrilly	as	it	clove	a	path	through	cones	and	hoops	.
仍然	其他	吹口哨	尖锐地	作为	它	丁香	一个	小路	通过	圆锥体	和	篮球	.

另一只鸟发出尖锐的哨声，穿过圆锥体和圆环，开辟出一条道路。

[tiə] [wɜːrl] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Tyr	whirled	,	but	it	was	too	late	.
提尔	旋转	,	但	它	曾是	也	晚的	.

提尔猛然转身，但为时已晚。

[feɪ] [wʌz; wəz][ˈfaɪərɪŋ][ˈræpɪdli] , [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪˈpres] [ðə; ði][stʌd] .

Fay	was	firing	rapidly	,	as	fast	as	she	could	depress	the	stud	.
仙女	曾是	射击	快速	,	作为	快速地	作为	她	可以	抑郁	这	钉子	.

费伊快速射击，以她能压下钉子的速度飞快射击。

[ðə; ði] [ˈjeloʊ] [blæsts] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk][ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [məˈʃiːnz] [ʌnˈtɪl] [ˈevri] [wʌn]

The	yellow	blasts	ate	and	drank	their	way	through	the	machines	until	every	one
这	黄色的	爆炸	吃	和	喝	他们的	方式	通过	这	机器	直到	每一个	一

[leɪ] [smæʃt] [ænd; ənd] [rekt] .

lay	smashed	and	wrecked	.
躺	粉碎	和	损毁	.

黄色的爆炸吞噬着机器，直到每一台机器都粉碎殆尽。

[tiə] [læft] [ˈbɪtərli] .

Tyr	laughed	bitterly	.
提尔	笑了	苦涩地	.

提尔苦笑着。

" [dɪˈstrɔɪ] [jʊr; jər] [ˈevri] [tʃæns] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Destroy	your	every	chance	,	"	he	said	.
"	破坏	你的	每一个	机会	,	"	他	说	.

“毁掉你的每一个机会，”他说。

" [jʊr; jər] [ˈfriːdəm] [laɪz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [əˈmɪd] [ðoʊz] [ˈtwɪstɪd] [ˈmet(ə)l] [θɪŋz] .

"	Your	freedom	lies	on	the	floor	,	amid	those	twisted	metal	things	.
"	你的	自由	谎言	在	这	地面	,	之中	那些	扭曲	金属	事物	.

“你的自由躺在地板上，在那些扭曲的金属物体中间。”

" [feɪ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [eɪmd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Fay	lifted	the	gun	and	aimed	it	at	him	.
"	仙女	抬起	这	枪	和	旨在	它	在	他	.

费伊举起枪，对准了他。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˈkoʊldli] , " [ðə; ði] - [ʃæl; ʃəl][ˈnevər] [rɪˈsiːv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɛpənz] , [tiə] .

She	said	coldly	,	"	The	ardth	shall	never	receive	our	weapons	,	Tyr	.
她	说	冷冷地	,	"	这	-	将	绝不	收到	我们的	武器	,	提尔	.

她冷冷地说：“泰尔，火地永远不会得到我们的武器。”

[aɪ] [dɪˈstrɔɪd] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

I	destroyed	them	before	you	could	bring	the	ardth	to	them	.	"
我	损毁	他们	前	你	可以	带来	这	-	到	他们	.	"

在你把烈火带给他们之前，我就把他们消灭了。

" [aɪ] [wʊd] ['nevər] [brɪŋ] [ðə; ði] - !
" I would never bring the ardth !
" 我 会 绝不 带来 这 - !

“我绝不会把火带过来！”

[wʌt] [mæd] ['pɔɪzn] [iːts] [ɪn][jʊr; jər] [breɪnz] , [juː; jʊ] - ?
What mad poison eats in your brains , you Trylla ?
什么 疯狂的 毒 吃 在 你的 大脑 , 你 - ?

你这群特里拉，脑子里到底藏着什么疯狂的毒药?

[wɪ'ðaʊt] ['wɛpənz] , [wʌt] [meɪ] [aɪ][duː] ? "
Without weapons , what may I do ? "
没有 武器 , 什么 可能 我 做 ? "

没有武器，我能做什么?

" [ðə; ði][oʊld][wʌnz][ʃæl; ʃəl]['nevər][get][ðem; ðəm] ! "
" The Old Ones shall never get them ! "
" 这 老的 一个 将 绝不 得到 他们 ! "

“古神们永远也抓不到他们！”

" [ðə; ði][oʊld][wʌnz][duː][nɑːt] [niːd] [ðiːz] [θɪŋz] .
" The Old Ones do not need these things .
" 这 老的 一个 做 不是 需要 这些 事物 .

“古老者不需要这些东西。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['betər] [wʌnz] .
They have better ones .
他们 有 更好的 一个 .

他们有更好的。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðeɪ] [biːt] [men] [huː] [juːst] [ðiːz] ['wɛpənz] .
A hundred years ago they beat men who used these weapons .
一个 百 年 前 他们 打 男人 WHO 用过的 这些 武器 .

一百年前，他们曾击败过使用这些武器的人。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [nuː] ['wɛpənz] , ['betər] ['wɛpənz] !
In that time they have new weapons , better weapons !
在 那 时间 他们 有 新的 武器 , 更好的 武器 !

那时他们有了新式武器，更好的武器!

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] - [wɑːnt][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [laɪk] [ðiːz] ?
What would the ardth want with things like these ?
什么 会 这 - 想 和 事物 喜欢 这些 ?

arth 想要这些东西做什么?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] , [bʌt; bət] [feɪ] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [gʌn] .
" There was doubt in the eyes of some , but Fay lifted her gun .
" 那里 曾是 怀疑 在 这 眼睛 的 一些 , 但 仙女 抬起 她 枪 .

“有些人眼中闪过一丝疑虑，但费伊还是举起了枪。”

[tiə] [wɔːkt] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [red] [heɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Tyr walked toward her , seeing the red hate in her eyes .
提尔 步行 朝向 她 , 看到 这 红色的 恨 在 她 眼睛 .

提尔朝她走去，看到了她眼中燃烧的仇恨之火。

[hɜːr; hər]['fɪŋgər] [tʌtʃt] [ðə; ði] [stʌd] [ænd; ənd] [bɔːlz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['faɪər] [liːpt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Her finger touched the stud and balls of yellow fire leaped for him ,
她 手指 感动 这 钉子 和 球 的 黄色的 火 跳跃 为了 他 ,
[splæʃt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
splashed across his chest .
溅起 穿过 他的 胸部 .

她的手指触碰到了耳钉，一团团黄色的火焰扑向他，溅到他的胸口。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ʌn'stɑːpəbl] .

He	went	on	,	unstoppable	.
他	去	在	,	势不可挡	.

他继续前进，势不可挡。

[ðə; ði]['enərdʒi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['jeloʊ] [bɔːlz] [pɔːd] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .

The	energy	from	the	yellow	balls	poured	into	him	.
这	活力	从	这	黄色的	球	倾倒	进入	他	.

黄色球体的能量涌入他的体内。

['mʌslz] ['rɪpld] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][gʌn] [ə'weɪ]

Muscles	rippled	on	his	arms	as	he	reached	out	and	took	the	gun	away
肌肉	涟漪	在	他的	武器	作为	他	达到	出去	和	采取	这	枪	离开

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

from	her	.
从	她	.

他伸出手，从她手中夺过枪，手臂上的肌肉随之起伏。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [hænd] [prest] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['raɪðɪŋ] [maʊθ] , [feɪ] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [dʌm]

With	white	hand	pressed	to	her	writing	mouth	,	Fay	stared	at	him	in	dumb
和	白色的	手	按下	到	她	扭动	嘴	,	仙女	凝视	在	他	在	哑的

[ɔː] .

awe	.
敬畏	.

费伊用白皙的手捂住扭动的嘴，呆呆地望着他，满脸敬畏。

[tiə] [ræpt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [ə'raʊnd][ðə; ði][gʌn] .

Tyr	wrapped	his	fingers	around	the	gun	.
提尔	包装	他的	手指	大约	这	枪	.

泰尔用手指紧紧握住了枪。

[ðə; ði]['met(ə)l] ['krʌmpld] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	metal	crumpled	in	his	hand	.
这	金属	皱巴巴的	在	他的	手	.

金属在他手中揉成一团。

[wen] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] ['remnənts] [baʊnst] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

When	he	opened	his	hand	the	remnants	bounced	on	the	floor	.
什么时候	他	打开	他的	手	这	残余物	弹跳	在	这	地面	.

他张开手时，残骸弹到了地上。

[tiə][pʊt][ə; eɪ][hænd][tuː; tə] ['feɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜːr; hər][ə'saɪd] .

Tyr	put	a	hand	to	Fay's	shoulder	and	pushed	her	aside	.
提尔	放	一个	手	到	费伊的	肩膀	和	推动	她	旁边	.

泰尔把手搭在费伊的肩膀上，把她推到一边。

- [ænd; ənd] [jʌŋ] ['teksəl] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['fæsɪneɪtɪd] , ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] .

Gaarn	and	young	Texel	watched	him	with	fascinated	,	frightened	eyes	.
-	和	年轻的	特塞尔岛	观看	他	和	着迷	,	害怕	眼睛	.

加恩和年幼的特塞尔用既着迷又害怕的眼神看着他。

[hiː; hi] [lʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wer] ['kæθə] [hæd; həd][kraɪd] [aʊt] .

He	lunged	into	the	chamber	where	Katha	had	cried	out	.
他	猛扑	进入	这	房间	在哪里	卡塔	有	哭	出去	.

他猛地冲进卡塔发出呼喊声的房间。

" ['kæθə] !

"	Katha	!
"	卡塔	!

“卡塔！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [strɔːŋ] [stiːl] [stræps] ['hoʊldɪŋ]
She lay on a long white table , and there were strong steel straps holding
她 躺 在 一个 长的 白色的 桌子 , 和 那里 是 强的 钢 肩带 保持
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她躺在一张长长的白色桌子上，身上有结实的钢带固定着。

[hɜːr; hər] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [tɔːrn] .
Her clothing was somewhat torn .
她 衣服 曾是 有些 撕裂 .

她的衣服有些破损。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [met][hɪz; ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnərz][æz; əz][hɜːr; hər] [red] [maʊθ] [smaɪld][ə; eɪ]
Her dark eyes met his from the corners as her red mouth smiled a
她 黑暗的 眼睛 遇见 他的 从 这 角落 作为 她 红色的 嘴 微笑 一个
['lɪt(ə)l] .
little .
小的 .

她深邃的眼睛从眼角与他对视，红润的嘴唇微微一笑。

[hiː; hi] [lʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wer] ['kæθə] [leɪ] .
He lunged into the chamber where Katha lay .
他 猛扑 进入 这 房间 在哪里 卡塔 躺 .

他猛地冲进卡塔躺着的房间。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [met][hɪz; ɪz] .
Her dark eyes met his .
她 黑暗的 眼睛 遇见 他的 .

她的深邃双眸与他的目光相遇。

" [aɪ][traɪd][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] .
" I tried to warn you .
" 我 尝试 到 警告 你 .

我曾试图警告过你。

[ðə; ði] - [duː][nɑːt][laɪk][ðə; ði] - .
The Trylla do not like the ardth .
这 - 做 不是 喜欢 这 - .

特里拉人不喜欢阿德斯。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][ˌem 'iː][ə'laɪv][tuː; tə] [lɜːrn] ['siːkrɪts] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
They wanted me alive to learn secrets from me .
他们 通缉 我 活 到 学习 秘密 从 我 .

他们想让我活着，好从我这里套取秘密。

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['grɪməs] .
" She made a grimace .
" 她 制成 一个 鬼脸 .

她做了个鬼脸。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] ['tɔːrtʃər] . "
" I don't know whether I could have stood up to torture . "
" 我 不 知道 无论 我 可以 有 站立 向上 到 酷刑 . "

“我不知道自己是否能抵挡住酷刑。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [naʊ] , " [hiː; hi] [grʌntid] ,
" There's no need of it , now , " he grunted ,
" 有 不 需要 的 它 , 现在 , " 他 哼哼 ,

"现在没必要了，"他咕哝道。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]['ʌndər][ðə; ði][stræps][ænd; ənd] ['bɜːrstɪŋ] [ðem; ðəm] .
putting his hands under the straps and bursting them .
推杆 他的 双手 在下面 这 肩带 和 爆发 他们 .

他将双手伸到皮带下面，用力扯断了皮带。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][held][hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
He lifted her and held her on his chest .
他 抬起 她 和 握住 她 在 他的 胸部 .

他抱起她，把她搂在怀里。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] - , " [hiː; hi] [raːspt] ['bɪtərli] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət]
" I am no longer god of the Trylla - , " he rasped bitterly , looking down at
" 我 是 不 更长 上帝 的 这 - , " 他 粗糙的 苦涩地 , 寻找 向下 在
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

"我不再是特里拉之神了，"他嘶哑着嗓子痛苦地说，低头看着她。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [heitid] [baɪ][ðem; ðəm] .
" I am hated by them .
" 我 是 憎恨 经过 他们 .

"他们恨我。"

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] — ['nʌθɪŋ] !
Now I am — nothing !
现在 我 是 — 没有什么 !

现在我什么都不是了！

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [raʊnd] [ænd; ənd][sɔːft][ɑːn][hɪz; ɪz][rɪbz] .
" She was very round and soft on his ribs .
" 她 曾是 非常 圆形的 和 柔软的 在 他的 肋骨 .

"她身材圆润，身体柔软，贴着他的肋骨。"

[tiə] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [maʊθ] .
Tyr tightened his arm , watching her mouth .
提尔 收紧 他的 手臂 , 观看 她 嘴 .

提尔紧紧地搂住她的胳膊，盯着她的嘴唇。

['kæθə] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] .
Katha made a face and mocked him .
卡塔 制成 一个 脸 和 嘲笑 他 .

卡塔做了个鬼脸，嘲笑他。

" [mæn][ɔːr][gɑːd] — [juː; jʊ][hɜːrt] !
" Man or god — you hurt !
" 男人 或者 上帝 — 你 伤害 !

"无论是人还是神——你都伤人了！"

" [hiː; hi] [iːzd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ][hɜːr; hər] ['taɪtli] .
" He eased his arms a little , still holding her tightly .
" 他 缓解 他的 武器 一个 小的 , 仍然 保持 她 紧紧 .

他稍微放松了手臂，但仍然紧紧地抱着她。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [æz; əz] [feɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]

He	went	down	the	corridor	of	the	arches	as	Fay	and	the	others
他	去	向下	这	走廊	的	这	拱门	作为	仙女	和	这	其他的

[wɑːtʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

watched	from	the	shadows	.
观看	从	这	阴影	.

他沿着拱形走廊走下去，费伊和其他人则在阴影中看着他。

[hɪz; ɪz] ['fʊtfɔːl] [wɜːr; wər] [sɔːft] , [bʌt; bət] ['dedli] .

His	footfalls	were	soft	,	but	deadly	.
他的	脚步声	是	柔软的	,	但	致命	.

他的脚步轻柔，却致命。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [in'təund] [ə; eɪ] [dæns] [mə'kɑːbrə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - [reɪs] .

It	was	as	though	his	feet	intoned	a	danse	macabre	for	the	Tryllan	race	.
它	曾是	作为	尽管	他的	脚	吟诵	一个	舞蹈	恐怖	为了	这	-	种族	.

仿佛他的双脚在为特里兰人奏响死亡之舞。

[tiə] ['kærid] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [dʒet] [pleɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks]

Tyr	carried	the	girl	to	her	jet	plane	that	had	been	hidden	among	the	rocks
提尔	携带	这	女孩	到	她	喷射	飞机	那	有	到过	隐	之中	这	岩石

.

:

.

泰尔抱着女孩走向她藏在岩石间的喷气式飞机。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ʌp] , [bəuθ] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] [smuːð] ['plæstəˌsin]

He	lifted	her	into	it	and	swung	up	,	both	hands	on	the	smooth	plasticine
他	抬起	她	进入	它	和	摇摆	向上	,	两个都	双手	在	这	光滑的	橡皮泥

['hændlz] .

handles	.
把手	.

他把她抱进里面，然后荡了上去，双手都握着光滑的橡皮泥把手。

[ðə; ði] [dɔːr] [klɪkt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

The	door	clicked	behind	him	.
这	门	点击	在后面	他	.

他身后的门咔哒一声关上了。

['kæθə] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [red] ['leðər] [siːt] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] [kən'troʊl] - [bɔːrd] .

Katha	dropped	into	a	red	leather	seat	before	an	intricate	control	-	board	.
卡塔	掉落	进入	一个	红色的	皮革	座位	前	一个	错综复杂	控制	-	木板	.

卡塔一屁股坐在一个红色皮椅上，面前是一块复杂的控制面板。

[hɜːr; hər] [waɪt] ['fɪŋgərz] [tʌtʃt] [pɪnz] .

Her	white	fingers	touched	pins	.
她	白色的	手指	感动	别针	.

她白皙的手指触碰到了别针。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['rʌmbld] [ænd; ənd] ['ʃʌdəd] .

The	ship	rumbled	and	shuddered	.
这	船	隆隆声	和	颤抖	.

船身隆隆作响，剧烈震动。

['sloʊli] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌndld] ['fɔːrwərd] , ['gæðərɪŋ] [moʊ'mentəm] .

Slowly	it	trundled	forward	,	gathering	momentum	.
缓慢地	它	隆隆地	向前	,	采集	势头	.

它缓缓向前移动，逐渐积蓄力量。

[frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt] ['wɪndoʊ] , [tiə] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [waɪt] [doʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæroʊ] ['fɔːlɪŋ] [ə'weɪ]

From	the	port	window	,	Tyr	watched	the	white	dome	of	the	Barrow	falling	away
从	这	港口	窗户	,	提尔	观看	这	白色的	穹顶	的	这	巴罗	坠落	离开

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

从舷窗望出去，提尔看到巴罗的白色圆顶在下方缓缓沉没。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

He	turned	his	eyes	to	the	front	,
他	转向	他的	眼睛	到	这	正面	,

他将目光转向前方，

['siːɪŋ] [hɜːr; hər][lɪft][ðə; ði] [pleɪn] ['oʊvər][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] - - [triːz] [tuː; tə] ['æroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]

seeing	her	lift	the	plane	over	a	fringe	of	hibithus	-	trees	to	arrow	into	the
看到	她	举起	这	飞机	超过	一个	边缘	的	-	-	树木	到	箭	进入	这

['klaʊdləs] [skaɪ] .

cloudless	sky	.
无云	天空	.

看到她驾驶飞机越过一片木槿树丛，直冲万里无云的天空。

" ['kæθə] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊmləs] .

"	Katha	,	I	am	homeless	.
"	卡塔	,	我	是	无家可归者	.

“卡塔，我无家可归。”

" ['hoʊmləs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɑːndərər] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] .

"	Homeless	and	a	wanderer	,	without	a	people	.
"	无家可归者	和	一个	流浪者	,	没有	一个	人们	.

“无家可归，四处漂泊，没有家人。”

[ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [ɪf] [ə; eɪ][gɑːd]['evər][hæd; həd]['piːp(ə)l] .

The	Trylla	had	been	his	people	,	if	a	god	ever	had	people	.
这	-	有	到过	他的	人们	,	如果	一个	上帝	曾经	有	人们	.

如果神明也有子民的话，那么特里拉人就是他的子民。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , ['broʊkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n][traɪd] [tuː; tə] [kɪl]

Now	they	had	turned	against	him	,	broken	with	him	,	even	tried	to	kill
现在	他们	有	转向	反对	他	,	破碎的	和	他	,	甚至	尝试	到	杀

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

现在他们却与他反目成仇，与他决裂，甚至想要杀了他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bɪtərnəs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

There	was	bitterness	on	his	tongue	and	in	his	heart	.
那里	曾是	苦味	在	他的	舌头	和	在	他的	心	.

他嘴里和心里都充满了苦涩。

[ə; eɪ] ['bɪtərnəs] [ðæt] [bəːnd] [ænd; ənd] [gɔːld] .

A	bitterness	that	burned	and	galled	.
一个	苦味	那	烧伤	和	恼怒	.

苦涩难忍，令人痛苦不堪。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] , [hiː; hi][kraɪd] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt]

From	the	depths	of	his	anguish	,	he	cried	,	"	I	want	to	be	a	part
从	这	深度	的	他的	痛苦	,	他	哭	,	"	我	想	到	是	一个	部分

[ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , ['kæθə] !

of	something	,	Katha	!
的	某物	,	卡塔	!

他痛苦万分，哭喊道：“我想成为某个群体的一份子，卡塔！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['niːðər] - [nɔːr] - .
I am neither Tryllan nor ardth .
我 是 两者都不 - 也不 - .

我既不是特里兰人，也不是阿德斯人。

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
What am I ?
什么 是 我 ?

我是什么?

" [ðə; ði]['wʊmən] [kɔːt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] .
" The woman caught his hand and pressed it to her lips .
" 这 女士 捕捉 他的 手 和 按下 它 到 她 嘴唇 .

女人抓住他的手，把它按在自己的嘴唇上。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['sɔːftli] , " [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][gɑːd] , [tiə] .
She whispered softly , " To me you are always a god , Tyr .
她 低声说道 轻轻 , " 到 我 你 是 总是 一个 上帝 , 提尔 .

她轻声低语道："在我心中，你永远都是神，提尔。"

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
I love you .
我 爱 你 .

我爱你。

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] . "
You love me . "
你 爱 我 . "

你爱我。"

" [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] .
" I have you .
" 我 有 你 .

"我有你。"

[jes] , [ðæt] [meɪks] [ʌp][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [els] .
Yes , that makes up for everything else .
是的 , 那 制作 向上 为了 一切 别的 .

是的，这足以弥补其他一切不足。

" [hiː; hi] [said] , " [bʌt; bət][aɪ] [kiːp] ['telɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [feɪld] .
" He sighed , " But I keep telling myself that I have failed .
" 他 叹了口气 , " 但 我 保持 讲述 我 那 我 有 失败的 .

他叹了口气，"但我一直告诉自己，我失败了。"

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] - . "
That I have not done all I could to free the Trylla . "
那 我 有 不是 完毕 全部 我 可以 到 自由的 这 - . "

我还没有竭尽全力去解救特里拉人。

" [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] , [tiə] ?
" What of the tower , Tyr ?
" 什么 的 这 塔 , 提尔 ?

"提尔，那座塔怎么样了？"

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
You said it had strange things in it .
你 说 它 有 奇怪的 事物 在 它 .

你说里面有些奇怪的东西。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['læbrətɔːri] , [ʌv; əv] ['sɔrts] .
Perhaps it is a laboratory , of sorts .
也许 它 是 一个 实验室 , 的 排序 .

或许它是一种实验室。

[aɪ] [maɪt] [meɪk] [tests] [ðer; ðər] , [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [siːk] [tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [jʊr; jər]

I	might	make	tests	there	,	of	you	,	seek	to	know	your	purposes	,	your
我	可能	制作	测试	那里	,	的	你	,	寻找	到	知道	你的	目的	,	你的

[ə'bɪlətiz] . "

abilities	.	"
能力	.	"

我可能会在那里对你们进行考验，了解你们的目的和能力。

" [jes] , [ðə; ði] ['taʊər] .

"	Yes	,	the	tower	.
"	是的	,	这	塔	.

“是的，那座塔。”

[aɪ'd] [fər'gɑːtn] [ðæt] .

I'd	forgotten	that	.
ID	被遗忘的	那	.

我忘了这件事了。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][hoʊm][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

It	could	be	a	home	to	us	.
它	可以	是	一个	家	到	我们	.

它或许会成为我们的家。

[æn; ən] - - ['wʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] — [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ! "

An	ardth	-	woman	and	a	—	an	unknown	!	"
一个	-	-	女士	和	一个	—	一个	未知	!	"

一个火炬手和一个——一个陌生人!

" [aɪ][ˌeɪ 'em] - [noʊ][lɔːŋgər] .

"	I	am	ardth	no	longer	.
"	我	是	-	不	更长	.

我不再是阿德斯了。

[aɪ] [geɪv] [ðæt] [ʌp] [wen] [aɪ] [keɪm] ['æftər] [juː; jʊ] .

I	gave	that	up	when	I	came	after	you	.
我	给予	那	向上什么时候		我	来了	后	你	.

我追随你之后就放弃了那件事。

[aɪ] [nuː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

I	knew	what	I	was	doing	.
我	知道	什么	我	曾是	正在做	.

我知道自己在做什么。

" [hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər]

"	He	knelt	and	caught	her	to	him	,	saying	,	"	There	is	no	place	for
"	他	跪下	和	捕捉	她	到	他	,	说	,	"	那里	是	不	地方	为了

['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es] ,

either	of	us	,
任何一个	的	我们	,

他跪下来，把她拉到自己身边，说：“我们两个都没有容身之处了，

[ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

except	with	the	other	.
除了	和	这	其他	.

除了另一个。

[tuː] ['wɔndərəz] . "

Two	wanderers	.	"
二	流浪者	.	"

两个流浪者。

" [tuː] ['wɔndərəz] , " [ʃiː; ʃi] [said] .
" **Two wanderers , " she sighed .**
" 二 流浪者 , " 她 叹了口气 .

"两个流浪者,"她叹了口气。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .
" **With a purpose .**
" 和 一个 目的 .

"有目的的。"

[ə; eɪ][mæd] , [ɪn'seɪn] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðəm'selvz] .
A mad , insane belief in themselves .
一个 疯狂的 , 疯狂的 信仰 在 他们自己 .

对自身抱有疯狂的、不切实际的信念。

[tuː; tə] [faɪt] ['iːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['vɪktəri] !
To fight even when there is no chance of victory !
到 斗争 甚至 什么时候 那里 是 不 机会 的 胜利 !

即使毫无胜算也要战斗!

" [ðə; ðɪ] ['taʊər] [stʊd] [gɔːnt] [ænd; ənd] ['loʊnli] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bluː] [skaɪ] .
" **The tower stood gaunt and lonely , rising up into a blue sky .**
" 这 塔 站立 瘦削 和 孤独 , 上升 向上 进入 一个 蓝色的 天空 .

"那座塔孤零零地耸立着，直插蓝天。"

[beɪkt] [dɜːrt] ['paʊdərd] ['ɪntuː] [klaʊdz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Baked dirt powdered into clouds under their feet as they walked toward it .
烘焙 污垢 粉末状 进入 云 在下面 他们的 脚 作为 他们 步行 朝向 它 .

他们走向它时，脚下的尘土像被烤焦的粉末一样扬起，化作云雾。

[ðə; ðɪ] ['taʊər] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['θɪkli] [bɪlt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [flæt] [ɜːrθ] [ɪn][ɪts] ['loʊnlinəs] .
The tower was strong and thickly built , and it towered above the flat earth in its loneliness .
这 塔 曾是 强的 和 浓密 建造 , 和 它 高耸 多于 这 平坦的 地球 在 它是 孤独 .

这座塔坚固厚实，孤零零地耸立在平坦的大地之上。

[ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][laɪk][tiə][hɪm'self] , ['kæθə] [θɔːt] .
In that respect , it was a little like Tyr himself , Katha thought .
在 那 尊重 , 它 曾是 一个 小的 喜欢 提尔 他自己 , 卡塔 想法 .

从这个意义上说，这有点像提尔本人，卡塔心想。

[ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ðə; ðɪ] [flæt] ['bʌtrəsɪz] [ænd; ənd] [ɑːrtʃt] ['wɪndoʊz] .
She studied the flat buttresses and arched windows .
她 研究 这 平坦的 扶壁 和 拱形 视窗 .

她仔细观察了扁平的扶壁和拱形窗户。

" [æn; ən] - - [mæn] [bɪlt] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **An ardth - man built that , " she said .**
" 一个 - - 男人 建造 那 , " 她 说 .

"那是个工头建造的,"她说。

" [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['læbrətɔːri] [ænd; ənd][hoʊm][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .
" **If he did , he made it a laboratory and home at the same time .**
" 如果 他 做过 , 他 制成 它 一个 实验室 和 家 在 这 相同的 时间 .

"如果他真的这么做了，那他把那里同时变成了实验室和家。"

" ['kæθə] ['fɜːroʊd] [hɜːr; hər] [θɪn] [blæk] [braʊz] .
" **Katha furrowed her thin black brows .**
" 卡塔 沟壑 她 薄的 黑色的 眉毛 .

卡塔皱起了她那细长的黑眉。

" [bʌt; bət] [wʌt] - ['evər] [bɪlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taʊər] [ɑːn] - ?
" But what ardth ever built such a tower on Lyallar ?
" 但 什么 - 曾经 建造 这样的 一个 塔 在 - ?

"但是究竟是哪位勇士在莱亚尔建造了这样一座塔呢？"

" [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] .
" she wondered .
" 她 想知道 .

她心想。

[tiə] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði][bɪg]['wʊd(ə)n] [dɔːr] .
Tyr pushed open the big wooden door .
提尔 推动 打开 这 大的 木制的 门 .

提尔推开了那扇厚重的木门。

[ðə; ði] [raʊnd] [ruːm] [wʌz; wəz] [wɔːld] [wɪð; wɪθ]['daiəlz][ænd; ənd] ['pænlz] , [kuːl] [ænd; ənd][dɪm] .
The round room was walled with dials and panels , cool and dim .
这 圆形的 房间 曾是 有围墙的 和 拨号盘 和 面板 , 凉爽的 和 暗淡 .

圆形房间的墙壁上布满了仪表盘和面板，阴冷昏暗。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ɔːf] [ə; eɪ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['mʌski] [smel] .
It gave off a faint and musky smell .
它 给予 离开 一个 头晕的 和 麝香 闻 .

它散发出淡淡的麝香味。

[ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['vaɪəl][ænd; ənd][bɛldʒɑːrz][ænd; ənd] [riˈtɔːts] .
A circular table was covered with vials and belljars and retorts .
一个 圆 桌子 曾是 涵盖 和 小瓶 和 钟形罩 和 反驳 .

一张圆桌上摆满了小瓶、钟形罩和蒸馏釜。

[ʃelvz] [laɪnd] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] ['bɔtlz] [laɪnd] [ðə; ði] [ʃelvz] .
Shelves lined the walls , and bottles lined the shelves .
货架 衬里 这 墙壁 , 和 瓶子 衬里 这 货架 .

墙边摆满了书架，书架上摆满了瓶子。

[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ə; eɪ]['met(ə)l] ['sterweɪ] ['twɪstɪd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːrz] .
At the far side of the room , a metal stairway twisted its way to the upper floors .
在 这 远的 边 的 这 房间 , 一个 金属 楼梯 扭曲 它是 方式 到 这 上 楼层 .

房间的另一侧，一条金属楼梯蜿蜒通向楼上。

['kæθə] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] , [dɪ'laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Katha wandered around , delight shining in her eyes .
卡塔 漫步 大约 , 喜 灼灼 在 她 眼睛 .

卡塔四处闲逛，眼中闪烁着喜悦的光芒。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] ['vaɪəl][ænd; ənd] [smeld] [æt; ət] ['kemɪklz] .
She lifted vials and smelled at chemicals .
她 抬起 小瓶 和 闻起来 在 化学品 .

她拿起小瓶，闻了闻里面的化学品。

['læftər] ['gɜːgəld] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] .
Laughter gurgled in her throat .
笑声 咕噜咕噜 在 她 喉 .

她喉咙里发出咯咯的笑声。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['mɑːrvələs] .
" But this is marvelous .
" 但 这 是 奇妙 .

但这真是太棒了。

[its] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz][maɪ] [oʊn] [læb] .

It's	almost	as	complete	as	my	own	lab	.
它是	几乎	作为	完全的	作为	我的	自己的	实验室	.

它几乎和我自己的实验室一样齐全。

[naʊ] [huː] [bɪlt] [ðɪs] [pleɪs] , [tiə] ?

Now	who	built	this	place	,	Tyr	?
现在	WHO	建造	这	地方	,	提尔	?

提尔，是谁建造了这个地方?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ?

Can	you	tell	me	?
能	你	告诉	我	?

你能告诉我吗?

" [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪg] [bʊk] [baʊnd] [ɪn] [tuːld] ['leðər] .

"	He	showed	her	a	big	book	bound	in	tooled	leather	.
"	他	显示	她	一个	大的	书	边界	在	工具	皮革	.

他给她看了一本用压花皮革装帧的大书。

" ['wɪljəm] ['rɔrɪg] !

"	William	Rohrig	!
"	威廉	罗里格	!

"威廉·罗里格!

" [ʃiː; ʃi][kraɪd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['letərz] [stæmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kʌvər] .

"	she	cried	at	sight	of	the	golden	letters	stamped	into	the	cover	.
"	她	哭	在	视线	的	这	金的	信件	盖章	进入	这	覆盖	.

"看到封面上烫金的字母，她哭了。"

" [waɪ] — [waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] - ['dʒiːniəs] !

"	Why	—	why	,	he	was	an	ardth	genius	!
"	为什么	—	为什么	,	他	曾是	一个	-	天才	!

"为什么——为什么，他可是个天才啊！"

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

We	often	wondered	what	became	of	him	!
我们	经常	想知道	什么	成为	的	他	!

我们常常想知道他后来怎么样了!

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] [æn'teriz] , [tuː; tə] ['stʌdi] [laɪf] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['aʊtər] [p'lænɪts] .

He	was	to	travel	to	Antares	,	to	study	life	conditions	on	one	of	its	outer	planets	.
他	曾是	到	旅行	到	安塔瑞斯	,	到	学习	生活	状况	在	一	的	它是	外	行星	.

他此行的目的是前往心宿二，研究其外行星之一上的生命状况。

[kə'mændər] ['meɪs(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] —

Commander	Mason	would	be	delighted	—
指挥官	石匠	会	是	高兴极了	—

梅森指挥官一定会很高兴——

" [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ɔːf] , ['glænsɪŋ] ['saɪdweɪz] [æt; ət][tiə] .

"	She	broke	off	,	glancing	sideways	at	Tyr	.
"	她	打破	离开	,	瞥了一眼	侧身	在	提尔	.

她突然停了下来，侧头瞥了一眼提尔。

[hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] .

He	said	,	"	If	it	were	not	for	me	,	you	could	go	back	.
他	说	,	"	如果	它	是	不是	为了	我	,	你	可以	去	后退	.

他说："如果不是我，你们就可以回去了。"

[juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ] ['enihaʊ] .
You could go anyhow .
你 可以 去 无论如何 .

你还是可以去的。

[aɪ] —
I —
我 —

我-

" [hɜːr; hər] [waɪt] [pɑːm] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" Her white palm covered his mouth .
" 她 白色的 棕榈 涵盖 他的 嘴 .

她用白皙的手掌捂住了他的嘴。

" [dəunt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [tiə] .
" Don't say it , Tyr .
" 不 说 它 , 提尔 .

“别说了，提尔。”

[wiːl] [siː] [ðɪs] [θruː] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] . "
We'll see this through , you and I . "
出色地 看 这 通过 , 你 和 我 . "

你我携手，一定会把这件事做完。

" [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kən'vɪns] [ðə; ði] - [ðæt] [ðeɪ]
" If there were only some way in which I could convince the ardth that they
" 如果 那里 是 仅有的 一些 方式 在 哪个 我 可以 说服 这 - 那 他们
[ænd; ənd][ðə; ði] - [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] !
and the Trylla could live in peace !
和 这 - 可以 居住 在 和平 !

“如果我能想办法让阿德斯人相信他们和特里拉人可以和平共处就好了！”

[ðə; ði] - [ˌmɪs'trʌst] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] - [heɪt] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ] ['θret(ə)n] [ðer; ðər] ['paʊər] .
The Trylla mistrust me and the ardth hate me , for I threaten their power .
这 - 不信任 我 和 这 - 恨 我 , 为了 我 威胁 他们的 力量 .

特里拉人不信任我，阿德斯人憎恨我，因为我威胁到了他们的权力。

['kæθə] , ['kæθə] !
Katha , Katha !
卡塔 , 卡塔 !

卡塔，卡塔！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ænsər] . "
There is no answer . "
那里 是 不 回答 . "

没有答案。

" [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɑːbləm] .
" There is always an answer to a problem .
" 那里 是 总是 一个 回答 到 一个 问题 .

任何问题总有解决办法。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
The only trouble is , it takes a long time to see it .
这 仅有的 麻烦 是 , 它 需要 一个 长的 时间 到 看 它 .

唯一的缺点是，需要很长时间才能看到它。

" [waɪl] [tiə] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði]['teɪbl] , ['meɪkɪŋ] [tests][ænd; ənd]

"	While	Tyr	worked	at	the	table	,	making	tests	and
"	尽管	提尔	工作	在	这	桌子	,	制作	测试	和

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]['ʌndər] [kæθəz] ['gaɪd(ə)ns] ,

experiments	under	Katha's	guidance	,
实验	在下面	卡塔的	指导	,

“当泰尔在桌旁工作，在卡塔的指导下进行测试和实验时，

[tuː; tə][test][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['kæθə] [meɪd] [ðə; ði]['taʊər] [hɜːr; hər] [oʊn] .

to	test	the	powers	of	his	mind	,	Katha	made	the	tower	her	own	.
到	测试	这	权力	的	他的	头脑	,	卡塔	制成	这	塔	她	自己的	.

为了测试他的心智力量，卡塔将这座塔据为己有。

['sʌnlaɪt] [beɪðd] [tiə] [θruː] [æn; ən]['oʊpən]['wɪndoʊ] .

Sunlight	bathed	Tyr	through	an	open	window	.
阳光	洗澡	提尔	通过	一个	打开	窗户	.

阳光透过敞开的窗户洒在提尔身上。

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['futsteps] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['lɪftɪŋ]

Above	him	he	heard	her	footsteps	going	to	and	fro	,	heard	her	lifting
多于	他	他	听到	她	脚步声	去	到	和	弗	,	听到	她	举重

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

他听到头顶上传来她来回走动的脚步声，听到她搬东西的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skwiːlz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʌn'əθid] ['nəutbuks] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn]

and	the	squeals	of	delight	when	she	unearthed	notebooks	that	had	once	been
和	这	尖叫	的	喜	什么时候	她	出土	笔记本	那	有	一次	到过

-

Rohrig's	.
-	.

当她发现曾经属于罗里格的笔记本时，她发出了欣喜的尖叫声。

[ðeɪ] [spent][ðer; ðər][deɪz][ɪn][wɜːrk][ænd; ənd] ['læftər] .

They	spent	their	days	in	work	and	laughter	.
他们	花费	他们的	天	在	工作	和	笑声	.

他们每天都在工作和欢笑中度过。

['kæθə] [meɪd] ['meni] [tests][ɑːn][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['mɪrək(ə)l] ,

Katha	made	many	tests	on	him	,	saying	,	"	You	are	a	biological	miracle	,
卡塔	制成	许多	测试	在	他	,	说	,	"	你	是	一个	生物	奇迹	,

['dɑːrlɪŋ] .

darling	.
亲爱的	.

卡塔对他进行了很多测试，说：“亲爱的，你是一个生物学奇迹。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['mɪrəklz] , [soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] , ['sloʊli] [ænd; ənd] ['groʊpɪŋli] .

I	don't	know	much	about	miracles	,	so	I	have	to	learn	,	slowly	and	gropingly	.
我	不	知道	很多	关于	奇迹	,	所以	我	有	到	学习	,	缓慢地	和	摸索着	.

我对奇迹了解不多，所以我必须慢慢地、摸索着学习。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevər] [kəm'pliːtɪd] [hɜːr; hər]['faɪndɪŋz] .

"	But	she	never	completed	her	findings	.
"	但	她	绝不	完全的	她	发现	.

但她始终没有完成她的调查。

[fɔːr; fər][wʌn][deɪ][ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] , [tʌkt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][desk][ɑːn][ðə; ði]

For	one	day	she	discovered	,	tucked	into	a	corner	of	the	big	desk	on	the
为了	一	天	她	发现	,	塞进去	进入	一个	角落	的	这	大的	桌子	在	这

['sekənd] [flɔːr] ,

second	floor	,
第二	地面	,

有一天，她在二楼大办公桌的一个角落里发现了：

[ə; eɪ] ['dʌsti] [oʊld]['daɪəri] .

a	dusty	old	diary	.
一个	尘土飞扬	老的	日记	.

一本积满灰尘的旧日记。

[fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz][ʃiː; ʃi][sæt] [ɪn'trænst] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['nevər] ['stɜːrɪŋ] , [ʌn'tɪl][tiə] [keɪm] ['hʌntɪŋ]

For	three	hours	she	sat	entranced	with	it	,	never	stirring	,	until	Tyr	came	hunting
为了	三	小时	她	卫星	着迷	和	它	,	绝不	搅拌	,	直到	提尔	来了	打猎

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她一动不动地坐了三个小时，全神贯注地欣赏着，直到提尔来追捕她。

['æŋkʃəs] ['oʊvər][hɜːr; hər]['saɪləns] .

anxious	over	her	silence	.
焦虑的	超过	她	沉默	.

因她的沉默而感到焦虑。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [hɜːr; hər] [waɪt] [tiːθ] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər]

He	found	her	with	tears	in	her	eyes	,	her	white	teeth	nibbling	at	her
他	成立	她	和	眼泪	在	她	眼睛	,	她	白色的	牙齿	轻咬	在	她

[fʊl] ['loʊər] [lɪp] .

full	lower	lip	.
满的	降低	唇	.

他发现她时，她眼里噙着泪水，洁白的牙齿轻轻地啃咬着丰满的下唇。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] ['entrəns] ['wɪspərɪŋ] , " [duː][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] , [tiə] ?

She	looked	up	at	his	entrance	whispering	,	"	Do	you	know	your	name	,	Tyr	?
她	看起来	向上	在	他的	入口	耳语	,	"	做	你	知道	你的	姓名	,	提尔	?

她抬头望着他的入口，低声问道："你知道你的名字吗，提尔？"

[jʊr; jər] [fʊl] [neɪm] ? "

Your	full	name	?	"
你的	满的	姓名	?	"

你的全名是？

" [tiə] .

"	Tyr	.
"	提尔	.

"提尔。

[ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [maɪ] [nek] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː] . "

A	ring	round	my	neck	bore	it	.	"
一个	戒指	圆形的	我的	脖子	钻孔	它	.	"

我脖子上的一枚戒指上就有它。

" [ðoʊz] [wɜːr; wər]['oʊnli][jʊr; jər][i'niʃəls] .

"	Those	were	only	your	initials	.
"	那些	是	仅有的	你的	首字母	.

"那只是你的姓名首字母。"

[jʊr; jər]['riːəl] [neɪm] [ɪz] ['θiədɔː] [jʌŋ] ['rɔrɪg] .

Your	real	name	is	Theodore	Young	Rohrig	.
你的	真实的	姓名	是	西奥多	年轻的	罗里格	.

你的真名是西奥多·杨·罗里格。

[jʊr; jər]['fɑːðər][wʌz; wəz]['wɪljəm] ['rɔrɪg] .
Your father was William Rohrig .
你的 父亲 曾是 威廉 罗里格 .

你的父亲是威廉·罗里格。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] - , [tiə] !
You are ardth , Tyr !
你 是 - , 提尔 !

你是 ardth，提尔！

" [hiː; hi][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] .
" He stared at her .
" 他 凝视 在 她 .

他盯着她看。

[ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] , [blæk] [aɪz] ['gloʊɪŋ] .
She clapped her hands , black eyes glowing .
她 鼓掌 她 双手 , 黑色的 眼睛 发光 .

她拍了拍手，黑色的眼睛闪闪发光。

" [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt][juː; jʊ] .
" He knew about you .
" 他 知道 关于 你 .

他知道你的事。

[oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɪliənt] , [tiə] — [ɔːr][ted] !
Oh , he was brilliant , Tyr — or Ted !
哦 , 他 曾是 杰出的 , 提尔 — 或者 泰德 !

哦，他真是个天才，泰尔——或者泰德！

[hiː; hi] [nuː] [jʊr; jər]['fʌŋkʃ(ə)n] .
He knew your function .
他 知道 你的 功能 .

他知道你的功能。

[hiː; hi] [kɔːld] [juː; jʊ][ə; eɪ]['mjuːtənt] , ['dɑːrlɪŋ] .
He called you a mutant , darling .
他 称为 你 一个 突变体 , 亲爱的 .

亲爱的，他骂你是变种人。

[noʊ] ['stʌmək] , [noʊ] [lʌŋz] , [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər]['wɔːtər] .
No stomach , no lungs , no need for water .
不 胃 , 不 肺 , 不 需要 为了 水 .

没有胃，没有肺，不需要水。

[ðə; ðiː]['fjuːtʃər][mæn] !
The future man !
这 未来 男人 !

未来之人！

[aɪ][kæn; kən] [siː] , [naʊ] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] .
I can see , now that my eyes have been opened .
我 能 看 , 现在 那 我的 眼睛 有 到过 打开 .

现在我睁开了双眼，看清了一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['neɪtʃər] , ['straɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ðiː][taɪm][fɔːr; fər] [pər'fekʃ(ə)n] ,
It is Nature , striving all the time for perfection ,
它 是 自然 , 努力 全部 这 时间 为了 完美 ,

这是大自然，它时刻都在追求完美。

[ɪ'kwɪpɪŋ] [hɜ:r; hər] ['prɑ:dʌkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [tu:; tə][get] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənts]

equipping	**her**	**products**	**with**	**the**	**necessities**	**to**	**get**	**along**	**in**	**their**	**environments**
装备	她	产品	和	这	必需品	到	得到	沿着	在	他们的	环境

!
!
!

让她的产品具备适应环境所需的条件！

[ɪn][ju:; jʊ][ʃi:; ʃi][ɪz] ['fɪtɪŋ] [mæn][fɔ:r; fər] [speɪs] ['træv(ə)l] , ['dɑ:rlɪŋ] !

In	**you**	**she**	**is**	**fitting**	**man**	**for**	**space**	**travel**	**,**	**darling**	**!**
在	你	她	是	配件	男人	为了	空间	旅行	,	亲爱的	!

亲爱的，你就是适合太空旅行的人！

" [aʊt] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑ:rz] , [wɪ'ðaʊt] [lʌŋz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ɔ:r]

"	**Out**	**there**	**among**	**the**	**stars**	**,**	**without**	**lungs**	**and**	**with**	**no**	**need**	**for**	**food**	**or**
"	出去	那里	之中	这	明星	,	没有	肺	和	和	不	需要	为了	食物	或者

['wɔ:tər] ,

water	**,**
水	,

“在繁星点点的宇宙深处，没有肺，也不需要食物和水，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][strɪp][ə; eɪ] [ʃɪp] [daʊn] [ænd; ənd] ['ri:əli] ['træv(ə)l] .

you	**could**	**strip**	**a**	**ship**	**down**	**and**	**really**	**travel**	**.**
你	可以	条	一个	船	向下	和	真的	旅行	.

你可以把一艘船拆得只剩零件，然后真正地去旅行。

[laɪt] - ['jɪrz] ['wʊdnt] [mi:n] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

Light	**-**	**years**	**wouldn't**	**mean**	**a**	**thing**	**to**	**you**	**.**
光	-	年	不会	意思是	一个	事物	到	你	.

光年对你来说毫无意义。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv][sʌn] - [læmps][tu:; tə] [fi:d] [ju:; jʊ] .

Just	**a**	**battery**	**of**	**sun**	**-**	**lamps**	**to**	**feed**	**you**	**.**
只是	一个	电池	的	太阳	-	灯	到	喂养	你	.

只需要一组太阳能灯就能满足你的需求。

[ju:; jʊ] ['wʊdnt] [eɪdʒ]['hɑ:rdli][æt; ət][ɔ:l] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [dɪ'raɪv] [jʊr; jər] [hi:t] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] ['sɔ:rsɪz]

You	**wouldn't**	**age**	**hardly**	**at**	**all**	**,**	**for**	**you**	**derive**	**your**	**heat**	**from**	**outside**	**sources**
你	不会	年龄	几乎	在	全部	,	为了	你	派生	你的	热	从	外部	来源

,
,
,

你几乎不会衰老，因为你的热量来自外部环境。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['dʒenəˌreitiŋ][ˌaɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər]['tɪsjʊ:z, 'tɪʃu:z] , [æz; əz]['nɔ:rm(ə)l][men][du:] !

instead	**of**	**generating**	**it**	**in**	**your**	**tissues**	**,**	**as**	**normal**	**men**	**do**	**!**
反而	的	生成	它	在	你的	组织	,	作为	普通的	男人	做	!

而不是像正常男性那样在自身组织中产生！

[jʊr; jər] ['ɔrgənz] ['mɪrli] [trænz'mɪt][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd]['enərdʒi][ɪntu:][jʊr; jər] ['mʌslz] [ænd; ənd][breɪn] .

Your	**organs**	**merely**	**transmit**	**the**	**heat**	**and**	**energy**	**into**	**your**	**muscles**	**and**	**brain**	**.**
你的	器官	仅仅	发送	这	热	和	活力	进入	你的	肌肉	和	脑	.

你的器官只是将热量和能量传递到你的肌肉和大脑。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fu:d] [tu:; tə][bi:; bi][daɪ'dʒestɪd][ænd; ənd] [tʃɜ:nd] ['ɪntu:]['enərdʒi] ,

There	**is**	**no**	**food**	**to**	**be**	**digested**	**and**	**churned**	**into**	**energy**	**,**
那里	是	不	食物	到	是	消化	和	搅打	进入	活力	,

没有食物需要消化并转化为能量。

[tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən]['ɪntu:] [hi:t] - ['enərdʒi][ɪn][ðə; ði] ['sɛlz] .

to	**be**	**broken**	**into**	**heat**	**-**	**energy**	**in**	**the**	**cells**	**.**
到	是	破碎的	进入	热	-	活力	在	这	细胞	.

在细胞内分解成热能。

[jʊr; jər]['enərdʒi] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] ! "
Your **energy** **comes** **from** **outside** **!** **"**
你的 活力 来 从 外部 ! "

你的能量来自外界!

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . "
" **You** **make** **it** **sound** **important** **.** **"**
" 你 制作 它 声音 重要的 . "

“你说的好像这件事很重要似的。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] !
" **It** **is** **important** **!**
" 它 是 重要的 !

“这很重要！”

[aɪ] [fiːl] [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .
I **feel** **I** **don't** **understand** **how** **important** **you** **really** **are** **.**
我 感觉 我 不 理解 如何 重要的 你 真的 是 .

我觉得我并不真正了解你对我有多重要。

" ['grɪmli] [hiː; hi] [sed] , " [naʊ] [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd] [kən'vɪns] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] -
" **Grimly** **he** **said** **,** **"** **Now** **if** **only** **we** **could** **convince** **the** **ardth** **and** **the** **Trylla**
" 阴沉地 他 说 , " 现在 如果 仅有的 我们 可以 说服 这 - 和 这 -
[ʌv; əv] [ðæt] !
of **that** **!**
的 那 !

他神色凝重地说：“要是我们能说服阿德斯和特里拉相信这一点就好了！”

" ['kæθə] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , ['seɪɪŋ] ['fɪrsli] , " [tiə] — [ted] —
" **Katha** **caught** **his** **arm** **,** **saying** **fiercely** **,** **"** **Tyr** **—** **Ted** **—**
" 卡塔 捕捉 他的 手臂 , 说 激烈地 , " 提尔 — 泰德 —

卡塔一把抓住他的胳膊，厉声说道：“泰尔——泰德——”

[oʊ] , [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ][tiə] !
oh **,** **I'll** **call** **you** **Tyr** **!**
哦 , 患病的 称呼 你 提尔 !

哦，我就叫你提尔吧!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

太阳神造的人(The Man the Sun-Gods Made)
第4/4页

[juː; jʊ][kɑːnt] [gɪv] [ʌp] .
You **can't** **give** **up** **.**
你 不能 给 向上 .

你不能放弃。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] .
You **must** **fight** **.**
你 必须 斗争 .

你必须战斗。

[ðə; ðiː] - [ɑːr; ər] ['faɪtərz] , [tiə] .
The **ardth** **are** **fighters** **,** **Tyr** **.**
这 - 是 战士 , 提尔 .

ardth是战士，Tyr。

[jʊr; jər]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['faɪtər] .
Your **father** **was** **a** **fighter** **.**
你的 父亲 曾是 一个 战斗机 .

你父亲是个斗士。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [speɪs] ['leprəsi] !
He **came** **here** **with** **his** **wife** **because** **he** **had** **space** **leprosy** **!**
他 来了 这里 和 他的 妻子 因为 他 有 空间 麻风 !

他和妻子一起来到这里，因为他得了太空麻风病!

[ðæts] [raɪt] .
That's **right** **.**
那就是 正确的 .

这是正确的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And **his** **wife** **came** **with** **him** **.**
和 他的 妻子 来了 和 他 .

他的妻子也和他一起来了。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][ɑːn] - — [fɑːr] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][jʊr; jər][hoʊm] ['plænɪt] .
You **were** **born** **on** **Lyallar** **—** **far** **,** **so** **far** **from** **your** **home** **planet** **.**
你 是 出生 在 - — 远的 , 所以 远的 从 你的 家 行星 .

你出生在莱亚拉星——离你的家乡星球非常非常远。

[hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] , [dɪd] ['wɪljəm] ['rɔrɪg] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['faɪtɚz] [hɑːrt] ['dɪdnt][daɪ] .
He **died** **a** **long** **time** **ago** **,** **did** **William** **Rohrig** **,** **but** **his** **fighter's** **heart** **didn't** **die** **.**
他 死亡 一个 长的 时间 前 , 做过 威廉 罗里格 , 但 他的 战斗机的 心 没有 死 .

威廉·罗里格虽然去世很久了，但他那颗斗士之心却从未消逝。

" [ə; eɪ] [red] ['fɪŋgərneɪl] [stæbd] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] .
" **A** **red** **fingernail** **stabbed** **into** **the** **flesh** **of** **his** **chest** **.**
" 一个 红色的 指甲 刺伤 进入 这 肉 的 他的 胸部 .

一根鲜红的指甲刺入了他的胸膛。

" [ðæt] [hɑːrt] [ɪz][ɪn][juː; jʊ] , [tiə] .
" **That** **heart** **is** **in** **you** **,** **Tyr** **.**
" 那 心 是 在 你 , 提尔 .

"那颗心就在你心中，提尔。"

[ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][tuː; tə] [faɪt] .
It **wants** **to** **fight** **.**
它 想要 到 斗争 .

它想打仗。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][sæd]['oʊnli][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] .
Maybe **it** **doesn't** **know** **how** **,** **but** **you** **are** **sad** **only** **for** **that** **reason** **.**
或许 它 不 知道 如何 , 但 你 是 伤心 仅有的 为了 那 原因 .

也许它不知道为什么，但你感到悲伤仅仅是因为这个原因。

[juː; jʊ] [ɑːnt] ['faɪtɪŋ] !
You **aren't** **fighting** **!**
你 不是 斗争 !

你没有参与战斗!

" [tiə] ['wɪspəd] ['hɔːrsli] , " [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] , ['kæθə] .
" **Tyr** **whispered** **hoarsely** **,** **"** **Tell** **me** **how** **,** **Katha** **.**
" 提尔 低声说道 沙哑地 , " 告诉 我 如何 , 卡塔 .

提尔沙哑地低语道："告诉我怎么做，卡塔。"

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [faɪt] ? "
How **shall** **I** **fight** **?** **"**
如何 将 我 斗争 ? "

我该如何战斗?

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] ?
" **How** **do** **you** **want** **to** **fight** **?**
" 如何 做 你 想 到 斗争 ?

你想怎么打?

[wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd][jʊr; jər][breɪn] [tel] [juː; jʊ] ?
What **does** **your** **heart** **and** **your** **brain** **tell** **you** **?**
什么 做 你的 心 和 你的 脑 告诉 你 ?

你的内心和大脑告诉你什么?

" [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [hɪt][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
" **He** **stood** **and** **let** **the** **sunlight** **hit** **his** **forehead** **.**
" 他 站立 和 让 这 阳光 打 他的 前额 .

他站着，让阳光照在额头上。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['hɔtə(r)][ænd; ənd]['hɔtə(r)][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [skʌl] [hiː; hi]
It **grew** **hotter** **and** **hotter** **as** **he** **stood** **there** **,** **and** **inside** **his** **skull** **he**
它 生长 更热 和 更热 作为 他 站立 那里 , 和 里面 他的 颅骨 他
[felt] ['sʌmθɪŋ] ['stɜːrɪŋ] ,
felt **something** **stirring** **,**
毛毡 某物 搅拌 ,

他站在那里，感觉越来越热，头骨里似乎有什么东西在翻腾。

[ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['oʊpənɪŋ] [breɪn] .
and **knew** **it** **for** **his** **opening** **brain** **.**
和 知道 它 为了 他的 开幕 脑 .

他凭借敏锐的头脑认识到了这一点。

[faɪt] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst]['vʌlnərəb(ə)l] , [tiə] .
Fight **them** **where** **they** **are** **most** **vulnerable** **,** **Tyr** **.**
斗争 他们 在哪里 他们 是 最多 易受伤害的 , 提尔 .

提尔，在他们最脆弱的地方与他们战斗。

[hɪt][ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [kɔːr] !
Hit **them** **at** **their** **core** **!**
打 他们 在 他们的 核 !

击中他们的要害!

[ðə; ði] ['ɪnər] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] ['wɪspəd] [ə'gen] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gloʊ] !

The	inner	voice	that	was	his	thought	whispered	again	,	Destroy	the	Glow	!
这	内	嗓音	那	曾是	他的	想法	低声说道	再次	,	破坏	这	辉光	!

他内心的声音再次低语道："摧毁光芒！"

" [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gloʊ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

"	I	must	destroy	the	Glow	,	"	he	said	to	her	.
"	我	必须	破坏	这	辉光	,	"	他	说	到	她	.

"我必须摧毁那光芒，"他对她说。

['kæθə] ['ʃʌdəd] , ['wɪspəd] [ɪn] ['hɔ:rər] , " [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] !

Katha	shuddered	,	whispered	in	horror	,	"	You	cannot	!
卡塔	颤抖	,	低声说道	在	恐怖	,	"	你	不能	!

卡塔浑身颤抖，惊恐地低语道："你不能！"

[ju:; jʊ] [wʊd] [daɪ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ]['evər] [keɪm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

You	would	die	from	it	long	before	you	ever	came	to	it	.
你	会	死	从	它	长的	前	你	曾经	来了	到	它	.

你还没来得及见到它就会死去。

[ðə; ði] [gloʊ] [ɪz]['terəb(ə)l] , ['ɔ:səm] , [tiə] !

The	Glow	is	terrible	,	awesome	,	Tyr	!
这	辉光	是	糟糕的	,	惊人的	,	提尔	!

The Glow 太糟糕了，太棒了，Tyr！

" [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [meɪd] [ə; eɪ] ['pætərn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃest] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] .

"	The	sunlight	made	a	pattern	on	his	chest	as	he	turned	.
"	这	阳光	制成	一个	图案	在	他的	胸部	作为	他	转向	.

他转身时，阳光在他胸前投下斑驳的光影。

" [ˌnevərðə'les] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][mʌst; məst][du:] .

"	Nevertheless	,	that	is	what	I	must	do	.
"	尽管如此	,	那	是	什么	我	必须	做	.

然而，我必须这样做。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [boʊd] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	The	woman	bowed	her	head	and	took	his	hand	.
"	这	女士	鞠躬	她	头	和	采取	他的	手	.

女人低下头，握住了他的手。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][mɑ:rt] [sprɔ:ld] [laɪk] [ə; eɪ] ['leɪzɪŋ] [slʌg] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['preri] .

The	city	of	Mart	sprawled	like	a	lazing	slug	upon	the	prairie	.
这	城市	的	市场	蔓延	喜欢	一个	懒散	蛞蝓	之上	这	草原	.

马特城像一只懒洋洋的蛞蝓一样横卧在草原上。

['erkræft] [sped] [ə'krɔ:s] [ɪts] [wɔ:lz] , ['wɪŋɪŋ] ['ɪntu:] [i'limitəbl] ['distənsiz] .

Aircraft	sped	across	its	walls	,	winging	into	illimitable	distances	.
飞机	加速	穿过	它是	墙壁	,	翅膀	进入	无限的	距离	.

飞机掠过它的墙壁，展翅飞向无垠的远方。

[ðə; ði] [di:p] [hʌm] [ʌv; əv] ['treɪdzmənz] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðer; ðər] [werz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]

The	deep	hum	of	tradesmen's	voices	as	they	called	their	wares	mingled	with
这	深的	哼	的	工匠们的	声音	作为	他们	称为	他们的	商品	混合	和

[ðə; ði] [smu:ð] [roʊl][ʌv; əv] ,

the	smooth	roll	of	gyrocars	,
这	光滑的	卷	的	旋翼机	,

商贩们吆喝着兜售商品的低沉嗓音，与旋转汽车平稳的行驶声交织在一起。

['raɪzɪŋ][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɑ:pəlɪs] .

rising	to	form	the	soul	of	the	great	metropolis	.
上升	到	形式	这	灵魂	的	这	伟大的	都会	.

崛起，成为伟大都市的灵魂。

[ɑːrmd] [gɑːrdz] [klæŋd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdl] [wɔːlz] .

Armed	**guards**	**clanged**	**along**	**the**	**tops**	**of**	**the**	**pyramidal**	**walls**	**.**
武装	守卫	叮当作响	沿着	这	最高额	的	这	金字塔形	墙壁	.

全副武装的卫兵沿着金字塔形城墙的顶部叮当作响。

[ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [klæd] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['ʃepərd] , [ɪn] [wʊl] [kloʊk] [ænd; ənd] [hʊd] ,

A	**tall**	**man**	**clad**	**like**	**a**	**mountain**	**shepherd**	**,**	**in**	**wool**	**cloak**	**and**	**hood**	**,**
一个	高的	男人	覆膜	喜欢	一个	山	牧羊人	,	在	羊毛	披风	和	兜帽	,

一个身材高大的男人，穿着像山地牧羊人一样的装束，身披羊毛斗篷，头戴兜帽。

[stɔːkt] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [went] [wɪð; wɪθ] ['daʊn'bɛnt] [hed] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

stalked	**beside**	**a**	**woman**	**who**	**went**	**with**	**downbent**	**head**	**,**	**clinging**	**to**	**his**	**arm**	**.**
跟踪	旁	一个	女士	WHO	去	和	向下弯腰	头	,	依恋	到	他的	手臂	.

他跟在一个低着头、紧紧抓住他胳膊的女人身边。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Once	**in**	**a**	**while**	**the**	**woman**	**whispered**	**to**	**him**	**,**
一次	在	一个	尽管	这	女士	低声说道	到	他	,

女人偶尔会低声对他说：

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ][tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [striːt] .

and	**the**	**man**	**made**	**a**	**turn**	**into**	**a**	**different**	**street**	**.**
和	这	男人	制成	一个	转动	进入	一个	不同的	街道	.

然后，那人拐进了另一条街道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌst] [ɑːn][ðer; ðər] [kloʊk] [ænd; ənd] [dʌst] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , [ðoʊz] [tuː] .

They	**had**	**dust**	**on**	**their**	**cloaks**	**and**	**dust**	**on**	**their**	**feet**	**,**	**those**	**two**	**.**
他们	有	灰尘	在	他们的	斗篷	和	灰尘	在	他们的	脚	,	那些	二	.

这两个人，斗篷上沾满了灰尘，脚上也沾满了灰尘。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['wʊmən] ['stʌmbld] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːrn] ['æktrəs] .

Occasionally	**the**	**woman**	**stumbled**	**,**	**for**	**she**	**was**	**a**	**born**	**actress**	**.**
偶尔	这	女士	踉跄	,	为了	她	曾是	一个	出生	演员	.

这位女士偶尔会踉跄一下，因为她天生就是个演员。

[jet] [æn; ən] ['erpleɪn] [leɪ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,

Yet	**an**	**airplane**	**lay**	**less**	**than**	**three**	**miles**	**from**	**the**	**city**	**walls**	**,**
然而	一个	飞机	躺	较少的	比	三	英里	从	这	城市	墙壁	,

然而，一架飞机却停在距离城墙不到三英里的地方。

['hɪd(ə)n][baɪ] [baʊz] [tɔːrn][frʌm; frəm] - - [triːz] .

hidden	**by**	**boughs**	**torn**	**from**	**hibithus**	**-**	**trees**	**.**
隐	经过	树枝	撕裂	从	-	-	树木	.

被从木槿树上折下的树枝遮蔽。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['wʊmən] .

"	**We**	**are**	**almost**	**at**	**the**	**Commune**	**,**	**"**	**whispered**	**the**	**woman**	**.**
"	我们	是	几乎	在	这	公社	,	"	低声说道	这	女士	.

“我们快到公社了，”女人低声说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['piːp(ə)l] [hɪr] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	**There**	**are**	**no**	**people**	**here**	**,**	**"**	**the**	**man**	**said**	**.**
"	那里	是	不	人们	这里	,	"	这	男人	说	.

“这里没有人，”那人说道。

" [jʊr; jər] - [əˈproʊtʃ] [nɑːt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [gloʊ] .

"	**Your**	**Trylla**	**approach**	**not**	**near**	**to**	**the**	**building**	**that**	**houses**	**the**	**Glow**	**.**
"	你的	-	方法	不是	靠近	到	这	建筑	那	房屋	这	辉光	.

“你的 Trylla 路线并不靠近 Glow 所在的建筑物。

[ðeɪ] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [mʌtʃ] .

They	**fear**	**it**	**too**	**much**	**.**
他们	害怕	它	也	很多	.

他们太害怕了。

" [ðeɪ] [went] ['fæstər] , ['leŋkθənɪŋ] [ðer; ðər] [steps] .
" They went faster , lengthening their steps .
" 他们 去 快点 , 延长 他们的 步骤 .

他们加快了脚步，迈大了步子。

['ɑːpəzɪt] [ə; eɪ] [tɔːl] [waɪt] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] - ['letərɪŋ] ['greɪvn] ['ɪntuː] [ɪts] [stoʊn] ,
Opposite a tall white building that had ardth lettering graven into its stone ,
对面的 一个 高的 白色的 建筑 那 有 - 字母 雕刻 进入 它是 石头 ,

对面是一栋高大的白色建筑，建筑的石头上刻着ardth字样，

[ðeɪ] [sləud] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [spoʊk] [ə'gen] .
they slowed and the woman spoke again .
他们 减速 和 这 女士 辐 再次 .

他们放慢了速度，女人又开口说话了。

" [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [gloʊ] [ɪz] , ['hɪd(ə)n] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɪtədel]
" That is where the Glow is , hidden deep in the bowels of earth beneath the Citadel
" 那 是 在哪里 这 辉光 是 , 隐 深的 在 这 肠道 的 地球 下面 这 堡垒
.
:
.

"那就是光芒所在的地方，它隐藏在城堡下方地底深处。"

['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [gɑːrdz] [ðer; ðər] .
Always are there guards there .
总是 是 那里 守卫 那里 .

那里始终有保安人员。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .
They must be overcome .
他们 必须 是 克服 .

必须克服这些困难。

" [ðə; ði] [mæn] [θruː] [bæk] [ðə; ði] [kloʊk] , [rɪ'viːld] [bɪg] [tʃest] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɑːrmz] ['neɪkɪd] ['ʌndər]
" The man threw back the cloak , revealed big chest and long arms naked under
" 这 男人 扔 后退 这 披风 , 揭晓 大的 胸部 和 长的 武器 裸 在下面
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"那人猛地掀开斗篷，露出斗篷下裸露的宽阔胸膛和修长双臂。"

[hed] [flʌŋ] [bæk] , [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['iːgərli] .
Head flung back , he studied the building eagerly .
头 扔 后退 , 他 研究 这 建筑 急切地 .

他仰着头，急切地打量着那栋建筑。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] !
" They will be overcome !
" 他们 将要 是 克服 !

他们必败无疑！

" [ðə; ði] [kloʊk] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flægɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊldən] ['dʒaɪənt] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ɪn] [lɔːŋ]
" The cloak fell to the flagging and the golden giant was gone in long
" 这 披风 跌倒 到 这 标记 和 这 金的 巨大的 曾是 已消失 在 长的
[straɪdz] [ðæt] ['kærid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .
strides that carried him to the doors of the Citadel and within them .
步幅 那 携带 他 到 这 门 的 这 堡垒 和 之内 他们 .

"斗篷滑落，金色的巨人迈着大步消失在城堡的大门前，然后走了进去。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] , [ðen] [bent] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:lən] [kloʊk] , [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] ,

The	woman	stood	watching	,	then	bent	and	lifted	his	fallen	cloak	,	threw	it	over	her	arm	,
这	女士	站立	观看	,	然后	弯曲	和	抬起	他的	倒下	披风	,	扔	它	超过	她	手臂	,

女人站在那里看着，然后弯下腰，捡起他掉落的斗篷，搭在自己的胳膊上。

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] .

and	followed	.
和	随后	.

然后跟进。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] , [tiə] [went] [ɑ:n] [ber] [fi:t] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'kæni] ['saɪləns] .

Inside	the	darkness	of	the	Citadel	,	Tyr	went	on	bare	feet	,	with	uncanny	silence	.
里面	这	黑暗	的	这	堡垒	,	提尔	去	在	裸	脚	,	和	不可思议	沉默	.

在黑暗的城堡里，提尔赤着脚，悄无声息地走了进去。

[ə; eɪ] [gɑ:rd] [keɪm] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi]['dɑ:rtɪd]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

A	guard	came	toward	him	,	and	he	darted	into	the	shadows	.
一个	警卫	来了	朝向	他	,	和	他	飞镖	进入	这	阴影	.

一名卫兵朝他走来，他便迅速躲进了阴影里。

[wen] [ðə; ði] [gɑ:rd] [wʌz; wəz][faɪv]['peɪsɪz] [ə'weɪ] , [tiə] [strʌk] .

When	the	guard	was	five	paces	away	,	Tyr	struck	.
什么时候	这	警卫	曾是	五	步幅	离开	,	提尔	击	.

当守卫走到五步开外时，提尔发动了攻击。

[hi:; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði] [gɑ:rd] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] .

He	lowered	the	guard	,	and	went	on	.
他	降低	这	警卫	,	和	去	在	.

他放松了警惕，继续前进。

['vɔɪsɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Voices	came	from	ahead	of	him	.
声音	来了	从	前方	的	他	.

他前方传来人声。

" [ðɪs] [tiə] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [strɔ:ŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] - [wen] [hi:; hi] [lə:nz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən]

"	This	Tyr	will	know	how	strong	are	the	ardth	when	he	learns	what	has	befallen
"	这	提尔	将要	知道	如何	强的	是	这	-	什么时候	他	学习	什么	有	发生

- ! "

Zarman	!	"
-	!	"

“当提尔得知扎尔曼的遭遇时，他就会明白烈焰有多么强大！”

" [aɪ] !

"	Aye	!
"	是的	!

“是！”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

I	wonder	what	has	become	of	him	?
我	想知道	什么	有	变得	的	他	?

不知道他现在怎么样了？

[ɪz][hi:; hi] [ded] ? "

Is	he	dead	?	"
是	他	死的	?	"

他死了吗？

" [nɑːt][hiː; hi] .
" Not he .
" 不是 他 .

不是他。

[hiː; hi][baɪdz][hɪz; ɪz][taɪm] .
He bides his time .
他 比德斯 他的 时间 .

他伺机而动。

[hiː; hi][hoʊps][fɔːr; fər][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] - ! "
He hopes for a rising of the Trylla ! "
他 希望 为了 一个 上升 的 这 - ! "

他希望特里拉人能够崛起!

" [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][tə'deɪ] , [wʌt] [tʃæns] [hæv; həv]
" With Zarman and his crew to be executed today , what chance have
" 和 - 和 他的 全体人员 到 是 执行 今天 , 什么 机会 有
[ðə; ði] - ?
the Trylla ?
这 - ?

"扎尔曼和他的船员今天就要被处决了，特里拉号还有什么机会呢？"

" [tiə][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][stoʊn] .
" Tyr was turned to stone .
" 提尔 曾是 转向 到 石头 .

提尔变成了石头。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['hæmərd] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [tʃest] .
His heart hammered inside his chest .
他的 心 锤击 里面 他的 胸部 .

他的心脏在胸腔里砰砰直跳。

- [tuː; tə][daɪ] !
Zarman to die !
- 到 死 !

扎尔曼必须死!

[bʌt; bət] [haʊ] [hæd; həd][ðə; ði] - ['teɪkən][hɪm; ɪm] ?
But how had the ardth taken him ?
但 如何 有 这 - 已采取 他 ?

但烈日是如何将他吞噬的呢?

[wʌns] ['kæptʃərd] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] ['weri] !
Once captured , he would be twice as wary !
一次 捕获 , 他 会 是 两次 作为 警惕 !

一旦被俘，他会加倍警惕!

[hɪz; ɪz][hændz] ['lɪftɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [tɔːrd] [ðə; ði] [gɑːrdz] , [bʌt; bət][hiː; hi][held][ðem; ðəm] [stɪl] .
His hands lifted in the shadows toward the guards , but he held them still .
他的 双手 抬起 在 这 阴影 朝向 这 守卫 , 但 他 握住 他们 仍然 .

他的双手在阴影中举向守卫，但他却一动不动地握着。

[tiə] [swʌŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd][went][ɑːn] .
Tyr swung about and went on .
提尔 摇摆 关于 和 去 在 .

提尔转身继续前进。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði] [striːt] [huː] ['hɔːltɪd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]

He	did	not	know	of	the	men	outside	in	the	street	who	halted	suddenly	and
他	做过	不是	知道	的	这	男人	外部	在	这	街道	WHO	停止	突然	和

[lʊkt] [æt; ət] ['kæθə] [ɪk'saɪtɪdli] .

looked	at	Katha	excitedly	.
看起来	在	卡塔	兴奋地	.

他并不知道街上那些人突然停下脚步，激动地看着卡塔。

[ðer; ðər] ['fʊtfɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [went] [ʌn'hɜːrd] [baɪ][hɪm; ɪm]

Their	footfalls	as	they	ran	across	the	street	toward	her	went	unheard	by	him
他们的	脚步声	作为	他们	跑	穿过	这	街道	朝向	她	去	闻所未闻	经过	他

[æz; əz][hiː; hi] ['reɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] .

as	he	raced	along	the	corridors	of	the	Citadel	.
作为	他	比赛	沿着	这	走廊	的	这	堡垒	.

他沿着城堡的走廊飞奔，没有听到他们穿过街道朝她跑来的脚步声。

['kæθə] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [skriːm] .

Katha	had	no	chance	to	scream	.
卡塔	有	不	机会	到	尖叫	.

卡塔根本没有机会尖叫。

[ə; eɪ] [rɪst] [dʒæmd] [hɜːr; hər] [θroʊt] [ænd; ənd][æn; ən] - [vɔɪs] ['wɪspəd] , " ['treɪtrəs] !

A	wrist	jammed	her	throat	and	an	ardth	voice	whispered	,	"	Traitress	!
一个	手腕	卡住	她	喉	和	一个	-	嗓音	低声说道	,	"	叛徒	!

一只手腕扼住了她的喉咙，一个嘶哑的声音低语道："叛徒！"

" [tiə][ræn][ɑːn] .

"	Tyr	ran	on	.
"	提尔	跑	在	.

"提尔继续前进。"

[ə; eɪ] ['hevi] [θrɑːb] ['paʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [stiːl] ['kɒrɪdɔːz] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt]

A	heavy	throb	pounded	through	the	steel	corridors	,	and	along	the	polished
一个	重的	搏动	猛击	通过	这	钢	走廊	,	和	沿着	这	抛光

['rʌnweiz] ,

runways	,
跑道	,

沉重的震动声在钢铁走廊和光洁的跑道上回荡。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['pænld] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪtədel] .

and	into	the	panelled	rooms	of	the	Citadel	.
和	进入	这	镶板	房间	的	这	堡垒	.

然后进入城堡的镶板房间。

[diːp] [daʊn] , ['siːmɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [gʌts] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] , [keɪm] [ðə; ði] [mə'nɑːtənəs] ,

Deep	down	,	seemingly	in	the	guts	of	the	planet	,	came	the	monotonous	,
深的	向下	,	似乎	在	这	内脏	的	这	行星	,	来了	这	单调	,

在地球深处，似乎在地球的腹地，涌现出单调乏味的声音，

['fraɪt(ə)nɪŋ] [biːt] [ænd; ənd] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊ] , ['pʌlsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['rɪðəm] .

frightening	beat	and	thunder	of	the	Glow	,	pulsing	in	a	powerful	rhythm	.
令人恐惧	打	和	雷	的	这	辉光	,	脉动	在	一个	强大的	韵律	.

令人胆寒的巨响和雷鸣，以强劲的节奏脉动着。

[nɑːt] ['meni] [men] [steɪd] [lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] ['evri]

Not	many	men	stayed	long	in	this	building	,	and	the	guards	were	changed	every
不是	许多	男人	入住	长的	在	这	建筑	,	和	这	守卫	是	已更改	每一个

[fjuː] ['aʊərz] .

few	hours	.
很少	小时	.

很少有人在这栋楼里久留，而且守卫每隔几个小时就会换一次。

[noʊ][wʌn][hæd; həd][rʌn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['glædnəs] [æz; əz][dɪd][tiə] , ['evər] .

No	one	had	run	into	it	with	such	gladness	as	did	Tyr	,	ever	.
不	一	有	跑步	进入	它	和	这样的	欢乐	作为	做过	提尔	,	曾经	.

从来没有人像提尔那样欣喜若狂地迎接它。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['berli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

His	feet	barely	touched	the	floor	as	he	ran	.
他的	脚	仅仅	感动	这	地面	作为	他	跑	.

他奔跑时双脚几乎没着地。

[hiː; hi] [flekst] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] , ['testɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

He	flexed	his	muscles	,	testing	his	strength	.
他	弯曲	他的	肌肉	,	测试	他的	力量	.

他秀了秀肌肉，测试自己的力量。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɪt][ænd; ənd] ['redi] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv]['laɪɪŋ][ɪn]['bleɪzɪŋ] ['sʌnlaɪt] ,

He	was	fit	and	ready	from	a	week	of	lying	in	blazing	sunlight	,
他	曾是	合身	和	准备好	从	一个	星期	的	说谎	在	炽烈	阳光	,

在烈日下躺了一周后，他身体状况良好，精神抖擞。

[frʌm; frəm] [bæskɪŋ] ['ʌndər] [sʌn] - [læmps] [ə'reɪndʒd] [baɪ]['kæθə][tuː; tə][eɪd][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər][tests] .

from	basking	under	sun	-	lamps	arranged	by	Katha	to	aid	her	in	her	tests	.
从	晒太阳	在下面	太阳	-	灯	安排	经过	卡塔	到	援助	她	在	她	测试	.

为了帮助卡塔进行测试，她特意在太阳灯下晒太阳。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [jæŋkt] [æt; ət][ə; eɪ][gʌn] ,

A	guard	saw	him	and	yanked	at	a	gun	,
一个	警卫	锯	他	和	猛拉	在	一个	枪	,

一名警卫发现了他，并迅速拔出了枪。

[bʌt; bət][tiə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['bæŋd] [hɪz; ɪz] [hed]

but	Tyr	took	his	face	in	the	palm	of	his	hand	and	banged	his	head
但	提尔	采取	他的	脸	在	这	棕榈	的	他的	手	和	砰的一声	他的	头

[ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [stiːl] [wɔːl] ,

against	the	polished	steel	wall	,
反对	这	抛光	钢	墙	,

但提尔用手捂住脸，把头狠狠地撞向光滑的钢墙。

[ænd; ənd][left][hɪm; ɪm] ['twɪtʃɪŋ] [bʌt; bət][ə'laɪv] .

and	left	him	twitching	but	alive	.
和	左边	他	抽搐	但	活	.

他被打得浑身抽搐，但还活着。

[tiə][ræn] ['swɪftli] [naʊ] , ['hedɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['daʊnwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ræmps] , [diːpər]

Tyr	ran	swiftly	now	,	heading	down	and	always	downward	along	the	ramps	,	deeper
提尔	跑	迅速地	现在	,	标题	向下	和	总是	向下	沿着	这	坡道	,	更深

['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .

into	the	earth	.
进入	这	地球	.

提尔现在飞快地奔跑着，沿着斜坡一路向下，深入地底。

[ðə; ði]['fɑːrðər][hiː; hi][went] , [ðə; ði] [mɔːr] ['sʌlən] [gruː] [ðə; ði][θrɑːb][ænd; ənd] [rɔːr] .

The	farther	he	went	,	the	more	sullen	grew	the	throb	and	roar	.
这	更远	他	去	,	这	更多的	忧郁	生长	这	搏动	和	吼	.

他走得越远，那悸动和咆哮就越发阴沉。

[ˌaɪ 'tiː] ['paʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði]['tɛmpəlz] , [ʃʊk] [ðə; ði][wɔːlz] , ['sɜːrdʒɪŋ][ɔːl][ə'raʊnd] .

It	pounded	at	the	temples	,	shook	the	walls	,	surging	all	around	.
它	猛击	在	这	寺庙	,	摇晃	这	墙壁	,	滔滔	全部	大约	.

它猛烈撞击着寺庙，震动着墙壁，四处翻腾。

[ɑːn][ə; eɪ] ['lɪntl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['met(ə)l] ['elɪveɪtər] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [æn; ən] - [wɜːrd] .

On	a	lintel	before	a	metal	elevator	was	inscribed	an	ardth	word	.
在	一个	楣	前	一个	金属	电梯	曾是	铭文	一个	-	单词	.

在金属电梯前的门楣上刻着一个单词。

[tiə] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊ] .

Tyr	knew	it	to	be	the	warning	of	the	Glow	.
提尔	知道	它	到	是	这	警告	的	这	辉光	.

提尔知道这是圣光发出的警告。

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [dɔːr] [ænd; ənd] [stept] [wɪ'ðɪn]

But	he	put	out	his	hand	and	opened	the	elevator	door	and	stepped	within
但	他	放	出去	他的	手	和	打开	这	电梯	门	和	步	之内

.

:

.

但他伸出手打开电梯门，走了进去。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

He	threw	the	switch	.
他	扔	这	转变	.

他按下了开关。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

There	was	a	falling	sensation	for	a	moment	,
那里	曾是	一个	坠落	感觉	为了	一个	片刻	,

那一瞬间，我感到一阵下坠感。

[bʌt; bət] [ðæt] [pæst] [æz; əz][tiə] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sel] , ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd]

but	that	passed	as	Tyr	walked	around	his	little	cell	,	working	his	arms	and
但	那	通过了	作为	提尔	步行	大约	他的	小的	细胞	,	在职的	他的	武器	和

[legz] .

legs	.
腿	.

但当泰尔在狭小的牢房里走来走去，活动着胳膊和腿时，这种感觉就消失了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tens] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] , ['weɪtɪŋ] , ['weɪtɪŋ] .

He	was	tense	and	excited	,	waiting	,	waiting	.
他	曾是	紧张	和	兴奋的	,	等待	,	等待	.

他既紧张又兴奋，等待着，等待着。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][test] .

This	was	to	be	the	test	.
这	曾是	到	是	这	测试	.

这就是一次考验。

['kæθə] [sed] [ɪf] [hiː; hi] [lɪvd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Katha	said	if	he	lived	through	it	,
卡塔	说	如果	他	居住地	通过	它	,

卡塔说，如果他能活下来，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['mɑːrvələs] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][laɪf] .

that	it	would	be	the	most	marvelous	sensation	of	his	entire	life	.
那	它	会	是	这	最多	奇妙	感觉	的	他的	全部的	生活	.

这将是他一生中最美妙的感受。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn][sʌm; səm] [æl'kemɪk] [wei] , [trænz'mjuːt][hɪm; ɪm] .

That	it	would	,	in	some	alchemic	way	,	transmute	him	.
那	它	会	,	在	一些	炼金术	方式	,	嬗变	他	.

它会以某种炼金术的方式改变他。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɔːrm] [naʊ] .

It	was	warm	now	.
它	曾是	温暖的	现在	.

天气暖和了。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

The	car	was	falling	faster	and	faster	.
这	车	曾是	坠落	快点	和	快点	.

汽车下坠的速度越来越快。

[tiə] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðə; ði] - ['bɑːðərd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kɑːr][æt; ət][ɔːl] .

Tyr	wondered	why	the	ardth	bothered	to	have	a	car	at	all	.
提尔	想知道	为什么	这	-	烦恼	到	有	一个	车	在	全部	.

泰尔很纳闷，阿德斯人为什么还要费劲弄辆车呢?

[ɪf] [ðə; ði] [gloʊ] [wʌz; wəz][ɔːl]['ruːmər][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ,

If	the	Glow	was	all	rumor	had	it	to	be	,
如果	这	辉光	曾是	全部	谣言	有	它	到	是	,

如果《光芒》真如传闻所说的那样，

[ðə; ði] - [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [kɑːr] ['evri] [taɪm] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

the	ardth	would	have	to	build	a	new	car	every	time	this	journey	was	taken	.
这	-	会	有	到	建造	一个	新的	车	每一个	时间	这	旅行	曾是	已采取	.

每次进行这样的旅程，Ardth 都必须造一辆新车。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] !

But	the	ritual	of	the	thing	!
但	这	仪式	的	这	事物	!

但仪式本身却意义非凡!

[ðə; ði] - [mʌst; məst] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði] - .

The	ardth	must	maintain	their	superstitious	hold	on	the	Trylla	.
这	-	必须	维持	他们的	迷信的	抓住	在	这	-	.

阿德斯人必须继续保持他们对特里拉的迷信统治。

[hiː; hi] [smaɪld] .

He	smiled	.
他	微笑	.

他笑了。

[ðə; ði] - !

The	ardth	!
这	-	!

火!

[ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [reɪs] , [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ðæt] [kɔːld] [ə; eɪ]['plænɪt] [kɔːld] [ɜːrθ] [ðer; ðər][hoʊm] .

They	were	his	race	,	a	people	that	called	a	planet	called	Earth	their	home	.
他们	是	他的	种族	,	一个	人们	那	称为	一个	行星	称为	地球	他们的	家	.

他们是他的同胞，一个以地球为家园的民族。

[ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] [soʊ][laɪk][ðə; ði] - [wɜːrd] - , ['miːnɪŋ] [oʊld] ,

It	sounded	so	like	the	Tryllan	word	ardth	,	meaning	old	,
它	听起来	所以	喜欢	这	-	单词	-	,	意义	老的	,

它的发音很像特里兰语中的单词ardth，意思是古老的。

[ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ðæt] .

that	the	Trylla	had	always	called	them	that	.
那	这	-	有	总是	称为	他们	那	.

特里拉人一直都这么称呼他们。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [ək'septɪd] [ðə; ði][tɜːrm] .

Even	the	Earthmen	accepted	the	term	.
甚至	这	地球人	公认	这	学期	.

就连地球人也接受了这个说法。

[hɑːt][wʌz; wəz][ðə; ði][kɑːr] , [laɪk][sʌm; səm] ['mɑːnstrəs] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv]['faɪəri] [er] .

Hot	was	the	car	,	like	some	monstrous	bubble	of	fiery	air	.
热的	曾是	这	车	,	喜欢	一些	滔天	气泡	的	火热	空气	.

车里热得像个巨大的燃烧气泡。

[ðə; ði] [laɪt] , ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ænd; ənd]['blaɪndɪŋ] ,

The	light	,	yellow	and	brilliant	and	blinding	,
这	光	,	黄色的	和	杰出的	和	失明	,

那道光，黄色的，耀眼的，刺眼的，

[keɪm] ['siːpɪŋ] [ɪn] [θruː] [kræks] [ɪn][ðə; ði]['dʒɔɪntʃərz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

came	seeping	in	through	cracks	in	the	jointures	of	the	door	.
来了	渗漏	在	通过	裂缝	在	这	关节	的	这	门	.

水从门缝里渗了进来。

[ðə; ði]['met(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [red] , ['diːpənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃeri] [roʊz] ,

The	metal	of	the	car	was	turning	red	,	deepening	to	a	cherry	rose	,
这	金属	的	这	车	曾是	转弯	红色的	,	加深	到	一个	樱桃	玫瑰	,

车身的金属开始泛红，颜色逐渐加深，变成樱桃玫瑰色。

['feɪdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][koʊld] [bluː] , ['dɔːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [peɪl] [waɪt] . . . .

fading	to	a	cold	blue	,	dawning	to	a	pale	white	.	.	.	.
褪色	到	一个	寒冷的	蓝色的	,	黎明	到	一个	苍白	白色的	.	.	.	.

渐渐褪成冷蓝色，黎明时分泛起淡白色……

[ɪn][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [ʌv; əv] ['ænsestərz] ,

In	the	Auditorium	of	Ancestors	,
在	这	礼堂	的	祖先	,

在祖先礼堂里，

[speɪs] [kə'mændər] ['meɪs(ə)n][sæt]['læŋgwɪdlɪ][ɑːn][ðə; ði] ['aɪvəri] [θroʊn] ['ʌndər][æn; ən]

Space	Commander	Mason	sat	languidly	on	the	highbacked	ivory	throne	under	an
空间	指挥官	石匠	卫星	懒洋洋地	在	这	高背	象牙	王座	在下面	一个

[ɑːrtʃt] ['kænəpi] .

arched	canopy	.
拱形	树冠	.

太空指挥官梅森懒洋洋地坐在拱形华盖下的高背象牙宝座上。

[spreɪd] ['fænˌwaɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['gɔːrdʒəsli] ['juːnɪfɔːrmd] - ['ɑːfəsərz] ,

Sprayed	fanwise	before	him	were	gorgeously	uniformed	ardth	officers	,
喷洒	粉丝	前	他	是	美极了	制服	-	警官	,

在他面前呈扇形排列的是一群身着华丽制服的军官，

[stɪf] - [bækt] [æz; əz] [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [blæk] [her] [ænd; ənd] [blæk] [aɪz] .

stiff	-	backed	as	they	faced	the	girl	with	black	hair	and	black	eyes	.
僵硬的	-	支持的	作为	他们	面对	这	女孩	和	黑色的	头发	和	黑色的	眼睛	.

他们挺直腰背，面对着那个黑发黑眼的女孩。

[ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] , ['kæθə] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hed] [flʌŋ] [bæk] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət]

Fifteen	feet	from	the	throne	,	Katha	stood	with	head	flung	back	,	smiling	at
十五	脚	从	这	王座	,	卡塔	站立	和	头	扔	后退	,	微笑	在

[kə'mændər] ['meɪs(ə)n] .

Commander	Mason	.
指挥官	石匠	.

离王座十五英尺远的地方，卡塔仰着头，对着梅森指挥官微笑。

" [jʊr; jər][men][ɑːr; ər] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [speɪs] [kə'mændər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Your	men	are	efficient	,	Space	Commander	,	"	she	said	.
"	你的	男人	是	高效的	,	空间	指挥官	,	"	她	说	.

“你的部下效率很高，太空指挥官，”她说。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [striːt] . "
" **They found me on the street .** "
" 他们 成立 我 在 这 街道 . "

"他们在大街上发现了我的。"

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] ['kæθə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , " [smaɪld] ['meɪs(ə)n] .
" **There is no one as lovely as Katha among the ardth , " smiled Mason .**
" 那里 是 不 一 作为 迷人的 作为 卡塔 之中 这 - , " 微笑 石匠 .

"世间再也没有比卡塔更可爱的人了，"梅森笑着说。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][æz; əz] ['tretʃərəs] , ['iːðər] . "
" **There is no one as treacherous , either . "**
" 那里 是 不 一 作为 奸诈 , 任何一个 . "

"也没有比他更阴险狡诈的人了。"

" [aɪ][fled][tuː; tə][tiə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][felt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][help][tuː; tə][juː 'es] .
" **I fled to Tyr because I felt him to be of help to us .**
" 我 逃亡 到 提尔 因为 我 毛毡 他 到 是 的 帮助 到 我们 .

"我逃往提尔，因为我觉得他能帮助我们。"

[hiː; hi][ɪz] — [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][help] .
He is — and will be a help .
他 是 — 和 将要 是 一个 帮助 .

他现在是，将来也会是。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gloʊ] .
He has gone now to destroy the Glow .
他 有 已消失 现在 到 破坏 这 辉光 .

他现在已经去摧毁光芒了。

" ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][wʌn] [trə'mendəs] [ɪk'sploʊʒn][ʌv; əv] [spiːd] .
" **Mason was out of his seat in one tremendous explosion of speed .**
" 石匠 曾是 出去 的 他的 座位 在 一 巨大的 爆炸 的 速度 .

"梅森以惊人的速度猛地从座位上跳了起来。"

[hɪz; ɪz][hændz] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] .
His hands caught her arms .
他的 双手 捕捉 她 武器 .

他的手抓住了她的手臂。

" [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gloʊ] ?
" **Destroy the Glow ?**
" 破坏 这 辉光 ?

"摧毁光芒？"

[ɑːr; ər][juː; jʊ][mæd] ?
Are you mad ?
是 你 疯狂的 ?

你疯了？

[ɪz][hiː; hi] ?
Is he ?
是 他 ?

是吗？

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gloʊ] !
Nothing can destroy the Glow !
没有什么 能 破坏 这 辉光 !

没有什么能摧毁这光芒！

[wʌt] ['siːkrət] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] ? "
What secret does he know ? "
什么 秘密 做 他 知道 ? "

他究竟知道什么秘密？

" [noʊ]['siːkrət] , ['ʌðər] [ðæn; ðən][hɪm'self] .
" No secret , other than himself .
" 不 秘密 , 其他 比 他自己 .

“除了他自己，没有什么秘密。”

[hiː; hi][ɪz][tiə] .
He is Tyr .
他 是 提尔 .

他是提尔。

" ['meɪs(ə)n] [klentʃt] [ə; eɪ][fɪst] , ['seɪɪŋ] , " [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][help][ˌjuː 'es] .
" Mason clenched a fist , saying , " You said he could help us .
" 石匠 紧握 一个 拳头 , 说 , " 你 说 他 可以 帮助 我们 .

梅森攥紧拳头说：“你说过他可以帮助我们。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][help][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gloʊ] ! "
It is no help to destroy the Glow ! "
它 是 不 帮助 到 破坏 这 辉光 ! "

摧毁光芒毫无用处!

" [hiː; hi]['kænɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" He cannot destroy it .
" 他 不能 破坏 它 .

他无法摧毁它。

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [ðæt] ! "
He will learn that ! "
他 将要 学习 那 ! "

他会明白的!

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] , [tuː] .
" I think he will , too .
" 我 思考 他 将要 , 也 .

“我想他也会这么做。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
It will destroy him , long before he reaches it .
它 将要 破坏 他 , 长的 前 他 到达 它 .

在他到达那里之前，它就会摧毁他。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
But I have spoken enough with you .
但 我 有 说 足够的 和 你 .

但我已经跟你说得够多了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ][fɔːr; fər] ['ækʃnz] [pər'fɔːrmd] [ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] - ['welfer] .
You must die for actions performed detrimental to the ardth welfare .
你 必须 死 为了 行动 执行 有害的 到 这 - 福利 .

你必须为危害公共福祉的行为付出代价。

" [speɪs] [kə'mændər] ['meɪs(ə)n] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Space Commander Mason clapped his hands .
" 空间 指挥官 石匠 鼓掌 他的 双手 .

太空指挥官梅森拍了拍手。

[gɑːrdz] ['entərd] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] ['rægɪd] [men][wɪð; wɪθ] [floːgɪd]
Guards entered a doorway , and behind them came ragged men with flogged
卫兵 进入 一个 门口 , 和 在后面 他们 来了 破烂不堪 男人 和 鞭打
[bæks] , ['bliːdɪŋ] , ['werɪŋ] ['mænəklz] .
backs , bleeding , wearing manacles .
背部 , 出血 , 穿着 手铐 .

卫兵们走进门口，他们身后跟着衣衫褴褛、背部被鞭打得血肉模糊、戴着手铐的男人们。

['kæθə] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] , [bɪ'fɔ:r] ['meɪs(ə)n] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] .

Katha	started	toward	them	,	before	Mason	caught	her	.
卡塔	开始	朝向	他们	,	前	石匠	捕捉	她	.

卡塔朝他们走去，但被梅森拦住了。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] , " [wɪtʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪz] - ?

She	called	,	"	Which	of	you	is	Zarman	?
她	称为	,	"	哪个	的	你	是	-	?

她问道："你们当中谁是扎尔曼？"

" [ə; eɪ][bɪg][mæn] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [feɪs] ['swoʊlən][wɪð; wɪθ] ['bi:tɪŋz] .

"	A	big	man	lifted	a	face	swollen	with	beatings	.
"	一个	大的	男人	抬起	一个	脸	肿	和	殴打	.

一个身材魁梧的男人抬起他那张被打得肿胀的脸。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['sʌlən] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [ru:m] ,

His	eyes	were	sullen	as	he	looked	across	the	room	,
他的	眼睛	是	忧郁	作为	他	看起来	穿过	这	房间	,

他目光阴沉地望着房间另一边，

[æt; ət][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] - [klæd][ɪn] ['reɪnbəʊ] [sɪlk]['gɑ:rmənts] .

at	a	group	of	Trylla	clad	in	rainbowed	silk	garments	.
在	一个	团体	的	-	覆膜	在	彩虹	丝绸	服装	.

一群身着彩虹色丝绸服装的特里拉人。

['oʊθoʊ] [smɜ:kt] [bɪ'saɪd] [feɪ] , [hu:] [wɔ:r] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['emərəld] ['nekləs] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [waɪt] [θroʊt] .

Otho	smirked	beside	Fay	,	who	wore	a	gigantic	emerald	necklace	on	her	white	throat	.
奥托	他冷笑了一声。	旁	仙女	,	WHO	穿着	一个	巨大	翠	项链	在	她	白色的	喉	.

奥托在费伊身旁露出得意的笑容，费伊的白皙脖颈上戴着一条巨大的祖母绿项链。

[hɜ:r; hər][hænd] ['fɪŋgərd] [ˌaɪ 'ti:] ['lʌvɪŋli] .

Her	hand	fingered	it	lovingly	.
她	手	用手指	它	深情地	.

她的手温柔地抚摸着它。

[ɑ:n][hɜ:r; hər][hænd] [gli:md] [ə; eɪ]['goʊldən] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [tiə] [ɛn'greɪvən][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

On	her	hand	gleamed	a	golden	ring	with	the	letters	TYR	engraven	on	it	.
在	她	手	闪闪发光	一个	金的	戒指	和	这	信件	泰尔	雕刻	在	它	.

她手上戴着一枚闪闪发光的金戒指，上面刻着 TYR 的字样。

" [ʃi:; ʃi] [berz] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][tiə] , " [ra:spt] - .

"	She	bears	the	ring	of	Tyr	,	"	rasped	Zarman	.
"	她	熊	这	戒指	的	提尔	,	"	粗糙的	-	.

"她戴着提尔之戒，"扎尔曼嘶哑地说。

" [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][wi:; wi] [bi'li:vd] [hɜ:r; hər] .

"	She	came	to	us	with	a	lying	message	and	we	believed	her	.
"	她	来了	到	我们	和	一个	说谎	信息	和	我们	相信	她	.

"她带着谎言来找我们，而我们却相信了她。"

[ʃi:; ʃi][led][ˌju: 'es][tu:; tə] — [ðə; ði] - !

She	led	us	to	—	the	ardth	!
她	引领	我们	到	—	这	-	!

她带领我们来到——火！

" [feɪ] [tɔ:st] [hɜ:r; hər] [blɑ:nd] [kə:lz] [ɪn'dɪfrəntli] ,

"	Fay	tossed	her	blonde	curls	indifferently	,
"	仙女	抛掷	她	金发	卷发	漠不关心	,

费伊漫不经心地甩了甩她的金色卷发，

[ænd; ənd] [glɑ:nst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['nekləs] [ðæt] [wʌns][hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [kwi:n] [jɑθə] -

and	glanced	down	at	the	necklace	that	once	had	belonged	to	Queen	Yatha	-
和	瞥了一眼	向下	在	这	项链	那	一次	有	属于	到	女王	雅塔	-

[sɑ:θ] .

sath	.
萨斯	.

她低头看了看那条曾经属于雅塔萨特女王的项链。

[kə'mændər] ['meɪs(ə)n] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

Commander	Mason	cleared	his	throat	.
指挥官	石匠	已清除	他的	喉	.

梅森指挥官清了清嗓子。

" [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['kæθə] , [tu:; tə][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] .

"	Take	them	all	,	including	Katha	,	to	the	Square	of	Dying	.
"	拿	他们	全部	,	包括	卡塔	,	到	这	正方形	的	垂死	.

“把他们所有人，包括卡塔，都带到死亡广场。”

[wi:; wi] [wɪl] ['wɪtnəs] [ðer; ðər] ['hæŋɪŋ] [tə'geðər] .

We	will	witness	their	hanging	together	.
我们	将要	证人	他们的	绞刑	一起	.

我们将亲眼目睹他们在一起。

" [tiə] [læft] [ə'laʊd][ænd; ənd] [stretʃt] , ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ][mæd][ɪn'fɜ:rnoʊ][ʌv; əv]['faɪər] ['beɪðɪŋ] [hɪm; ɪm]

"	Tyr	laughed	aloud	and	stretched	,	feeling	a	mad	inferno	of	fire	bathing	him
"	提尔	笑了	大声	和	拉伸	,	感觉	一个	疯狂的	地狱	的	火	洗澡	他

.

:
.

“提尔大笑起来，伸了个懒腰，感觉一股疯狂的火焰正炙烤着他。”

[hɪz; ɪz] ['pɔrz] [wɜ:r; wər]['oʊpənɪŋ] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ək'septɪŋ] [ðæt] [ɪn'seɪn] [ˌɪnkən'desns] [wɪð; wɪθ]

His	pores	were	opening	,	one	by	one	,	accepting	that	insane	incandescence	with
他的	毛孔	是	开幕	,	一	经过	一	,	接受	那	疯狂的	白炽	和

[ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd]['eɪliən]['hʌŋgər] .

a	strange	and	alien	hunger	.
一个	奇怪的	和	外星人	饥饿	.

他的毛孔一个接一个地张开，以一种陌生而异样的渴望接受着那疯狂的光芒。

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][ɪn] ['mædnəs] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , [bʌt; bət][tiə][dɪd][nɑ:t][daɪ] .

A	man	would	have	died	in	madness	long	ago	,	but	Tyr	did	not	die	.
一个	男人	会	有	死亡	在	疯狂	长的	前	,	但	提尔	做过	不是	死	.

一个人若是疯了早就死了，但提尔却没有死。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['met(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] [wi:p] [ɪt'self]['ɪntu:] ['^ləjbəs] ['moʊltən] [d'rɒplets] [ʌv; əv]

He	watched	the	metal	of	the	car	weep	itself	into	globous	molten	droplets	of
他	观看	这	金属	的	这	车	哭泣	本身	进入	球状的	熔融的	飞沫	的

['met(ə)l] [ðæt] [bʌldʒd] [ænd; ənd] [u:zd] [ænd; ənd] ['bʌbld] .

metal	that	bulged	and	oozed	and	bubbled	.
金属	那	鼓胀	和	渗出	和	冒泡	.

他看着汽车的金属渗出，变成一个个球状的熔融金属液滴，这些液滴鼓胀、渗出、冒泡。

[ə; eɪ]['keɪb(ə)l]['pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:r] [plʌndʒd] [fri:] .

A	cable	parted	,	and	the	car	plunged	free	.
一个	电缆	分手了	,	和	这	车	暴跌	自由的	.

缆绳断裂，汽车坠落下去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['braɪtnəs] [hɪr] , [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [kɑ:r] [fler] [ɪn]

There	was	brightness	here	,	all	around	him	as	he	watched	the	car	flare	in
那里	曾是	亮度	这里	,	全部	大约	他	作为	他	观看	这	车	耀斑	在

['raɪətəs] ['kʌlɚz] .

riotous	colors	.
暴乱的	颜色	.

他周围一片明亮，他看着汽车燃起绚丽的色彩。

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'dɛsənt] [hju:z] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [flæʃt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ]

The	irridescent	hues	of	red	and	blue	and	white	flashed	for	a	quivering
这	虹彩	色调	的	红色的	和	蓝色的	和	白色的	闪光灯	为了	一个	颤抖

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

红、蓝、白三色交织的绚丽光芒闪烁了一瞬，令人心悸。

[ðen] [pʌft] ['ɪntu:] [mɪst] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] [moʊts] [ʌv; əv] ['kʌlər] .

then	puffed	into	mist	that	was	like	a	bath	of	minute	motes	of	color	.
然后	膨胀的	进入	薄雾	那	曾是	喜欢	一个	洗澡	的	分钟	微粒	的	颜色	.

然后化作一片雾气，就像一滩由无数细小彩色微粒组成的水雾。

[tiə] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['aʊt.krɑ:pɪŋ] [ʌv; əv] [vɑ:l'kænɪk] [rɑ:k] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

Tyr	reached	for	an	outcropping	of	volcanic	rock	,	and	clung	to	it	.
提尔	达到	为了	一个	露头	的	火山	岩石	,	和	紧紧抓住	到	它	.

提尔伸手抓住一块突出的火山岩，紧紧地抓着它。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [stoʊn] [ledʒ] .

He	lifted	himself	,	and	stood	on	a	stone	ledge	.
他	抬起	他自己	,	和	站立	在	一个	石头	壁架	.

他撑起身子，站在一块石台上。

[bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] , [sə'spendɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] ['kæzəm] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [gloʊ] .

Beneath	him	,	suspended	in	a	mighty	chasm	,	was	the	Glow	.
下面	他	,	暂停	在	一个	强大的	深渊	,	曾是	这	辉光	.

在他下方，悬于巨大的深渊之中，是光芒。

[ðə; ði] [gloʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] [sʌn] !

The	Glow	was	a	tiny	sun	!
这	辉光	曾是	一个	微小的	太阳	!

那光芒就像一颗小小的太阳！

[ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [ɪn] [æn; ən] ['endləs] [ə'bɪs] .

It	hung	in	an	endless	abyss	.
它	悬挂	在	一个	无尽的	深渊	.

它悬挂在无尽的深渊中。

[ˌaɪ 'ti:] [pʌlst] [ænd; ənd] [θrɔbd] [ænd; ənd] ['kwivəd] , [ænd; ənd] [ʃɑ:t] ['stri:məz] [ʌv; əv] ['faɪər]

It	pulsed	and	throbbed	and	quivered	,	and	shot	streamers	of	fire
它	脉冲	和	悸动	和	颤抖	,	和	射击	主播	的	火

['ʌpwərdz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

upwards	and	around	it	.
向上	和	大约	它	.

它脉动、跳动、颤抖，并向上和周围喷射出道道火焰。

[frʌm; frəm] [ɪts] ['mu:vɪŋ] [kɔ:r] , [ðə; ði] ['li:pɪŋ] [tʌŋz] [ʃɑ:t] [aʊt] , [iks'pendɪŋ] [ɪts] ['enərdʒi] [ænd; ənd] ,

From	its	moving	core	,	the	leaping	tongues	shot	out	,	expending	its	energy	and	,
从	它是	移动	核	,	这	跳跃	舌头	射击	出去	,	支出	它是	活力	和	,

从它运动的核心，跳跃的舌头射出，消耗着它的能量，

[baɪ][ɪts] [oʊn] [ˌɪnkən'si:vəbl] [hi:t] , [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ɔ:l]

by	its	own	inconceivable	heat	,	restoring	the	elements	to	begin	the	process	all
经过	它是	自己的	不可思议	热	,	恢复	这	元素	到	开始	这	过程	全部

['oʊvər] [ə'gen] .

over	again	.
超过	再次	.

凭借自身难以想象的热量，使元素恢复原状，重新开始整个过程。

['meni] ['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , [ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] [dɪ'skʌvərd] ['soʊlər]['enərdʒi] .

Many	ages	ago	,	the	Earthmen	discovered	solar	energy	.
许多	年龄	前	,	这	地球人	发现	太阳的	活力	.

很久以前，地球人发现了太阳能。

[wen] [dɛv'ri:s] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [ˌmʌlti'lɪniər] ['ʌmbrə] - [sel] ,

When	deVries	invented	the	multilinear	umbra	-	cell	,
什么时候	德弗里斯	发明	这	多线性	本影	-	细胞	,

当德弗里斯发明多线性暗影单元时，

[hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hoʊld] ['hɔ:dz] [ʌv; əv]['haɪdrədʒən]['ætəmz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]

he	discovered	that	it	would	hold	hordes	of	hydrogen	atoms	that	could	be
他	发现	那	它	会	抓住	成群结队	的	氢	原子	那	可以	是

['hi:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][æn; ən][ə'tɑ:mɪk] [sʌn] .

heated	to	a	point	that	made	them	an	atomic	sun	.
加热	到	一个	观点	那	制成	他们	一个	原子	太阳	.

他发现它蕴藏着大量的氢原子，这些氢原子可以被加热到足以形成原子太阳的程度。

[frʌm; frəm] [ði:z] ['bɪts][ʌv; əv] ['paʊər] ['saɪəntɪsts] [bɪlt] [smɔ:l] [sʌnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

From	these	bits	of	power	scientists	built	small	suns	of	their	own	,
从	这些	比特	的	力量	科学家	建造	小的	太阳	的	他们的	自己的	,

利用这些微小的能量，科学家们制造出了他们自己的小型太阳。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [di:p] ['bɪsiz] .

and	hung	them	in	deep	abysses	.
和	悬挂	他们	在	深的	深渊	.

并将它们悬挂在深渊中。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌevər'læstɪŋ] ['paʊər] [ðeɪ] [sæpt] [ðə; ði]['enərdʒi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [draɪv] [ðer; ðər]

From	their	everlasting	power	they	sapped	the	energy	needed	to	drive	their
从	他们的	永恒	力量	他们	精疲力竭	这	活力	需要	到	驾驶	他们的

[mə'ʃi:nz] [ænd; ənd] [laɪt] [ðer; ðər]['hoʊmz] .

machines	and	light	their	homes	.
机器	和	光	他们的	房屋	.

他们从自己无穷无尽的力量中汲取能量，驱动机器，点亮家园。

[ðeɪ] [fed] [ðə; ði]['soʊlər] ['paʊər] [θru:] ['təntəklz] [ʌv; əv] [spʌn] - ['ɪntu:] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz]

They	fed	the	solar	power	through	tentacles	of	spun	carborungsten	into	generators
他们	美联储	这	太阳的	力量	通过	触手	的	旋转	-	进入	发电机

[ænd; ənd]['daɪnəmoʊz] .

and	dynamos	.
和	发电机	.

他们通过旋转的碳钨触手将太阳能输送到发电机和直流发电机中。

[ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] [tʊk] [ði:z] [sʌnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [vɔɪdz] , [tu:; tə] [p'lænɪts] [laɪk]

The	Earthmen	took	these	suns	with	them	across	the	voids	,	to	planets	like
这	地球人	采取	这些	太阳	和	他们	穿过	这	空隙	,	到	行星	喜欢

-

Lyallar	,
-	,

地球人带着这些太阳穿越太空，到达了像莱亚拉这样的行星。

[ænd; ənd] [strʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['di:pəst] ['kæzəmz] .

and	strung	them	in	their	deepest	chasms	.
和	串	他们	在	他们的	最深处	深渊	.

并将它们串在最深的裂缝中。

[ænd; ənd] [wer] [went] [ðə; ði] [sʌnz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [dred] [ænd; ənd] [ɔ:] .

And	where	went	the	suns	,	they	were	objects	of	dread	and	awe	.
和	在哪里	去	这	太阳	,	他们	是	对象	的	恐惧	和	敬畏	.

而太阳都到哪里去了？它们曾是令人敬畏和恐惧的对象。

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][noʊ]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [dred] [tu:; tə][tiə] .

This	one	was	no	object	of	dread	to	Tyr	.
这	一	曾是	不	目的	的	恐惧	到	提尔	.

这并非提尔所惧怕的对象。

['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][lɪp][ʌv; əv] [rɑ:k] , [hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

Standing	on	the	lip	of	rock	,	he	laughed	and	raised	his	arms	,
常设	在	这	唇	的	岩石	,	他	笑了	和	提高	他的	武器	,

他站在岩石边缘，笑着举起双臂。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [taɪ'tænɪk] [hi:t] [ænd; ənd]['enərdʒi] [floʊ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntu:][hɪm; ɪm] .

and	felt	that	titanic	heat	and	energy	flow	directly	into	him	.
和	毛毡	那	泰坦尼克号	热	和	活力	流动	直接地	进入	他	.

他感到那股巨大的热量和能量直接流入他的体内。

[tiə][hæd; həd][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] - ['keɪbəlz][tu:; tə] ['paʊər] [ðə; ði]['daɪnəmoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Tyr	had	no	need	for	carborungsten	cables	to	power	the	dynamo	of	his
提尔	有	不	需要	为了	-	电缆	到	力量	这	发电机	的	他的

['bɑ:di] .

body	.
身体	.

提尔不需要碳钨钢电缆来驱动他身体的发电机。

[ðə; ði] ['fɔlɪkəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn]['oʊpənd][ðer; ðər] ['hʌŋgri] [maʊðz] [ænd; ənd] [sʌkt] [ðæt] ['enərdʒi]

The	follicles	of	his	skin	opened	their	hungry	mouths	and	sucked	that	energy
这	卵泡	的	他的	皮肤	打开	他们的	饥饿的	嘴	和	真烂	那	活力

['ɪntu:][hɪm; ɪm] .

into	him	.
进入	他	.

他皮肤上的毛囊张开饥渴的嘴，将那股能量吸入体内。

[tiə][wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] , ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

Tyr	was	changing	,	standing	there	.
提尔	曾是	变化	,	常设	那里	.

提尔站在那里，正在发生变化。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['enərdʒi][ɪt'self] ,

He	was	becoming	energy	itself	,
他	曾是	成为	活力	本身	,

他仿佛化作了能量本身。

['evri] [pɔ:r] [ænd; ənd]['ɔ:rgən][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['fɪlɪŋ] [tu:; tə][kə'pæsəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [laɪt]

every	pore	and	organ	of	him	filling	to	capacity	with	the	heat	and	light
每一个	孔隙	和	器官	的	他	填充	到	容量	和	这	热	和	光

[ʌv; əv] [ðæt] ['gloʊɪŋ] [ɔ:rb] .

of	that	glowing	orb	.
的	那	发光	球体	.

他全身的每一个毛孔、每一个器官都充满了那颗发光球体的热量和光芒。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [tu:; tə] ['bɜ:rstɪŋ] .

He	was	charged	to	bursting	.
他	曾是	带电	到	爆发	.

他被指控罪名成立。

[tiə] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒægɪd][stoʊn] [wɔːl] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] .

Tyr	turned	to	the	jagged	stone	wall	,	and	began	to	climb	.
提尔	转向	到	这	锯齿状	石头	墙	,	和	开始	到	爬	.

提尔转身面向嶙峋的石墙，开始攀爬。

[ə; eɪ] ['gæloʊz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] , ['lɪftɪŋ] [ɪts] [blæk] [ɑːrmz] [tɔːrd] [ə; eɪ] [bluː] [skaɪ] .

A	gallows	stood	in	the	Square	of	Dying	,	lifting	its	black	arms	toward	a	blue	sky	.
一个	绞刑架	站立	在	这	正方形	的	垂死	,	举重	它是	黑色的	武器	朝向	一个	蓝色的	天空	.

在死亡广场上，一座绞刑架高高耸立，黑色的双臂指向蔚蓝的天空。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɔːspiːs] [hʌŋ] ['plæstəˌsin] [nuːs] , [laɪk] ['sɪlvəri] [webz] .

From	the	crosspiece	hung	plasticine	nooses	,	like	silvery	webs	.
从	这	横梁	悬挂	橡皮泥	绞索	,	喜欢	银色	网络	.

横梁上挂着橡皮泥做的绳套，像银色的蛛网。

[men][ænd; ənd][wʌn]['wʊmən] [stʊd] [bɪ'loʊ] [ðoʊz] [huːps] [ʌv; əv][træns'pærənt]['plæstɪk] , [ɑːn][ə; eɪ] [reɪzd] ['plætfɔːrm] .

Men	and	one	woman	stood	below	those	hoops	of	transparent	plastic	,	on	a	raised	platform	.
男人	和	一	女士	站立	以下	那些	篮球	的	透明的	塑料	,	在	一个	提高	平台	.

几名男子和一名女子站在透明塑料环下方的一个高台上。

[speɪs] [kə'mændər] ['meɪs(ə)n] [sed] [tuː; tə] ['kæθə] ,

Space	Commander	Mason	said	to	Katha	,
空间	指挥官	石匠	说	到	卡塔	,

太空指挥官梅森对卡塔说：

" [juː; jʊ]['riːəlaɪz] [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər][mæn] - [gɑːd][tiə][ɪz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] - ? "

"	You	realize	now	that	your	man	-	god	Tyr	is	nothing	compared	to	the	ardth	?	"
"	你	意识到	现在	那	你的	男人	-	上帝	提尔	是	没有什么	比较的	到	这	-	?	"

“你现在明白了吗？你的神祇提尔与阿德斯相比，根本算不了什么？”

" [tiə][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][hoʊp][ðə; ði] - [hæv; həv] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	Tyr	is	the	only	hope	the	ardth	have	,	"	she	whispered	.
"	提尔	是	这	仅有的	希望	这	-	有	,	"	她	低声说道	.

“提尔是阿德斯人唯一的希望，”她低声说道。

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz] ['wɪljəm] ['rɔrɪg] . "

"	I	have	told	you	his	father	was	William	Rohrig	.	"
"	我	有	讲述	你	他的	父亲	曾是	威廉	罗里格	.	"

“我已经告诉过你，他的父亲是威廉·罗里格。”

" [ə; eɪ] [teɪl] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'meɪz] [ˌem 'iː] .

"	A	tale	calculated	to	amaze	me	.
"	一个	故事	计算	到	惊奇	我	.

一个旨在让我感到惊讶的故事。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . "

I	do	not	believe	you	.	"
我	做	不是	相信	你	.	"

我不相信你。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz] ['dɪfrənt] ,

"	I	told	you	how	his	body	is	different	,
"	我	讲述	你	如何	他的	身体	是	不同的	,

我告诉过你他的身体有什么不同，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][sɑːp][ʌp]['soʊlər]['enərʤi][ænd; ənd] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][tɜːrmz][ʌv; əv]['hjuːmən]

that	it	can	sop	up	solar	energy	and	translate	it	into	terms	of	human
那	它	能	肥皂	向上	太阳的	活力	和	翻译	它	进入	条款	的	人类

['enərʤi] [wɪ'ðaʊt] [wer] [ɔːr][ter; tɪ(ə)r][ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .

energy	without	wear	or	tear	on	his	system	.
活力	没有	穿	或者	撕	在	他的	系统	.

它可以吸收太阳能并将其转化为人体能量，而不会对其系统造成磨损或损耗。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['fjuːtʃər][mæn] , [mæn][ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] ['fɪtɪd] [tuː; tə] ['ventʃər] [aʊt][ɪn] [speɪs] ,

That	he	is	future	man	,	man	in	a	body	fitted	to	venture	out	in	space	,
那	他	是	未来	男人	,	男人	在	一个	身体	适配	到	风险投资	出去	在	空间	,

他就是未来之人，拥有能够遨游太空的躯体。

[fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [wer] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] . "

far	beyond	where	we	have	gone	.	"
远的	超过	在哪里	我们	有	已消失	.	"

远远超出我们去过的地方。

" [aɪ] [stɪl] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] .

"	I	still	do	not	believe	.
"	我	仍然	做	不是	相信	.

我仍然不相信。

" [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [luːpt] [ðə; ði] [nuːs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [nek] .

"	A	man	came	and	looped	the	noose	around	the	woman's	neck	.
"	一个	男人	来了	和	循环	这	套索	大约	这	女性的	脖子	.

“一名男子走过来，把绳索套在了女人的脖子上。”

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][mæsk] .

She	shook	her	head	when	he	would	have	covered	it	with	a	purple	mask	.
她	摇晃	她	头	什么时候	他	会	有	涵盖	它	和	一个	紫色的	面具	.

当他准备用紫色面具遮住她的脸时，她摇了摇头。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [kə'mændər] ['meɪs(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən] [rɪ'nuː] [ðə; ði]

"	I	tell	you	now	,	Commander	Mason	,	that	the	only	one	who	can	renew	the
"	我	告诉	你	现在	,	指挥官	石匠	,	那	这	仅有的	一	WHO	能	更新	这

[gləuz] [ɪz][tiə] .

Glows	is	Tyr	.
发光	是	提尔	.

“我现在告诉你，梅森指挥官，唯一能够重燃圣光的人是提尔。”

['aʊər; ɑːr][ɪ'lektroʊ] - - [hæv; həv] [ɪn'fɔːrmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ['niːdɪd] [tuː; tə]

Our	electro	-	astrogines	have	informed	us	that	the	elements	needed	to
我们的	电	-	-	有	知情的	我们	那	这	元素	需要	到

[meɪk] [nuː] [gləuz] [ɪg'zɪsts]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði][p'lænɪts][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [sʌnz] .

make	new	Glows	exists	only	on	the	planets	close	to	the	great	suns	.
制作	新的	发光	存在	仅有的	在	这	行星	关闭	到	这	伟大的	太阳	.

我们的电子天文学家告诉我们，制造新的发光体所需的元素只存在于靠近大恒星的行星上。

['evri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wiː; wi][sent][tuː; tə] [ðoʊz] [p'lænɪts] ['perɪʃt] [ʌv; əv] [hiːt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt]

Every	expedition	we	sent	to	those	planets	perished	of	heat	before	they	reached
每一个	远征	我们	发送	到	那些	行星	遇难	的	热	前	他们	达到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们派往那些行星的每一支探险队都在到达之前就因高温而解体。

" [wʌn][mæn][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp] — [tiə] .

"	One	man	could	make	such	a	trip	—	Tyr	.
"	一	男人	可以	制作	这样的	一个	旅行	—	提尔	.

“一个人就能完成这样的旅程——提尔。

" ['meɪs(ə)n] [grɪnd] [æt; ət][hɜːr; hər] .

"	Mason	grinned	at	her	.
"	石匠	咧嘴一笑	在	她	.

梅森冲她咧嘴一笑。

" [jʊə(r)] [mæd] , ['kæθə] .

"	You're	mad	,	Katha	.
"	你是	疯狂的	,	卡塔	.

“你疯了，卡塔。”

[ˌeksɪ'kjuːʃənər] , [θroʊ] [ðə; ði][boʊlt] .

Executioner	,	throw	the	bolt	.
刽子手	,	扔	这	螺栓	.

刽子手，扔下弩箭。

" [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənər][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði]['levər][ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

"	The	executioner	put	his	hand	on	the	lever	and	swung	it	over	.
"	这	刽子手	放	他的	手	在	这	杠杆	和	摇摆	它	超过	.

刽子手把手放在杠杆上，把它扳了过去。

[tiə] [klaɪmd] [ðə; ði] [blæk] [rɑːk] ['swɪftli] .

Tyr	climbed	the	black	rock	swiftly	.
提尔	攀登	这	黑色的	岩石	迅速地	.

提尔迅速攀上了那块黑色的岩石。

[hændz][ænd; ənd] [fiːt] [felt][fɔːr; fər][ænd; ənd][faʊnd] [nɪtʃiz] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['sɜːrfɪs] .

Hands	and	feet	felt	for	and	found	niches	in	the	rough	surface	.
手	和	脚	毛毡	为了	和	成立	利基市场	在	这	粗糙的	表面	.

手脚摸索着，在粗糙的表面上找到了凹槽。

[ʌp] [ænd; ənd][ʌp][hiː; hi] [went] .

Up	and	up	he	went	.
向上	和	向上	他	去	.

他越升越高。

[wʌns] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ledʒ] [ænd; ənd] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

Once	he	stood	on	a	narrow	ledge	and	craned	his	neck	,
一次	他	站立	在	一个	狭窄的	壁架	和	起重机	他的	脖子	,

他曾站在一条狭窄的岩架上，伸长脖子往外看。

['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['blæknəs] [wer] [ðə; ði] - ['keɪbəlz] [geɪpt] [ðer; ðər][dɑːrk]['ɔːrəfɪsiz] .

staring	at	the	blackness	where	the	carborungsten	-	cables	gaped	their	dark	orifices	.
凝视	在	这	黑	在哪里	这	-	-	电缆	张开的	他们的	黑暗的	孔口	.

凝视着碳钨钢电缆张开的黑暗孔洞。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌp][ðer; ðər] , [tuː; tə] [ðoʊz] ['keɪbəlz] , [ænd; ənd][ˌɑːr aɪ 'piː][ðem; ðəm][aʊt] .

He	was	going	up	there	,	to	those	cables	,	and	rip	them	out	.
他	曾是	去	向上	那里	,	到	那些	电缆	,	和	撕裂	他们	出去	.

他要上去，走到那些电缆跟前，把它们扯下来。

[hiː; hi] [wʊd] [smæʃ] [ðə; ði]['daɪnəmoʊz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] .

He	would	smash	the	dynamos	,	and	nothing	could	stop	him	.
他	会	粉碎	这	发电机	,	和	没有什么	可以	停止	他	.

他会摧毁发电机，没有任何东西能阻止他。

['oʊvər][ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ə; eɪ]['met(ə)l]['keɪb(ə)l] - [maʊθ] [hiː; hi] [went] ,

Over	the	lip	of	a	metal	cable	-	mouth	he	went	,
超过	这	唇	的	一个	金属	电缆	-	嘴	他	去	,

他越过金属电缆口的边缘，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [ʃoʊd] [braɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [æz; əz][hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz]

and	his	hands	showed	bright	in	the	darkness	as	he	seized	the	wires
和	他的	双手	显示	明亮的	在	这	黑暗	作为	他	查获	这	电线

[ænd; ənd] [pʊld] ,

and	pulled	,
和	拉	,

他的双手在黑暗中闪着光，他抓住电线用力拉扯。

['rɪpɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['weldɪd] ['sɑ:kəts] .

ripping	them	from	welded	sockets	.
撕裂	他们	从	焊接	插座	.

将它们从焊接的插槽中拔出来。

[hi:; hi] [tɔ:r] [ænd; ənd] [broʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gloʊɪŋ] [hændz] , ['pæsɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ænd; ənd]

He	tore	and	broke	with	his	glowing	hands	,	passing	them	under	and
他	撕裂	和	打破	和	他的	发光	双手	,	通过	他们	在下面	和

['oʊvər][ðə; ði]['keɪbəlz] , [ænd; ənd] ['terɪŋ] .

over	the	cables	,	and	tearing	.
超过	这	电缆	,	和	撕裂	.

他用发光的双手撕扯、折断电缆，双手在电缆下方和上方来回穿梭，撕扯着。

[æz; əz][hi:; hi] [dɪ'strɔɪd] , [hi:; hi] [wɔ:kt] .

As	he	destroyed	,	he	walked	.
作为	他	损毁	,	他	步行	.

他一边破坏，一边行走。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪsts][hi:; hi] ['bætərd] [ə'genst] [ə; eɪ][wɔ:l][ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd] ['splɪntəd] [ˌaɪ 'ti:] .

With	his	fists	he	battered	against	a	wall	of	metal	and	splintered	it	.
和	他的	拳头	他	伤痕累累	反对	一个	墙	的	金属	和	破碎的	它	.

他用拳头猛击金属墙，将墙打得粉碎。

[hi:; hi] [stept] [θru:] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði]['daɪnəmoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər]['leɪzɪli]['roʊteɪtɪŋ] .

He	stepped	through	and	walked	toward	the	dynamos	that	were	lazily	rotating	.
他	步	通过	和	步行	朝向	这	发电机	那	是	懒洋洋	旋转	.

他迈步穿过，走向那些懒洋洋地旋转的发电机。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] .

Some	of	them	already	had	come	to	a	halt	.
一些	的	他们	已经	有	来	到	一个	停止	.

有些车辆已经停了下来。

[tiə] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Tyr	touched	the	engines	with	his	hands	and	summoned	the	energies	of	his
提尔	感动	这	发动机	和	他的	双手	和	被召唤	这	能量	的	他的

['bɑ:di] .

body	.
身体	.

泰尔用手触摸引擎，并调动他体内的能量。

[ðə; ði]['met(ə)l] [krækt] ['ʌndər][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌsu:pər'hju:mən] ['paʊər] .

The	metal	cracked	under	the	strain	of	that	superhuman	power	.
这	金属	裂纹	在下面	这	拉紧	的	那	超人类	力量	.

金属在超人力量的作用下裂开了。

['keɪsɪŋ] [splɪt][ænd; ənd] ['beəriŋz] ['krʌmpld] .

Casings	split	and	bearings	crumpled	.
肠衣	分裂	和	轴承	皱巴巴的	.

外壳破裂，轴承损坏。

[tiə] [wɔ:kt] [ɑ:n] .

Tyr	walked	on	.
提尔	步行	在	.

提尔继续前行。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənər] [θruː] [ðə; ði]['levər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

The	executioner	threw	the	lever	,	and	nothing	happened	.
这	刽子手	扔	这	杠杆	,	和	没有什么	发生	.

刽子手拉动了杠杆，但什么也没发生。

['kæθə] [læft] ['sɔːftli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [ðæt] [meɪd]

Katha	laughed	softly	,	and	there	was	a	light	in	her	dark	eyes	that	made
卡塔	笑了	轻轻	,	和	那里	曾是	一个	光	在	她	黑暗的	眼睛	那	制成

[speɪs] [kə'mændər] [jɜːrn] .

Space	Commander	yearn	.
空间	指挥官	向往	.

卡塔轻轻地笑了，她深邃的眼睛里闪烁着光芒，让太空指挥官心生向往。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] !

She	whispered	,	"	He	has	won	!
她	低声说道	,	"	他	有	韩元	!

她低声说："他赢了！"

" ['meɪs(ə)n] [rɔːrd] , " [θroʊ] [ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] ['endʒɪnz] ['oʊvər] !

"	Mason	roared	,	"	Throw	the	auxiliary	engines	over	!
"	石匠	咆哮	,	"	扔	这	辅助的	发动机	超过	!

梅森咆哮道："把辅助引擎扔过来！"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] ['endʒɪnz][wɜːr; wər] [ded] , [tuː] .

"	But	the	auxiliary	engines	were	dead	,	too	.
"	但	这	辅助的	发动机	是	死的	,	也	.

"但是辅助发动机也停止运转了。"

[naʊ] [ðə; ði] - - [men] ['mɝːmɝd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

Now	the	ardth	-	men	murmured	and	whispered	among	themselves	,
现在	这	-	-	男人	低声说道	和	低声说道	之中	他们自己	,

现在，议会成员们彼此低声窃窃私语。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] ['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] [wʌz; wəz] ['hæmərɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪrdrʌm] .

for	the	unnatural	quiet	of	the	Citadel	was	hammering	their	eardrums	.
为了	这	不自然	安静的	的	这	堡垒	曾是	锤击	他们的	耳膜	.

因为城堡里异常的寂静震耳欲聋。

['futsteps] ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['flægɪŋ] .

Footsteps	sounded	on	the	flagging	.
脚步声	听起来	在	这	标记	.

脚步声响彻旗杆。

['sʌmθɪŋ] [tɔːl][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd]

Something	tall	and	something	bright	was	crossing	the	Street	of	Space	and
某物	高的	和	某物	明亮的	曾是	过境	这	街道	的	空间	和

['entərɪŋ] [ðə; ði] [skwer] .

entering	the	Square	.
进入	这	正方形	.

一个高大而明亮的东西正穿过太空街，进入广场。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ,

It	was	shaped	like	a	man	,
它	曾是	形状	喜欢	一个	男人	,

它的形状像一个人，

[bʌt; bət][ɪts] ['gliːmɪŋ] ['jeloʊnəs] [wʌz; wəz][soʊ] ['brɪliənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][ðə; ði] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

but	its	gleaming	yellowness	was	so	brilliant	that	it	hurt	the	eyes	to	see	it
但	它是	闪闪发光	黄色	曾是	所以	杰出的	那	它	伤害	这	眼睛	到	看	它

.

:

.

但它那耀眼的黄色实在太刺眼了，看着都觉得眼睛疼。

" [tiə] ! " [skriːmd] ['kæθə] .
" Tyr ! " screamed Katha .
" 提尔 ！ " 尖叫 卡塔 .

“提尔！”卡塔尖叫道。

[speɪs] [kə'mændər] ['meɪs(ə)n] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Space Commander Mason shuddered and put a trembling hand across his eyes .
空间 指挥官 石匠 颤抖 和 放 一个 发抖 手 穿过 他的 眼睛 .

太空指挥官梅森打了个寒颤，颤抖着用手捂住了眼睛。

[hiː; hi] [lʊkt] ['smɔːlər] , [freɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] [kloʊk] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [huː] [wʌz; wəz]
He looked smaller , frail in his dark cloak , standing before the giant who was
他 看起来 较小的 , 脆弱 在 他的 黑暗的 披风 , 常设 前 这 巨大的 WHO 曾是
['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
coming toward him .
未来 朝向 他 .

他身披黑色斗篷，显得更加矮小虚弱，站在向他走来的巨人面前。

[hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [fel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [tiə] [keɪm] [ɑːn] .
His officers fell away from him as Tyr came on .
他的 警官 跌倒 离开 从 他 作为 提尔 来了 在 .

提尔上前时，他的部下纷纷离他而去。

[tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ə; eɪ] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['emərəld] ['nekləs] [drɑːpt] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ]
To one side a girl with an emerald necklace dropped and lay in a
到 一 边 一个 女孩 和 一个 翠 项链 掉落 和 躺 在 一个
['hʌdld] [hiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
huddled heap on the ground .
蜷缩着 堆 在 这 地面 .

一旁，一个戴着祖母绿项链的女孩倒在地上，蜷缩成一团。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænək(ə)l] - [ə; eɪ] [rɔːr] [went] [ʌp] .
From the throats of the manacled Tryllans a roar went up .
从 这 喉咙 的 这 戴着镣铐 - 一个 吼 去 向上 .

被铐住的特里兰人喉咙里发出了一声咆哮。

" ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] ! "
" Our god has come for vengeance ! "
" 我们的 上帝 有 来 为了 复仇 ！ "

“我们的神来复仇了！”

" [jiːld] , [juː; jʊ] - !
" Yield , you ardth !
" 屈服 , 你 - !

“屈服吧，你这火种！”

[jiːld] [tuː; tə] [tiə] ! "
Yield to Tyr ! "
屈服 到 提尔 ！ "

向提尔屈服！

" [siː] [haʊ] [hiː; hi] [ʃaɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] !
" See how he shines in his glory !
" 看 如何 他 闪耀 在 他的 荣耀 !

“看他多么光芒四射！”

" ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm] ['meɪs(ə)n] , [tiə] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] ,
" Twenty feet from Mason , Tyr came to a stop ,
" 二十 脚 从 石匠 , 提尔 来了 到 一个 停止 ,

“泰尔在距离梅森二十英尺的地方停了下来，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]['emə,neɪtid] [wʊd] [blæst][ðə; ði][mæn] .

for	fear	that	the	heat	his	body	emanated	would	blast	the	man	.
为了	害怕	那	这	热	他的	身体	散发	会	爆炸	这	男人	.

因为他担心自己身体散发的热量会把那个人炸飞。

" [friː] ['kæθə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , " [ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒaɪənt] [sed] .

"	Free	Katha	and	Zarman	and	the	others	,	"	the	yellow	giant	said	.
"	自由的	卡塔	和	-	和	这	其他的	,	"	这	黄色的	巨大的	说	.

“释放卡塔、扎尔曼和其他人，”黄色巨人说道。

['meɪs(ə)n]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Mason	nodded	.
石匠	点头	.

梅森点了点头。

" [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] ['kæθə] , ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Stay	away	from	me	,	"	he	warned	Katha	,	seeing	her	leaping	from	the
"	停留	离开	从	我	,	"	他	警告	卡塔	,	看到	她	跳跃	从	这

['deɪɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæloʊz] .

dais	of	the	gallows	.
台	的	这	绞刑架	.

“离我远点，”他警告卡塔，看到她从绞刑架上跳了下来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ˌoʊvər'tʃɑːrdʒd][wɪð; wɪθ]['enərdʒi] .

"	I	am	still	overcharged	with	energy	.
"	我	是	仍然	收费过高	和	活力	.

“我仍然精力充沛。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [feɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

It	will	fade	in	a	little	while	.
它	将要	褪色	在	一个	小的	尽管	.

过一会儿就会褪色。

[weɪt] .

Wait	.
等待	.

等待。

" [tiə] [lʊkt] [æt; ət]['meɪs(ə)n] .

"	Tyr	looked	at	Mason	.
"	提尔	看起来	在	石匠	.

泰尔看着梅森。

" - [wɪl] [biː; bi] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .

"	Zarman	will	be	governor	of	Lyallar	.
"	-	将要	是	州长	的	-	.

“扎尔曼将担任莱亚尔的州长。”

['oʊθoʊ][mʌst; məst][daɪ] .

Otho	must	die	.
奥托	必须	死	.

奥托必须死。

[feɪ] — [feɪ] [wɪl] [biː; bi] ['bænɪʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tretʃəri] .

Fay	—	Fay	will	be	banished	for	her	treachery	.
仙女	—	仙女	将要	是	被放逐	为了	她	背信弃义	.

费伊——费伊将因其背叛而被放逐。

[let] [hɜːr; hər] [kiːp] [ðə; ði] ['emərəldz] .

Let	her	keep	the	emeralds	.
让	她	保持	这	祖母绿	.

让她留下那些祖母绿吧。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

She	**will**	**die**	**if**	**we**	**take**	**them**	**from**	**her**	**.**
她	将要	死	如果	我们	拿	他们	从	她	.

如果我们把它们从她身边拿走，她会死的。

[ðə; ði] - [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːpəlz] .

The	**Trylla**	**will**	**live**	**in**	**peace**	**and**	**friendship**	**with**	**the**	**Earth**	**peoples**	**.**
这	-	将要	居住	在	和平	和	友谊	和	这	地球	人民	.

特里拉人将与地球人民和平友好地生活在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['ɔːrdər] .

It	**is**	**my**	**order**	**.**
它	是	我的	命令	.

这是我下的命令。

" - [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [speɪs] [kə'mændər] ['meɪs(ə)n] [huː]

"	**Zarman**	**came**	**forward**	**and**	**held**	**out**	**his**	**hand**	**to**	**Space**	**Commander**	**Mason**	**who**
"	-	来了	向前	和	握住	出去	他的	手	到	空间	指挥官	石匠	WHO

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['θɔːtfəli] .

took	**it**	**thoughtfully**	**.**
采取	它	深思熟虑	.

扎尔曼走上前去，向太空指挥官梅森伸出手，梅森若有所思地握住了他的手。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːld] [hed] [swʌŋ] [ɑːn][tiə] .

The	**man**	**with**	**the**	**bald**	**head**	**swung**	**on**	**Tyr**	**.**
这	男人	和	这	秃	头	摇摆	在	提尔	.

那个光头男人向提尔挥拳。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wʌt] ['kæθə] [sed] ?

"	**Then**	**it**	**is**	**true**	**what**	**Katha**	**said**	**?**
"	然后	它	是	真的	什么	卡塔	说	?

那么，迦陀所说的是真的吗?

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [nɪr] [ə; eɪ][sʌn] ?

You	**can**	**go**	**near**	**a**	**sun**	**?**
你	能	去	靠近	一个	太阳	?

你可以靠近太阳吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [jʊr; jər]['bɑːdi][laɪk] — [ðæt] ? "

It	**makes**	**your**	**body**	**like**	**—**	**that**	**?**	**"**
它	制作	你的	身体	喜欢	—	那	?	"

它会让你的身体变成那样?

" [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] .

"	**It**	**fills**	**it**	**with**	**heat**	**and**	**light**	**.**
"	它	填充	它	和	热	和	光	.

它使它充满热量和光芒。

[ænd; ənd] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] [ɑːr; ər]['enərdʒi] .

And	**heat**	**and**	**light**	**are**	**energy**	**.**
和	热	和	光	是	活力	.

热和光都是能量。

[maɪ]['bɑːdi][ɪz]['enərdʒi] , [raɪt] [naʊ] .

My	**body**	**is**	**energy**	**,**	**right**	**now**	**.**
我的	身体	是	活力	,	正确的	现在	.

我现在全身都充满了能量。

['leɪtər] , [ðæt] [piːk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['enərdʒi] [wɪl] [feɪd] .

Later	**,**	**that**	**peak**	**of**	**pure**	**energy**	**will**	**fade**	**.**
之后	,	那	顶峰	的	纯的	活力	将要	褪色	.

之后，这种纯粹能量的峰值将会消退。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'zuːm] [ɪts]['nɔːrm(ə)l] [lʊk] .

It	will	resume	its	normal	look	.
它	将要	恢复	它是	普通的	看	.

它将恢复原状。

[bʌt; bət] [pə'tenʃəli] ,

But	potentially	,
但	可能	,

但有可能，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . . . [niːdɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ][sʌn][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

it	is	always	as	you	see	it	now	.	.	.	needing	only	a	sun	to	make	it	so	.
它	是	总是	作为	你	看	它	现在	.	.	.	需要	仅有的	一个	太阳	到	制作	它	所以	.

它总是像你现在看到的那样……只需要一个太阳就能让它变成这样。

" ['kæθə] [lʊkt] [æt; ət]['meɪs(ə)n] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɒblstəʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] .

"	Katha	looked	at	Mason	,	across	the	cobblestones	of	the	square	.
"	卡塔	看起来	在	石匠	,	穿过	这	鹅卵石	的	这	正方形	.

卡塔望着广场鹅卵石对面的梅森。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tiə][ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [gləuz] .

She	said	,	"	I	told	you	Tyr	is	the	one	to	renew	the	Glows	.
她	说	,	"	我	讲述	你	提尔	是	这	一	到	更新	这	发光	.

她说："我告诉过你，提尔才是能够重现光芒的人。"

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][daɪ][ɑːn][ə; eɪ]['plænɪt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]

He	would	not	die	on	a	planet	near	enough	to	the	sun	for	the
他	会	不是	死	在	一个	行星	靠近	足够的	到	这	太阳	为了	这

['elɪmənts; 'eləmənts][wiː; wi] [niːd] . "

elements	we	need	.	"
元素	我们	需要	.	"

他不会死在一颗距离太阳足够近、拥有我们所需元素的星球上。

" [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] , " [ə'griːd] [tiə] .

"	I	will	do	that	,	"	agreed	Tyr	.
"	我	将要	做	那	,	"	同意	提尔	.

"我会这么做的，"泰尔同意道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] - .

"	I	am	no	longer	god	of	the	Trylla	.
"	我	是	不	更长	上帝	的	这	-	.

"我不再是特里拉之神了。"

[aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['friːdəm] .

I	brought	them	their	freedom	.
我	带来	他们	他们的	自由	.

我带给了他们自由。

[aɪ][hæv; həv] [dis'tʃaːdʒd] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ðeɪ] [pʊt] [ə'baʊt][maɪ] ['ʃəuldəz] [wen] [ðeɪ] [meɪd]

I	have	discharged	the	responsibility	they	put	about	my	shoulders	when	they	made
我	有	出院	这	责任	他们	放	关于	我的	肩膀	什么时候	他们	制成

[ˌem 'iː][ðer; ðər][gɑːd] .

me	their	god	.
我	他们的	上帝	.

当他们把我奉为神明时，我已卸下了他们加诸于我肩上的责任。

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] - .

"	My	father	was	ardth	.
"	我的	父亲	曾是	-	.

"我父亲很生气。

[aɪ] , [tuː] , [ˌeɪ 'em] - .
I , too , am ardth .
我 , 也 , 是 - .

我也是ardth。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] - , [aɪ][ʃæl; ʃəl] .
If I can save the ardth , I shall .
如果 我 能 节省 这 - , 我 将 .

如果我能拯救这片土地，我一定会这么做。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [kə'mændər] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [sed] .
" He turned toward Commander Mason and said .
" 他 转向 朝向 指挥官 石匠 和 说 .

他转向梅森指挥官说道。

" [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [æn; ən] - , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [sɜːr] .
" And , being an ardth , I am under your orders , sir .
" 和 , 存在 一个 - , 我 是 在下面 你的 订单 , 先生 .

“而且，作为一名军官，我听命于您，先生。”

" ['meɪs(ə)n] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz]
" Mason drew a deep breath , took off his hat and ran his hand over his
" 石匠 画 一个 深的 气息 , 采取 离开 他的 帽子 和 跑 他的 手 超过 他的
[bɔːld] [hed] .
bald head .
秃 头 .

梅森深吸一口气，摘下帽子，用手抚摸着自己的光头。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['rɪŋk(ə)ld] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃaɪ] [smaɪl] .
His face wrinkled with amazement , changing to a shy smile .
他的 脸 皱 和 惊愕 , 变化 到 一个 害羞的 微笑 .

他脸上露出惊讶的表情，随后转为腼腆的微笑。

" [maɪ]['ɔːrdərz] , [tiə] ?
" My orders , Tyr ?
" 我的 订单 , 提尔 ?

“我的命令，提尔？”

[m] .
Hmm .
唔 .

唔。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ɪz] — [kuːl] [ɔːf] .
The first thing you ought to do is — cool off .
这 第一的 事物 你 应该 到 做 是 — 凉爽的 离开 .

你首先应该做的就是——冷静下来。

[ðen] , [wen] [jʊə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] ,
Then , when you're able to do it safely ,
然后 , 什么时候 你是 有能力的 到 做 它 安全 ,

然后，当你能够安全地做到这一点时，

[teɪk] [ðɪs] ['wʊmən] ['kæθə] ['ɪntuː][jʊr; jər][ɑːrmz][ænd; ənd] [kɪs] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bɪ'liːf] [ɪn][juː; jʊ]
take this woman Katha into your arms and kiss her for her belief in you
拿 这 女士 卡塔 进入 你的 武器 和 吻 她 为了 她 信仰 在 你
!
!
!

把卡塔抱在怀里，亲吻她，感谢她对你的信任！

['æftər] [ðæt] — [juː; jʊ] [maɪt] [kən'sɪdər] ['meɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

After	that	—	you	might	consider	mating	with	her	.
后	那	—	你	可能	考虑	交配	和	她	.

之后——你或许可以考虑和她交配。

[jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['kæri] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] , [tiə] .

Your	children	will	carry	a	torch	,	Tyr	.
你的	孩子们	将要	携带	一个	火炬	,	提尔	.

提尔，你的孩子们将会接过火炬。

[tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . "

To	the	true	ends	of	the	world	.	"
到	这	真的	结束	的	这	世界	.	"

直到世界的尽头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神